



**ARAB LEAGUE EDUCATIONAL CULTURAL
AND SCIENTIFIC ORGANIZATION**

BUREAU OF COORDINATION OF ARABIZATION

**SERIES
OF UNIFIED DICTIONARIES**

N° : 1

THE UNIFIED DICTIONARY

OF LINGUISTIC TERMS

(English - French - Arabic)

2002

سلسلة المعاجم للوحدة

رقم: ١



المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم
مكتب تنسيق التعريب

المُعْجَمُ المَوْحَدُ

لمصطلحات اللسانيات

(إنجليزي - فرنسي - عربي)



جميع حقوق النشر والطبع محفوظة
للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

 **مكتبة الوثائق**
المكتبة الوطنية
الإمارة القارية رقم : 2003/293
رقمك 9 - 736 - 0 - 9954

تقديم الطبعة الأولى

هي حاجة قومية مشروعة؛ وطموح حضاري منسوب إليه، أن تكون اللغة العربية هي الرعاء الثقافي للنشاط الفكري والعلمي العربي، وأن تكون لغة التعليم في كل المراحل التعليمية، وفي كل مجالات المعرفة، وأن تكون لغة العلم تعليماً وتعلماً وإنتاجاً، بحيث يتم استنبات التقدم الثقافي المعاصر في لغتنا، فاللغات هي أوطان المعرفة، وهي جنسيتها التي إليها تنتسب.

وهذا يعني الحفاظ على اللغة العربية الفصيحة حيّة فاعلة في أفئدة الناس وعقولهم وألستهم وحياتهم. ولقد خطط أعداء الأمة العربية للإسائة إلى اللغة العربية وإلى رسالتها الإنسانية ودورها الحضاري بالإسائة إلى اللغة العربية، والخفض من شأنها، لإبعادها عن مسرح الحياة وإحلال لمحات عامة محلية محلها، أو إبدالها بلغة أجنبية، إدراكاً منهم، أن هذه اللغة هي العروة الوثقى بين أبناء هذه الأمة وأنها مستودع قيمهم، ومناط شخصيتهم، وقوام حضارتهم، ولسان رسالتهم، وهكذا حاولوا تفتيت قدرة الأمة العربية في التاريخ، وفي الحياة، وفي المستقبل وحرمانها من التواصل الحضاري الحميم والمباشر مع إبداعات العصر، وحركته وإيقاعه، وإثارة لظاهرة تاريخية متكررة، وواقعة قومية ثابتة، أن قوة الأمم، هي في قوة لغاتها، لأنها فكرها؛ وأن قوة اللغات أيضاً، في قوة أهلها؛ لأنهم المبدعون فيها، فقد كانت اللغة العربية هي لغة الحضارة والتقدم في العالم، يوم كانت الحضارة العربية، هي السائدة، وأنها شهدت تقصلاً وانحطاطاً في عهود التخلف العربي، وقد بدأت النهضة العربية الحديثة بنهضة لغوية وأدبية، تصديداً لتحديات الاستعمار؛ وسعيه الآثم ضد اللغة العربية التي تتميز بين اللغات بأنها لغة قومية للعرب، ولغة عقيدة لكل المسلمين، ومن هنا فقد كان يعني إضعافها، توهين الوحدة القومية، وتفكيك تاريخها من ناحية، وحجب المستقبل من ناحية أخرى، وهكذا يتم استلاب الهوية العربية ويتكرس التخلف.

فالماصرة الثقافية؛ وهي حضارة العصر، تستدعي تملك للغة تملكاً ذاتياً عن طريق اللغة، والعلوم الطبيعية والحيوية والهندسية والرياضية، هي قوام ذلك كله، وهذه العلوم التطبيقية التي تزود الطبيعة،

وتكشف نوايسها؛ وتلتبس قوانينها، والتي تنمو بالبحث في المخابر والمعامل، والتي تنسج كل يوم، تتخذ أوطانها في اللغات العالمية الحية، لغات الشعوب المتقدمة.

ومن هنا قامت الحاجة الحاركة، إلى ترجمة هذه العلوم وتوطئها في لغتنا، معرفة وتطبيقاً، نظريات وتقانة، لأن هذه أمور، لا يمكن استيرادها، فهي ليست سلعاً، ولكنها مقومات التقدم... وترجمة العلوم تحتاج إلى شروط، ليس أقلها الإحاطة بمقوماتها؛ والتمكن من اللغتين المترجم منها، والمترجم إليها؛ وبالنسبة إلى اللغة العربية، تقوم هناك عقبة خاصة، هي أن المجال الواسع لانتشار اللغة العربية وقيام الحكومات القطرية؛ وعدم مركزية المؤسسات الثقافية والعلمية، كل ذلك أعطى للترجمة حرية، في اختيار الكلمات، وبخاصة مع اتساع قدرات اللغة العربية التعبيرية، وكثرة المترادفات فيها، مما استدعى التيسير في الترجمة؛ باختيار مصطلح واحد، في مجال العلوم، للمفهوم الواحد، وذلك لخلق لغة علمية عربية واحدة، تنمو فيها التطور العلمي والثقافي ويستجيب لحاجات التعليم، في كل مراحل التعليم العام والجامعي، ولحاجات الإنتاج في مراكز البحوث العلمية...

وهكذا تبين لأصحاب الرأي أن بلوغ هذا الهدف يقتضي فيما يقتضي إعداد مقابلات عربية للمصطلحات العلمية والتقنية باللغات الأجنبية، هذه المصطلحات التي أفرزها التطور السريع الذي لحق بالعلوم والتقنيات في القرن الأخير في البلدان المتقدمة علمياً وصناعياً، لتصبح قادرة على التعبير عن المعاني الجديدة، والدلالة على المستحدثات المبتكرة، ويقتضي كذلك التخلص من تعددية الألفاظ العربية الدالة على مدلول واحد، هذه التعددية التي نشأت عن تعدد اللغات الأجنبية التي تؤخذ عنها المصطلحات، وتعدد الجهات التي تضع المقابلات العربية في البلدان العربية واختلاف الأساليب والطرائق المتبعة في وضع المقابل وهو المصطلح، بالعربية من ترجمة واشتقاق ونحت وتعريب.

ومن هنا، كان على القائمين على شؤون التعليم والبحوث، والمؤلفين والمترجمين، أن يعملوا على توحيد المصطلح العربي العلمي والفني والثقافي...

وإننا نجد التعبير عن هذه الحاجة القومية والعلمية في المعاهدة الثقافية التي وافق عليها مجلس جامعة الدول العربية عام 1945 والتي نصت في المادة الحادية عشرة منها على وجوب توحيد المصطلحات،

كما نص ميثاق الوحدة الثقافية الذي وافق عليه مجلس جامعة الدول العربية عام 1964 على السعي لتوحيد المصطلحات العلمية والحضارية ودعم حركة التعريب.

وقد تصدت لهذه المهمة الجليلة المؤسسات العربية المتخصصة، فبذلت مجامع اللغة العربية والجامعات العربية والهيئات والمجالس العلمية والثقافية والأدبية، واللجان المتخصصة جهوداً صادقة لوضع المصطلح بالعربية، كما تصدى لها أفراد ناهون من رجال العلم والأدب، فوضعت المعاجم العامة والمتخصصة وجمعت للمصطلحات في قوائم، أو جداول أو مسارد، أدرجت منفردة، أو أدمجت في عوالم الكتب المؤلفة والمترجمة. وقد كان لبعض الجامعات العربية اجتهد نافع، فاعتمدت العربية لغة للتعليم في جميع العلوم، وفي كل مراحل التعليم، بما في ذلك المرحلة الجامعية ووضعت لذلك الكتب المؤلفة والمترجمة وأثبتت هذه التجربة أن اللغة العربية لغة تتمتع بمخائص فريدة تمكنها من استيعاب الجديد مهما دق؛ والوفاء بمطالبات العلم الحديث تدريجاً وتأليفاً وترجمة وبحثاً.

و أما في مجال التنسيق والترجيح، فقد عقدت الدول العربية، المؤتمر الأول للتعريب، بالرباط في المملكة المغربية عام 1961، فانبثق عن هذا المؤتمر مكتب عُهد إليه بتنسيق جهود الدول العربية في هذا الميدان.

وقد تمتع (مكتب تنسيق التعريب) عند نشأته باستقلال مالي وإداري واعتمد على الإعانات الحكومية والتعربات، حتى احتضنته جامعة الدول العربية عام 1969، وصادت على نظام أساسي له و ميزانية عامة.

وبعد قيام المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، ألحق بما يقرر من الأمانة العامة لجامعة الدول العربية صدر عام 1972 فصار جهازاً من أجهزتها الثقافية، وصادق المؤتمر العام على نظامه الداخلي ولائحته الداخلية اللذين حددا هيكله التنظيمي وميزانيته.

وقد شرع المكتب، تنفيذاً للأهداف التي جاءت في نظامه الداخلي، في وضع برامج تشمل في مشروعات معجمية عديدة تترجمها لجنته الاستشارية ويصادق عليها المجلس التنفيذي للمنظمة، تتلج من التعليم العام أي ما قبل الجامعي، فالهني والتفني، فالتعليم العالي والجامعي، ويقوم بتصديق

مشروعات المعاجم مؤتمر دوري للتعريب، يعقد كل ثلاث سنوات في عاصمة عربية، تدعو المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم إلى حضوره ممثلين من الدول العربية والمجامع العلمية واللغوية العربية وممثلين عن الهيئات الأخرى ذات العلاقة، إلى جانب طائفة من الخبراء المتخصصين.

ويتم إعداد مشروع المعجم في المكتب وفق منهجية ترسم مراحل العمل، من تحديد موضوع المعجم وتجميع المادة اللازمة لإعداد المشروع من أعمال مجامع اللغة العربية والعلمية العربية من أعمال العلماء المؤلفين بطريقة معينة في كل مادة، إلى اختيار الخبر الذي يتولى وضع المعجم، والمراجع الذي يدقق عمله، ثم إبلاغ المشروع بعد ذلك إلى جهات الاختصاص في الدول العربية لإبداء الرأي فيه، وعقد ندوة فنية يحضرها خبراء لدراسة المشروع تمهيداً لعرضه على مؤتمر التعريب، بعد كل هذه الخطوات التحضيرية.

وهكذا وفي ضوء هذه المنهجية، درس مؤتمر التعريب الثاني الذي انعقد في مدينة الجزائر في الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية عام 1973 ستة معاجم موحدة في العلوم الأساسية للتعليم العام وأقرها، وقد أشرف مجمع اللغة العربية بدمشق على طبع ثلاثة منها، والمجمع العلمي العراقي على طبع الثلاثة الأخرى؛ فكان ذلك إيذاناً بوجود المصطلح العربي الموحد في مجال العلوم الأساسية.

كذلك فقد أقر مؤتمر التعريب الثالث الذي انعقد في طرابلس في الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية عام 1977 ثمانية معاجم موحدة للتعليم العام والعالي، أما المؤتمر الرابع المنعقد في مدينة طنجة في المملكة المغربية عام 1981 فقد أقر عشرة معاجم في مجال التعليم المهني، والتقني والعالي، كما أقر المؤتمر الخامس المنعقد بمدينة عمان في المملكة الأردنية الهاشمية عام 1985 عشرة معاجم موحدة للتعليم العالي، أعمدت أربعة منها منظمات واتحادات عربية.

ويعمل مكتب تنسيق التعريب الآن على تحضير المواد المعجمية اللازمة لمؤتمر التعريب السادس وفق الخطة العلمية المعتمدة، وتقضي هذه الخطة باستكمال وضع المصطلح وتنسيقه على ثلاث مراحل:

-الأولى: 1984-1989 تتضمن إعداد معاجم عامة لكل مادة.

-والثانية 1989-2000 تتضمن إعداد معاجم في التفرعات العلمية المتخصصة.

-أما الثالثة 2000- فما بعد تهدف إلى إنهاء توحيد المصطلح في جميع حقول المعرفة وتحقيق التعريب الشامل.

هذا وقد حرصت المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، تحقيقاً للمعاصرة العلمية، على طبع ونشر المعاجم الموحدة الثلاثين، التي وضعها المكتب وأقرتها مؤتمرات التعريب فعمدت بناء على اقتراح لجنة علمية تم تشكيلها إلى دمج المعاجم التي تتناول موضوعاً واحداً في معجم واحد على أساس التجانس الموضوعي فبلغ عددها اثني عشر معجماً، مع الإشارة إلى الأمرين التاليين:

1- وردت في هذه المعاجم، أحياناً، عدة مقابلات عربية للمصطلح الأجنبي بسبب شيوع استعمالها في البلدان العربية. وحرصاً على اجتناب الترادف ودعم الاتجاه لإقرار مقابل عربي واحد، للمصطلح الواحد، في الحقل المعرفي الواحد، فقد عمد، عند وجود مقابلين عربيين أو أكثر إلى اختيار أحدهما وتثبيته في الطبع، مقدماً على المقابل أو المقابلات الأخرى. وقد تم اختيار المقابل المرجح على أساس تفضيل الكلمة العربية على المعربة ومراعاة شيوع اللفظة وأحادية تركيبها وسهولة النطق بها وطواعيتها للتشنية والجمع والتصغير والنسبة.

2- نظراً لأن هذه المعاجم جميعها مبنية على أساس سرد المصطلحات حسب تسلسلها الأبجائي باللغة الإنكليزية وإزاءها مقابلات الفرنسية والعربية، فقد أعد لكل معجم فهرس باللغة العربية، مبني على الترتيب الأبجائي بالعربية، وفهرس ثان باللغة الفرنسية، مبني على الترتيب الأبجائي بالفرنسية، حتى يتمكن القارئ باللغة الفرنسية والقارئ باللغة العربية أن يجدا مطلبهما بالإنكليزية مثلما يجد القارئ بهذه اللغة بالعربية والفرنسية... وبذلك يصبح المعجم ثلاثي اللغات حقاً ويستفيد منه الدارسون والقراء باللغات الثلاث : الإنكليزية والفرنسية والعربية.

إن المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، إذ تُصدر هذه المعاجم الاثني عشر تباعاً، لتأمل أن يكون عملها إسهاماً نافعاً في تعريب العلوم والتقنيات المختلفة، وأن يجد فيها المهتمون بالأمر، معلمين وطلاباً ومؤلفين وباحثين ومترجمين، نفعا يصيبونه وفائدة يجنونها، وأن تكون هذه المعاجم لبنة في البناء التعليمي والعلمي، في سياق الحضارة الثقافية المعاصرة.

إن هذه المجموعة من معاجم المصطلحات العلمية الموحدة؛ التي وضعت عن طريق مشاركة واسعة من الأمة العربية، حكوماتها ومؤسساتها العلمية وبمجامعها اللغوية، وعلمائها المتخصصين، تمثل عملاً قومياً، تلتزم به الهيئات والأفراد، وتنمو المعرفة باستعمالها، من خلال العاملين في مجالات التعليم والبحوث والتأليف، ذلك أن اللغة إنما تتسع بالاستعمال، وتزيد بالاستهلاك، فهي مثل كل معرفة، تزكو بالاتفاق وتزبر بالعطاء.

وإننا، ونحن نقدم هذا العمل إلى المجتمع العربي، نؤكد أنه ومهما كانت درجة الحرص على إتقانها والرغبة في تدقيقه، فإنه يبقى ككل عمل بشري، كماله في نقصه، ذلك النقص الذي ندعو أهل الرأي والتخصص من علمائنا أن يُقَوِّمُوا من أمره، ما يحتاج إلى تقويم حتى يأتي، بتكاتف الجهود، عملاً صالحاً لهذه الأمة في حياتها العامة.

وإنه لواجب من الواجب، أن يتحنه الشكر كثيراً، باسم المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، إلى أولئك العلماء الذين أعانوا على العمل القيم، مؤسسات وأفراداً، في مختلف المراحل، والتخصصات، وإن ذلك الجهد الطويل المتأخر الذي أنفق في إعداده هو كفاء مسؤول لهذا الإنجاز العلمي والقومي الباقي والنافع.

وبعد فإن الله مسؤول أن ينفع بهذا الجهد، وأن يضعه حيث أراد القائمون عليه في خدمة العلوم والمعرفة، فهو من وراء القصد، موفق ومعين.

الدكتور محي الدين صابر
المدير العام السابق للمنظمة

مقدمة الطبعة الأولى

بإتهاء مكتب تنسيق التعريب من إعداد معاجم في مستوى التعليم العام والمهني، وإقرارها من طرف مؤتمرات التعريب، وفي إطار انتقاله إلى مرحلة إعداد معاجم في مستوى التعليم الجامعي والعالي قام المكتب بإعداد معجم اللسانيات (إنجليزي- فرنسي-عربي) وفق الأسلوب التالي :

1. مراسلة الدول العربية ومؤسساتها المتخصصة لموافاة المكتب بما يتوفر لديها من مصطلحات إنجليزية وفرنسية، مع للتناول من المقابلات العربية.
2. استخراج المستعمل من مصطلحات في مؤلفات التعليم العالي.
3. تنسيق ما تجمع من المادة المصطلحية ضمن قوائم ثلاثية اللغة.

وبتعاون مشر مع معهد العلوم اللسانية والصوتية بالجزائر تُم بحجر المعهد- عقد ندوة لدراسة المشروع بتاريخ 1983/12/2-83/11/28، شارك فيها الأساتذة:

1. د. عبد الرحمن الحاج صالح مدير معهد العلوم اللسانية والصوتية - الجزائر.
2. د. سعد عبد العزيز مصلوح معهد الخرطوم الدولي للغة العربية - السودان.
3. أ. عبد اللطيف عبيد معهد بورقبة للغات الحية - تونس.
4. د. محمد حسن باكلا جامعة الملك سعود - الرياض.
5. أ. ليلى المسعودي معهد الأبحاث والدراسات للتعريب - المغرب.
6. د. الجيلاني الساب مُعدّ ورقة عمل مشروع المعجم - المغرب.
7. أ. عبد العزيز بن عبد الله مكتب تنسيق التعريب - الرباط.
8. أ. فؤاد حمودة مكتب تنسيق التعريب - الرباط.

وقد أُلحقت بالمشروع مجموعة مصطلحات وردت على المكتب من الأساتذة:

- د. عبد الرحمن الحاج صالح،
- أ. عبد اللطيف عبيد،
- د. سعد عبد العزيز مصلوح،
- د. عبد القادر الفاسي: جامعة محمد الخامس - الرباط.

وقد تدارس الأساتذة المشاركون مشروع المعجم مصطلحاً مصطلحاً وفق الأسلوب التالي:

1. التصحيح والتحقيق.
2. الإضافة والدمج والانتقاء.
3. البحث عن المقابل العربي الدقيق.
4. الإتيان بالمعرات لاختيار الألفاظ.

وبعد إقرار المعجم في مؤتمر التعريب الخامس الذي عقد بعمّان (المملكة الأردنية الهاشمية)، بتاريخ 21-25/9/1985، باستضافة كريمة من مجمع اللغة العربية الأردني، تشكلت لجنة من المتخصصين بمكتب تنسيق التعريب لتنفيذ توصيات المؤتمر، فيما يتعلق بالمعجم، وتزويده بفهرسين : عربي وفرنسي. كما تألفت لجنة في الإدارة العامة بالمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، برئاسة الأستاذ محمد محمود الرفاعي، مدير إدارة العلوم، سابقاً، لوضع اللمسات الأخيرة عليه قبل طبعه. هذا ويأمل مكتب تنسيق التعريب بالرباط أن تصله ملاحظات وآراء من سنحت لهم الفرصة للاطلاع على هذا العمل سعياً وراء تحسينه في الطباعات المقبلة.

والله من وراء القصد....

تقديم الطبعة الثانية

تجدر الإشارة أولاً إلى أن مكتب تنسيق التعريب أشرف، حتى الآن، على إعداد ما يماهر خمسين مشروعاً معجمياً، في مختلف العلوم والمعارف، تشتمل على زهاء مائتي ألف وحدة مصطلحية، صادقت مؤتمرات التعريب على أربعة وثلاثين من هذه المشاريع، صدرت منها تسعة وعشرون معجماً موحداً، وخمسة تحت الطبع، والمشاريع الأخرى تنتظر دورها في العرض على مؤتمر للتعريب، للدراسة والإقرار.

إن المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (مكتب تنسيق التعريب)، إذ تُصدر هذه المعاجم تبعاً، لتأمل أن يكون عملها إسهاماً نافعا في تعريب العلوم والتقنيات المختلفة، وأن يجد فيها المهتمون بالأمر، من معلمين وطلاب ومؤلفين وباحثين ومترجمين، نفعاً يصيبونه وفائدة يجوها، وأن تكون هذه المعاجم لبنة في البناء التعليمي والعلمي، في سياق الحضارة الثقافية المعاصرة.

إن هذه المجموعة من معاجم المصطلحات العلمية الموحدة، التي وضعت عن طريق مشاركة واسعة من الأمة العربية، حكوماتها ومؤسساتها العلمية وبجامعها اللغوية، وعلمائها المتخصصين، تمثل عملاً قومياً، تلتزم به الهيئات والأفراد، ونمو المعرفة باستعمالها، من خلال العاملين في مجالات التعلم والبحوث والتأليف، ذلك أن اللغة إنما تتسع بالاستعمال، وتزيد بالاستهلاك، فهي مثل كل معرفة، تزكو بالإنفاق وتربو بالعطاء.

إننا ونحن في عهد السرعة المذهلة، وثورة الاتصال والمعلومات، وتدفق المصطلحات في عالم لم يعد يعرف الحواجز، نجد من اللازم التفكير في تحديث هذه المعاجم الموحدة الصادرة عن مؤتمرات التعريب. وتجسيدا لهذه الفكرة بدأ المكتب، في تخيين معاجمه، مبتدئاً بالمعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات الذي يحمل رقم (1) في سلسلة المعاجم المذكورة.

وقد صدرت الطبعة الأولى من المعجم، عن مطبعة المنظمة بتونس، سنة 1989م. وتنفيذا لتوصيات مؤتمرات التعريب، والمجلس العلمي الاستشاري للمكتب، بضرورة إعادة النظر في المعاجم الموحدة، من آن لآخر، لمراجعتها وإغنائها بما يستجد من مصطلحات، وتخليصها مما قد يصبح متجاوزاً، واستكمال ما ينقص مصطلحاتها العربية من تعريفات وشروح...، بالإضافة إلى الملاحظات

الموضوعية التي توصل بها المكتب أو ما تجمع لديه من نقد وتعليقات حول المعجم، تعاقد المكتب مع فريق عمل من الخبراء العرب، بإشراف الدكتورة ليلي المسعودي وبمساعدة الأستاذ محمد شبابة (جامعة ابن طفيل - القنيطرة - المغرب)، للقيام بهذه المهمة.

وقد بذلت لجنة المراجعة جهداً طيباً من شأنه أن يرفع من المستوى العلمي للمعجم. وإثناً، ونحن نقدم هذا العمل إلى المجتمع العربي، نؤكد أنه ومهما كانت درجة الحرص على إتقانه والرغبة في تدقيقه، فإنه يبقى ككل عمل بشري، كماله في نقصه، ذلك النقص الذي ندعو أهل الرأي والتخصص من علمائنا أن يُقَوِّمُوا من أمره، ما يحتاج إلى تقويم حتى يأتي، بتكاتف الجهود، عملاً صالحاً لهذه الأمة في حياتها العامة.

وإنه لواجب من الواجب، أن يتَّجه الشكر كثيراً، باسم المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، ومكتب تنسيق التعريب، إلى أولئك العلماء الذين أعانوا على العمل القيم، مؤسسات وأفراداً، في مختلف المراحل، والتخصصات، وإن ذلك الجهد الطويل المتأثر الذي أنفق في إعداده هو كفاء مسؤول لهذا الإنجاز العلمي والقومي الباقي والنافع.

وبعد فإن الله مسؤول أن ينفع بهذا الجهد، وأن يضعه حيث أراد القائلون عليه في خدمة العلوم والمعرفة، فهو من وراء القصد، موفق ومعين.

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

مكتب تنسيق التعريب.

مقدمة الطبعة الثانية

من دواعي التفكير في تحسين معجم اللسانيات للوحد، الطفرة النوعية التي عرفها هذا المجال في العقدين الأخيرين و التطور الحاصل في المدارس والنظريات والمصطلحات العديدة التي تمحضت عنها وعن نماذجها ومناهجها.

لذا، لم نتردد في تلبية الدعوة لتحسين هذا المعجم والتي توجه بها إلينا -مشكوراً- الأستاذ الفاضل الدكتور عباس الصوري، مدير مكتب تنسيق التعريب بالرباط.

و نظراً إلى صعوبة هذا العمل وحجمه، تجننا له و لم ندخر جهداً في القيام به. و تجدر الإشارة إلى أننا لا ندعي أن هذا العمل كاف شاف، و لا بد أن نذكر أن هدفه الأول هو إبلاغ المعارف الأساسية في هذا المجال إلى القارئ العربي. لهذه الغاية، عملنا على تجميع المصطلحات اللسانية المتداولة لدى المتخصصين في هذا الحقل، بدون تمييز و لا انفراد بالرأي. والسؤال الذي يتبادر إلى الذهن هو: كيف انتقيت للمصطلحات و ما هي المقاييس للتبعية في اختيارها وتعريفها؟.

إنّ جل اللسانيين غير متفقين على تعريف بعض المصطلحات، بل أحياناً حتى على المصطلح نفسه. وهناك جدال واسع في شأن هذه المسألة التي يمكن تلخيصها في موقفين متباينين: فهناك من يفضل استخدام المصطلحات التراثية بمفاهيم لسانية حديثة، و هناك من يؤمن بقطعية معرفية واضحة بين التراث و اللسانيات و يؤثر التوليد و التجديد في المصطلح. وبين هذين المنظورين، حاولنا أن نسلك مسلكاً وسطاً و انتهجنا طريقة تستند، أولاً و قبل كل شيء، إلى الاستعمال الشائع، الذي أصبح مقبولاً لدى عدد كبير من اللسانيين. فمثلاً، الصامت، و الصائت، و الصرفة، و الصوتية، و السمة، و الصوتيات، و الصوتية، و الصرافة... إلخ، وردت في كثير من الكتابات الشرقية و المغاربية على السواء وصارت هذه المصطلحات متداولة لأنها لا تبدو لا غريبة و لا مصطنعة .

قمنا بمراجعة المتن الأصلي و العمل على تقييده و إثرائه بإضافات أخذت من منابع و مصادر متعددة.

و قمنا بادئ ذي بدء، باستقراء شامل لمجموعة من المؤلفات اللغوية والمعجمية العربية، نذكر من بينها، على سبيل المثال لا الحصر، أبحاث كل من، تمام حسان، و السامرائي، و أحمد شفيق الخطيب، و المسدي، و حلمي خليل، و بيتر عيود، و ميشال زكريا، و صالح جواد الطعنة، وداود عبده، و علي القاسمي، و القاسمي الفهري ... إلخ.

كما استعنا بأعمال و مؤلفات أجنبية لتخصصين مثل:

Noam Chomsky, David Hartman , JohnGoldsmith, J.C. Catford, G. Clements, F. Dell, J. Peter Ladefoged, Lowenstamm, Joshua Fishman, William Labov, John McCarthy

و بقواميس متخصصة بالعربية، و هي نادرة، و بالإنجليزية و الفرنسية .

ولقد حاولنا مراعاة الاختلاف بين اللغات و الاشتراك اللفظي داخل اللغة الواحدة. مثال:

مصطلح **accent** في اللغة الإنجليزية بمعنى **stress** و بمعنى **non standard speech** .

كما حرصنا على إبراز عينات من مختلف الفروع التابعة للسانيات. فعلاوة على التركيب و الصوتيات و الصوائه والدلالة و السيميائيات، أمينا إلا أن ندرج مجالات جديدة و على رأسها اللسانيات الاجتماعية مما أدى بنا إلى إدخال مصطلحات جديدة نحو **technolect , acrolect, basilect, mesolect, matched guise** ... إلخ.

و في الأخير، تكمن أهمية هذا القاموس في كونه يبدلي بالتعاريف و لا يكتفي بالمداخل

والمقابلات الأجنبية.

و نحن واثقون أن هذا المتن، المقدم في هذه الحلة، ليس نهائيا و أنه ما زال في حاجة إلى التكميل و التسميم ، نأمل أن يكون أداة تساعد الطلاب في دراستهم و الباحثين في أعمالهم، و تمنى أن. تكون ردود الفعل كثيرة و بناءة، لإثراء هذا البحث و الجمل على تقريب مفاهيمه من القارئ العربي.

و الله ولي التوفيق

لجنة المراجعة :

د. ليلي المسعودي

د. محمد شبانة

تنبيه

رتب هذا المعجم ترتيباً ألفبائياً انطلاقاً من الإنجليزية مع مقابلات فرنسية وعربية. وقد احتفظنا في حالة الضرورة بأكثر من مقابل عربي أو فرنسي واحد، في حالة تعدد مفاهيم المصطلح الإنجليزي الواحد. كما رُود المعجم بفهرسين (عربي وفرنسي) مرتبين ترتيباً ألفبائياً، ومزودين - كل مصطلح على حدة - بأرقام المصطلحات كما وردت في متن المعجم طبقاً للترتيب الألفبائي الإنجليزي.

هذا وقد استعملنا الرموز ذات الدلالات الآتية:

؛ للفصل بين مترادفات باللغتين الإنجليزية والفرنسية

، للفصل بين مترادفات باللغة العربية

الفهرس العربي

| | | | |
|-------------------|-----------------|-----------------|----------------|
| 1486 | أسلوب مجازي | 583 | أثارة |
| 87 | أسلوبية | 584 | أثارة شعبية |
| 1 | أسلوبية إحصائية | 1013, 1050 | أحد المذاب |
| 144 | أسلوب | 1016 | أحد الحرف |
| 5 | أسلوب استاني | 1019 | أحد الدلالة |
| 143 | أسلوب تحقيقي | 736 | أحد الكتابة |
| 2 | أسلوب لغوي | 735, 1014, 1051 | أحد اللغة |
| 4 | أسلوب | 1020 | أحد القطع |
| 473 | أسلوب شفوي | 762 | أحد صوري فردي |
| 3, 596, 672, 1331 | أسلوب لغوي | 205, 1139 | أداة |
| 295 | أصل | 1328 | أداة الاستفهام |
| 5 | أصلي | 164 | أداة التعريف |
| 1097 | أطلس لغوي | 165 | أداة التفكير |
| 41 | أعضاء النطق | 1243 | أداة متاعرة |
| 33 | أنواع الكلام | 815 | أدب |
| 1241 | أنص حجابي | 940 | أدب |
| 18 | أنص حكي | 167 | أساس تلفظي |
| 1129 | أنص لسان | 652 | أساس |
| | أنفوس (فوسان) | 136 | أسس |
| 20 | أنفوس | 1485 | أسلوب |
| 126 | أنام لسان | 300 | أسلوب عتي |
| | أناسي | 520 | أسلوب مباشر |
| | أنتر أو نهي | | |

| | | | |
|---------------|-----------------|----------------------|----------------|
| 1311 | إصدار بالصلة | 1484 | لمر الغائب |
| 818 | إدخال | 808, 873 | لمري |
| 590, 786, 812 | إدماج | 787 | لمي |
| 1162 | إرداف | 630 | لمى |
| 1625, 1827 | إرسال | 508 | أنظومة لحية |
| 588 | أركان | 1038 | لنمي |
| 464 | إزالة الاستدارة | 1040 | أنفة |
| 468 | إزالة الفضة | 1114 | أنودج |
| 521 | إزالة اليبس | 807, 1277 | أوكري |
| 1283 | إسقاط | 438 | إبداعية |
| 1295 | إسقاطي | 515, 987, 1035, 1133 | إشباع |
| 103 | إسهاب | 80 | إثبات |
| 1438 | إشارة | 581 | إثنولسانيات |
| 462, 467 | إشاري | 1284 | إجراء |
| 198 | إشراف ذاتي | 1457 | إحهار |
| 852 | إشعاع | 1351 | إحالة |
| 32 | إسفاليات | 489 | إحالة محسوسة |
| 31 | إسفالياني | 202 | إحالة ذاتية |
| 121 | إضافة | 345 | إحالة مشتركة |
| 1733 | إضعاف | 1353 | إحالي |
| 808 | إنشاء الشخصية | 912 | إحصاء للمفردات |
| 589 | إنصار | 912 | إحصاء معممي |
| 780 | إنطلاق | 178 | إحصار |

| | | | |
|----------------|----------------|------------|---------------|
| 383 | إيماء | 1342 | إعادة البناء |
| 871 | إيصال | 1358, 1388 | إعادة الصياغة |
| 173 | إيصال مساعد | 1387, 1388 | إعادة الكتابة |
| 634 | إيصال أمير | 1335 | إعادة للقول |
| 1393 | إيقاع | 450 | إعراق الأسماء |
| 875 | إقامة | 297 | إعراق حالة |
| 876 | إقاميات | 670 | إعراق أمر |
| 1001 | إقامة | 686 | إعراق محوي |
| 617 | اتساع | 1445 | إفرادية |
| 360 | اتصال | 576 | إنحام الصوت |
| 896 | اتصاليات لغات | 577, 1125 | إتحاسي |
| 402, 647, 1464 | احتكاكي | 53, 683 | إلحاق |
| 571, 1283 | احتمال | 1117 | إلحاق تسهيل |
| 1 | استزال | 82 | إصاقي |
| 624 | اختياري | 1644 | إشكدة |
| 482 | ارتقاء | 924 | إناسة لسية |
| 514 | ازدواج لغوي | 1288 | إنتاج |
| 246 | ازدواجية لغوية | 1289 | إناسية |
| 1523 | استئناف للقطع | 1159 | إبحار |
| 1504 | استبدال | 768, 1160 | إبحاري |
| 1184 | استبدال صوتي | 742 | إنسان |
| 1329 | استبيان | 1037 | إصاقي |
| 956, 1374 | استجابة | 888 | لغوية |

| | | | |
|-----------|----------------|----------|--------------------------|
| 10 | اسم مجرد | 618 | استخراج |
| 434, 1320 | اسم مفعول | 381 | استدراكية |
| 1606 | اسم مكان | 411 | استرسال لغوي |
| 1369 | اسم موصول صلة | 988 | استمارة |
| 470 | اسمي الأصل | 1888 | استعمال |
| 1060 | اسمي | 1550 | استعمال الكتابة للمختصرة |
| 739 | اشراك صون | 834 | استفهام |
| 1224 | اشراك لفظي | 837 | استفهام المجهول |
| 479 | اشتقاق | 836 | استفهام التني |
| 782 | اشتمال | 833 | استفهام تفتيحي |
| 783 | اشتمالي | 835 | استفهامي |
| 354 | اصطلاح | 799 | استقراي |
| 1363 | أطراد | 201 | استنلاية |
| 165 | امتياحية | 1329 | استمارة |
| 764 | اقتراضي | 543, 774 | استمراري |
| 1157 | اقتباس لغوي | 1072 | اسم |
| 261 | اقتراض | 968 | اسم (عائلي) أمومي |
| 552 | اقتصاد | 1151 | اسم أبوي |
| 33, 893 | اكتساب اللغة | 1301 | اسم العلم |
| 108 | الغفات | 1138 | اسم الفاعل |
| 454 | الضابط بالواضح | 1138 | اسم المفعول |
| 885 | انتظام اللغات | 150, 668 | اسم جنس |
| 1551 | انتظام نحوي | 1500 | اسم ذات |

| | | | |
|----------|------------------------|-----------|-----------------------|
| 1211 | انفجارية | 1411 | انفقاء |
| 137 | انفراج | 1413 | انفقالى |
| 480 | انفصام | 1612 | انفقال |
| 562 | انفعال | 1383 | انفنام |
| 48 | انقباض | 1384 | انفثالى |
| 1714 | اعتزاز | 777 | انفريس |
| - - پ - | | 778 | انفريسى |
| 212, 213 | هأأأه | 1630 | انفخام |
| 639 | هأرة | 716 | انفحام |
| 807 | هأنة | 1083 | انفساد |
| 1575 | بأث مصطلحى | 1084 | انفسادى |
| 1669 | بأث مصطلحى موشعى | 1211 | انفسادىة |
| 1681 | بأث مصطلحى موشوعانى حر | 275 | انفطار |
| 1578 | بأث مصطلحى مؤنثوعانى | 653, 1535 | انفهار |
| 1380 | بأث مؤنثوعانى مفأد | 874 | انفحام |
| 87 | بأء أكأمم | 667 | انفرواد |
| 506 | بأء صوئى | 1357 | انفكس |
| 507 | بأء صوئىة | 1358 | انفكاسىة |
| 1278 | بأفى | 323 | انفلال |
| 81 | بأئئطى (بأئل عطى) | 2 | انفئاح الءمال الصوئىة |
| 82 | بأئصرئى (بأئل صوئى) | 287, 611 | انفئجار |
| 63 | بأئصرئى (بأئل صوئى) | 900 | انفئصار سائى |
| 153 | بأئل | 612, 1212 | انفئصارى |

| | | | |
|---------------|----------------------|------------|----------------------------------|
| 1484 | بَيْتَة | 86 | بَيْتَقَتَوِي (بَدِّل مَعْنَوِي) |
| 227 | بِنَة أَسَاس | 88 | بَيْتَقَلِي (بَدِّل نَفْسِي) |
| 1416 | بِنَة دَلَالِيَة | 209 | بَيْتَقِي |
| 1517 | بَيْتَة سَطْحِيَة | 1503, 1574 | بَدِّل |
| 999 | بِنَة صَفَرِي | 1579 | بَدِّل أَسْلُوبًا |
| 495 | بِنَة عَمِيقَة | 1578 | بَدِّل اِنْطِرَاقِي |
| 1809 | بِنَة عَمُورَة | 1309 | بَدِّل اِفْعَال |
| 1543 | بَيْتَة مُرَكَّبِيَة | 1680 | بَدِّل حُر |
| 491 | بِنَة مَشْتَقَة | 85, 1675 | بَدِّل صَوْتًا |
| 1481 | بِنَوِي | 1676, 1678 | بَدِّل مَقِيد |
| 1483 | بَيْنُوكَة | 540 | بَدِيلَان |
| 822 | بَيَاسْتِي | 1442 | بَسَاطَة |
| 839 | بَيْتَقُصِّي | 1441 | بَسِيط |
| 849 | بَيْتَقَتِي | 1235 | بَتَد اَدَان |
| 821 | بَيْتَقَتِي | 1236 | بَتَد اَسَان |
| 828 | بَيْتَقَتِي | 1245 | بَتَد صَانِي |
| | | 1237 | بَتَا مُخَدَّرِي |
| 1112 | بَتَان | 1244 | بَتَد نَوِي |
| 50 | بَتَاغ | 1234 | بَتَد مُخَرَّوِي |
| 1081 | بَتَاسِيَم | 449 | بَكَم اَلصَم |
| 355, 373, 509 | بَتَاكِب | 403, 1725 | بَنَام |
| 358 | بَتَاكِيَة | 1144 | بَنَام اَلْمَهْمُول |
| 1041 | بَتَاكِب | 775, 1702 | بَنَام اَللْمِصْم |

- ت -

| | | | |
|---------------|----------------|-----------|-------------------|
| 1723 | ثمرات | 831 | ثأويل |
| 814 | تحصيل الكلام | 832 | ثأويلي |
| 622, 1381 | تحصيلي | 476, 1495 | ثأبيع |
| 1185 | تحفوي | 428 | ثأحي |
| 41, 785, 1334 | تحفيل | 730 | ثأريخ (مراسل) |
| 440 | تحليل للرموز | 687 | ثأريخ الشعب للغوي |
| 1424 | تحليل إلى سمات | 728 | ثأريجي |
| 1672 | تحليل اصطلاحي | 1652 | ثأكسيم |
| 824 | تحليل الخطاب | 1653 | ثأكسيمية |
| 408 | تحليل للضمون | 1158 | ثأقم |
| 111 | تحليل لغوي | 414 | ثأين |
| 112 | تحليلي | 475, 1497 | ثأينة |
| 1108 | ثأختيار | 946 | ثأليل |
| 1188 | ثأقول صولان | 1608 | ثأباري |
| 781 | ثأقول مقولي | 408 | ثأحاور |
| 1036, 1618 | ثأقول | 585 | ثأعري |
| 84 | ثأقول صون | 1360 | ثأبيع |
| 1622 | ثأقول | 311 | ثأعريف |
| 1614 | ثأقول | 285 | ثأعريف لغوي |
| 1371 | ثأقول الصلة | 1689 | ثأختيار |
| 1143 | ثأقول المهورل | 465, 484 | ثأديد |
| 257 | ثأقول موقوف | 827 | ثأرمات لغوية |
| 1080 | ثأرمات إسبانية | 90 | ثأريف للمنى |

| | | | |
|------------|---------------|------------|--------------|
| 123 | ترديد | 1615, 1617 | تحويلي |
| 373, 1544 | تركيب | 1056 | تحييد |
| 1546 | تركيب الكلام | 322 | تخصيص |
| 250 | تركيب شافي | 930 | تخطيط لغوي |
| 89 | تركيب مؤنثي | 236 | تقليض |
| 1540, 1548 | تركبي | 528 | تغير |
| 518 | تركيبة الصامت | 823 | تفاضل |
| 1533 | تركيمن | 1248 | تداوليات |
| 1532 | تركيمنى | 1291 | تكرؤسي |
| 499 | ترمنية | 693 | تكرؤمي |
| 401 | تسريب | 1560 | تدرؤس اللغات |
| 469 | تسمية | 1539 | ترادف |
| 905 | تسجيل | 1738 | ترؤب الكلمات |
| 639 | تشاكك | 645 | ترؤب مرؤ |
| 59 | تشابه | 1096 | ترؤبي |
| 575 | تشاكؤ الأطراف | 1621 | ترؤجة |
| 156 | تشجرة | 200 | ترؤمة آتية |
| 1169 | تشخيص | 839 | ترؤجة حرقية |
| 741 | تشرؤفي | 194 | ترؤجع معاني |
| 883 | تشؤفة | 1164 | ترؤحيص |
| 799 | تصحح ذان | 148 | ترؤعيم |
| 869 | تصحؤف | 712, 714 | ترؤعيم للشاه |
| 417 | تصحؤف بالقلب | 646 | ترؤؤد |

| | | | |
|------------|--------------------------------------|----------------------|------------------------------------|
| 1400 | تَسَاوِي حَكَمِي | 1307 | تَصَوُّر صَوْنِي |
| 613 | تَعَبَر | 388, 637, 803 | تَصْرِيف |
| 785 | تَعَبَر عَاصِمٌ بِأَلْفَةِ مَعِينَةٍ | 1010 | تَصْرِيفٌ نَفْسِي |
| 615 | تَعَبَرِي | 180 | تَصْفَو |
| 603 | تَعَصَّبَ | 307, 335, 1659, 1643 | تَصْنِيف |
| 500 | تَعَصَّبِي | 1557 | تَصْنِيفِي |
| 1218 | تَعَدَّدَ لِلْعَامَانِ | 632 | تَصَوُّرٌ |
| 1214 | تَعَدَّدَ | 1178 | تَصَوُّوت |
| 1034, 1217 | تَعَدَّدِيَةٌ لُغَوِيَّةٌ | 132, 1103 | تَعَادُّدٌ |
| 1620 | تَعَدِّيَّةٌ | 656, 1347 | تَضْعِيف |
| 1008 | تَعَدَّلَ | 1287 | تَضَمُّع |
| 1271 | تَعَرَّضَ | 566 | تَضَمُّعِيْن |
| 459 | تَعْرِيف | 1465 | تَضْيِيقٌ بِجُزْءٍ مِنَ الْمَعْنَى |
| 65 | تَغَطَّيْتُش | 433 | تَطَاقُفٌ |
| 663 | تَعَمِّمَ | 151 | تَطْبِيق |
| 1513 | تَعَوَّضَ | 1306 | تَطْرِيزٌ |
| 1512 | تَعَوَّضِي | 495 | تَطَوُّرٌ ثَلَاثَاتٌ |
| 755 | تَحْيَنَ | 599 | تَطَوُّرِي |
| 673 | تَغَوَّرَ جُغْرَافِي | 586 | تَطَوُّرٌ |
| 1196 | تَغَوَّرَ صَوْنَانِ | 382 | تَطَاوُّفٌ |
| 101 | تَغَوَّرَ عَشْرَوَانِي | 361 | تَعَالِبٌ |
| 320 | تَغَوَّرَ | 723 | تَعَالِبٌ صَانِعِيْن |
| 1373 | تَغْيِيرُ الْفَتَاوَالِ الصَّوْنِي | 431 | تَغَالُفٌ |

| | | | |
|-----------|--------------------|----------|-----------------|
| 1410 | تقطيع | 435 | تغير مشترك |
| 251 | تقطيع ثنائي | 438 | تقاضة آدم |
| 289, 318 | تقميسي | 1340 | تَقَطَّلَ |
| 1348 | تقليص | 820 | تَقَلَّصَ |
| 983 | تَقَيَّحَ | 563 | تخميم |
| 271, 1130 | تقويس | 984 | تخميسي |
| 1099 | تقوم اطلاق | 797 | تَقْرُونَة |
| 1576 | تقيس اصطلاحي | 273 | تقريح |
| 1568 | تقيم اصطلاحي | 1488 | تقريح مقولي |
| 587 | تكانو | 1509 | تعضيلي |
| 368 | تكاملي | 451, 502 | تكميك |
| 367 | تكاملية | 1092 | تقابل |
| 1350 | تكرار الجذر الصامت | 1302 | تقابل تاسي |
| 1344 | تَكْرَارٌ قَلْبٌ | 243 | تقابل ثنائي |
| 1345 | تكراري قلبي | 1282 | تقابل سلب |
| 1346 | تكرارية | 857 | تَقَابُلٌ منفرد |
| 867 | تكريري | 415 | تقابلي |
| 386 | تكيف | 838 | تَقَامُحٌ |
| 1451 | تلازم | 398 | تقريرة |
| 382 | تلازم الصفات | 452 | تقسيم |
| 420 | تلال | 1567 | تقسيم اصطلاحي |
| 342 | تلفظ مشترك | 1625 | تقسيم متطلي |
| 168, 573 | تَلَفُظٌ | 1140 | التقسيمي |

| | | | |
|------------|-----------------------|-----------|-----------------------|
| 717, 841 | تفهيم | 905 | تلهين |
| 177 | تفيس | 1742 | تلهين بالي |
| 1576 | تمحيط اصطلاحي | 1170 | تلهاف |
| 1681 | تقوع | 387, 1377 | تخل |
| 1885 | تقوع اجتماعي | 1378 | تخليلة |
| 1882, 1883 | تقوع زميني | 1443 | تخلطهر |
| 1884 | تقوع جغرافي | 538 | تخلصل مزدوج |
| 497 | تحميس | 511 | تخير / |
| 344 | تولود | 1528 | تخاطر |
| 586 | توكزان | 404 | تخاطر - حمل على النظر |
| 360 | تواصل | 862 | تخاطر مقطعي |
| 419 | تواضع | 1528 | تخاطري |
| 860 | توللق البنية | 784 | تخاف |
| 715 | توللقي | 288 | تخاف صوري |
| 1018 | توحيد الحركة المزدوجة | 1623 | تخال |
| 1021 | توحيد النغمة | 92, 148 | تخواب |
| 531 | توزيع | 348 | تأرب اللغات |
| 369 | توزيع تكاملي | 4 | تأروب حركي |
| 532 | توزيعية | 4 | تأروب صائني |
| 618 | توسيع | 1269 | تضي |
| 107 | توسيع لياضي | 29 | تثير |
| 1027 | توسيع صوري | 1473 | تضيد |
| 1175 | توصيلة | 629 | تنظيم ذاتي |

| | | | |
|-----------|----------------|-----------|----------------|
| 1636 | جذر ثلاثي | 664, 1051 | نوليد |
| 1331 | جذع | 665 | نوليدي |
| 1595 | موس | - ث - | |
| 146 | مزم | 847 | ثابت |
| 675 | مفرقية لسانية | 1407 | ثاتري |
| 653 | ملاكة | 889, 1250 | ثأفة |
| 1216 | ممنع | 441 | ثفافة |
| 283 | ممنع التكسير | 1632 | ثلاث |
| 1202 | ممكن خطية | 1635 | ثلاثي |
| 952, 1057 | جملة | 1639 | ثلاثي المقطع |
| 967 | جملة أصل | 247 | ثاني الحروف |
| 1090 | جملة أولية | 529 | ثاني المقطع |
| 1201 | جملة استمرارية | - ج - | |
| 781 | جملة اعتراضية | 317 | جاهد |
| 1370 | جملة الصلة | 767 | جامد |
| 424 | جملة المطف | 242 | جاساز |
| 1347 | جملة النفي | 899 | جاني |
| 154, 1366 | جملة بدل | 731 | جائول هو كيت |
| 11 | جملة فردية | 1574 | جائفة اصطلاحية |
| 280 | جملة رئيسية | 1583 | جائفة اصطلاحية |
| 734 | جملة سليمة | 187 | جاذب |
| 106 | جملة قضية | 1395 | جذر |
| 135, 1496 | جملة عمولة | 1396 | جذر |

| | | | |
|----------|--------------|------|-----------------|
| 358 | حالة المية | 371 | جملة معقدة |
| 26 | حالة للفعول | 370 | جملة حكم |
| 1163 | حالة الوقف | 228 | جملة توكيد |
| 1163 | حالة | 1203 | جملتي |
| 1122 | حاسة | 78 | جملتان استهلاقي |
| 303 | حس | 183 | جملتان صوري |
| 140, 647 | حسنة | 657 | جملتان |
| 105 | حسنة الألحان | 1179 | جهاز التصويت |
| 100 | حسنة التأسيس | 175 | جدة |
| 75 | حسنة القرارة | 1456 | جذير |
| 73 | حسنة الكتابة | 147 | جواب الشرط |
| 72 | حسنة تركيبية | | |
| 6 | حسي | 1082 | خاجز |
| 1691 | حساب الحكك | 42 | خاؤ |
| 1688 | حسابية | 679 | خاشية |
| 881 | حد صوري | 1470 | خافز |
| 36 | حدت | 889 | خافتي |
| 218, 266 | حدو | 891 | خاني |
| 287 | حدو لغوي | 483 | حالة الإشارة |
| 856 | حدو لهنسي | 671 | حالة الإضافة |
| 883 | حدو مركبي | 3 | حالة التحوارز |
| 845 | ختمس | 1083 | حالة الافاصل |
| 302 | خعدا | 800 | حالة للسفر |

- ح -

| | | | |
|----------|---------------------------------|-----------------------|--|
| 111 | حَقْل مَعْصِي | 1640 | حَذَفْ |
| 126 | حَقُول لَعْوِيَّة | 559 | حَذَفْ إِيجَازِي |
| 769 | حَكَامِي | 558 | حَذَفْ الْآخَرُ |
| 116, 544 | حُكْمَتُهُ | 713 | حَذَفْ تَصْغِيْفِي |
| 1429 | حُكْمُ الْجُمْلَةِ | 748 | حَذَلَقَتْ |
| 768 | حُكْمُ الدُّعُولِ فِي الشَّيْءِ | 789 | حُزُّ |
| 589 | حُكْمُ الصِّفَةِ الطَّارِئَةِ | 700, 1263 | حَرْفٌ |
| 1672 | حُكْمُ الْقِتْعَةِ | 423 | حَرْفُ الْمُطَفِّ |
| 1174 | حَقْلٌ | 906 | حَرْفُ الْكِتَابَةِ |
| 1172 | حَقْلِي | 1002 | حَرْفٌ عَادِي |
| 1173 | حَقْلِيَّةٌ | 294 | حَرْفٌ - كَبِيرٌ |
| 1056 | حَقْلٌ | 1427 | حَرْفُ الْيَمَنِ |
| 957 | حَقْلِي | 1029 | حَرْفُ سَبِيحٍ |
| 36 | حَقْلِيَّةٌ | 1264 | حَرْفِي |
| 87, 897 | حَقْلِي | 1729 | حَرَكَةُ (فِي الْإِصْطِلَاحِ النُّحَوِيِّ الْعَرَبِيِّ). |
| 108 | حَقْلٌ | 1403 | حَرَكَةُ عَاهِدَةٍ |
| 995 | حَقْلِي | 966 | حُرْمَةٌ |
| 7 | حَقْلِي لَوِي | 928 | حَسْبُ لَوِي |
| 10 | حَقْلِي لَعْوَالِي | 609, 1208, 1349, 1555 | حَشَوٌ |
| 10 | حَقْلِيَّاتٌ | 802 | حَشَوَةٌ |
| 80 | حَقْلِيَّةٌ | 333 | حَضَارَةٌ |
| 15 | حِرَاكُ دَاخِلِي | 527 | حَقْلُ الْإِنْتِشَارِ |
| | حَقِي | 1416 | حَقْلٌ دَلَالِي |

| | | | |
|----------|-----------------------------------|--------------|-------------------------|
| 78 | عَوَكُورُوم | 1332 | حَر |
| | - ن - | 1221 | حَرِ الإِعْتِمَاد |
| 843 | كَامِلُتُونِي | | - خ - |
| 828 | دَاعِلِي | 619 | عَارِجُ لُغَوِيَّة |
| 1710 | كَارِسَمَة | 620 | عَارِجُ نَوِي |
| 1440 | كَالٌ | 530 | عَلَصِيَّة |
| 1414 | كَالٌ لِلْمَاعِيَةِ | 444 | عَافَت |
| 842 | دَقْلَة تَنْفِيحِيَّة | 359 | عَبْرَة |
| 581 | كَالَة مَحْوِيَّة صَفْرَى | 179 | عَبْرِيَّة |
| 811 | دَعْلَى | 929 | مَرِطَلَة لُغَوِيَّة |
| 280 | دَعِيل | 764 | مَضْصُوصِي |
| 128 | دِرَاسَة أَسْمَاءِ الْأَشْعَاعِص | 80, 523, 982 | عَطَاب |
| 1807 | دِرَاسَة أَسْمَاءِ الْمَكَان | 796 | عَطَابٌ عَمْرٍ مَبَاشِر |
| 1087 | دِرَاسَة الْأَعْلَام | 520 | عَطَابٌ مَبَاشِر |
| 1210 | دِرَاسَة لِلْمَشْرَكَ الدَّلَالِي | 1401 | عُطْلَافَة |
| 1088 | دِرَاسَة التَّلَاقِ الْفَصِيح | 703 | عَطُ |
| 580 | دِرَاسَة التَّقْوِش | 1404 | عُطْلَاف |
| 1805 | دِرَاسَة مَوَاقِعِ الْكَلَام | 921 | عَنْقَبِيَّة |
| 481, 717 | دِرَاسَة | 701, 1405 | عَنْقَبِي |
| 1417 | دِلَالَة | 1111 | عُطْرُطِيَّات |
| 1482 | دِلَالَة بَنِيَوِيَّة | 724 | عَفِي |
| 357 | دِلَالَة تَأْلِيْفِيَّة | 704 | عَفِيض |
| 1474 | دِلَالَة تَنْضِيدِيَّة | 1239 | عَفِيضٌ |

| | | | |
|---------------------|-------------------|-----------|-------------------|
| | | 667 | دلالة توليدية |
| 1392 | رَأَى | 1086 | دلالة غير لفظية |
| 1279 | رئيسي | 1418 | دلالة لفظية |
| 1637 | رَكْمٌ مَكْرُورٌ | 1438 | دليل |
| 391, 426 | رابط | 702, 1437 | دليل عَصَافِي |
| 427 | رابطي | 1459 | دليل صوري |
| 1316 | رابعي | 794, 1185 | دليل صوري (السطر) |
| 389, 390, 872, 1536 | رَبَطَ | 931 | دليل لغوي |
| 752 | رَبَطَ بالأدوات | 1716 | دليل مرئي |
| 1333 | رتبة | 95, 812 | فَتْح |
| 1359 | رَشَعِي | 1587 | تَوَرُّ مَحْوَرِي |
| 597 | رَسْمَانَةٌ | 1161 | تَوَرُّوَةٌ |
| 903 | رعاة | | |
| 964 | رَعِيمٌ | 570, 884 | ذَاتُ |
| 868 | رَعْلَانَةٌ | 1493 | ذاتية |
| 870 | رطانة حسيبة | 1248 | ذوالصفات |
| 869 | رطانة كسائية | 954 | رَسْرَ |
| 1593 | رقيق | 978 | ذَهَبِيَّةٌ |
| 1527 | رَتَر | 561 | ذو وظيفة |
| 1205 | رمز تصويري | 138 | ذوق |
| 306 | رمز مقولي | 141 | ذوقلي |
| 1192 | رَمْزِيَّةٌ صوتية | 347 | ذِكْل |
| 305 | رموز نظرية | 1521 | ذِكْلٌ لِلْقُطْعِ |

- ن -

| | | | |
|---------------------|---------------------|---------|--------------------|
| 1534 | سُقُوط | 1379 | رُثَان |
| 139 | سُقُوط الأول | 1378 | رُثِين |
| 1467 | سُكُونِي | - ز - | |
| 658 | سُلَالَة اللغات | 1281 | زائدة للسلب |
| 590 | سلالي | 621 | زحلقه |
| 430 | سلامة | 686 | زُرْقَة |
| 319, 379, 935, 1431 | سلالة | 684 | زودسي |
| 378 | سلسلية | 607 | زففر |
| 894 | سلوك لغوي | 553 | زفغوي |
| 234 | سلوكية | 1585 | زَمَنٌ |
| 27 | سِمَات إضافية | 45, 196 | ريادة |
| 1656 | سَمَاعٌ | - هي - | |
| 628 | سِمَة | 1326 | سؤال |
| 1556 | سمة انتظامية | 937 | سائل |
| 1419 | سمة دلالية | 125 | سائق لما قبل الآخر |
| 530 | سِمَة مُبَيَّرَة | 1261 | سابقة |
| 22 | سُنْبُجِي | 1275 | ساعة عدية |
| 348 | سنن | 309 | سسي |
| 163 | سَنَهَم | 910 | سببة معصية |
| 955 | سَوَه التكوين | 733 | سَنَج |
| 1321 | سور | 1375 | سرد |
| 407, 574 | سيال | 1507 | سُطْحِي |
| 1446 | سيال (ال...) الطربي | 104 | سعة الصوت |

| | | | |
|-----------|---------------|------------------|----------------------|
| 1220 | شَعْرِيَّة | 644 | سيال حُرَّة |
| 1628 | شَعْنَانِيَّة | 986 | سِيَّال مَبَاشِر |
| 936 | شَعْنَان | 951 | سيال واسع |
| 238 | شفتان | 1285 | سَيَّوْرُوَّة |
| 239 | شفتانِ اسنان | 886 | سجودة الذوات |
| 241 | شفتانِ حجاب | 1312 | سيكواليات |
| 240 | شفتانِ حكي | 1313 | سيكولسانيات |
| 348 | شفرة | 1428 | سيماليات |
| 1094 | شفهي | 1425 | سيبولوجيا |
| 885 | شفوي اسنان | 312 | سيمييات |
| 887 | شفوي، حجاب | - شي - | |
| 886 | شفوي حكي | | |
| 882 | شَعْرِيَّة | 601 | شاهد |
| 640 | شَكْل | 1586 | شَكْلَة مَحْوَرِيَّة |
| 841 | شكلي صوري | 1421, 1422, 1427 | شِبْه صامت |
| 804, 862 | شولية | 850 | شِبْه لازم |
| 813 | شعيق | 1325 | شِبْه متعانس |
| 802 | شواذ | 974, 1262 | شَعْرِيَّة |
| - ص - | | 1168 | شخص |
| | | 818, 1475 | شَدَّة |
| 1729 | صامت | 1471, 1480 | شديد |
| 127, 281 | صامت أمامي | 122, 854 | شقوق |
| 1017 | صامت بسيط | 1226 | شَعْنِيَّة |
| 115, 1240 | صامت علقوي | | |

| | | | |
|---------|--------------------|------|---------------|
| 51, 189 | صَفْدَة | 280 | صالت قصور |
| 1291 | صَفْدَة مُقَدَّمَة | 6 | صالت متوسط |
| 1243 | صَفْر | 1638 | صالت مُنْثَث |
| 1244 | صفوة اللثة | 330 | صالت عمائد |
| 254 | صفحة | 517 | صالت مركب |
| 891 | صَفِيحِيّ | 1397 | صالت مستدير |
| 9434 | صَفِيحِيّ | 258 | صالت مفلج |
| 1288 | صلة محلاة | 289 | صالت ملحد |
| 888 | صناعة الماخم | 950 | صالت منعطف |
| 959 | صَنَافَة | 1089 | صالت منفتح |
| 1182 | صَرَاة | 1721 | صائني |
| 1199 | صِرَاكَة | 395 | صايت |
| 1200 | صوالة تأكيدية | 970 | صايت وَسْطِيّ |
| 1183 | صِرَاكَة التفورات | 396 | صايتي |
| 465 | صوالة تقابلية | 1435 | صُدْر كلمة |
| 1025 | صِرَاكَة صرفية | 1028 | صِرَاكَة |
| 1409 | صوالة تعليلية | 1026 | صَرَف |
| 1195 | صِرَاكِيّ | 1030 | صرف تركبي |
| 1458 | صَوْت | 1025 | صرفية |
| 1883 | صوت حِكَاكِيّ | 1024 | صرفية دنيا |
| 214 | صوت خلقي | 284 | صرفية مفيدة |
| 255 | صوت صليحي | 610 | صَرِيح |
| 1838 | صوت غير منطوق | 1478 | صروي |

| | | | |
|------|-------------------------|-----------|------------------|
| 223 | صيفة أولية | 763 | صوت فردي |
| 516 | صيفة التصغير | 12 | صَوْتٌ مجرّد |
| 624 | صيفة التمتع | 1180 | صوتة |
| 376 | صيفة التكلف | 1183 | صوتوي |
| 688 | صيفة الثبوت | 1182 | صوتويات |
| 1266 | صيفة الحال | 1190 | صَوْتِي |
| 1213 | صيفة للمضي للركب الثاني | 1188 | صَوْتِيَّات |
| 39 | صيفة للبي للمعلوم | 29 | صوتيات إسفافية |
| 749 | صيفة تحب | 728 | صوتيات تاريخية |
| 310 | صيفة صيبة | 169 | صوتيات تلفظية |
| 1703 | صيفة فعلية مجردة | 195 | صوتيات سمعية |
| 70 | صيفة لَاحِظَة | 1204 | صوتيات فزيولوجية |
| 1048 | صيفة مُحَدَّثَة | 888 | صوتيات بحرية |
| 263 | صيفة مُكَيِّدَة | 169 | صوتيات نطقية |
| | | 1181 | صَوْتِيَّة |
| | - ضي - | | |
| 203 | ضبط ذات | 160 | صوتية جامعة |
| 1149 | ضحية | 1390 | ضرة بلاغية |
| 1712 | ضد | 614, 1641 | صورة وبائية |
| 636 | ضربة (الصوت) | 642 | صَوْرَتَة |
| 1045 | ضروية | 1518 | صوت |
| 1732 | ضريف | 640, 1402 | صيفة |
| 1267 | ضلّط | 819 | صيفة التكبير |
| 1298 | ضمير | 1093 | صيفة التمني |

| | | | |
|-----------|-------------------|---------|----------------------|
| 115 | عائدي | 1296 | ضموري |
| 1197 | عالم الصوت | | - ط - |
| 691, 1091 | عَامِل | 130 | طَبَال |
| 352 | عامي | 334 | طَبَقَة |
| 943 | عَاكِرَة | 56 | طَبَقَة إِصْغَائِيَة |
| 1367 | عبارة الفصلة | 1208 | طَبَقَة الصَوْت |
| 761 | عبارة جامدة | 171 | طَرَحَالِيَان |
| 339 | عبارة متداولة | 1167 | طَرْد عَكْسِي |
| 1058 | عُجْرَة | 443 | طَرْد |
| 216 | عُجْمَة | 904 | طَرُول |
| 1076 | عدد | 30 | طَبَق إِصْغَائِي |
| 1077 | عددي | 1452 | طَبَقِيَة |
| 1066 | عدم اشتغال | | - ظ - |
| 1064 | عدم انشغال | 57, 332 | طَرَف |
| 597 | عُدْوَة | 941 | طَرَف مَكَان |
| 23, 409 | عَرَضِي | 331 | طَرَفِي |
| 500 | عرفي | 538 | طَبَر النَّسَان |
| 546 | عُشْر الإِمْلاَة | 536 | طَهْر حَسَكِي |
| 548 | عُشْر التَّطْرِيز | 537 | طَهْر لَهْوِي |
| 545 | عُشْر القِرَاءَة | 635 | طَهْر لُغَوِي |
| 1121 | عسلطة فراقية | 634 | طَهْرِي |
| 1118 | عسلطة لمرية | | - ع - |
| 168 | عضر التلقن | 114 | عائد |

| | | | |
|----------------|--------------------------|-----------|-----------------------|
| 1449 | علم الاحماع النوري | 38 | عُشُو لُطْفِي متحرك |
| 1111 | علم المخطوط | 422 | عُطْفُ النسق |
| 995 | عِلْمُ العَرُوض | 153 | عطف يان |
| 1581 | عِلْمُ المصطلح | 1118 | عَفَك |
| 918 | علم المحم | 326 | عكس |
| 1391 | علوم البلاغة | 182 | علاقات التناهي |
| 680, 1343 | عَمَل | 182 | علاقات منسقية |
| 191 | عَمَهُ لنوري | 1385 | علاقة |
| 556, 977 | عُضْر | 1304 | علامات نظريّة |
| 397 | عُضْرُ قَارٍ | 790, 957 | عَلَامَة |
| 1399 | عينة بالمحصص | 296 | علامة إلحام |
| - غ - | غريب | 501 | علامة الإضعاف |
| | | 1327 | علامة الاستفهام |
| 1740 | غريب | 432 | علامة الصافي |
| 438 | غضروف حلقي | 172 | علامة التفهيم المصاعد |
| 962 | خطاء | 483 | علامة التفهيم لماباط |
| 1065 | غَيْرُ إِنْسَان | 219 | علامة الحد |
| 1067 | غَيْرُ أَلْفِي | 791 | علامة الفنة |
| 773, 785, 1846 | غَيْرُ كَيْفٍ | 486 | علامة الفصل |
| 1648 | غَيْرُ كَيْفَةٍ | 15 | عَلَامَة النور |
| 779 | غوي حسي | 1594 | عَلَامَة مَيِّزَة |
| 1647 | غَيْرُ قَائِلٍ لِلْمَدِّ | 678, 1427 | عَلَة |
| 1859 | غَيْرُ مَيِّزَةٍ | 505 | علم اللهجات |
| 719 | غوي متحاشس | | |

| | | | |
|--------------|--------------------|-----------|--------------|
| 1586 | فَصَلَ الكلمة | 1663 | غير مُختصص |
| 149 | فصل مقطوع | 1662 | غير مُستدير |
| 272 | فصيلة صفري | 1664 | غير مستقر |
| 627 | فصيلة لغوية | 718 | غير مضطرد |
| 52, 366, 606 | فُضِّلَ | 1665 | غير مكتوب |
| 1258 | فُضِّلَ جُمْلِيَّة | 855 | غير مجزئ |
| 810 | فِطْرِي | 1645 | غير متشور |
| 1692 | فعل | 1680 | غير منتج |
| 1663 | فِعْلٌ اسدي الشحص | 592, 1649 | غير وظيفي |
| 1704 | فعل أداني | - ف - | |
| 1365, 1708 | فِعْلُ الانتمكاس | | |
| 1341, 1707 | فِعْلُ التفاعل | 1491 | فاعل |
| 1038 | فِعْلُ المحكاة | 40 | فاعل حقيقي |
| 488, 1700 | فعل الرغبة | 1508 | فاعل سطحي |
| 1697 | فِعْلٌ رابط | 1506 | فاعل ظاهر |
| 1695 | فِعْلٌ سبيّ | 1492 | فاعليّ |
| 1706 | فِعْلٌ شاذّ | 375 | فحوى المفهوم |
| 801 | فعل غير متصرف | 764 | فردى |
| 1705 | فِعْلٌ لازم | 753 | فَرَضِيَّة |
| 1619 | فِعْلٌ مُتَعَدّ | 913 | فرضية معممة |
| 1701 | فعل متعدّد لفعولين | 1715 | فَرَضِيّ |
| 1699 | فعل متعدي للمعنى | 272, 1176 | فَرَع |
| 1686 | فِعْلٌ مركّب | 338 | فَسَحَ |
| | | 186, 1128 | فَصَلَ |

| | | | |
|------|---------------------|---------------|------------------------|
| 1054 | قابل للتحيد | 22, 207, 1694 | قَبِلَ مُسَاعِدَ |
| 1385 | قَابِلٌ لِلْمَكْسِ | 1382 | قَبِلَ مُطَرِّدَ |
| 1502 | قابلية الاستبدال | 25, 1693 | قَبِلَ مَقْطِيعَ |
| 1488 | قَارٍ | 456, 1698 | قَبِلَ نَالِصَ |
| 1398 | قاعدة | 1709 | قَبِلَ نِيَّ |
| 1079 | قاعدة إجبارية | 447 | قَعْدَانُ الْفَنَسِ |
| 705 | قاعدة كرم | 477 | قَعْدَانُ الصَّرَافَةِ |
| 44 | قاعدة موضوعية | 1056, 1119 | قَعْرَةٌ |
| 1394 | قَالِيَّةٌ | 284 | قَعْرِي |
| 509 | قاموس | 282 | قَرْنُ الْخَطِّ |
| 245 | قاموس ، ثنائي اللغة | 780 | قَبْرِ |
| 1102 | قانون أشتوف | 782 | قَهْرَسَةٌ |
| 1744 | قانون زيد ، | 1514 | قَوْزٌ أَسْتَانِيٌّ |
| 1186 | قانون صوري | 983 | قَوْزٌ حِطَّابٌ |
| 1711 | قانون فيونير | 1516 | قَوْزٌ قَطْعِيٌّ |
| 1252 | قَبْلُ إِدَانٍ | 986 | قَوْزٌ لَعْوِي |
| 1274 | قبل حجابي | 1515 | قَوْزٌ مَحَابِي |
| 1276 | قَبْلُ صَافِي | 991 | قَوْزٌ نَظْرِيَّةٌ |
| 1254 | قَبْلُ مُحَدِّدِي | 1610 | قَوْزِيَّةٌ |
| 1273 | قَبْلُ بَرِيَّةٍ | 1177 | قَبْلُولُوجِيَا |
| 1272 | قَبْلُ لَهَافِيَّةٍ | | |
| 365 | قدرة | 830 | قَابِلُ الْمَتَابِلِ |
| 885 | قدرة على الكلام | 110 | قَابِلُ التَّحْلِيلِ |

- ق -

| | | | |
|------------|-----------------------|-----------|----------------|
| 277 | قوة النفس | 157 | قلم |
| 1469 | قَوَلٌ | 808 | قُدْرِي |
| 109 | قيلس | 1657 | قرائن الحديث |
| 193 | قيلس السمع | 58 | قراءة |
| 400 | قيد | 1310 | قريب |
| 1671 | قِيَمَة | 279 | قصر |
| | - ك - | 1408 | قطعة |
| 1206 | كتابة تصويرية | 998 | قطعة صفري |
| 756, 757 | كتابة تمثيلية (رمزية) | 952 | قطعة كبرى |
| 758 | كتابة عاصمة | 848 | قَلْب |
| 945 | كتابة رمزية | 117 | قَلْب الترتيب |
| 1611 | كتابة صوتية | 992, 1166 | قَلْب مكان |
| 282 | كتابة صوتية عربية | 849 | قلي |
| 442 | كتابة مسمارية | 1154 | قُمَة |
| 1524 | كتابة مَسَطِيكية | 321 | قناة |
| 328 | كرون | 1719 | قناة صوتية |
| 329 | كرونيوم | 1294 | قواعد الإسقاط |
| 437 | كربول | 1412 | قواعد الانتقاء |
| 49 | كُفَايَة | 1616 | قواعد تمثيلية |
| 486 | كفاية وصلية | 225 | قواعد مركبة |
| 1132 | كَلَامٌ | 222 | قواعد مقولية |
| 1396, 1735 | كلية | 1728 | قوة الصوت |
| 1736 | كلية جملة | 1247 | قوة الحس |

| | | | |
|---------------|---------------------------|------|-----------------|
| 97 | كيس | 77 | كلمة دسيلة |
| 890, 938 | كثكة | 77 | كلمة غريبة |
| 286 | كثكة الفراء | 1228 | كلمة مترجمة |
| 677 | كثري | 681 | الموسم |
| 1582 | كلمة العمل الاصطلاحي | 682 | كلمة سماعية |
| 71, 218, 1450 | كسح | 1656 | كلمات اللغة |
| 1289 | كُزوم | 877 | الكن (ضم) |
| 882, 1601 | كسح | 1323 | كسح |
| 579 | لسان الزمار | 1322 | كسح |
| 923 | لساني | 596 | كتابة |
| 934 | لسانيات | 985 | كتابة بالسب |
| 1448 | لسانيات اجتماعية | | |
| 551 | لسانيات بيئية | 1068 | لا حيلة |
| 727 | لسانيات تاريخية | 174 | لا دلالي |
| 510 | لسانيات تربوية | 129 | لا ذهنية |
| 498 | لسانيات ترميزية (تاريخية) | 185 | لا منطقية |
| 1558 | لسانيات تصنيفية | 1506 | لا صفة |
| 152 | لسانيات تطبيقية | 844 | لازم |
| 800 | لسانيات تطورية | 1288 | لازم المعنى |
| 808 | لسانيات تفسيرية | 61 | لا صفة |
| 874 | لسانيات جغرافية | 480 | لا صفة اشتغالية |
| 591 | لسانيات سلافية | 638 | لا صفة تصريفية |
| 880 | لسانيات عامة | 744 | لا صفة |

- ل -

| | | | |
|------|-----------------------|------|---------------------|
| 119 | لغة الحيوان | 1052 | لسانيات عصبية |
| 683 | لغة المصحفين | 363 | لسانيات مقارنة |
| 1505 | لغة النشأ | 1591 | لسانيات نظرية |
| 1136 | لغة تنو ما قبل الأحمر | 99 | لسانيات هند أمريكية |
| 922 | لغة تواصلية | 487 | لسانيات وصفية |
| 1406 | لغة ثانية | 650 | لسانيات وطبية |
| 1227 | لغة شعبية | 299 | لغات إسرائيلية |
| 1511 | لغة طيارة (فوقية) | 63 | لغات إقليمية |
| 1044 | لغة طبيعية | 113 | لغات تحليلية |
| 858 | لغة عازلة | 96 | لغات مُصنَّعة |
| 1384 | لغة قريبة | 102 | لغة - عازلة |
| 626 | لغة مأكولة | 1003 | لغات متداخلة |
| 206 | لغة مساعدة | 68 | لغات مُزَيَّعة |
| 878 | لغة مشتركة | 108 | لغات نظام |
| 1461 | لغة مُصنَّعة | 892 | لغة |
| 1486 | لغة مِيتار | 224 | لغة أساس |
| 1739 | لغة مكتوبة | 118 | لغة أصلية |
| 1300 | لغة متبوعة الوسط | 1031 | لغة أم |
| 448 | لغة مية | 825 | لغة اتصال دولي |
| 1687 | لغة نائلة | 170 | لغة اصطناعية |
| 1207 | لغة هجينة | 1652 | لغة الإعمار |
| 1654 | لغة هدف | 259 | لغة الجسد |
| 984 | لغة واصفة | 732 | لغة الجمل للفردة |

| | | | |
|------------|------------------|-----------|------------------------|
| 1062 | مُوسِم | 533 | لغة وثائقية |
| 793 | مُؤشَر | 981 | لغة وسطى |
| 796 | مُؤشَر مركبي | 1662 | لُغِيَّة |
| 1011 | مُؤكَّت | 229 | لُغِيَّة دِبا |
| 625 | مألُوف | 34 | لُغِيَّة عِبا |
| 631 | مُؤكَّت | 1741 | لُغِيَّة غربية |
| 1042 | مُؤكَّن | 1510 | لُفْظ شامِل |
| 937 | مائع | 158 | لفظ قديم |
| 1061 | مائل | 98 | لُفْظ من الأضداد |
| 1191 | مادة صوتية | 919, 1717 | لفظة |
| 1499 | مادَّة | 1113 | لفظية: نقرأ طردا وعكسا |
| 1145, 1270 | مأضي | 14 | لُجِيَّة |
| 1146 | مأضي سائل | 579, 1668 | لَهَاء |
| 1148 | ماضٍ مركَّب ثانٍ | 503 | لمحة |
| 1147 | ماضي متعظي | 790 | لمحة عاصدة |
| 1232 | ملاك | 759 | لمحة فردية |
| 747 | مِلَالَة | 1150 | لمحة بحلية |
| 1589 | مُشْتَدَا | 504 | لمحي |
| 1730 | ميندل | 1669 | لَهَوِيَّة |
| 252 | مبدأ للتربة | 353 | لَوْن |
| 1737 | مين الكلمة | 1732 | لِين |
| 787, 846 | مُشَيِّ | - م - | |
| 1142 | مُشَيِّ للمجهول | 142 | مُوسَل |

| | | | |
|------------|--------------------|------------|---------------------|
| 965 | متكلم عفاي | 1670 | مَتَّهَم |
| 490, 1337 | مَتَّكَلِّفٌ | 1488 | مَتَّح |
| 740 | متعائل المخرج | 734 | متجانس |
| 429 | مَتَّن | 720 | متجانس العين |
| 91 | مَتَّكَوِب | 612 | متحرك |
| 1430, 1431 | متربلة | 1433 | مُتَحَوِّلٌ |
| 314 | متوسط | 1563 | متداول |
| 1634 | مثلث المكونات | 1538 | مُتَرَادِفٌ |
| 1633 | مُتَلَقِّي | 1126 | مترادفات |
| 541 | مُتَقَي | 1131 | متساوي للقاطع |
| 249 | متنوي | 341 | متصل |
| 253 | متنوي الدلالة | 1165 | متعاقب |
| 248 | متنوعة | 1032 | متعدد الأبعاد |
| 1613 | مُتَحَاوٍ | 1216, 1223 | متعدد اللغات |
| 301 | مُتَحَاوٍ شائع | 1033 | متعدد اللغة |
| 994, 1537 | مُتَحَاوٍ مُرْسَلٌ | 1225 | متعدد للقاطع |
| 717, 1075 | مُتَحَاوٍ | 1219 | متعددة النماذج |
| 278 | مُتَحَاوٍ النفس | 1673 | مُتَحَاوٍ |
| 706, 1432 | مجموعة | 1677 | مُتَحَاوٍ لِنَهْجِي |
| 17 | مجموعة نوية | 851 | مُنْقَضٌ |
| 276 | مجموعة نفسية | 708 | متكرر |
| 1455, 1726 | مجهور | 1462 | مُتَكَلِّم |
| 549 | عكاكة | 1043 | مُتَكَلِّمٌ فُطْرِي |

| | | | |
|----------|-------------------------|-----------|-------------------------|
| 721 | مُخْلِط للحرج | 1053 | مُكَايِد |
| 722 | مُخْلِط للرُكْب | 578 | مُكَايِد فِي الْمَجْلِس |
| 771 | مُخْلِط القاطع | 1246 | مُحْتَمِل |
| 231 | مُخْرِج أصلي | 1680 | مُخْطَب |
| 1577 | مُزَوَّن مصطلحي | 493 | مُدَد |
| 1188 | مُخْطَاط صوري | 1321 | مُدَد كَيْمِي |
| 236 | مُفْرَض | 324 | مُدَوْد |
| 901, 975 | مُدَحِي | 832 | مُدْطَوَّر لغوي |
| 572 | مُدَاكَل معجمي | 1255 | مُدَوَّل |
| 542, 904 | مُدَّ | 1107 | مُدْشَك |
| 1308 | مُدَّ الشفنين | 211, 1589 | مُدْز |
| 1324 | مُدَّ صائني | 1116 | مُدْر عمودي |
| 651 | مُدْرسة (ال...) لوظيفية | 1116 | مُدْرَسْتِي |
| 298 | مُدْرسة الحالات النحوية | 1585 | مُدْرِي |
| 1249 | مُدْرسة براغ | 412 | مُدْط نغمي |
| 425 | مُدْرسة كوينهايم | 79 | مُدْطَب |
| 413 | مُدَاغَم | 46 i, 527 | مُدْطَاب |
| 1439 | مُدْلُول | 528 | مُدْطَة |
| 429 | مُدْعَوَة | 746 | مُدْطَة الترتيب |
| 981 | مُدْكَر | 804 | مُدْطَر |
| 418 | مُدْرَالَة | 35 | مُدْزَل لُغَوِي |
| 1317 | مُدْرَع القاطع | 1561 | مُدْص |
| 1472 | مُدْرِيَة | 1004 | مُدْط |

| | | | |
|------|--------------------------------|---------------|--------------------|
| 1720 | مستوى النطق | 902, 1372 | مُركَّب |
| 557 | مستوى رفيع | 1352 | مُركَّب |
| 1630 | مستوى فوق الجمل | 1479 | مِرْكَاد |
| 908 | مستويات اللغة | 47, 481, 1628 | مُرْسِل |
| 208 | مُسَلِّمَة | 46 | مرسل إليه |
| 192 | مصاحبة | 980 | مرسّلة |
| 1501 | مُسْتَمَى على الذات | 1541 | مُرْكَب |
| 180 | مسموعة | 374, 1547 | مُرْكَب |
| 1389 | مُسْتَدَّ عمول | 221 | مُرْكَب أولي |
| 1590 | مُسْتَدَّ وَمُسْتَدَّ إِلَيْهِ | 1542 | مُرْكَبِي |
| 1137 | مُسْتَرِك | 979 | مُرْسِم |
| 745 | مُشَاكَلَة | 346 | زوج صوني |
| 1134 | مشترك الجذر | 244 | زوج اللغة |
| 1209 | مشترك دلالي | 1330 | زوجتان |
| 738 | مشترك صوني | 67 | زوج |
| 737 | مشترك لفظي | 1127 | زوج بأكثر من لاصقة |
| 496 | مشق نملي | 54 | مُاعِد |
| 232 | مُشْتَق منه | 585 | مأواة |
| 655 | مُسْتَدَّ | 1253 | موق يتلّس |
| 385 | مشروط | 237 | مُعِد |
| 684 | مُخْتَمَة | 654 | مُكَيِّل |
| 351 | مصاحبة لفظية | 789 | مغل |
| 550 | مصاداة | 907 | معى |

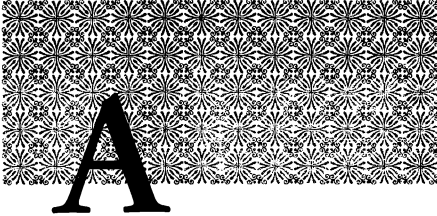
| | | | |
|----------|-----------------|---------------|-----------------------|
| 920 | معظم | 37, 801, 1460 | مُضْتَر |
| 915 | مُتَحَمِّلِي | 676 | مُضْتَر لِعَلِي |
| 916 | مُتَحَمِّلِيَّة | 1566 | مُضَلَّلَح |
| 914 | مُتَحَمِّلَة | 1629 | مُضَلَّلَح مُرَوِّجَة |
| 917 | مُتَحَمِّلِي | 1580 | مُضْتَلَّحِي |
| 909, 916 | مُتَحَمِّلِيَّة | 1581 | مُضْتَلَّحِيَّة |
| 159 | معجدة جامعة | 1454 | معصوت |
| 1009 | مُتَدَلِّل | 131 | مضاد |
| 458 | معرّف | 1286 | مضارع |
| 291 | مرض الحذف | 729 | مُضَارِع |
| 350 | معرفية | 655 | مُضَامِنَت |
| 84 | مُطْلَس | 55 | مضاف إليه |
| 445 | مطبات | 635 | مُضْرِب (الصوت) |
| 805 | مطلوبة | 405 | مضمون |
| 661 | مضمم | 383 | مطابقة |
| 689 | مُتَمَوِّل | 780 | مُضَارِع - مِزْوَرَة |
| 1428 | معنى | 1361 | مُضَرِّد |
| 471 | معنى حقيقي | 133 | مُتَلَقِّ |
| 343 | معنى مشترك | 135 | مطلق بدئي |
| 124 | معرد عليه | 136 | مطلق غائي |
| 1069 | مِثَار | 134 | مطلق كوني |
| 1285 | مِثَارِيَّة | 1453, 1463 | مِثَالِيَّات |
| 1576 | معركة اصطلاحية | 1664 | مُتَلَّ |

| | | | |
|----------|----------------------|----------|---------------------------|
| 1592 | مُكْرَب | 512, 692 | مُتَعَدِّلَة |
| 305 | مكون مقولي | 1444 | مُتَوَد |
| 372 | مكوني | 13 | مُتَوَط |
| 399, 643 | مُكُون | 1078 | مفعول به |
| 220 | مُكُونِ اسْم | 519 | مفعول به مباشر |
| 28 | مُكُونِ إِسْمَائِي | 380 | مفهوم |
| 770, 806 | ملازم | 1071 | مُتَوَهِّجِي |
| 778 | مُتَوَزِّعَة | 364 | مقارنة |
| 52 | مُتَحَقِّق | 21 | مُتَوَلِّدَة |
| 680 | مُتَسَلِّطَة | 1469 | مُتَقَرَّر |
| 997 | مُتَسَلِّطَة عِدْوَة | 1526 | مُتَقَطَّع |
| 95 | ملحمة | 1156 | مقطع لئ الأسم (في الكلمة) |
| 1718 | مِلْقَطَة | 1477 | مقطع منبور |
| 228 | مِلْقَطَة أساسية | 256 | مقطع متغلق |
| 1570 | مِلْف اصطلاحي | 1520 | مُتَقَطَّعِي |
| 1067 | مُتَوَرِّط | 1382 | مُتَقَلِّص |
| 1231 | مِلْحِيَة | 1469 | مُتَوَرِّب |
| 1230 | مِلْكِي | 308 | مقولة |
| 384 | ملحوس | 1490 | مُتَوَلِّدَة فرعية |
| 161 | مُتَمَلِّكَة | 1573 | مقياس اصطلاحي |
| 9 | عائلة تامة | 268 | مُكَيَّد |
| 1292 | عائلة تقديمية | 197 | مُكَبَّر |
| 410 | معد | 1321 | مكسوم |

| | | | | |
|------------|------------------------------|-----------|-----------------------|----------|
| 1549 | نَسَقُ | 1012 | مُزِينِم | 176 |
| 1584 | نَصْءُ | | | |
| 708 | نَصْفُ مُنْطَلِق | 316 | نَاهِذْ | 993 |
| 710 | نِصْفُ مُنْطَح | 711 | نَاذِرْ | 1686 |
| 93 | نَطْمِي | 785 | نَالِصِ | 1713 |
| 1336 | نُطْقُ حَيْد | 1478 | نِيرْ | 1101 |
| 1095, 1549 | نِظَامْ | 1339 | نُو تَوَاسِمِي | 1100 |
| 1722 | نظام الصوفا | 262 | نَو مَعْبُدْ | 655, 685 |
| 1519 | نظام الكتابة المقطعية | 16 | نُزَيَاتْ | 1727 |
| 1315 | نظام صوتي رباعي | 340 | نَيْصَة | 1731 |
| 18 | نظام نوري | 184 | نُحَيْمَة | 1005 |
| 1312 | نظرية (ال...) النفسية الأكية | 1049 | نُحَاة (ال...) المجدد | 1023 |
| 270 | نظرية البوهرية | 694 | نُحُوْ | 942 |
| 24 | نظرية التكيف | 666 | نُحُو توليدي | 315 |
| 1338 | نظرية التلقي | 659, 1655 | نُحُوْ كَلَمِي | 958 |
| 1588 | نظرية المحويرة | 1070 | نُحُوْ مِيتَارِي | 1287 |
| 219 | نظرية المُسَكَّات | 362 | نُحُوْ مَقَارِنْ | 568 |
| 582 | نظرية المعرفة | 695 | نُحُوْري | 1603 |
| 1222 | نظرية تعدد أصول اللغات | 697 | نُحُوْية | 7 |
| 204 | نظرية تضيقية | 93 | نُحُوْولِي | 1604 |
| 933 | نظرية لسانية | 1724 | نُحُوْ دُفَايِي | 43 |
| 859 | نظور (في البناء) | 1564 | نُزَعَة | 1242 |
| 51, 584 | نُحْتْ | 1187 | نُشَعْ صوتي | 325 |
| | | | | 1050 |

| | | | |
|------------|-------------------------------|----------------|-----------------|
| 453, 462 | هايط | 327, 976, 1599 | كَلْمَة |
| 1194 | هضاء صوني | 290 | كَلْمَة عتامة |
| 743 | هَحِين | 1596 | نعمية |
| 947 | هذرمه | 1597, 1602 | كَلْمَة |
| 689 | هَلْهَلَة | 1313 | نفس لسانيات |
| 554 | هَمَر | 1046 | كَلْمَة |
| 304 | هزة القطع | 8 | كَلْمَة مُطْلَق |
| 798 | هندو أوروية | 293, 478, 1166 | كَلْمَة |
| 725 | هيروغليفية | 421 | نقل مغربي |
| | | 1631 | نقل مكان |
| | - و - | | |
| 313 | وحدة حمزة صفري | 788 | كَلْمَة |
| 802 | واسطة | 1642 | نقط |
| 959 | وكسم | 1007, 1152 | كَلْمَة |
| 337 | واضح | 960 | غرض ماركوف |
| 1006, 1022 | وَسْطَة | 1571 | لهائي |
| 1123 | وَسْطَة تبيوي | 1074 | كَلْمَة |
| 1124 | وَسْطَة تبيوي عن المنى الواسد | 1522 | موند انقطع |
| 805 | وحدوي | 1423 | كَلْمَة |
| 1654 | وحدة | 750 | نوعية |
| 889 | وحدة غربية | 1319 | نوعية الصوت |
| 1579 | وحدة اصطلاحية | 1073 | نوي |
| 1120 | وحدة للمقعدة | | |
| 844 | وحدة بدون دلالة | 178 | هائي |

| | | | |
|-----|----------|----------------|------------------------|
| 649 | وطيحي | 1545 | وحدة تركيبة |
| 394 | وحي لغوي | 1303 | وحدة تطريزة |
| 623 | وقائع | 1420 | وحدة دلالية |
| 274 | وُكف | 233 | وحدة سلوكية |
| | | 1531 | وحدة معنوية |
| | | 525 | وحدة بحيرة |
| | | 19 | وحدة نوعية |
| | | 1600 | وحدة تكميلية |
| | | 689 | وِزْكَيات |
| | | 1085 | زُود |
| | | 972 | زساعة |
| | | 973 | وسط لسان |
| | | 828, 971, 1000 | زِبط |
| | | 484 | وُصف |
| | | 485 | وصفي |
| | | 1318 | وصفي نوعي |
| | | 1536 | وُصَل |
| | | 1286 | وُصَل الكلمة بما بعدها |
| | | 1229, 1446 | وُصِيَّة |
| | | 1447 | وضعية استيعابية |
| | | 817 | وضوح |
| | | 848 | وظيفة |
| | | 377 | وظيفة التكليف |



- | | | | | | |
|---|--|-----------------------------|---|--|---|
| 1 | Abbreviation Abréviation | إيجزال | 5 | Abnormal vowel Voyelle centrale | صالت متوسط |
| | تمثيل لأي كلمة أو سلسلة من الكلمات باستخدام بعض الحروف الواردة فيها. | | | | صالت يتميز نطقه بالحياد. - ظ صالت محايد. |
| 2 | Abduction Abduction | الفتح الجبال الصوتية | 6 | Abrupt Interrompu | عسبي |
| | حركة تتباعد بواسطة الجبال الصوتية عن بعضها، متجة افتتاح المنحرفة وإحداث الصوت. | | | | صفة صامت يتميز حين نطقه بالتحريك في بحر الهواء داخل قناة التصويت. |
| 3 | Ablative Ablatif | حالة انمجاوز | 7 | Absolute finale Finieie absolue | موضع الوقف |
| | حالة معومة عن انفصال الوظيفة المحلية التي تعين الاعتماد عن مكان ما، مثال : ابتعدت السفينة عن الساحل. | | | | عنصر تنتهي به الكلمة المكتوبة وإن كان غير منطوق في المستوى الشفهي للغة. |
| 4 | Ablaut | تأوؤب حركي، تناوب صائلي | 8 | Absolute negation Négation absolue | لئي مطلق |
| | | | | | نئي تام، لا يتبدل الشكل. |
| | Ablaut Apophonie. | تعاوب صالت عمل صالت آخر - ظ | 9 | Absorption Assimilation totale; Total assimilation | مماثلة تامة |
| | | | | | تقريب ينتج عنه امتصاص عنصر صوتي لآخر بشكل تام. |

- 10 **Abstract noun** اسم مجرد
Nom abstrait
اسم يكون مملوؤه غير ملموس.
- 11 **Abstract phrase** جملة مجردية
Phrase abstraite
جملة في البنية العميقة، في النموذج المعيار للنحو التوليدي.
- 12 **Abstract sound** صوت مجرد
Son abstrait
صوت غير محقق بشكل فعلي داخل الخطاب.
- 13 **Abusive** عَظِيم
Abusif
صفة تصير غير مقبول من صفوة اللغة بسبب توسيع دلالة إلى فضاء غير مأثور أو غير مطابق للمعيار.
- 14 **Accent** 1- لَكْظَة
Accent
مجموعة (الساكنة - الجازية) التي تنطوي ظاهرياً تماماً زوايا اجتماعياً أو لسانياً أو اجتماعياً للمتغيرات اللغوية لتكلم ما.
- 2- لَو
شدة في نطق مقطع أو قطعة صوتية. مثال: لو حاد، لو عنيف.
- 15 **Accent mark** علامة النحر
Marque de l'accent
الرمز الذي يوضع على المقطع النحوي [أ].
- 16 **Accentology** نَحْرِيَّات
Accentologie
علم يهتم بدراسة الظواهر النحوية في اللغات.
- 17 **Accentual group** مجموعة نغمية
Groupe accentuel
مجموعة العناصر التي تولد وحدة لغوية تأخذ علامة النحر.
- 18 **Accentual system** نظام نغمي
Système accentuel
نظام يخضع لقواعد معينة للنحر في بعض اللغات مثل الإنجليزية.
- 19 **Accentual unit** وحدة نغمية
Unité accentuelle
وحدة تتكون في الغالب من الحركة التي تشكل قسمة المقطع.
- 20 **Accentuation** لُغْوِي
Accentuation
في الصوتيات، إضفاء قسمة على مقطع أو عدة مقاطع في متتالية ما، من خلال نطقها بخاصية صوتية تميزها عن الباقية.
- 21 **Acceptability** مقبولية
Acceptabilité
خاصية الجملة التي تكون مولدة بواسطة قواعد النحو ونحن مفهومه بسهولة من لدن التكلم ومتابعة بشكل طبيعي وترتبط بالمقبولية بالإيجاز وتحتاج فضلاً عن القواعد النحوية إلى القواعد للتحكم في المقام. هناك درجات في المقبولية بالنظر إلى نوعية الجمل وإلى طولها أو قصرها وإلى طابعها الكتابي أو الشفهي وإلى نوعية الملقى والمكتفى، الخ.
- 22 **Accessory verb** فعل مُسَاعِد
Verbe auxiliaire
ميزة الأفعال الناقصة أو الأفعال التي تتألف مع أفعال أخرى للتعبير عن المعنى.
- 23 **Accidental** عَرَضِي
Accidentel
سمة ظاهرة لغوية لا تخضع للقواعد القياسية، مثلاً على المستوى الصرفي.

- 24 **Accommodation** نظرية التكيف
Accommodation
في اللسانيات الاجتماعية، نظرية تختصها يسمى التكلم إلى تيسر التواصل مع المعاطب عبر محاولة إغناء التغيرات المحلية المحصورة والسعي إلى التقارب والتفاهم.
- 25 **Accomplished verb** فعل منقطع
Verbe accompli
فعل غير متزوج في حالته، ينقطع دفعة واحدة.
- 26 **Accusative** حالة المفعول
Accusatif
حالة إعرابية مخصصة لأوظيفة المفعولية النحوية وتأخذ أشكالاً عديدة حسب اللغات.
- 27 **Acoustic features** سمات إصغالية
Traits acoustiques
وحدات دنيا في الإصغاليات.
- 28 **Acoustic formant** مُكوّن إصغالي
Formant acoustique
مكون يبين به الصوت ويشار إليه في المعطاط أثناء التحليل الصوتي في الإصغاليات.
- 29 **Acoustic phonetics** صوتيات إصغالية
Phonétique
علم يدرس الطبيعة الفيزيائية للصوت المرسل وطريقة تلقي الأذن له وذلك في استقلال عن ظروف إنتاجه.
- 30 **Acoustical spectrum** طيف إصغالي
Spectre acoustique
تمثيل خطي لمكونات صاوت معين، بواسطة لطيف.
- 31 **Acoustician** إصغاليّ
Acousticien
عالم متخصص في ميدان الإصغاليات.
- 32 **Acoustics** إصغاليات
Acoustique
جزء من الفيزياء يدرس بنية الأصوات وطريقة التقاطها بواسطة الأذن.
- 33 **Acquisition of language** اكتساب اللغة
Acquisition du langage
تعلم الطفل للغة الأم في المراحل الأولى من عمره وتتعدد النظريات في هذا الشأن.
- 34 **Acrolect** لُغة عليا
Acrolecte
في الأوضاع اللغوية التي تنسم بالاسترسال اللغوي، لغة يتحدثها المتكلمون بالمها المستوى الراقي للغة وكثيراً ما تصبح اللغة المعيار.
- 35 **Acronym** مُختَصَرٌ لُغَويّ، مصحوت
Acronyme
تكوين كلمة واحدة من حروف واردة في مجموعة من الكلمات؛ مثال: سلمى من صلى الله عليه وسلم.
- 36 **Action** حدث
Procès
بدل الفعل على حدث حينما يمر عن واقعة قام بها الفاعل في مثل : افتتح الباب وفتحته الريح الخافضة. سواء : كان الفعل متعلماً أم لازماً وهو يخال دلالة العمل حسب العمل اللازم بدل على نتيجة حدثت على الفاعل مرض زيد، اضطر البات.
- 37 **Action noun** مُصَنَوْر
Nom d'action
اسم الفعل.
- 38 **Active articulator** مُعْطَو لُغَويّ متحرك
Organe phonateur actif
عضو متحرك يساهم بشكل مباشر في إنتاج الصوت اللغوي.

- 39 **Active voice** صيغة المضي للمعلوم
Voix active
صيغة تدل على أن فاعل الفعل هو منفذ العمل الواقع على
الفعلول به.
- 40 **Actor** فاعل فعلي
Actant
من يقوم بفعل ما، سواء أكان الفعل متعدياً أم لازماً.
- 41 **Actualization** تحقيق
Actualisation
عملية تنتقل بواسطة وحدة في اللغة من المستوى
النحوي إلى المستوى الفعلي في الإنجاز. ويتم تحقيق
عنصر ما بواسطة استعماله في سياق فعلي.
- 42 **Acute** حاد
Aigu
سمة الصوت الذي يتميز بإفالية المذبذبات المرتفعة في طوله
الإصغالي.
- 43 **Ad hoc** مخصص
Ad hoc
القاعدة الموضوعية في النحو النحوي هي التي تصاغ لأجل
رصد ظاهرة واحدة فقط ولا تسمح بأي تعميم.
- 44 **Ad hoc rule** قاعدة موضوعية
Règle ad hoc
قاعدة خاصة لفرض معنى في اللغة وهي غير مطردة.
- 45 **Addition** زيادة
Addition
تتم الزيادة في النحو النحوي عملية تقوم بإضافة عنصر
خلال تحويل ما، يجب أن يكون هذا العنصر فارغاً من
حيث المعنى، حيث لا تؤدي التحولات إلى تغير في دلالة
الجملة الأصلية.
- 46 **Addressee** مرسل إليه
Destinataire
في عملية التواصل، الشخص الذي يوجه إليه الخطاب.
- 47 **Addresser** مُرْسِل
Expéditeur
في عملية التواصل، الشخص الذي يوجه الخطاب إلى
شخص آخر.
- 48 **Adduction** انقباض
Adduction
حركة تقارب الجبال الصوتية دون أن تشمل بشكل تام
خلال عملية الصوت، وينتج عنها تقلص الزرودة مما
يتم خروج الأصوات في اللغة.
- 49 **Adequacy** كفاية
Adéquation
درجة تطلق على الأنحاء من حيث قدرتها على الملاحظة أو
الوصف أو التفسير.
- 50 **Adjacence** تآخ
Adjacence
تجاور عنصرين في بنية معطاة، فالركب الاسمي هو
القاعدة المركبة الأخيرة: فهم من فهم من.
- 51 **Adjective** صفة
Adjectif
الكلمة التي تستند إلى الاسم لتعبر عن نوعية الشيء أو
الشخص..
- 52 **Adjunct** مُلْحَق
Adjunct
كل مكون غير أساسي والذي يمكن حذفه دون أن يحدث
أي تأثير على نحوية الجملة.
- 53 **Adjunction** إلتحاق
Adjonction
انظر: ملحق.

54 **Adjuvant** مُسَاعِد

Adjuvant

في السماليات، فاعل يتدخل بشكل إيجابي لدى البطل، في مسار الرد-ضد: معارض.

55 **Adnominal** مضاف إليه

Adnominal

الوظيفة التي يؤديها اسم أضيف إلى اسم آخر قصد التخصيص، مثال: كتاب زيد.

56 **Adstratum** طبقة إضافية

Adstrat

لغة أو لهجة مثل طبقة لغوية أضيفت، في منطقة ما وفي فترة ما، للغة المستعملة بشكل أساسي بصفتها المربع اللغوي الرئيس في تلك المنطقة. مثال: الإنجليزية بالنسبة للفرنسية في الكيبك.

57 **Adverb** ظرف

Adverbe

كلمة ترد في سياق فعل، أو صفة أو ظرف لتدقيق المعنى أو تعديلها. والظرف أنواع منها للزمان والمكان... إلخ.

58 **Affiliation** قرابة

Apparentement

نسب لغوي وتحدد اللسانيات التاريخية نوعين من أنواع القرابة: قرابة تاريخية تعود إلى تطور الصفات الظاهرية من أصل واحد، وقرابة من حيث البنية وتلاصق في المشتقات الصوتية أو التركيبية.

59 **Affinity** تشابه

Affinité

يشير إلى التشابه بين لغتين أو عدة لغات لا تربط بينها قرابة أو نسبة معينة، بل توجد بينها بعض التماثلات الصوتية في تنظيم الجملة والمفردات العامة... إلخ.

60 **Affirmation** إثبات

Affirmation

وجه من أوجه الجملة.

61 **Affix** لاصقة

Affixe

صرفية مربوطة دائما بمجزع أو جذر وهي نوعان حسب وظيفة: لواصل صرفية أو اشتقاقية تعمل على تغيير المعنى والواصل تصريفية تخصص المقولات التي تدخل عليها. كما يمكن تصنيفها حسب موقعها فهي سوابق أو أوساط أو لواصل.

62 **Affixation** إصاق

Affixation

ظاهرة تعرفها اللغات وهي تمتاز بوجود السوابق أو الواصلات أو الأوساط التي تربط بالأصل فتغير معناه أو تنقصه.

63 **Affixing languages** لغات إصاقية

Langues agglutinantes

لغات تمتاز ببناء الكلمات بواسطة الإزواج.

لغات تستعمل الواصلات مختلفة بعد المجزع للتعبير عن العلاقات النحوية.

64 **Affricate** مُعْطِش

Affriquée

صامت الذي يتميز بالمعطيش حين تلفظه. -ظ معطيش.

65 **Affrication** لمعطيش

Affrication

ظاهرة صوتية تلفظية، مزج صوتي بين الانفلاق والإحتكاك. مثل الصامت (تش) أو الصامت (دج) في بعض اللغات أو اللهجات.

- 66 **Agent** **تَفَعَّلَ**
Agent
 دور دلالي يستند إلى الفاعل الذي قام حقيقة بالفعل، وذلك في مثل: كتب الطالب الدرس، "طالب" فاعل منفذ بخلاف: مرض زيد، "زيد" فاعل ليس منفذ.
- 67 **Agglomerate** **مُزَجَّج**
Agglomérat
 يشكل الصائتان المتتاليتان أو الصائتان المتتابعان مزجا صرفيا، مثل: (تش) أو (دج) الخ...
- 68 **Agglutinate languages** **لُغَاتُ تَزْجِيَّة**
Langues agglutinantes
 ط. **Affixing languages**
 يشكل لفظ خاتة مزجا دلاليا يتكون من (إنسان) و(ذكرى).
- 69 **Agglutination** **تَرْكِيبُ تَزْجِي**
Agglutination
 تَرْكِيبٌ يَجْمَعُ في وحدة واحدة بين مكونين أو عدة مكونات مختلفة أصلا.
- 70 **Agrammatical form** **صِيْغَةُ لَا صِحَّة**
Forme agrammaticale
 صيغة تخرق القواعد النحوية أو القواعد الصرفية.
- 71 **Agrammaticality** **نَحْوِي**
Agrammaticalité
 عدم التطابق وقواعد النحوي للغة ما.
- 72 **Agrammatism** **جُحْشَة نَحْوِيَّة**
Agrammatisme
 مظهر لغوي خاص بنحوية في التعبير يتميز بالخلف شبه الدائم للصرفيات النحوية.
- 73 **Agraphie** **جُحْشَة الكِتَابَة**
Agraphie
 اعتلال في الكتابة ناجم عن خلل قشري.
- 74 **Air stream** **مَنْعَرُ المَوَاء**
Ecoulement d'air
 بحري المواء الذي يستمان به في إصدار مختلف الأصوات اللغوية وغالبا ما يكون أثناء عملية الزفير.
- 75 **Alexia** **حِصَّة القِرَاءَة**
Alexie
 اضطراب في القراءة ناتج عن خلل قشري للجهة الخلفية لمنطقة اللغة دون أن يكون مصحوبا باعتلال في الجهاز البصري. وهي ثلاثة أنواع، منها ما هو خاص بالمحروف ومنها ما هو خاص بالأصاء ومنها ما هو خاص بالجملة.
- 76 **Algorithm** **خَوَارِزْم**
Algorithme
 مجموعة من العمليات المتتالية والدقيقة قصد إيجاد حلول نموذج معين من المشاكل. ويحدث لنفسه أن يكون خوارزمية حيث يترجم إلى مجموعة من التعليمات الواضحة التي تتبع توليد الجمل.
- 77 **Alien word** **كَلِمَة دَخِيلَة، كَلِمَة غَرِيبَة**
Mot intrus
 كلمة أدخلت في لغة ما ولم تنضج لقوالب هذه الأخيرة.
- 78 **Alliteration** **جُحْش استِهْلالِي**
Allitération
 تكرار صوت أو مجموعة من الأصوات في بداية مجموعة من المقاطع أو في بداية مجموعة من الكلمات في نص ما.
- 79 **Allocutaire** **مُخَاطَب**
Allocutaire
 صفة الشخص الذي يترجمه إليه بمرسلة ما، فمثلا وقد يبيب عليها.

- 80 **Alloction** عَطَب
Alloction
يطلق في بعض الحالات على الفعل الذي بواسطته يتوجه التكلم إلى غيره من الناس.
- 81 **Allograph** بَلَصَفِي (بديل خطي)
Allographe
تمثيل مادي متعدد للحرف الواحد خلال الكتابة. مثال: ع وعـ بالنسبة للعين في العربية.
- 82 **Allomorph** بَلَصَرَفِي (بديل صوتي)
Allomorphe
أشكال مختلفة للصيغة الواحدة أثناء التحقيق في السياق.
- 83 **Allophon** بَلَصَرَفِي (بديل صوتي)
Allrphone
متغير تكاملي لصوتية ما، أي أن تحقيقه مفيد بالسياق. كل متغير لصوتية ما، سواء أكان حراما تكامليا.
- 84 **Allophonic change** مَحَوَر، صَوَفِي
Changement allophonique
تغير يطرأ على صوتية ويكون حراما أو مقبلا.
- 85 **Allophonic variant** بَدِيل صَوَفِي
Variante allophonique
صوتية تأتي بديلا لصوتية أخرى دون إحداث تغير في معنى الكلمة.
- 86 **Allosem** بَلَصَقَوِي (بديل معنوي)
Allosème
سمة دلالية صغرى تحمل تحقيقات مختلفة حسب السياق الدلالي الذي ترد فيه.
- 87 **Allotagma** بَدَل لَأَكْثِم
Allotagmème
بديل حر أو مفيد للتاكيم. -ظ. Tagmeme.

- 88 **Allotone** بَلَصَقِي (بديل لغمي)
Allotone
متغير بديل لوحدة لغمية وتحقيقه مفيد بالسياق.
- 89 **Alphabet** أَلْفَبَاء
Alphabet
مجموع العلامات التي تستخدم في الكتابة للتشيل للأصوات اللغوية وبالأخص للوحدات المصونة منها. وتختص لترتيب اتفالي.
- 90 **Alteration of meaning** تَشْرِيف لِمَعْنَى
Altération de sens
تغير عاملي للمعنى الحقيقي وينتج عنه تأويل على غير سواب.
- 91 **Alternant** مُتَقَابِل
Alternant
في البحر التوليدي، صفة لبعض قواعد إعادة الكتابة التي يجب أن تكون متشطرة من أجل تمثيل أحاط مختلفة لتوليد مركب ما وغالبا ما تكون بين حاضتين. مثال: قاعدة إعادة الكتابة للمركب النغلي هي: م ف : ف ل، ف م. (حيث ف هو رمز الفعل ول لازم و م متعل).
- 92 **Alternation** تَقَابُل
Alternance
تغير يقع على صوتية أو مجموعة من الصوتيات في نظام صرائي معين. والتقاب من ما هو صائقي وما هو صائقي.
- 93 **Alveolar** لَصَوَفِي، لَصَقِي
Alvéolaire
صفة الصوتيات التي تنتمي إلى فئة الأسنان وتحتج في عملية النطق على مستوى غاروب الأسنان العليا.

- 94 **Alveopalatal** حنكي لثوي، حنكي لثوي
Alvéopalatal
صفة الصوامت قبل الحنكية التي تنجز في عملية النطق على مستوى الحنك الأذن الذي يشكل نقطة التماس لطرف أو مقدمة ظهر اللسان.
- 95 **Amalgam** دمج، ملغمة
Amalgame
في اللسانيات الوطنية، اختلاط عنصرين دالين أو عدة عناصر دالة بحيث تظهر كمصدر واحد ووحيد، بطريقة يصعب معها تفكيكه.
- 96 **Amalgamating language** لغات دمجية
Langue amalgamante
لغات تتميز بالدمج على مستوى العنصر ، والتركيز .
- 97 **Ambiguity** لبس
Ambiguïté
خاصية بعض الجمل المتشعبة التي تحمل عدة تأويلات.
- 98 **Ambivalent word** لفظ من الأحادي
Mot ambivalent
لفظ يدل على معنيين متباينين وذلك حسب السياق الذي يرد فيه. مثال: الجوز للأبيض ، والأسود.
- 99 **Amerindian linguistics** لسانيات هند أمريكية
Linguistique amérindienne
علم اللغات الهندية الأمريكية.
- 100 **Amnesic aphasia** خسارة الذاكرة
Aphasie amnésique
نوع من الخيبة ويتم بفقدان ذاكرة الأسماء والسميات خلال التواصل اللغوي.
- 101 **Amorphous change** تغير عشوائي
Changement irrégulier
تغير لا يخضع إلى قواعد قياسية.
- 102 **Amorphous languages** لغات عازلة
Langues isolantes; Analytic languages
لغات تتضمن عناصر لغوية مبنية وثابتة وليس فيها تميز بين المذع والزوائد النحوية في الكلمات.
- 103 **Amplification** إسهاب
Amplification
في البلاغة، إجراء لغوي يوسع بحججه عنصر يراد التركيز عليه في الجملة، ليضاف إليه عنصر على شاكلة.
- 104 **Amplitud of sound** سعة الصوت
Amplitude du son
في الصوتيات، الصغالية، الفرق الجاهل في الدرجة الصوتية بين نقطة الاستقرار والنقطة القصوى التي تصل إليها جزيئات الهواء التي تهتز .
- 105 **Amusia** خسارة الأذن
Amusie
فقدان اللغة الموسيقية الناتج عن حال قشري ويفقد المصاب قدرة التعرف على الأصوات الموسيقية أو إنتاجها، بعد أن كان قادرا على ذلك قبل ذلك.
- 106 **Anecoluthé** الطقات
Anacoluthé
انقطاع في بناء الجملة المكونة من جزأين سليمين تركيا يفضيان إلى تعوية معقدة من حيث التركيب وإلى صورة بيانية.
- 107 **Analogical extension** توسع قياسي
Extension analogique
زيادة صرفية أو اتساع في اللفظ عاضمان للقواعد للطرقة.

108 **Analogue languages** لغات نظائر**Langues analogues**

حسب التصنيف القديم، لغات تتسم بترتيب ثابت
للكلمات داخل الجمل -خسب لغات تقليدية.

109 **Analogy** قياس**Analogie**

عند النحاة الإغريق، الاطراد في الظواهر اللغوية والتواتر
الحاصل فيها والذي يسمح بتصنيفها داخل نماذج
استنبطوها من أشكال تلك الظواهر واشتغالها: خسد: معيار.

عند النحاة العرب، النموذج الذي يقاس عليه في التوليد
اللغوي -خسد: سَنَاع

110 **Analyse** قابل للتحليل**Analyse**

في النحو التوليدي، خاصية متتالية لحالية مولدة بواسطة
المكون الأساسي، لها بنية تستلزم انطباق تحويل معين.

111 **Analysis** تحليل نحوي**(Grammatical)****Analyse grammaticale**

من المنظور التقليدي، تحليل عناصر الجملة من حيث
وظيفتها ووظيفتها. مثال: إعراب الجمل.

112 **Analytic** تحليلي**Analytique**

لغة تتألف من كلمات عازلة -خسد: تألوفي.

إجراء لسان يجرى الوحدات الكبرى إلى وحدات دنيا

113 **Analytic languages** لغات تحليلية**Langues analytiques**

ظ. لغات عازلة -ظ. لغات إلحاقية.

114 **Anaphor** 1- حاله**Anaphore**

في النحو، سورة تركيبة، تمثل في استعمال عنصر وهي
ضمير في الغالب ويحمل على عنصر آخر سابق في النص،
مركب اسمي، مثلا

2- تصدير

في البلاغة، إعادة كلمة أو مجموعة من الكلمات، قصد
إبراز أهميتها.

115 **Anaphoric** عالني**Anaphorique**

صفة عنصر يحمل على عنصر آخر موجود في النص.

116 **Anarthria** حكمة**Anarthrie**

... قدرة التعبير للموسوعة بالاعتمادات في أربعة الصوتيات
و... اليات الصوتيات.

117 **Anastrophe** قلب الترتيب**Anastrophe**

شوبل بطراً على الترتيب العادي لكلمات الجملة تقديمها أو
تأخيرها.

118 **Ancestor languages** لغة أصلية**Langue mère**

... سجع من لغات لغوية -... تحليل -... تحليل

119 **Animal language** لغة الحيوان**Langage animal**

نسق من الإشارات الصوتية والحركية تستعملها
الحيوانات للتواصل فيما بينها. مثال: لغة النحل.

120 **Animats** حيّ

Animé

مقولة فرعية للأسماء التي تشير دلالة إلى الكائنات الحية، إنسان أو حيوان، والتي تخضع لقنود تركيبة خاصة: جند-جاءت.

121 **Annexation** إحاطة

Annexion

حالة غيرة تخضع العناصر فيها إلى ترتيب معين. مثال: في اللغة العربية، المضاف + للمضاف إليه.

122 **Anomalie** شذوذ

Anomalie

عند النحاة خاصية عدم الاطراد في القنومي عكس القياس.

123 **Antanaciasis** ترديد

Antanaciasis

في البلاغة، إعادة كلمة معنية بعبارة جديدة.

124 **Antecedent** يتقدم عليها

Antécédent

عنصر في الجملة يحمل عليه العائد.

125 **Antepenultiem** سابق لما قبل الأخير

Antépénultième

مقطع يأخذ سابقا للمقطع قبل الأخير.

126 **Anterior** أمامي

Antérieur

صفة الصوتية التي تنجز بتقدم كتلة اللسان في الجزء الأمامي من الفم وارتفاعها في الوقت نفسه نحو أدنى الحنك.

127 **Anterior vowel** صالت أمامي

Voyelle antérieure

صوتية تنطق في الجزء الأمامي من تجويف الفم.

128 **Anthroponymie** دراسة أسماء الأشخاص

Anthroponymie

دراسة تهم بأصل أسماء الأشخاص وتسمين بأسماء خارج اللغة كالتاريخ مثلا.

129 **Antimentalism** لا ذهنية

Antimentalisme

سمة بعض التيارات اللسانية التي تضع جانباً للمعنى في المفرد اللغوي ولا تهم إلا بشكله وموقعه من السلوك الإنسان. وتستمد أصولها من علم النفس السلوكي. مثال: نظرية الحافز لدى بلومفيلد.

130 **Antithesis** طباق

Antithèse

طريقة في التعبير تقابل بين كلمتين في نص واحد أو بين مجموعة من الكلمات ذات معانٍ متقابلة.

131 **Antonym** مضاد

Antonyme

وحدة ذات معنى معاكس لوحدته المعنى.

132 **Antonymy** تضاد

Antonymie

علاقة الضدين من حيث الدلالة.

133 **Aorist** مُطلق

Aorista

جهة في الفعل تفر عن تمام إنجاز الحدث أو عن بداية إنجازه ولا علاقة لها بزمن الفعل.

134 **Aoristic gnomie** مطلق كوفي

Aoriste gnomique

سمة اللمبة التي تدل على إنجاز تام للحدث بشكل كوفي كالحقائق العلمية المثبتة.

- 135 **Aoristic inchoative** مطلق بدلي
Aoriste inchoatif; Aoristic ingressive;
Aoriste ingressif
جهة في الفعل تمر عن بداية إنجاز الحدث ولا علاقة لها
بزمن الفعل.
- 136 **Aoristic resultative** مطلق خالي
Aoriste résultatif
جهة في الفعل تمر عن نتيجة إنجاز الحدث ولا علاقة لها
بزمن الفعل.
- 137 **Aperture** اللقراج
Aperture
افتتاح يخرج القسم حين إصدار صوت معين.
- 138 **Apex** أَسَقْلَة، ذوق
Apex
رأس اللسان.
- 139 **Apharesis** سقوط الأول
Aphérèse
نغير نقرأ على: نلهمه نهدف له، و يكون إما قطعة أو
مقطعا أو عدة مقاطع.
- 140 **Aphasia** حُمَيْتَة
Aphasie
اضطراب في التواصل ويكون سببه اعتلال في المهبة
اليسرى من الدماغ فيعكس على اللسان أو الفم
بدون تأثير كبير على سلامة التفكير.
- 141 **Apical** أَسْطِي، ذوقلي
Apical
صوتية عميقة بألسنة اللسان
- 142 **Apicalized** مُؤَسَّل
Apicalisé
سمة صامت قريب من أن يكون عمقا برأس اللسان على
مستوى الأسنان أو أذن الحنك.
- 143 **Apico-alveolar** أَسْطِي غُرُورِي
Apico-alvéolaire
صوتية عميقة بألسنة اللسان استنادا إلى التعاريف السفلى.
- 144 **Apico-dental** أَسْطِي أَسْطَانِي
Apico-dental
صوتية عميقة بألسنة اللسان استنادا إلى الأسنان.
- 145 **Apico-prepalatalized** أَسْطِي كَيْحَنَكِي
Apico-prépalatalisé
صوتية عميقة بألسنة اللسان استنادا إلى المنطقة الأسامية من
أذن الحنك.
- 146 **Apocope** تَجْزَم، تَرْحِم
Apocope
تغير صوت ناتج عن سقوط صوتية أو مقطع أو عدة
مقاطع من آخر الكلمة.
- 147 **Apodosis** جواب الشرط
Apodose
جملة أساسية تأتي جوابا للشرط.
- 148 **Apophony** لَوَاوِب
Apophonie
ظ. Ablaut.
- 149 **Apocope** فصل مقطوع
Apocopée
ضع جنه بصمت مفاجئ يتلوه فصل.
- 150 **Appellative name** اسم جنس
Appellatif
عنصر لغوي، إما اسم أو عبارة، يترجمه ما للكلم
للمعاطب قصد مناداة أو استحواء وغالبا ما تكون
خاصة لقواعد تختلف حسب المجتمعات.

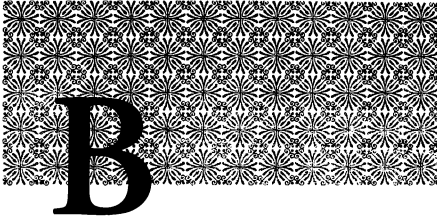
- 151 **Application** تطبيق
Application
استعمال لوحات لفوة عاتلة بسبب ورودها في ظرف واحد، مثلاً، في حالة الاعتذار، تستخدم عبارة "معذرة" في العربية و *sorry* بالإنكليزية و *excusez-moi* بالفرنسية.
ميدان استعمال الكلمة بمفهوم خاص، مثال: "فرقة" في التصور وفي القانون الدستوري.
- 152 **Applied linguistics** لسانيات تطبيقية
Linguistique appliquée
دراسة علمية للغة ذات بعد عملي يتوق إلى إيجاد حلول ناجمة لمشاكل يعينها في مجال التعليم والترفيه... إلخ...
مجموع الأبحاث التي تستخدم الإحصائيات اللسانية لإيجاد حلول لبعض المشاكل التربوية أو المهنية وإيجاد أجوبة لأسئلة تطرحها تخصصات أخرى.
- 153 **Apposition** بدل، عطف بين
Apposition
تعبير يأتي بعد تعبير آخر يدل على للدلول نفسه بطريقة أخرى.
- 154 **Appositive clause** جملة بدل
Phrase appositive
جملة تلحق بجملة أخرى تؤكد مدلولها.
- 155 **Arbitrariness** اعتباطية
Arbitraire
خاصية العلاقة بين الدال والمدلول وهي ناتجة عن توافق ضمنى بين أفراد المشورة اللغوية.
- 156 **Arborescence** تشجيرة
Arborescence
تمثيل لبية الجملة بواسطة تشجير متفرع حسب مكنوناتها وهو عبارة عن وصف بنوي يسمى سامة مركبة أو مؤشر مركبي.
- 157 **Archaic** قديم
Archaïque
صفة شكل معجمي أو بنية تركيبية تنتمي إلى نظام لغوي متقدم منقر أو في طريق الانقراض.
- 158 **Archaism** لفظ قديم
Archaisme
لفظ اندثر من الاستعمال اللغوي اليومي.
- 159 **Archillexeme** مصحمة جامدة
Archillexème
وحدة مصحمة تجمع بين سمات دلالية وتسقط التباينات الموحدة بينها مع ألما تميز بين وحدات مصحمة أخرى.
مثال: مقدار يميز بين "مئات الكرواس" والكرواس بأكبر. والأرثو... واليو... إلخ...
- 160 **Archiphoneme** صوتية جامدة
Archiphonème
وحدة صوتية مجردة وتمثل تمجيذا للتقابل الحاصل بين صوتيات معنية تشكلن من مجموع المقادير البنية بين صوتيتين.
- 161 **Area** منطقة
Aire
مجال جغرافي خاص بواقعة أو مجموعة من الوقائع اللغوية أو اللهجية.
- 162 **Area language** منطقة لغوية
Aire linguistique
مجال جغرافي خاص بواقعة أو مجموعة من الوقائع اللغوية داخل عشيرة أو عشائر معينة.

- 163 **Arrow** سهم
fèche
في النظام النحوي التوليدي، رمز على شكل السهم يدل على إعطاء أمر بإعادة كتابة النص على اليسار بتصر أو متوالي من العناصر على يمين السهم.
- 164 **Article (defined-)** أداة الصرف
Article défini
مقولة فرعية من المحددات وهي من المذكرات الضرورية لقيام المركب الاسمي.
- 165 **Article (undefined-)** أداة الضمير
Article indéfini
مقولة فرعية من المحددات وهي من المذكرات الضرورية لقيام المركب الاسمي.
- 166 **Articulation** تلفظ
Articulation
مجموع حركات أعضاء جهاز الصوت التي تحدد شكل مختلف المراتين خلال خروج الهواء من المنجحة.
- 167 **Articulatory base** أساسي تلفظي
Base articuloire
مجموع العادات النطقية الخاصة بلغة ما.
- 168 **Articulatory organe** عضو النطق
Articulateur
عضو جهاز الصوت ويتدخل بواسطة حركات تعرض بهي الهواء داخل المنجحة فيحدث الصوت.
- 169 **Articulatory phonetics** صوتيات تلفظية، صوتيات لفظية
Phonétique articuloire.
من أقدم فروع الصوتيات وهي تدرس الأصوات من حيث غايتها في جهاز الصوت.
- 170 **Artificial language** لغة اصطناعية
Langue artificielle
لغة غير طبيعية يتكلمها أشخاص قصد التواصل فيما بينهم. مثال: الإسراتو.
مجموع بيانات خاصة، مصنوعة من قبل الإنسان باستعمال بعض خصائص اللغات وقد تكون سنا مرموزا أو لغة مثل الرياضيات.
- 171 **Arytenoids** طرجهاليان
Aryténoïdes
غضروفان المنجحة وهما اثنان يرتبط بهما الطرف الخلفي للحبال الصوتية.
- 172 **Ascending intonation mark** علامة الصهيم الصاعد
Marque d'intonation ascendante
رمز يوضع للحملة الاستفهامية التي تحمل نغمة صاعدة.
- 173 **Ascending joint** لينصال صاعد
Jointure montante
سزنة شصيم الصاعد، في الأواخر مثلا في الجملة الاستفهامية.
- 174 **Asementic** لا دلالي
Asémantique
غير مطابق لتعدد الدلالة وغير خاضع لتواضعها.
- 175 **Aspect** جنب
Aspect
مقولة تجرعة تعبر عن التشيل الذي يعطى لحدث الفعل بخصوص امتداده وقامه...إلخ.
في النحو التوليدي، تعد الجهة والزمان والموجهات من مكونات الأداة للرافقة للفعل.

- 176 **Aspirated** مقفوس، هالي
Aspiré
 استعادي مهموس يراكب تحقيقه تنفيس يخل له عاقبة (هـ" أو [h] في الكتابة الصوتية العالمية. مثال: ph.
- 177 **Aspiration** تنفيس
Aspiration
 صوت ناتج عن الفتح المنحجرة خلال انغلاق الفم والارتداد لتعلق الأصوات الاستعادية للمهموسة في بعض اللغات.
- 178 **Assertion** إصهار
Assertion
 نمط من التواصل بين للكلم والمخاطب ويعتمد على مكوثات ضمنية من نوع أسودك أن وأقول لك، إلخ...
- 179 **Assertive** عزيمة
Assertif
 صفة الجملة التي تقابل الجملة الاستفهامية والجملة الأمرية وتزاد الجملة التقريرية. مثال: جاء زيد.
- 180 **Assibilation** استبشور
Assibilation
 تحويل صوت استعادي إلى صفوي.
- 181 **Assimilation** مُتَمَكِّنة
Assimilation
 معاملة خائب في تحقيق الوحدات الصوتية وينتج عن التقاء صوتية بصوتية مجاورة فتتحصل الصويتان لتتحدان على خاصيتي صوتية مشتركة.
- 182 **Associative relations** علاقات التناهي، علاقات متشابهة
Rapports associatifs
 عند سوسور، علاقات بين عناصر اللغة تلتقي ليستما من خلال الاختلاف والتكامل فيما بينها. مثلاً، كلمة تعليب هي في علاقة مع تربية وتلقين من جهة، ومع علم وتعلم من جهة أخرى.
- 183 **Assonance** جَنَاس صوتي
Assonance
 تكرار الصائت للتيور في أسر كلمة أو مجموع كلمات موزونة والذي يوجد في أسر كلمة أو مجموع كلمات موزونة سابقة.
- 184 **Asterisk** لُجْمة
Astérisque
 علامة توضع قبل الكلمة وتدل على صورة افتراضية تعد أملاً للكلمة ما في لغة معينة.
 علامة توضع قبل الجملة وتدل على أنها لاحقة.
- 185 **Asyllabic** لا مُتَقَلِّبي
Asyllabique
 خاصية الوحدات الصوتية التي لا يمكن أن تؤدي وظيفة قبة المقطع والتي تسمى بالصوامت. إلا أنه في بعض الحالات وفي بعض اللغات، توجد صوامت تؤدي هذه الوظيفة.
- 186 **Asyndetic construction** فُصْل
Asyndète
 غياب الربط الصوري بين وحدتين لغويتين.
 غياب أداة الربط حيث تستوجب القاعدة وجودها.
- 187 **Attraction** جَذْب
Attraction
 تغير صوري تخضع له الكلمة بتأثر كلمة أخرى.
- 188 **Attribute** صِفَة
Attribut
 خاصية يمت بها شخص أو شيء بواسطة لفظ محدد في الجملة.

- 189 **Attributive** **ممنوح**
Attributif
الركب المحرقي في لغة الأفعال ذوي مفعولين. مثال:
الركب المحرقي "المعروف" هو للممنوح في "أعطى زيد كتاباً
لمعروف".
- 190 **Audibility** **مسموعة**
Audibilité
قدرة النقاط أشكال الإشارات الصوتية والتعرف عليها
مثل الصوتيات وهي مصحوبة بالصوتيات في السلسلة
الكلامية.
- 191 **Audi-muteness** **صمّة لغوي**
Audi-mutité
عند الطفل، قصور هام في التصور اللغوي دون أي عائل في
السمع ويتصرف، الطفل أمام لغة الأم كما لو أنه أمام لغة
أجنبية.
- 192 **Audiogram** **سماعية**
Audiogramme
تسجيل خطي حساسية الأذن نحو مختلف الأصوات.
- 193 **Audiometry** **قياس السمع**
Audiomètre
قياس مدى قابلية النقاط مختلف أصوات اللغة.
- 194 **Auditive retroaction** **ترجيع سماعي**
Rétroaction auditive
سماع المرء لنفسه.
- 195 **Auditory phonetics** **صوتيات سمعية**
Phonétique auditive
فرع من الصوتيات يعنى بدراسة الأصوات من حيث
السمع.
- 196 **Augment** **زيادة**
Augment
عناصر لغوية سابقة للحدوث النعالي أو لاحقة له في
تصريف الفعل.
- 197 **Augmentative** **مُكبر**
Augmentatif
صفة اللاصقة حين يكون لها معنى "تزداد مرتفعة أو
عالية".
- 198 **Auto domined** **إشراف ذاتي**
Auto dominé
في النحور التوليدي، عنصر لغوي يشرف على نفسه. يتبع
الإشراف الذاتي التفكيرية.
- 199 **Auto-correction** **تصحیح ذاتي**
Auto-correction
تعديل يدخله المتكلم على خطاب حين يلاحظ أن ما تقوله
به لا يتواءم مع ما يقصده.
- 200 **Automatic translation** **ترجمة آلية**
Traduction automatique
تحويل الإنسان بالآلة في أنشطة الترجمة. وقد أدى تطور
الحاسوب إلى عقد آمال كبيرة على الترجمة الآلية في السنين
الأخيرة مما استدعى وضع الأسس النظرية لذلك، غير أن
أكبر عائق هو أن الآلة ليست ذات حواس لغوي.
- 201 **Autonome** **استقلالية**
Autonome
عند أنثريه مارتي (1965) André Martinet،
ميزة بعض المركبات اللغوية التي ترد في أماكن مختلفة من
الجملة وتحفظ بدورها دون أن تكون مقيدة بمكان معين.
- 202 **Autonymy** **إحالة ذاتية**
Autonymie
إحالة الدليل على نفسه وليس على الشيء الخارجي
للوجود في العالم.

| | | | | | |
|-----|---|---------------|-----|--|-----------------|
| 203 | Autoreguation Autorégulation | خبط ذاتي | 209 | Axiomatic Axiomatique | بُنياني |
| | نظرية بموجبها تتفاعل العناصر المولدة لنظام ما وتولد من الداسل الفوتون اللازم وتشغل بشكل تلقائي. وقد يستند إلى هذه النظرية في الدراسات الاجتماعية وفي اللسانيات الاجتماعية. | | | صفة نظام يستند إلى مجموعة من المبادئ البسيطة مسلم بها وتعتمد على التمدليل الرياضي. | |
| 204 | Autosegmental theory Théorie autosegmentale | نظرية تشطيفية | 210 | Axiomatic theory Théorie axiomatique | نظرية المُستَآت |
| | عند جون كولدسميث (1976 John Godsmith)، دراسة الأصوات اللغوية من منظور متعدد الصفوف وبعد تجديدا للنظرية الصواتية التوليدية كما وردت عند شومسكي وهالي. Chomsky & Halle. | | | نظرية تتضمن أربعة عناصر وهي: لائحة رموز -قواعد تحدد المتواليات المقبولة من الرموز-سيادئ أولية لا تحتاج إلى تعليل-قواعد الاستدلال. مثال: النظرية التفريعية في النحو التوليدي. | |
| 205 | Auxiliary Auxiliaire | أداة | 211 | Axe Axe | محور |
| | في النحو التوليدي، مقولة نحوية، وتعد مكونا ضروريا في المركب القعلي وتحتزل في (أد) وتتضمن الزمان والجهة، الموجه. | | | عند دو سوسر De Saussure، علااة العناصر اللغو فيما بينها على مستوى الترابط التركيبي وعلى مستوى الأنموذج. | |
| 206 | Auxiliary language Langue auxiliaire | لغة مساعدة | | | |
| | عند سابر Edward Sapir، لغة تسر التواصل على المستوى الدولي ولا تسعى إلى الحلول محل اللغات الوطنية. | | | | |
| 207 | Auxiliary verb verbe auxiliaire | فعل مساعد | | | |
| | فعل يرد في الصيغ الفعلية المركبة وينتمي إلى فئة معينة مثل كان وأحواله. | | | | |
| 208 | Axiom Axiome | مُسْتَمَة | | | |
| | صفة سلبية لا تحتاج إلى تعليل وتعا. من المركبات البديهية التي تستند إليها نظرية ما. مثال: في النحو التوليدي، تنطلق القواعد المركبة من الجملة التي يرمز إليها ب X ⁰ والتي تعد من المسلمات. | | | | |



- 212 **Babbling** باباب
Babillage
طريقة إخراج المصطبات اللغوية لدى الطفل في مرحلة اكتسابه للغة.
- 213 **Baby-talk** باباب
Babil enfantin
ظ. Babbling.
- 214 **Back sound** صوت خلفي
Son d'arrière
نوت يتصدر من الخنجره.
- 215 **Back vowel** صالت خلفي
Voyelle d'arrière
صالت تتطلب نطقه رجوع كتلة اللسان إلى الخلف نحو الحلق.
- 216 **Barbarism** عبقمة، كُسن
Barbarisme
وصف لصورة الكلمة غير المولدة بواسطة قواعد اللغة وعامة القواعد الصرفية -الصوتية.
- 217 **Bare** مُجَرَّد
Nu
صفة تطلق على العنصر اللغوي غير المزيد.
- 218 **Barrier** حُجْرَة
Limite
شكل يفصل بين لغتين أو لهجتين أو محيطين مختلفان في سمتين تنتميان إلى مقياس واحد.
رمز مبتا لغوي يبين بداية ولهاية كل من الجملة أو الكلمة أو الصرفية .
- 219 **Barrier mark** علامة الحد
Marque de frontière
رمز يوضح بداية ولهاية وحدة لغوية ما، مثال: علامة الحد للصرفية هي [+] أو الكلمة هي [#] أو الجملة هي [#].
- 220 **Base component** مُكوّن أساسي
Constituant de base
مُكوّن رئيسي.

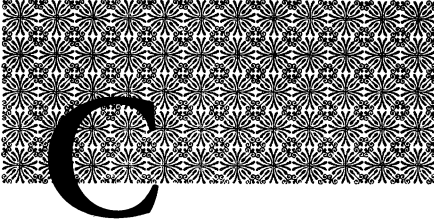
| | | | | | |
|-----|---|---|-----|---|--|
| 221 | Base compound Composé de base | مركب أولي | 228 | Basic vocabulary Vocabulaire de base | ملفظة أساسية |
| | | مركب أصلي. | | | مجموع المفردات الرئيسية التي تنتمي إلى حقل ما. |
| 222 | Base rules Règles catégorielles | قواعد مقولية | 229 | Basilect Basilecte | لهجة دينا |
| | | قواعد يتضمنها للكون الأساس وتكمل بتوليد البنية العميقة لجمل اللغة. | | | في نظرية الاسترسال اللغوي، مستوى لغوي متنازل ويعد للذكلمون أدنى قيمة من مستوى اللغة العليا. |
| 223 | Basic form Forme basique | صيغة أولية | 230 | Basie Base | أصل |
| | | في النحو التوليدي، الصيغة الأساس قبل انطباق التحولات والتعديلات... إلخ. | | | جزء عار من الراءات المختلفة. |
| 224 | Basic language Langue de base | لغة أساس | 231 | Basis of articulation Base d'articulation | منفّرج أصلي |
| | | الأداة الأولى في التواصل لدى المباشرة اللغوية. | | | النقطة الأساسية في حيز النطق. |
| | | لغة تعد الأصل في الاشتقاق أو في التطور اللغوي بالنسبة لمنوعة متفرعة عنها. | 232 | Basis of derivation Base de dérivation | مشتق منه |
| | | | | | صفة العنصر اللغوي الذي تدفق منه عناصر لقوية أخرى. |
| 225 | Basic rules Règles de base | قواعد مركبة | 233 | Behaviourism Béhaviourisme | وحدة سلوكية |
| | | قواعد أولية تكون الأساس المركبي للنحو. | | | في النظرية الطاقسية، تصور يختصه يتم تشكيل الخطاب بصفته سلوكا لغويا إلى وحدات سلوكية صغرى. |
| 226 | Basic sentence Phrase noyau | جمله نواة | 234 | Behaviourism Béhaviourisme | سلوكية |
| | | في النحو البنيوي، هي الجملة البسيطة الحرة المثبتة والمثبتة للمعلوم. | | | نظرية نفسانية تفسر الظواهر اللغوية بتحليل السلوكات المدروسة والجزء بالما أجوبة لحواجز خارجية تثير هذا النوع من رد الفعل. هي نظرية فرعية عند البنيوي الأمريكي بلوم فلدسوجه لما شومسكي انتقادا مفاده أن السلوكية عاجزة عن الوعي بالبنية متكلم اللغة. |
| 227 | Basic structure Structure de base | بنية أساس | 235 | Bemollisation Bémollisation | تخفيض |
| | | الأساس، في النحو التوليدي، يحدد البنيات العميقة في اللغة. عذ. جملة نواة. | | | إزالة قوة الصوت بالنقص من ذلها. |

- 236 **Bemolised** مخفوض
Bémolisé
الأصوات المخفوضة بالتشديد هي الأصوات الشاذة في
لغات العالم مثل الحركات المستدرة.
- 237 **Beneficiary** مستفيد
Bénéficiaire
الشيء أو الشخص الذي تقوم الرافعة عنها الفعل لفائدته
مثل هند في النحو أعطى زيد كتابا لهند.
- 238 **Bilabial** شفوي
Bilabial
صامت يتحقق بانغلاق أو انقباض ناقيين عن تقارب
الشفين من بعضهما. و يتميز الشفتان من الناحية
الإصطناعية -باهتزاز أقل من الشفتان -اللسان.
- 239 **Bilabiodental** شفوي أسناني
Bilabiodental; Labiodental
صامت يتحقق باقتراب الشفة السفلى من منطقة انقباض
الشفة العليا والنتابا.
- 240 **Bilabiovelar** شفوي حنكي
Bilabiovelar; Labiovelar
صوت مقعد له حيز الاعتماد الأول حنكي والثاني شفتاني.
- 241 **Bilabiovelar** شفوي حنجري
Bilabiovelaire; Labiovelar; Labiovélaire
صوت يتحقق بحيزي اعتماد الأول شفتاني والثاني حنجري
, مثلا السائل.
- 242 **Bilateral** جانبي
Bilatéral
صفة صامت جانبي له تلفظ يتضمن انسياجا للواء من
الجانين معا لحيز الاعتماد.
- 243 **Bilateral opposition** تقابل ثنائي
Opposition bilatérale
في الصوائت الينوية، من منظور تروبتوكوي، تقابل بين
صويتين يميز بينهما بواسطة سمّة أو سمات صوتية محددة.
- 244 **Bilingual** مزدوج اللغة
Bilingue
صفة من يتكلم بلغتين مختلفتين.
- 245 **Bilingual dictionary** قاموس ثنائي اللغة
Dictionnaire bilingue
مسرد معجمي يتضمن للدخول والتعاريف في لغتين.
- 246 **Bilingualism** ازدواجية للغة
Bilinguisme
بشكل عام ، هي الوضعية اللغوية التي يضطر فيها المتكلم
إلى الاستعمال بالتناوب لللغتين مختلفتين. وذلك تبعا لاحتياج
المرتف والأحوال... إلخ.
- 247 **Bitlteral** ثنائي الحروف
Bitltere
سمّة الجذر الثنائي يتكوّن من حرفين.
- 248 **Binariam** مضوية
Binarieme
نظرية صوتية تفترض وجود علاقات التقابل بين الوحدات
الصوتية للغة انطلاقا من المبدأ اللغوي. من أبرز روادها
ماكسبون و هال Jakobson & Halle.
- 249 **Binary** مضوي
Binaire
التقابل اللغوي يغط محاسن من العلاقات بين السمات إذ
حضور سمّة يعني غياب أخرى.
التحويل اللغوي في النحو التروبيدي تحويل معمم ينطبق على
جملتين في البنية العميقة .

- 250 **Binary construction** تركيب ثنائي
Construction binaire
تركيب يحتوي على عنصرين اثنين.
- 251 **Binary cut** تقطيع ثنائي
Segmentation binaire
تقطيع يستند إلى مبدأ الثنائية.
- 252 **Binary principle** مبدأ الثنائية
Principe de binarité
في الصراثة، مبدأ يقضي بوجود علاقة بين الوحدات اللغوية بالاستناد إلى حضور أو غياب إحدى السمات المميزة.
- 253 **Bisemy** معوي الدلالة
Bisémié
كلية ثنائية معنوية تختلف حسب السياق.
- 254 **Blade** صليحية
Lame
المادة الأمامية المحيطة بالفراغية العليا للسان.
- 255 **Blade sound** صوت صليحي
Laminal
صوت ينجز بواسطة الحافة الأمامية المحيطة بالفراغية العليا للسان.
- 256 **Blocked syllable** مقطع مغلق
Syllabe fermée
مقطع يتلبد بصامت.
- 257 **Blocked transformation** تحويل موقوف
Transformation bloquée
تحويل يمنع إقيد من القيود.
- 258 **Blocked vowel** صالت مغلق
Voyelle entravée
صالت متبرع بصامت في المقطع نفسه.
- 259 **Body language** لغة الجسد
Langage corporel
مجموع الحركات التي يقوم بها الشخص غالباً بدون شعور والتي لها مدلولات عامة من الجانب التواصل والنفسي.
- 260 **Borrowed word** دخیل
Terme d'emprunt
لفظ تقتضه لغة ما من لغة أخرى غير أنه لا يتألف ويأتي دائماً خارج النسق.
- 261 **Borrowing** الاقتراض
Emprunt
ثبت الاقتراض اللغوي حين تستعمل اللغة أ وحدة أو صفة لغوية كانت موجودة سابقاً في اللغة (ب) وبعد الاقتراض اللغوي الظاهرة اللسانية الاجتماعية الأكثر أهمية في اتصال اللغات.
- 262 **Bound accent** لبر ثقیف
Accent lié
نمى كائنات لغوية في مجال معين.
- 263 **Bound form** صيغة مُقيدة
Forme liée Ant. Free form Forme libre
صيغة تخضع لقيود سبالية داخل النسق اللغوي. - ضد صيغة حرة.
- 264 **Bound morphem** صيغة مقيدة
Morphème lié
صيغة غير حرة، تردد لزوماً في سياق لغوي معين.
- 265 **Bound sentence** جملة محمولة
Phrase subordonnée
جملة تابعة لجملة رئيسية.

- 266 **Boundary** حدّ
Frontière
علامة للتفريق بين عنصرين لئلا يخلطوا ويتداخلوا
ويُفصل بينهما برمز + أو # - ط.
Barrier-Limite
- 267 **Boundary (linguistic)** حدّ لغوي
Frontière linguistique
في الجغرافية اللسانية، خط مثالي يشير إلى الانتقال من
لغة إلى أخرى أو من لغة إلى أخرى. والحدود بين اللغات
المختلفة تكون واضحة، بينما تكون غير واضحة بين
اللغات المتقاربة.
- 268 **Bounded** مُقيّد
Limité
حسب بالموقف، يدعى كل شكل لغوي مقيداً حين لا
يرتبط بحد، بحد، بحد، فاللواحق الزمن والشخص، مثلاً، هي
أشكال أو صور مقيدة.
حسب بالمصلي، تكون المتغيرة مقيدة حينما تنتم إلى
من المحيط، وتعد المتغيرة تنوعاً غير ح.
- 269 **Bounded vowel** صالت مقيد
Voyelle entravée
صفة الصائت المتصلي لقطع يتغير، بصات (س ح م)
وهو يقيّد، الصائت المتصلي.
- 270 **Bow bow theory** نظرية البوهر
Où où
نظرية في نشأة اللغة.
- 271 **Bracketting** تقويس
Etiquetage
توسيم أجزاء الجملة والتشكيل لها مقولات داخل التقويس.
- 272 **Branch** فصيلة عصرية، فُرع
Sous famille; branche
مجموعة فرعية من لغات عائلة واحدة.
في مجموعة مكونة من كل اللغات يقصد بالفرع المجموعة
التابعة للمكونة ذات القرابة والتي انفصلت عن
بعضها في تاريخ معين.
- 273 **Branching program** فروع
Arborescence
عملية التشعب في النحو التوليدي.
- 274 **Break** وقف
Pause
توقف عن الاسترسال في الكلام، مثلاً في أواخر الجمل.
- 275 **Breaking** الشطار
Fracture
ظاهرة تحدث تجعل الحركات البسيطة حركات مزدوجة.
- 276 **Breath group** مجموعة نفسية
Groupe de souffle
مجموعة من العناصر النغمية التي تنطق في متالية متتالية بين
فترتين للتنفس.
- 277 **Breath pressure** قوة النفس
Pression d'expiration
نظر الهواء الداخلي.
- 278 **Breath stream** مجرى النفس
Colonne d'air
الهواء الزفري عادة والذي يقع أثناء نطق الأصوات
النغمية.

- 279 **Breve** قصير
Bref
 صفة الصوت الذي يكون استداه زمنا مختصرا أو أقل بالمقارنة مع غيره. وعلى العموم فالصوات أقصر من الصوات.
- 280 **Breve vowel** صالت قصير
Voyelle brève
 صوتية تتميز بعدم طولها مطلقا فزمنية أثناء الإنجاز.
- 281 **Bright vowel** صالت أمامي
Voyelle claire
 صالت ينطق حين تصبح كلمة اللسان نحو مقعدة القدم.
- 282 **Broad transcription** كتابة صوتية عريضة
Transcription large
 كتابة صوتية لا ترسم بدقة الأصوات اللغوية وتكتفي بالإشارة إلى الأصوات لعمدة وغالبا ما نشير إلى المستوى العوائ.
- 283 **Broken plural** جمع التكسير
Pluriel brisé
 في اللغة العربية، نوع من أنواع الجمع الشاذة والتي تتميز بكسر جذر الكلمة وجعل الكواضع وسط هذا الجذر، ويقابله الجمع السالم جرحه.
- 284 **Buccal** قعوي
Buccal
 صفة الصوت الذي يحدث بواسطة تجويف القدم.
- 285 **Buccal cavity** تجويف قعوي
Cavité buccale
 يطلق على أهم التجويفات فوق الفم، شكله وتناوبه على الذبذبات التي تنوء أكثر من أي جزء في جهاز الصوت.
- 286 **Burring** نغمة الراء
Grasseyement
 نطق الراء على نحو الغين في بعض اللغات أو التهجئات.
- 287 **Burst** الانفجار
Explosion
 عملية إطلاق الصوت بعد الاستداد في حيز النطق.



- 288 **Cacophony** تناثر صوتي
Cacophonie
تكرار غير مقبول أو مستهجن الأصوات بعينها (الصوتيات
أو المقاطيع)، مثل : مستشذرات.
- 289 **Cacuminal** قميصي
Cacuminal
صامت يتضمن تلفظه لمس ظهر طرف اللسان مع قبة
الحنك.
- 290 **Cadence** كلمة غنائية
Cadence
انخفاض النثر الذي يميز آخر الوحدة المقوية (كلمة ،
مركب ، جملة).
- 291 **Caducous** 1- معرض للحلح
Caduc
ينطبق على بعض الصوتيات وخاصة الصوائت القابلة
للانحفاء في سلسلة متعقوفة.
- 2- متفادم
في طريق الإضمحلال.
- 292 **Calligraphy** فن الخط
Calligraphie
:استخدام الخط لأهداف جمالية.
- 293 **Calque** نقل
Calque
ترجمة حرفية لعبارة أو كلمة من لغة معينة إلى لغة
أخرى، لكي تعطي تسمية المفهوم أو شيء جديد.
- 294 **Capital** حرف كبير
Majuscule
رسم خطي للحرف، إذا كان في أول الجملة أو كانت
الكلمة اسما علما.

| | | | | | |
|-----|--|---|-----|---|--|
| 295 | Cardinal Cardinal | أصلي | 302 | Catalexis Catalexe | خَلْدٌ |
| | | رقم أصلي يكون صفه تعبر عن الكم (4.3.2.1). | | | يستعمل في العروض. وهو سقوط ولد من البحر، قصور؛ مفادع: قُلْنَ. |
| 296 | Carot Chevron | علامة إقحام | 303 | Catastase Catastase | حبس |
| | | | | | مرحلة نحو عضو النطق لإصدار الصوت. |
| 297 | Case Cas | إعراب حالة | 304 | Catch Coup de glotte | هزة الطعن |
| | | مقولة نحوية ترتبط بالركب الاسمي. | | | صوت ناتج عن انسداد قصير للحنجرة. |
| | | نحو الحالات ابتدعه فيلمور Fillmore بحال الجملة بوجهات معنية . | 305 | Categorial constituent Constituant catégoriel | مكون مقولي |
| 298 | Case grammar Grammaire des cas | مدونة الحالات النحوية | | | في النحو التوليدي جزء من الأساس، يحدد نظام القواعد المتحكم في المتواليات، من جهة، والعلاقات النحوية بين الرموز المتوالية المكونة للبناء المعينة من جهة أخرى. |
| | | نظرية تستند على الحالات الإعرابية في ضبط الوظائف السرية. مثل: نظرية فيلمور Fillmore. | | | النسق المقولي تسمية أعطيت للتدوين الحاسي لبار هليل الذي يتضمن مقولي الجملة والاسم فقط . |
| 299 | Casual languages Langues casuelles | لغات إعرابية | 306 | Categorial symbol Symbole catégoriel | رمز مقولي |
| | | اللغات الإعرابية هي اللغات التي تملك لواصق اسمية. معمرة عن الوظائف النحوية. | | | رمز يمثل مقولة مثل: م من رمز المركب الاسمي وس رمز نقطة ١٢ |
| 300 | Casual speech Style familier | أسلوب غاشي | 307 | Categorization Catégorisation | تصنيف |
| | | أسلوب متداول ومستعمل للتعبير عن الإغراض اليومية العادية. | | | عملية تلحق تصنيف قطع السلسلة إلى مقولات نحوية أو معجمية وذلك حسب خصائصها التوزيعية. |
| 301 | Catachrese Catachrèse | مجاز شائع | | | |
| | | مجاز شائع الاستعمال. | | | |

| | | | | | |
|-----|---|--|-----|---|---|
| 308 | Category Catégorie | مقولا | 314 | Central Central | موسط |
| | | طبقة ذات مكونات متشابهة ولها علاقات تربط بينها (هناك أنواع من المقولات : - مقولات تركيبية: تحدد المكونات حسب دورها في الجملة (م. س. م. ف) ب- مقولات نحوية : مقولات ثانوية من الدرجة الثانية تحدد الزمن والجنس والشخص... إلخ ومقولات معجمية : مقولات لولية. | | | صالت متحقن بالطرف الأوسط لظهر اللسان وهو ليس مستعمل ويقابل الصوائت الأمامية والخلفية. |
| 309 | Causative Causatif | مسي | 315 | Centralized Centralisé | موسط |
| | | صفة فعلية تعبر عن وضع يتسبب في خلق وضع آخر. | | | صالت يقترب من أن يكون متوسطا. |
| 310 | Causative form Forme causative | صفة مسببة | 316 | Centrifugal Centrifuge | ناهد |
| | | صفة تقتضي دلاليا وجود مسبب وسبب ومسبب أو أكثر. و الصيغ الفعلية ثلاثة أنواع : معجمية وصرفية وتركيبية. | | | صوتية تتسم تلفظيا بتحريف رنيني له شكل بول. |
| 311 | Cavity Cavité | تجويف | 317 | Centripetal Centripète | جاهل |
| | | يتنزي جهاز التصويت بتجاويف مختلفة أحدها : التجويف الحلقوي والتجويف القصوي والتجويف الأنفامي. هذا بالإضافة إلى التجويفين الأنفي والشفوي وكل من هذه التجاويف يؤدي دورا في التأثير على إصدار الأصوات. | | | صوتية تتسم تلفظيا بتحريف رنيني متسع من الخلف وضيق من الأمام. |
| 312 | Cenematics Cénématique | سينيمات | 318 | Cerebral Cérébral | لقمعي |
| | | مصطلح استعمله بالمسليف Hjelmslev وأعضاء حلقة كوب فيها جن للتعبير الذي يدرس الوجدات الميزة الصغرى. | | | ظ. Cacuminal. |
| 313 | Ceneme Cénème | وحدة نموزة صغرى | 319 | Chain Chaîne | سلسلة |
| | | وحدة فارغة دلاليا وتستعمل للتعبير عن الصوتية - عند بالمسليف - كوحدة نموزة صغرى. | | | اللفظ عبارة عن سلسلة من الأصوات للمكونة للألفاظ والتي نطقها تعريف السلسلة الكلامية. التحليل بالسلسلة عند هاريس Harris يقوم على وصف الألفاظ بالما سلاسل من الصغريات أو متراليات من الصغريات. |
| | | | 320 | Change Changement | تغير |
| | | | | | خاصية مهمة للغة، تتم عن التطور المستمر الحاصل فيها وذلك حين يلاحظ للكلم أن كلمة أو جزءا من الكلمة أو أجزاء صغرية لم يبد كما كان في السابق، رغم خداع الكتابة أحيانا. |

| | | | | | |
|-----|--|---|-----|---|---|
| 329 | Channel Canal | قناة | 327 | Chromatic Ton | لحمية |
| | | مصطلح تقني في نظرية التواصل وهي الوسيلة التي بواسطتها تنتقل الإشارات. | | | أو موسيقي أو لون علوي أو لحن (نغم) يقوم برفع جرس صوت ناتج عن توتر قوي للحيال الصوتية. |
| 332 | Characterization Caractérisation | تخصيص | 328 | Chron Chrones | كرون |
| | | في اصطلاح النحو التوليدي يساوي مصطلح التخصيص مع التوليد. ولهذا المعنى فالنحو الذي يخصص اللغة هو الذي يستد كل جملة وصفا بنويا ويسمح باشتغال الجمل. | | | وحدة قياس للغة التي يستغرقها تحقيق صوت ما. |
| | | تخصيص وحدة معجمية متعددة الدلالات يكون بتحديد خصائصها التركيبية المختلفة حسب المعنى القرعي المتصل. | 329 | Chronem Chroneme | كروم |
| | | | | | مدة يميز طولها بين الصوائت عادة. |
| | | | 330 | Chwa Chwa | صاالت محاييد |
| | | | | | صاالت متوسطة لا عال أو خفيض ولا أمامي أو خلفي. |
| 323 | Check Fermeture | الغلق | 331 | Circumstancial Circonstanciel | ظرفي |
| | | حركة تضييق يخرج النغم. | | | كل فضلة دالة على ظرف الزمان أو ظرف المكان... إلخ. |
| 324 | Checked Fermé | 1- مغنود | 332 | Cironstant Circonstant | ظرف |
| | | نمت يطلق على الطبقات المحدودة التي يمكن أن تكون صرفيات نحوية تحدد عن طريق الحصر وليس بواسطة القواعد للطرقة. | | | يعطي اسم الظرف في النحو البنوي والتوليدي للمركبات الحرفية فضلات بعض الأفعال أو الجمل. |
| | | 2- مغلق | 333 | Civilization Civilisation | حضارة |
| | | في الصوتيات، صوتية باتنسي شاذها إنغلاقا لمخرج النغم. | | | في اللسانيات الاجتماعية، كل عناصر الحياة الإنسانية المنقولة بواسطة المجتمع. |
| 325 | Checked position Position fermée | موقع ساكن | | | لغة الحضارة هي لغة آداب مكتوبة وتؤدي دورا عاما في انتشار نوع راق من الثقافة والحفاظ عليه. |
| | | في الصوتيات، مكان غير متحرك في التقطع الذي ينتهي بصاات. | | | |
| 326 | Chiasmus Chiasme | عكس | | | |
| | | في البلاغة، قلب ترتيب الأطراف المتناظرة في جملتين. | | | |

| | | | | | |
|-----|--|---|-----|--|---|
| 334 | Class Classe | طبقة | 340 | Click Click | نبضة |
| | | مجموعة من الأشياء أو الأحداث اللغوية لها خاصية أو عدة خصائص مشتركة. مثل طبقة الأسماء للنسبة باستعمال لاصقة معينة ولها محيط تركيبي متماثل. | | | صوت انصاعامي يتحقق على نحو طقطقة ويرد في بعض اللغات مثال: الإسكيمو. |
| 335 | Classification Classification | تصنيف | 341 | Clitic Clitique | مصل |
| | | عملية لغوية تقوم بتحريء الوحدات اللغوية إلى طبقات أو مقولات تكون خصائصها (النوزمية والدلالية، إلخ.) متماثلة. | | | يطلق على نوع من الضمائر المتصلة. |
| | | تصنف اللغات اعتمادا على الجانِب اللغوي والتاريخي والإنساني، وتتيح هذه العملية التوصل إلى قرابات لغوية لها أصول مشتركة ونقاط الاختلاف. | 342 | Co articulation Co articulation | تلفظ مشترك |
| | | | | | مساهمة عدة حركات لفظية مختلفة في تحقيق وحدة صوتية واحدة. |
| | | | 343 | Co hyponym Co hyponyme | معنى مشترك |
| | | | | | وحدات محمية لها مدلول مشترك وتشرف عليها وحدة لها نفس المعنى. |
| 336 | Clause Proposition | جملّة لغوية | 344 | Co occurrence Co occurrence | توازد |
| | | في النحو التقليدي، جملة مربوطة بأخرى بواسطة المطف أو النبعة. | | | ظهور العناصر اللغوية في النص نفسه وفي وضع محدد. |
| | | في النسابيات، نواة الجملة الأولى. | 345 | Co reference Co référence | إحالة مشتركة |
| 337 | Clear Clair | واضح | | | في الجملة، اشتراك الفاعل إيجابيا مع المفعول إذا كان هناك انصكاس : رأى زيد نفسه. |
| | | صفة الصفات الحاد اصغافيا والمحتكي تلفظيا. | 346 | Coalescence Coalescence | مزج صوتي |
| 338 | Cleaving Clivage | فُشخ | | | تفاعل عنصرين أو عدة عناصر صوتية في عنصر واحد، نحو: الحركات المزدوجة. |
| | | في النحو التوليدي، عملية اصراج أحد المركبات الاسمية من جملة الصلة خلال دمجها في الجملة الأصل. | 347 | Coda Coda | كُدّيل |
| 339 | Cliché Cliché | عبارة متداولة | | | آخر للقطع المنقول. |
| | | عبارة تختلف عن المعيار وتجري بحري للثل واستعمالا شائع. | | | |

- 361 **Commutation** **تبادل**
Commutation
 تجربة لمعرفة ما إذا كان استبدال عنصر بأخر على مستوى
 العبارة (صوتية أو صرفية) يؤدي إلى اختلاف في المعنى.
 362 **Comparative grammar** **نحوّ مقارنة**
Grammaire Comparée
 دراسة تتم بمقارنة التراكيب والكلمات المستخدمة في
 لغتين أو أكثر.
 363 **Comparative Linguistics** **لسانيات مقارنة**
Linguistique comparée
 دراسة علمية للغة ذات بعد تاريخي وهي تقوم على مقارنة
 لغتين أو أكثر.
 364 **Comparison** **مقارنة**
Comparaison
 عملية تليق، في النحور للمقارن، لدراسة لغتين بالتوازي
 لرصد الظواهر المتماثلة والاختلاف.
 365 **Competence** **قدرة**
Compétence
 نسق القواعد المستبعدة عند للتكلمين والذي يشكل
 معرفتهم اللغوية. وهناك القدرة كلية مكونة من القواعد
 الفطرية التي تحكم اللغات عامة، وقدرة خاصة مشكّلة من
 خبرات. (اناسة بلنّة صا.
 366 **Complement** **مُكمل**
Complément
 مجموع الوظائف التي يؤديها المركب الاسمي في الجملة وأو
 المركب الحرفي الذي يمكن أن يحلّ محله، كأن يكون منفصلاً
 مباشراً أو غير مباشر أو ظرفاً، إلخ...
 367 **Complementarity** **تكاملية**
Complémentarité
 ظ. توزيع تكاملي.

- 368 **Complementary** **تكاملي**
Complémentaire
 ظ. توزيع تكاملي.
 369 **Complementary distribution** **توزيع تكاملي**
Distribution complémentaire
 ينطبق التوزيع التكاملي في مختلف مستويات التحليل
 اللسان وهو يكون عندما يعني انضمام وحدة لغوية مع
 ظهور أخرى، وهذا يفسر وجود الدلائل الصرفية والصوتية
 ... إلخ.
 370 **Completive phrase** **جمله مكمل**
Phrase complétive
 371 **Complex phrase** **جمله معقدة**
Phrase complexe
 كل جملة مولدة بمجموعة من القواعد، إحدى هذه
 القواعد، على الأقل، تنقسم رمز الجملة على بون النهم.
 372 **Componential** **مكوني**
Componentiel
 صفة إمرء يتوق إلى وضع تشبيه للوحدات الدلالية
 الدنيا داخل الوحدة المعجمية.
 373 **Composition** **تأليف، تركيب**
Composition
 تكوين وحدة دلالية انطلاقاً من عناصر معجمية. وشال
 تباء عموماً انضمام الذي ينتج الوحدات المعجمية
 الجديدة.

| | | |
|-----|--|---------------|
| 374 | Compound Composé اسم يتخري صريفتين معصيتين أو أكثر ويخري وحدة واحدة. الماضي للركب هو شكل لفعل مبني للمعلوم مكون من فعل مساعد وفعل، مثال: كان يرثل القردان كل يوم. و"كان يرثل" يحد زما مركبا هو يقابل الزمن البسيط. | مركب |
| 375 | Comprehension of a concept Compréhension d'une notion مجموع السمات الدلالية التي يتكون منها المفهوم. | لفهري المفهوم |
| 376 | Conative Conatif نقط من الصور الفعلية الدال على المشقة في إحداث الحدث. | صيغة التكليف |
| 377 | Conative function Fonction conative يستعمل جاكوبسون Jakobson لتفهم للدلالة على الأمر والنهي. | وظيفة التكليف |
| 378 | Concatenative language Langue concaténative وصف للغات التي تبني كلماتها عبر السلسلة دون تكسر بناءً أو سار. | سلسلة |
| 379 | Concatenative series Suite concaténative يعني رمز السلسلة (+) في قاعدة إعادة الكتابة أن العناصر المكونة هي متسلسلة ومرتبطة ببعضها تبعاً لنظام تحده الصياغة. | سلسلة |
| 380 | Concept Concept كل تمثيل رمزي، ذو طبيعة لفظية، له دلالة عامة توهم شيئا موجودا أو متصورا. | مفهوم |
| 381 | Concessive Concessive جمله تلحق بالجملة الرئيسة للاستدراك عليها أو لتناقض ما قيل في الأول. | استعوائية |
| 382 | Concomitancy Concomitance حشو صوابي لتابع عن تقابل صوتيتين أو سلسلتين متعاقبتين من خلال أكثر من سمة ملازمة. | تلازم الصلوات |
| 383 | Concordance Concordance واقع الطابق في نطق عاص كالاسم وارتباطه بالعدد والجنس والشخص. الطابقة في الإصطلاح للمصحاح هي جرد الأسماء المقدمة مع سبقتها. | مطابقة |
| 384 | Concret Concret سنة طبقة فرعية للمفاهيم تحمل إلى الأخرى: الأخرى في العالم الخارجي (مقابل المرد). | ملموس |
| 385 | Conditioned Conditionné تكون الصوتية أو الصرفية والمركب مشروطة حين تتولد بعرض الشروط في جملة معينة. | مشروط |
| 386 | Conditioning Conditionnement حسب البهكرولوجيات هو آلة فيزيولوجية للصح بين الإشارة وبين سيورة التنبه الداخلي أو الخارجي التي تليها مباشر. | تكيف |

- 387 **Configuration** **تَجليل**
Configuration
 تقدم الوحدات اللغوية بواسطة متواليات من السمات المميزة في الدلالة، أو متواليات من المكونات الصغرى في المصمم والتركيب والصوتية اعتماداً على مفهومى السبق والإشراف وعلى المصمم الأم والمصمم الأصوات إلخ.
- 388 **Conjugation** **تصريف**
Conjugaison
 نسق يحكم صور الأفعال وما يتصل بها من لواحق عديدة والمجهلة والروسة والعدد والشخص والجنس.
- 389 **Conjunction** **رَبط**
Conjonction
 يحدد النحو التقليدي الربط على أنه يصلح لآلة علاقة بين كلمتين أو مجموعة من الكلمات ذات وظيفة واحدة في جملة أو جملتين.
 عملية تركيبية تصلح لجمع كلمتين صيغتين قصد إنتاج جملة سطحية واحدة.
- 390 **Connection** **رَبط**
Connexion
 العلاقة الموجودة بين كلمتين في جملة واحدة.
- 391 **Connector** **رابط**
Connecteur
 عامل ملازم لعمل جملتين أصليتين جملة عمولة واحدة، مثل بعض الصيغيات كما يمكن أن يسمى الفعل المساعد رابطاً.
- 392 **Connivance** **تظاهر**
Connivence
 استعمال متكلم ما، عن قصد لصور لغوية تنتمي إلى مجموعة ما غير مجموعته أو إلى خطاب غير عطائه وذلك بهدف التمدد أو السخرية.

- 393 **Connotation** **إيماء**
Connotation
 دلالة ثانية لوحدة ما زيادة على دلالتها الثانية الأولى.
- 394 **Conscience** **وحي لغوي**
Conscience
 الإحساس لدى المتكلم بانتلاك قواعد ومبادئ لغوية.
- 395 **Consonant** **صامت**
Consonne
 صوت يتضمن اعتماداً كلياً أو جزئياً في نقطة أو عدة نقاط في القناة الصوتية.
- 396 **Consonantal** **صامتى**
Consonantique
 صوت له خصائص الصامت إذ ينسم بمحاور عند مرور الهواء.
- 397 **Constant** **مُضْمَر قَاطَر**
Constant
 يتميز بخاصية المحذور عكس العنصر المتغير في قاعدة معينة.
- 398 **Constative** **لغوية**
Constatif
 الجملة التقريرية هي التي تصف الحدث فقط.
- 399 **Constituent** **مُكوِّن**
Constituant
 في النحو التوليدي، الأجزاء المذكورة للنحو: المكون الدلالي والمكون التركيبي والمكون النحوي والمكون الصوتي. أو إلى أجزاء أساس النحو: المكون المقولي والمكون المسمعي. كما تعد الصيغيات والأسماء والتركيبات مكونات يمكن أن تدخل في بناء معين.
- 400 **Constraint** **قيد**
Contrainte
 في اللغوية التوزيعية، شرط تفرضه وحدة معينة على ظهور أو غياب وحدة أخرى في السياق نفسه.

- 414 **Contrast** تباين
Contraste
اختلاف صوتي بين وحدتين متجاورتين في السلسلة الكلامية، وهو علاقة ترتيب مركبة، بخلاف الضد.
- 415 **Contrastive** تقابلي
Contrastif
صفة الوظيفة التي تؤدي إلى تمييز نمر مقطع ما بصفات خاصة عن باقي المقاطع من النمط نفسه في سلسلة معينة. صفة اللسانيات التي تعنى بدراسة التباين بين اللغات.
- 416 **Contrastive phonology** صواتة تقابلية
Phonologie contrastive
صواتة تدرس الاختلافات الحاصلة في نطقين أو عدة أنماط صواتية للغات متعددة.
- 417 **Contrepèterie** تصحيف بالقلب
Contrepètrerie
استبدال بعض العناصر الصوتية (مقاطع صوتيات) الحروف على نيس مغاير لنقص الأول.
- 418 **Control** مراقبة
Contrôle
مفهوم تركيبي يعني توافيق بعض الخصائص في الجملة، والمراقبة أنواع : عائلية ومكونة : عقلية وقد يكون مراقبة : مراقبة وترتيب.
- 419 **Convention** توافق
Convention
التوافق والاتفاق الضمني. مثال: تأسيس التواصل الفكري على التوافق.
- 420 **Convergence** تلاق
Convergence
مضروب اللغات المختلفة بدءا، إلى تفورات عائلة.
- 421 **Conversion** نقل مقولي
Conversion
تحويل مقولة إلى أخرى بواسطة لواصق معينة، مثلا من الاسم إلى الصفة.
- 422 **Coordination** غطف النسق
Coordination
حينما تربط كلمة كلمتين أو متواليين من الكلمات التي من المقولة نفسها أو الوظيفة نفسها.
- 423 **Coordonant** حرف العطف
Coordonnant
الكلمة التي تؤدي دور الربط بين كلمتين أو متواليين من الكلمات.
- 424 **Coordinate sentence** جملة العطف
Phrase coordonnée
جملة معقدة مكونة من جملتين.
- 425 **Copenhagen school** مدرسة كوبنهاجن
Ecole de Copenhagen
مدرسة من التي تشارك طووت بشكل كبير معهم بعض الظواهر المهمة التي وردت في أعمال دوسوسو.
- 426 **Copula** رابط
Copule
يكون الفعل رابطا حين يشكل مع البت أو الصفة عمود التركيب الاسمي.
- حرف العطف (و) يسمى رابطا.
- 427 **Copulative** رابطي
Copulatif
صفة الفعل المتورع بصفة أو بمركب اسمي نعمت مثل الأنماط الناتجة.

- 428 **Coronal** تاجي
Coronal
صوت تلفظ على مستوى الطح (مستف الدم أو تاج الدم).
- 429 **Corpus** مقن، مدونة
Corpus
ما يشكل الرصيد القوي أو مجموع المصطلحات القوية التي يتضمنها الباحث للتحليل والدراس.
- 430 **Correctness** سلامة
Correction
يختلف مفهوم السلامة عن مفهوم الصحة ذلك أن اللفظ السليم يكون خاضعا للتواعد الصحية التي قد تكون سلامة دلالية.
- 431 **Correlation** كفاقي
Corrélation
في تحليل إحصائي لعينة لغوية، ارتباط الخاصية بالأخرى حيث لا تغير نفسها إلا في الاتجاه نفسه أو في الاتجاه المعاكس.
- 432 **Correlation 's mark** علامة الصافي
Marque de corrélation
انتشر مفهوم العلامة ليطبق في الصرف والمصنف خاصة في بعض التفاعلات (مفرد موزوم وجمع غير موزوم) (مذكر ليست له علامة، مؤنث له علامة)...
- 433 **Correspondency** تطابق
Correspondance
تشابه لفظين متضمنين للثنين متقاربتين في كونهما تاج تنوعات مطردة للأصل الراصد في اللغة الأم.
- 434 **Count noun** اسم معدود
Nom comptable
اسم قابل للعد أي للإفراد والجمع.
- 435 **Covariance** تغير مشترك
Covariance
مفهوم يستعمل في اللسانيات الاجتماعية حين تحصل تنوعات في نسقين يستقل أحدهما عن الآخر.
- 436 **Creativity** إبداعية
Créativité
قدرة التكلم على الإنتاج اللفظي وفهم عدد لا محدود من الجمل لم يسبق له أن استعملها أو سمعها.
- 437 **Creol** كرايول
Créole
لغة ليست لهجة أو لغة ماء بل هي ناتجة عن متعة ذات قواعد خاصة ومفردات مزوجة أصبحت لظروف تاريخية ووسيو ثقافية، اللغة الأم لمشيرة لغوية. مثال: لغة هايتي.
- 438 **Cricoid** غضروف، حلقي
Cricolide
نفاضة آدم
غضروف في قاعدة الحنجرة.
- 439 **Crossing** تشابك
Croisement
عملية تأثر كلمة في كلمة أخرى.
- 440 **Cryptanalysis** تحليل الرموز
Cryptanalyse
فك رموز الخطاب المجهول السنين.
- 441 **Culture** ثقافة
Culture
المجموع المتعدد للعمليات والأحكام الفكرية والأحاسيس المنتقلة داخل عبثية معينة. ويشمل الاسم - توسعا - المفاهيم المتعلقة بالأدب والفنون الجميلة بالعلم الاجتماعي.

442 Cuneiform كتابة مسمارية

Cunéiforme

كتابة السومريين التي دونت بها اللغة الأكادية.

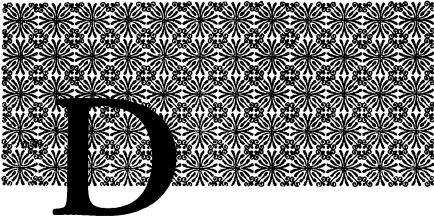
443 Cycle عَوْر

Cycle

وحدة قياس ذبذبة الصوت.

في النحو التوليدي، تحليل الجمل بتطبيق القواعد وفقاً

لترتيب دقيق وصارم.



- 444 **Dark** غامقت
Sombre صاكت خفيض إصغافها مثل الصواكت المحجابه.
- 445 **Data** معطيات
Données بمسوح الظواهر القفوية التي يقصد تحليلها.
- 446 **Dattif** متوج
Dattif ١٩٤١ الهجرة من وظيفة محورية يكون فيها الراكب الحرفي مستقيما نحو : أهدى زيد كتابا لهذا.
- 447 **De aspiration** فقدان النفس
Désaspiration صوت متفوس فقد خاصية خروج النفس نتيجة تناوب آن أو تغير تونيني.
- 448 **Dead language** لغة ميتة
Langue morte لغة يتوقف الناس عن استعمالها، وقد تظل مستعملة في مجموعة محاصرة لدى العلماء : في بعض المراسم أو الطقوس القديمة، إلخ، مثال: اللاتينية.
- 449 **Deaf muteness** بكم الصمم
Surdi mutité حالة الطفل الأصم، والذي بعد بكمه نتيجة مباشرة لصممه.
- 450 **Declension** إعراب الأسماء
Déclinaison بمسوح الحالات التي يكون عليها الاسم أو الضمور أو الصفة للتعبير عن وظيفة نحوية معينة.
- 451 **Decoding** فكك
Décodage عملية التعرف على الإشارات وتأويلها من قبل متلق خطاب ما وهي عملية أساسية في سيرة التواصل.

- 452 **Decomposition** **تقسيم**
Décomposition
تحليل الصوائت الطويلة أو المركبة إلى صائتين.
- 453 **Decreasing** **هابط**
Décroissant
يطلق على الصائت المركب الذي يتضمن المنصر الصلب المتفلق كمنصر ثان، مثال: (BW).
- 454 **Decrypting** **الخطاط بالواضح**
Décryptage
فك خطاب مرموز بواسطة مجهول منها.
- 455 **Deep structure** **بنية عميقة**
Structure profonde
بنية تتولد عن طريق تطبيق القواعد المركبة التي يتضمنها المكون التركيبي أو المكون الأساس والتي تحدد الصورة التي تتعلم بها متواليات المكونات قبل انطباق التحولات. - النحر التوليدي في مراحله الأولى كان يقضي بوجود بنية أصلية للحمل قبل التحولات التي تطرأ عليها.
- 456 **Defective verb** **فعل ناقص**
Verbe défectueux
فعل لا يمتلك خصائص طبقة الأفعال التي يتسبب إنباء، وذلك إما من حيث الصرف أو من حيث التركيب.
- 457 **Defence** **منع**
Défense
أمر بالنفي أو أمر بعدم فعل شيء ما.
- 458 **Defined** **معرف**
Défini
صفة الأسماء التي تتصل بها أداة التعريف فتجعلها شيئاً محدداً.

- 459 **Definition** **تعريف**
Définition
تحديد بالإحالة على الشيء بشكل جلي من خلال المعنى الذي يرمز إليه.
تحديد بواسطة علامات تنتمي إلى لغة واصفة (مبتالفة).
- 460 **Dehydration** **انقصام**
Déshydratation
تفقد في المظهر الصرفي لكلمة ماء، وهذا ناتج عن تنطع غير ممل صريفاً ولكنه حاضخ للتطور اللغوي.
- 461 **Degree** **درجة**
Degré
هناك أنواع من الدرجات. -ظ. درجة المقبولية، درجة الانفتاح، درجة النحوية. (انظر هذه الكلمات).
- 462 **Deictic** **إشاري**
Déictique
كل عنصر يحمل على الوضع الذي أُنجزت فيه الجملة، فضلاً عن أسماء الإشارة وظروف المكان والزمان.
لج.
- 463 **Deixis** **حالة الإشارة**
Deixis
مجموع العناصر التي تحمل على أشياء داخل النص أو خارجه.
تكون: مية أو بواسطة الجملة.
- 464 **Delabialization** **إزالة الاستفارة**
Délabialisation
صوت شفوي في الأصل فقد سمى الاستفارة أو نسبة منها نتيجة تأثير صوت غير شفوي مجاور.

| | | | | | |
|-----|---------------------------------------|---|-----|---|--|
| 465 | Delimitation Délimitation | تحديد | 472 | Dental Dental | أسناني |
| | | عملية تروم لتحديد الوحدات الصغرى بتقطيع السلسلة الكلامية. | | | يتحقق الصامت الأسناني بتقريب الشفة السفلى وطرف اللسان من الثنايا. |
| 466 | Demarcative Démarcatif | علامة الفصل | 473 | Dental alveolar Dental alvéolaire | أسناني كُثْرَوِي |
| | | في الصوتيات، عنصر صوتي يسجل حدود الوحدة الدلالية، كلمة أو صرغية، ويشير إلى بدايتها ونهايتها. يغطي هذا الاصطلاح في اللسانيات التوزيعية للعناصر الفونية (خاصة أصوات المطف). | | | صامت يتحقق بتقارب طرف اللسان من غاريب الثنايا. |
| 467 | Demonstrative Démonstratif | إشاري | 474 | Dental labial Dental labial | أسناني شفوي |
| | | صفة الضمائر أو المحددات. تستعمل للإشارة إلى الأشخاص أو الأشياء المقصود. | | | صامت يتحقق بتقارب الشفة السفلى والثنايا. يسمى أيضا شفوي - أسناني. |
| 468 | Densalization densalisation | لإزالة الغمّة | 475 | Dependence Dépendance | تبعية |
| | | تفقدان صرغية لسمة الشدة. | | | في الصوتيات التبعية، تحليل انطلاقا من مفهوم سبق ويحتوي حاملا ومعمولا أو مرافقا ومرتبقا. |
| 469 | Denomination Dénomination | تسمية | 476 | Dependant Dépendant | تابع |
| | | إطلاق اسم أو مصطلح على مفهوم. | | | صفة صرغيات يتوقف ظهورها على ظهور صرغيات أخرى في تركيب معين. |
| 470 | Denominative Dénominatif | اسمي، الأسمي | | | يتميز النحو التوليدي بين نوعين من الأفعال: أفعال مستقلة عن السياقات وأفعال تابعة للسياقات. |
| | | الصفات والأفعال والأسماء المكونة انطلاقا من جذور اسمية. | 477 | Dephologization Déphonologisation | تفقدان الصوتية |
| 471 | Denotative Dénotatif | معنى حقيقي | | | تفقدان الوحدة الصوتية لسماطها المميز. |
| | | العنصر الدلالي الفاعل في دلالة الوحدة للمعنى. وهو غير قابل للتأويل. | 478 | Déplacement Déplacement | نقل |
| | | | | | في النحو التوليدي، عملية تتبع تغيير رتبة مكونين متجاورين في الجملة. |

- 479 **Derivation** اشتقاق
Dérivation
 ضرورة تكون الوحدات المصححة، بالمعنى العام، وتسم هذه الوحدات بالما جديدة تعني الرصيد اللغوي للغة.
 في النحو التوليدي، إجراء تولد بواسطة قواعد الأساس يختلف الجمل انطلاقاً من المتغير الأصلي مستندة إليها وصفا بنويًا بطريقة تتيح انطلاق القواعد بشكل متتال إلى أن تصل إلى الاشتقاق النهائي المقضي إلى البنية أو المتوالية النهائية.
- 480 **Derivational affix** لاصقة اشتقاقية
Affixe dérivationnel
 لاصقة ترتبط بمحلول أو محلول مكونة فضلاً أو ماضياً أو صفة أو ظرفاً...و تعمل اللواحق الاشتقاقية على إنشاء اللفظية بمفردات جديدة ومعان جديدة.
- 481 **Derived structure** بنية مشتقة
Structure dérivée
 بنية مشتقة أو بنية مشتقة: هي بنية مشتقة من بنية أولية أو بنية مشتقة.
- 482 **Descending** هابط
Descendant
 انظر Decreasing.
- 483 **Descending intonation mark** علامة النغمة الهابطة
Marque d'intonation descendante
 رمز يوضع للجمل التي تحمل نغمة هابطة مثل النصب.
- 484 **Description** وصف
Description
 فعل ينوي الجمل، وللصفات المكونة للجمل، وللصفات المكونة للصفات، ولطرق التاليف.
 في النحو التوليدي، الوصف البنوي للجملة يمدنا بالمعلومات الأساسية التي تعد التحولات وأخرها التأويل الدلالي والتأويل الصرفي للجملة.
- 485 **Descriptive** وصفي
Descriptif
 صفة النحو الذي يدرس الجمل النحوية والظواهر المرتبطة بها. ويختلف عن النحو التوليدي في كون هذا الأخير الذي يولد كل جمل اللغة ويصف البنات المبنية، بينما يكتفي النحو الوصفي بوصف البنات السطحية.
 صفة النظرية اللغوية التي لا تصنع الترتيب أي أنها ليست معيارية.
- 486 **Descriptive adequacy** كفاية وصفية
Adéquation descriptive
 النحو الكافي من الناحية الوصفية هو النحو القادر على توليد ووصف كل الجمل الموجودة في لغة معينة.
- 487 **Descriptive linguistics** لسانيات وصفية
Linguistique descriptive
 دراسة عقلية للغة فوائدها الوصف الناتج عن التحريز للخطوص إلى نظرية ما.
- 488 **Desiderative verb** فعل الرغبة
Verbe desideratif
 فعل من الأفعال مثل: ودَّ، رغب، أحب... إلخ.

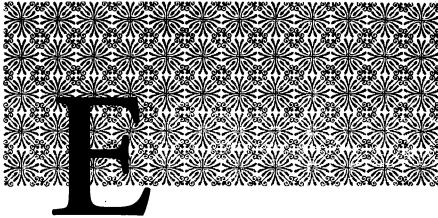
- 489 **Designation** إحالة محسوسة
Désignation صفة العلامة التي تحمل على شيء أو حدث كما هو في العالم الخارجي.
- 490 **Destinataire; adressee** مُقَلَّل
Destinataire في الدورة التواصلية، الطرف الذي يلتقط الإرسالية المرعوبة إليه.
- 491 **Destinateur; adresser** مُخاطَب، مُرْسِل
Destinateur مرسل الخطاب (للشكلم) إلى شخص ما.
- 492 **Détente** ارتخاء
Détente المرحلة الأخيرة في تلفظ صوت معين.
- 493 **Déterminant** محدد
Déterminant يشير بتدريجي إلى طبقة الصنفيات: النحوية النهائية للاسم والدالة على العدد والجنس ... إلخ...
مكون ضروري، في النحو القويدي، 'ل' للركب الاسمي وله رمز خاص به في القواعد للقولية.
- 494 **Détermination** تحديد
Détermination وظيفة المحددات التي تنطلي للاسم خصائصه.
- 495 **Developing language** تطور اللغات
Développement des langues ظاهرة النمو التي تخضع لها جميع اللغات الإنسانية.
- 496 **Déverbative** مشتق فعلي
Déverbal فعل مشتق من صطل فعلي.
- 497 **Devolcing** تمحيص
Dévolement خاصية يصبح من خلالها الصوت مهموما بعد أن كان مجهورا.
- 498 **Diachronic linguistics** لسانيات ترمية (لارتيقية)
Linguistique diachronique دراسة علمية للغة تقوم على رصد التطورات اللغوية الحاصلة عبر مراحل تاريخية مختلفة.
- 499 **Diachrony** ترمية
Diachronie دراسات تطورية تاريخية لتحسم بنمو اللغة وتطور وقائدها عبر المراحل المختلفة منذ النشأة.
- 500 **Diacritic** تمحيص
Diacritique علامة خطية تضاف في الكتابة إلى الحرف.
- 501 **Diacritic symbol** علامة الترقيم
Signe diacritique في الكتابة، علامة تلحق بحرف ما لتعيده عن حرف آخر، مثال الفرقية في ط بالمقارنة مع ض والنقطة في ض بالمقارنة مع ص، إلخ.
رموز مرموزة تأسس شواهدا، وتشتدات، لكي تبرز كليايتها ونطقها.
- 502 **Diacresis** تشكيك
Diérèse; Ant. Synérèse حل مقطع إلى مقطعين. -مشتد:تجميع.

- 503 **Dialect** لهجة
Dialecte
 نظام من الدلائل الصوتية والقواعد النحوية لما أصل واحد كالكلمة، غير أنها لم تكتسب الوضعية الثقافية والاجتماعية التي ارتقت إليها هذه اللغة. وتكون - عادة - غير مكتوبة وغير رسمية.
- 504 **Dialectal** لهجي
Dialectal
 بخلاف اللغة الكلاسيكية أو الأدبية أو المكتوبة، يخصص اللهجي شكلا من اللغة يمثل تنوعا في منطقة معينة حيث يحد عددا من السمات اللغوية الخاصة.
- 505 **Dialectology** علم اللهجات
Dialectologie
 مرادف بسيط للتحقيق اللغوي، يتعامل للوصف المقارن للأشكال المختلفة المنتشرة للغة معينة. ويمكن أن يهتم باللهجات المعزولة دون إحالة على ما يجاورها.
- 506 **Diaphon** بُد صوتي
Diaphone
 بدل صوتي في التغيرات اللهجية.
- 507 **Diaphonem** بُد صوتية
Diaphonème
 وجره أداء الصوتية بصفتها وحدة مميزة.
- 508 **Diasystem** انقذوة لهجية
Diasystème
 نظام يتيح رصد التغير من خلال الظواهر اللهجية التي تتميز بالتفرع والاستمرارية.
- 509 **Dictionary** قاموس
Dictionnaire
 مؤلف يضم تقييلا معينا لمصطلح لغة ما أو عدة لغات (قاموس أحادي اللغة أو قاموس متعدد اللغات) ويتضمن التصريف إضافة إلى للدخل. - والقاموس صناعة تتوق إلى وصف المصطلح أي المعزوم اللغوي والمعرفي عند استعمال اللغة.
- 510 **Didactics** لسانيات تربوية
Didactique
 دراسة علمية للغة تهدف إلى وضع برنامج تربوي يسهل تعلم اللغة للناشئين.
- 511 **Differenciation** تميز
Différenciation
 في الصوتيات، كل اختلاف صوتي ناتج عن تغير صفة ما.
- 512 **Differential meaning** مُغايرة
Sens différentiel
 منهجية في علم الدلالة، تقوم على مغايرة معاني الأسماء المتعاقبة.
- 513 **Diffuse** منتشر
Diffus
 تتميز الأصوات المنتشرة بصورة لطيف فإحصائي تكون فيه المنتشرة والقيم بعيدة عن المركز عكس الأصوات الكثيفة.
- 514 **Diglossa** تثنوارج لغوي
Diglossa
 عند فورد كيرسون **Ferguson** استعمال للتكلم اللتين: الأولى في التعبير العادي، وثالثا ما تكون لها قرابة لغوية مع الثانية وهي اللغة للعبارة التي تؤدي إلى الوظائف الرسمية. وضع للتكلم الذي يستعمل للغة أخرى غير لغة الأم. وتتكون الاثنوارجية عادة من لغة ذات نفوذ اجتماعي وسياسي ولغة أدنى منها تسمى لهجة.

- 515 **Dilation** إلتاح
Dilation
مثالة عن بعد، تغير جرس صوتية مسبوقة بصوتية لا تتجاوز معها.
- 516 **Diminutive** صيغة الصغر
Diminutif
المصغر اسم يدل على شيء بعد صغرا تحقروا أو استحقاقا. وللتصغير صيغ ولواحق حسب اللغات.
- 517 **Diphthong** صالت مركب
Diphthongue
حركة يتغير جرسها خلال تلفظها فهي تبدل بسمة معينة وتنتهي بأخرى.
- 518 **Diphthongization** تركيبة الصالت
Diphthongaleon
تناوب تزامني أو تطور تزميني ناتج عن تقطيع الصالت [إ]. صالتين.
- 519 **Direct object** مفعول به مباشر
Objet direct
مركب يسمي غير مسوق بحرف.
- 520 **Direct style** خطاب مباشر، أسلوب مباشر
Style direct
خطاب يأتي كما هو على لسان قائله. تستعمل أحيانا عبارة أسلوب مباشر أو غير مباشر للدلالة على الخطاب المباشر أو غير المباشر. فالأسلوب المباشر هو طريقة التعاطب للوجهة مباشرة إلى للشاركون في التواصـل.
- 521 **Désambiguation** إزالة اللبس
Désambiguisation
استبدال عنصر بأخر أو جملة بأخرى بهدف وضوح أكبر. مثال: حين تحمل جملة مقلبة معنيين يمكن أن نسامع في إزالة اللبس عنها باستبدالها بمصطلحين غير مقلبتين.
- 522 **Discontinuous** منقطع
Discontinu
في اللسانيات البنيوية، صفة صرفية تتضمن عنصرين أو أكثر غير متجاورة لكنها موقفة لما.
- 523 **Discourse** خطاب
Discours
الغنة المستعملة.
وحدة تعادل أو تعلو الجملة. كل تلفظ أكثر من الجملة.
- 524 **Discourse analysis** تحليل الخطاب
Analyse de discours
فرع من اللسانيات يحدد القواعد المتحكم في إنتاج متواليات من الجمل المنبثقة.
- 525 **Discrete unit** وحدة مميزة
Unité discrète
سمة الوحدات اللغوية وهي الشرط الأساسي في التقطيع، فهي سمة النص والجملة والـ ... (إلخ).
- 526 **Disjunction** انفصال
Disjonction
رابط خلال بين جملتين، مثلا بواسطة الأداة (أو).
- 527 **Dispersion field** حقل الانتشار
Champ de dispersion:
مجموع التفرعات التي تؤثر على تحقيق الصوتية نفسها سواء في سياقات مختلفة أو في السياق نفسه في لغة الشخص نفسه أو أفراد العشرة الواحدة.
- 528 **Dissimilation** مُخالفة
Dissimilation
كل تغير صوتي يحدث احتلافا بين صوتيتين متجاورتين.
- 529 **Dissyllabic** ثنائي المقطع
Dissyllabique
كلمة تتألف من مقطعين.

- 530 **Distinctive features** سمة مميزة، خاصية
Traits distinctifs
 عنصر صوتي يُمكن من مقابلة لفظين معن مختلف
 وبامتلاف صوتية واحدة.
- 531 **Distribution** توزيع
Distribution
 مجموعة السياقات التي يمكن أن يظهر فيها لفظ دال في
 لغة معينة وإذا كان لبعض الأنماط الدالة سياق مشترك
 نقول إنها ذات توزيع متكافئ وإذا كانت غير ذلك فلها
 ذات توزيع متكافئ.
- 532 **Distributionalism** توزيعية
Distributionnalisme
 مدرسة ظهرت على يد الدعا بلومفيلد
 Bloomfield سنة 1930 بالولايات المتحدة كرد
 قبل تجاه الأنحاء الذهنية وطورها هاريس Harris في
 سنة 1950. تنقسم منهجية تجريبية تعد ارتباط أجزاء
 اللغة بعضها ببعض غير اعتباطي.
- 533 **Documentary Language** لغة وثائقية
Langage documentaire
 لغة تنظيم الوثائق.
- 534 **Dorsal** ظهري
Dorsal
 صفة صامت يتحقق بتقريب ظفر اللسان من الحنك.
- 535 **Dorso alveolar** ظهر لثوي
Dorso alvéolaire
 صامت يتحقق بالجزء الأمامي من ظفر اللسان الذي
 يقترب من الصغاريب.
- 536 **Dorso palatal** ظهر حنكي
Dorso palatal
 صامت يتحقق بالجزء الأمامي من ظفر اللسان الذي
 يقترب من الحنك.
- 537 **Dorso uvular** ظهر أظهري
Dorso uvulaire
 صامت يتحقق بالجزء الأمامي من ظفر اللسان الذي
 يقترب من الصغاريب.
- 538 **Dorsum** ظهر اللسان
Dos de la langue
 الجزء الأعلى من اللسان بين طرفه وأصله.
- 539 **Double-articulation** تفصل مزدوج
Double articulation
 في النظرية الوظيفية لأندريه مارتييه André
 Martinet، تمثل نظام اللغات الطبيعية التي تتضمن
 واجهتين متكاملتين هما: التفصل الأول ويمثل على
 الوحدات الدلالية والتفصل الثاني على الوحدات التمييزية
 أي الصوتية.
- 540 **Doublet** بديلان
Doublet
 زوج من الكلمات ذات أصل واحد، أحدهما ناتج عن
 تأثير القوانين الصوتية وثانيهما نسخة مباشرة للكلمة من
 اللغة الأصلية.
- 541 **Dual** ثنائي
Duel
 حالة نحوية معروفة عن العدد الثاني.
- 542 **Duration** مدة
Durée
 مدة أو كمية الصوت وانتشاره في الزمن.
- 543 **Durative** استعمرائي
Duratif
 أفعال ووصفات تدل على حالة مستمرة.

- 544 **Dysarthria** عَجَلَة
Dysarthrie
 اضطراب في تلفظ الصوتيات ناتج عن عطل مركزي في قشرة الدماغ.
- 545 **Dyslexia** عُسْر القراءة
Dyslexie
 عيب (متعلق) بتعلم القراءة يتسم بصعوبة التفريق بين الرموز الخطية والتعرف على الصوتيات.
- 546 **Dysorthographie** عُسْر الإملاء
Dysorthographie
 اضطراب في ذلك الخط.
- 547 **Dysphasia** عُسْر
Dysphasie
 اضطراب في استعمال اللغة.
- 548 **Dysprosodia** عُسْر الطَون
Dysprosodie
 شذوذ في إيقاع وتناغم زملو اللسان، التي بعض درجتي الحسية.



- 549 **Echo word** عاكسة
Onomatopées
طريقة لا يتكرر الكلمات لتمازج النطق الحرفي للأصوات الطبيعية.
- 550 **Echolalia** مصاداة
Echolalie
تكرار مرضي لكلمات يتقو ى ى الآخر.
- 551 **Ecology of languages** لسانيات بيئية
Écologie des langues
دراسة تعق بالتأثير المتبادل بين البيئة واللغة التي تتطور فيها.
- 552 **Economy** اقتصاد
Economie
مبدأ يقوم على الجمع بين القوى المتعارضة والمتنقلة في الحاجة إلى التوصل من جهة وفي الجهد من جهة أخرى، والتي تدخل في صراع فيما بينها في حياة اللغات وتكون في تطورها.
- 553 **Egressive** زفوري
Expiré
سمة الصوت الناتج عن تجميع كتلة الهواء في أعلى المنحنى والتي تخرجها دفعة واحدة.
- 554 **Ejection** شَرْ
Ejection
تحدد هذه الحركة إصغاليا بنسبة مرتفعة من الطاقة في زمن قصير جدا.
- 555 **Ejective** مَهْمُوز
Éjectif
نمت اللغات الذي ينطق بمحول عن التنفس حيث تتلاهي الحبال الصوتية ولا يستعمل إلا الهواء فوق المنحني.
- 556 **Element** عُضْر
Élément
كل شيء أو كل مفهوم يدخل في تكوين مجموعة ما. كل وحدة تشكل مكونا في مركب أو في جملة (وحدة نحوية أو وحدة نصحية) .

557 **Elevated style** مستوى رفيع**Style soutenu.**

صفة اللغة التي تستعمل فيها مجموعة من الصيغ والألفاظ في مواقع اجتماعية مثل العلاقات الرسمية، وتكون هذه الاستعمالات أرفع من تلك لتداولها في اللغة العادية.

558 **Elision** حذف الآخر**Elision**

ظاهرة صوتية تألفية تأتي في حدود الكلمة، تحذف بحروفها الحركة الأخيرة من كلمة في درج الكلام. و في لغات أخرى يكون الحذف غير تألفي، حيث يسقط الحرف الأخير من الكلمة للراحة. مرادف : ترحيم

559 **Ellipse** حذف إيجازي، إضمار**Ellipse**

في بعض مواقف التواصل أو في بعض الجمل، يمكن أن تكون بعض العناصر غير ظاهرة دون تأثير على الفهم.

560 **Embedding** إدماج**Enchâssement**

عملية، في النحو التوليدي، تقوم بإدخال متوالية في متوالية أخرى بشكل كلي وذلك خلال التحول.

561 **Emic** ذو وظيفة**Émique**

في النظرية اللغوية، لتمييز، عادة، تحليل الصوتيات، على أنه مجموعة من الوحدات الصوتية ينتمى للكلم وظيفتها ما في العالم الثقافي الذي ينتمي به.

562 **Emotive** انفعالي**Émotif**

يعطي اسم الوظيفة الانفعالية للوظيفة التعبيرية للغة.

563 **Emphase** تلميع**Emphase**

تحويل بنوي، يمثل في استبدال بعض العناصر بأخرى بقصد الإيحاء عليها وبعد من أحد العناصر الاختيارية الموجهة للسلم.

في المستوى الصوتي، سمة التحجب للمصاحبة في أداء بعض الأصوات. مثال الصاد والضاد في اللغة العربية.

564 **Emphatic** تلميعي**Emphatique**

في النحو التوليدي، تحويل يخفض متوالية ما لتؤكد إعادة الكتابة.

صفة التحجب الذي يمثل في تلفظ صامت ثنائي ناتج عن ارتفاع أصل اللسان الذي يتيح تحريك الحنطرة مع اتساع خرج الهواء على مستوى الحلق. نحو : الاتصال من حرف السين إلى الصاد في العربية.

565 **Empirical** تجريبي**Empirique**

سمة الفكر الذي يحد التجربة ركناً أساسياً للعالم إلى النظرية. مثال: المنادى الوصفية في اللغة.

566 **Enallage** كشيئين**Énallage**

إجراء يتيح استعمال صورة نحوية غير مألوفة في مكان أخرى متعادلة.

567 **Enclisse** انضمام**Enclise**

ظاهرة نحوية تكون، بواسطتها، أداة معينة مع الكلمة التي تسبقها وحدة نوية.

- 568 **Enclitic** موصول بما قبله
(صرفية)
Enclitique
صرفية نحوية تتصل بالكلمة التي تسبقها لتكون معها كلمة واحدة حاملة للتركيب.
- 569 **Encoding** تأليف
Encodage
أحد عناصر عملية التواصل، وتحريك الخطاب إلى رموز تتيح إرساله.
- 570 **Entity** ذات
Entité
مكون من مكونات اللغة نحو : الوحدة النحوية أو الوحدة للمعجمية.
- 571 **Entropie** استعمال
Entropie
مصطلح افترضته نظرية التواصل ليشكل درجة الشك في ظهور كل علامة.
- 572 **Entry** مدخل معجمي
Entrée
يعني: في الصناعة القاموسية، كل التخصيصات المحولة للوحدات المعجمية حسب ترتيب معين. المدخل المعجمي، عند التوليديين، هو تلك المعلومات التركيبية والدلالية والصرفية الخاصة بوحدة معجمية وتكون بين معقوفتين.
- 573 **Enunciation** تَلْفُظ
Enonciation
فعل الأداء الكلامي في استعمال لغة، ينتج عنه كلام أو قول مايد بالتصدد. إنه فعل الإبداع لدى التكلم.
- 574 **Environnement** سياق
Environnement
مجموع الوحدات المحيطة بوحدة أو متواليات من الوحدات والتي يمكن أن تفرض عليها بعض القيود بطريقة أو بأخرى.
- 575 **Epanalepse** تَشْدِيدُ الْأَطْرَافِ
Epanalepsee
تكرار كلمة أو عدة كلمات في بداية أو في نهاية السلاسل المتتالية.
- 576 **Épenthèse** إدخال الصوت
Épenthèse
ظاهرة تقوم على إدراج صوت غير أصلي في الكلمة أو عدة كلمات لدواع صوتية.
- 577 **Épenthetic** إلحامي
Épenthétique
سمة الصامت أو الصائت غير الأصلي في كلمة معينة.
- 578 **Épicène** مُتَخَالِفٌ فِي الْجِنْسِ
Épicène
الاسم الذي ينتمي إلى ذكر (ذكر) والتي تكون له عاصية ثنائية الجنس إذ يمكن أن يكون مذكرا أو يكون مؤنثا.
- 579 **Épiglottite** التهاب لسان المزمار
Épiglottite
غضروف على شكل رجمانة يقع أعلى الحنجرة حيث يحمي للمدخل.
- 580 **Epigraphy** دراسة النقوش
Épigraphie
مبحث يتكبد على دراسة خصائص النصوص القديمة بما فيها النقوش.
- 581 **Epilememe** دَلَالَةُ نَحْوِيَّةٍ عَصْرِيَّةٍ
Epilemème
ترتيب نحوي تواضعي أدنى له دلالة.

- 582 **Epistemology** نظرية المعرفة
Épistémologie
نظرية تروم دراسة تطور المعرفة والمخرج بتلاصات عن
هذا التطور. كما تروم التعرف على الخلفيات المعرفية
للتنظريات كيتمسا كانت اجتماعها وأسماها.
- 583 **Epithesis** إحقاق
Épithèse
ظاهرة يضاف بموجبها صوتية أو عدة صوتيات غير
أصلية في نهاية الكلمة.
- 584 **Epithet** لُغت
Épithète
كل صفة تحدد كلمة معينة.
- 585 **Equality** مساواة
Égalité
علامة التكاثر للمستشفة بين المجموعات المحددة بطريقة
مختلفة والمكونة من العناصر نفسها. مثال : الإنسان
المرتب في الصفات.
- 586 **Equilibrium** توازن
Équilibre
يرتبط هذا للمصطلح بمفهوم البنية : ففي لحظة معينة تحدد
البنية بواسطة مجموع العلاقات التي تتسببها مفردات اللغة
فيما بينها. وأي تغير أو تعديل في واحدة من هذه
العلاقات، أو الفواصل يعد نظمية للتوازن وستتغير في
مجموع العلاقات.
- 587 **Equivalence** تكافؤ
Équivalence
العبارة المتكافئة هي العبارات التي تنطوي على دلالة
متماثلة.
الأثناء المتكافئة الضعف هي التي تولد مجموعة من الجمل
نفسها، أما الأثناء المتكافئة القوة فهي التي لا تولد قط
المجموعة من الجمل نفسها بل تستند لها أيضا وضما بنويها
مماثلة. يكون للوحدين تكافؤ توزيعي بينما يكون لهما
التوزيع نفسه في إطار محدد.
- 588 **Ergative** إركاتي
Ergatif
حالة إعرابية عبارة لإعراب الرفع وهي تعبر عن الفاعل غير
المتلقي للحدث: «أخبر فاعل وطني أو سطحي أو
منقول عميق للبيئة التي انتقلت من التدي إلى الزوم.
- 589 **Easive** حُكم الصفة الظارلة
Easif
إعراب الفاعل عن حاله عارضة.
- 590 **Ethnic** سلافي، عرقي
Ethnic
اتساع أصلي لمجموعة في بلد أو منطقة ما.
- 591 **Ethnolinguistics** إثنولسانيات
Ethnolinguistics
إثنولسانيات
جزء من اللسانيات الاجتماعية، بالمثل العام للمصطلح،
هو دراسة اللغة كتعبير عن ثقافة معينة في علاقة مع
مراعاة الأوضاع التي تتم فيها عملية التواصل.
- 592 **Etic** غير وظيفي
Étique
تصور في نظرية اللغوي البشري كتبت بابل وبقوم على
أن وحدات السلوك اللغوي تتوزع بطريقة غير وظيفية
حسب مقاييس فضائية وزمنية.

- 593 **Etymology** **أصل**
Etymologie
علم يبحث عن العلاقات التي تربط كلمة بوحدة قديمة جدا تعد هي الأصل. بالمعنى القدم، هي البحث عن المعنى الأصلي والأولي للكلمة.
بالمعنى الحديث، هي التخصص الذي ينشغل بتطور الكلمات من خلال الاشتقاقات المختلفة عبر التاريخ.

- 594 **Etymology (popular-)** **أصل شعبية**
Etymologie populaire
أصل شعبية وعاطفة، تعتمد على التشابه بين بعض الكلمات التي لا تربط بينها رابط في الأصل. وهي تقابل الأتالة الحالة المرسلة على المرفة بالأشكال القديمة وبالفرائين المتحركة في نظورها.

- 595 **Etymon** **أصل**
Etymon
كل شكل تأسس عليه اشتقاق كلمة ماء ويمكن أن يكون جذعا أو جذرا حسب اختلاف اللغات.

- 596 **Euphemism** **كناية**
Euphémisme.
كل طريقة لمراعاة المعنى أو لتلطيف العبارة.

- 597 **Euphony** **كشافة، عذوبة**
Euphonie
صفة نوعية الصوت المستساغ حين سماعه.

- 598 **Evolution** **تطور**
Evolution
تعد كل لغة في تبدل مستمر، وكل لغة تاريخ. ويدرس التاريخ الداخلي للتغيرات الطارئة على بنية اللغة خلال تطورها بينما يدرس التاريخ الخارجي التغيرات الناتجة داخل المشورة الفوقية وأحيانا لها في نضام معين.

- 599 **Evolutive** **تطوري**
Evolutif
يستعمل هذا المصطلح أحيانا عوض (ترميز) لتعويض الأبحاث التي تختص بتغير اللغة عبر الزمان.

- 600 **Evolutive linguistics** **لسانيات تطورية**
Linguistique évolutive
دراسة لغوية قائمة على رصد التحولات اللغوية من خلال المراحل التاريخية للمختلفة.

- 601 **Example** **شاهد**
Exemple
في الصناعة المصحية، مثال يأتي على شكل جملة تتضمن الكلمة التي ترد في المدخل المحمي للسادة.

- 602 **Exceptions** **شواهد**
Exceptions
صفة الظواهر اللغوية التي لا تخضع للقاعدة (أ) الأكثر الساعا وانطباقا وتخضع للقاعدة (ب) الأكثر محدودة وهي قاعدة خاصة ومختلفة عن القواعد المطردة.

- 603 **Exclamation** **تعجب**
Exclamation
نمط من التراكيب المرفوعة عن انفعال حي أو حكم تأثري، يتميز هذا النمط بصيغة وأدواته التي تختلف باختلاف اللغات، كما ينقسم بتنظيم خاص على المستوى التطوري.

- 604 **Exhaustivity** **شمولية**
Exhaustivité
صفة تمتع بها الدراسة أو الفن الذي يضع في الحسبان جميع الوقائع اللغوية قيد الدرس.

- 605 **Existential** **وجودي**
Existentiel
صفة نمط من الجمل يتميز بوجود محمول، في البنية العميقة، مكون من فعل الكيوتنة -متبوع بمركب حركي (للدلالة على المكان).

618 **Extraction** استخراج

Extraction

تحويل، في النحو التوليدي، يتم بعتشاء استخراج مركب اسمي فاعل من الجملة المنجدة قصد جعله فاعل أو مفعول الجملة الأصل.

619 **Extralinguistic** خارج لغوية

Extralinguistique

العوامل التي لا تنتمي إلى النحو، وهي مرتبطة باستعمال التكلم وبظروفه.

620 **Extranuclear** خارج نووي

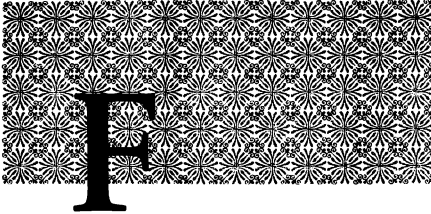
Extranucléaire

كل عنصر لا يدخل ضمن نواة الجملة.

621 **Extraposition** زحالة

Extraposition

تحويل، في النحو التوليدي، ينقل المركب الاسمي الفاعل إلى آخر الجملة.

622 **Factive**

تحصيلي

Factitif

شكل من أشكال جهة الفعل المتعدي للمفعولين، حيث يكون الحدث للمعر عنه بواسطة الفعل. الحدث آخر قام به الفاعل أو غير الفاعل.

623 **Facts**

ولاع

Faits

يستخرج اللسان الوصفي الوقائع اللغوية انطلاقاً من المتن، ونقول له الوقائع استنتاج قواعد اللغة المدروسة (البحر) - يفرق شومسكي الوقائع والعمليات اللغوية : فمن خلال تدخل القدرة اللغوية لشكلم ما (تأويله الخاص) تصبح للادة الحام مادة مصنفة (وقائع مولدة).

624 **Facultative**

اختياري

Facultatif

التحويل الاختياري ينطبق اعتماداً على إرادة المتكلم مثل تحويل الاستفهام أو النفي أو المجهول أو التضمين.

625 **Familiar**

مألوف

Familier

صفة اللفظ أو الكلمة التي تستعمل للتعبير عن الأغراض العادية والشؤون اليومية كما تميز درجة من التقرب بين المتكلمين.

626 **Familiar language**

لغة مألوقة

Langage familier

لغة مستعملة في الشؤون اليومية وقد تكون عامية أو لا تكون.

627 **Family of languages**

عائلة لغوية

Famille de langues

مجموع من لغات تكون متقاربة من حيث الأصل ومن الناحية التاريخية. ومن هنا للظهور تقسم اللغات إلى عدة فصائل من أشهرها اللغات السامية - الجرمانية واللغات الهند وأوروبية ... إلخ.

628 **Feature**

سمة

Trait

خاصية دينا، غير قابلة للتحقيق بشكل مستقل.

- 629 Feed back** تنظيم ذاتي
Autorégulation
 تبيّنًا للحركة بالرجوع مفاده أن اللغة تشبه حاسوبا دقيق
 الصنع في إزاحتها بنفسها لبعض العناصر التي تعطل
 عملها، فهي منصورة على أما نظام يشتغل ذاتيا.
- 630 Female** أنثى
Femelle
 مصطلح وارد في لقولته الدلالة للأحياء (أشخاص،
 حيوانات) وهو يحدد الجنس المؤنث.
- 631 Feminine** مؤنث
Féminin
 جنس أنثوي يقابل المذكر حين التصنيف الثاني للجنس
 ويقابل المؤنث والمحدد حين التصنيف الثلاثي للجنس.
- 632 Figuration** تصوير
Figuration
 ورود الوحدة أو التحوية في الجملة أو في المكون، متعلقة
 قيمة تمثلية (اسم، فعل، صفة، ...) من).
- 633 Figurative style** أسلوب مجازي
Style figuratif
 نوع من الأساليب التي تستعمل تقنية غير عادية (مجاز،
 استعارة... إلخ).
- 634 Final joint** إلتصال آخر
Jointure final
 علامة حد تأن في آخر الوحدات.
- 635 Flapped sound** مضروب (الصوت)
Battu
 صوت محقق بحركة وحيدة وسريعة.
- 636 Flapping** ضربة (الصوت)
Battement
 حركة وحيدة وسريعة لمضو النطق تلتاح عضوا
 آخر - (طرف اللسان والحنك الأعلى مثلا).
- 637 Flection** تعريف
Flexion
 عملية تقوم على التغيير الذي يطرا على الأفعال والأسماء
 لتخصصها من ناحية الزمن والعدد والجنس والشخص. إلخ
 ولا يتحدث ممن طارئا على الأصل.
- 638 Flectional affix** لاحقة تعريفية
Affixe flexionnel
 لاحقة تلتاح في تخصص المقتولات التي تربطها كالتواضع
 الفعلية التي تحدد زمن الفعل وعدده وشخصه وجنس.
- 639 Focus** فؤرة
Focus
 التركيز على عنصر معين.
 دور خطابي خارجي لا يرتبط بالعمل مباشرة.
- 640 Form** صيغة، شكل
Forme
 وحدة لغوية محددة من خلال بنيتها وسماتها الصورية. يجد
 التقابل الز-س بين المادة والشكل أصوله في صياغة دو
 سوسور : " اللغة شكل وليست مادة ". في تصوره،
 يرادف الشكل البنية أي العلاقات التي تتسمها الوحدات
 اللغوية فيما بينها ويقابل المظهر الذي يصر عن الحقيقة
 الدلالية. - عند بلسليف، يرتبط الشكل والمادة اللغويان
 بالصورة والمغزى، فلكل عبارة شكل، ومادة، وشكل اللينة
 ذو بنوع أخذت التأليفات الصورية الممكنة في لغة معطاة
 ومادتها هي المادة الصورية المسئلة. أما شكل المغزى فهي
 الصيغ المقدمة حسب التبايلات المعصية في اللغات،
 ومادتها هو مجموعة العناصر المتجانسة والمتصلة التي تدور
 حول معنى واحد. في الصور التقليدية يقابل الشكل
 المضمون.

| | | | | | |
|-----|--|---|-----|---|---|
| 641 | Formal Formel | شكلي صوري | 645 | Free order Ordre libre | ترتيب حر |
| | | في التحليل التوزيعي، صفة التقطيع المستدل إلى اعتبارات الوحدة الكبرى في العناصر غير الدلالية للمكونة لها. يتأسس مشروع النحو الصوري على افتراض مركزية التركيب، والذي يمنح وضعاً بنوياً لمكونات التحويلات دون إعطاء أهمية للتأويل الصوتي وأولو التأويل الدلالي. | | | يوجد في بعض اللغات نوع من الحرية في ترتيب الكلمات، فلا يكون الاعتماد إلا بالمحالات النحوية أو بالترتبة الاعتيادية التي تكون ملازمة للتواعد العامة للغة. مثال: اللاتينية. |
| 642 | Formalisation Formalisation | صُوْرَنة | 646 | Frequency Fréquence | تردد |
| | | صياغة رياضية للتواعد اللغوية، وانطلقت الصورة مع شومسكي Chomsky في النموذج اللغوي حيث التركيب هو المكون الرئيسي أو المركزي، ويتضمن عدداً عدوداً من قواعد إعادة الكتابة مؤلفة من رموز مجردة، وكان القصد من بناء نموذج اللغة. | | | تردد الصوت هو عدد الدورات المنحرفة في كل وحدة زمنية. |
| 643 | Formant Formant | مُكوّن | 647 | Fricative Fricatif | احتكاكي |
| | | تسمى الواوِصق التي تبين المجموع الفعلية مكونات الحور. الفعني، كما تسمى الأخرى بمكونات الحور الأني إذا كانت تبين المجموع الاسمية حسب المسائيات البنيوية. تسمى الواوِصق التي تضاف إلى جذع والمتبوعة بعلامه إعرابية أو تفيد الزمن، المكونات المحورية حسب التصور النثري الفخيلدي - في النحو الفوليدي، ومنه بالمتة: $\{a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z\}$ مع ذلك، فالأولى عناصر تركيبة مؤلفة للسلاسل النحوية المؤلفة بواسطة الأساس، أما الثانية فهي عناصر تركيبة مكونة للتحويلات المشتقة بانطلاق التحويل على السلاسل النحوية. - المكونات، في الصوتيات، هي ذبذبات الصوت للمعد. | | | صامت يتميز بتضييق التضييق النثري محدثاً على المستوى الإصغاني إمداء غير متقطع نتيجة لمرور الهواء بشكل مستمر. |
| | | | 648 | Function Fonction | وظيفة |
| | | | | | الدور الذي يؤديه كل مكون (صوتية صرفية، كلمة، مركب... إلخ) في البنية النحوية للمباردة. - تبين الوظيفة، في المدرسة الكولوسيمالية العلاقة بين لفظين. - الوظيفة، في النحو الفوليدي، هي العلاقة النحوية التي تربط بين عناصر بنية معينة. اللغة وظائف، متصلة منها: الوظيفة التيراسلية، الوظيفة الإحالية، الوظيفة الإدراكية... إلخ. |
| | | | 649 | Functional Fonctionnel | وظيفي |
| | | | | | صفة تطلق على عدة أنماط تنتم بالوظائف للمخلقة داخل الجملة أو خارجها (وظائف نثرية، وظائف معجمية، وظائف نحوية، وظائف تناوئية... إلخ) ومنها: النحو الوظيفي والنحو للمعنى الوظيفي. |
| 644 | Free context Contexte libre | سياق حر | | | |
| | | صفة بعض الوحدات اللغوية المستقلة عن السياق. | | | |

650 **Functional linguistics** لسانيات وظيفية

Linguistique fonctionnelle

نظرية تقوم على دراسة علمية للغة من حيث وظائفها ومن
للمفكرين عن هذه النظرية الفرنسي أندري مارتينيه
والمولاندي سيمون ديك.

651 **Functionalism** مبنية (ال...) الوظيفية

Fonctionnalisme

إن التكتيب مبنية براغ على إبراز وظائف اللغة هو الذي
أعلن عن ميلاد مختلف التيارات التي تنبثق إلى التميز
بوظيفة من تلك الوظائف وتذكر منها نظرية الفرنسي
أندري مارتينيه **André Martinet** والمولاندي
سيمون ديك **Simon Dik**

أسس جاكوبسون **Jakobson** نظرية تقوم على وظائف
اللغة من وجهة نظر الشكل والمحتوى، والخطاب والسيال
والإتصال بين المرسل والمتلقي والسنن.

652 **Fundamental** أساسي

Fondamental

صفة الصوت المحدث بذلية بكامل الجسم للتعبير.
للفردات الأساسية هي مجموع الدوات المعجمية الشائعة
في الإستعمال.

653 **Fusion** الصهار

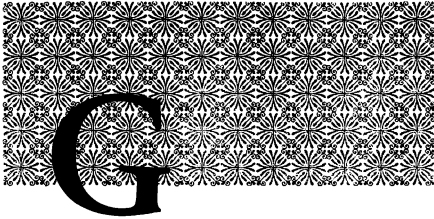
Fusion

تألف عنصرين داخل كلمة واحدة بحيث يصعب تحليلها
تحليلاً مباشراً.

654 **Future** مُستقبل

Futur

للمستقبل زمن يكون اللفظ لهو عن لحظة بعد الوقت
الحاضر وبعد [الآن]، ويعبر عن المستقبل بأوصاف فعلية
أو بمزوف مختلفة أو بطرف حسب اختلاف اللغات.



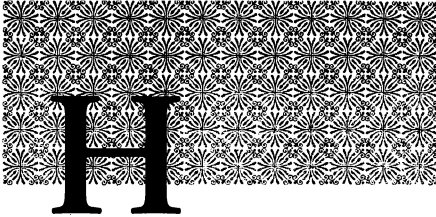
- 655 **Geminate** مُشَدَّد، مُضَاعَف
Géminé
صامت شبيه بالمتضعف، وهو غير ناتج عن تكرار الصوت نفسه بل هو صامت أكثر شدة وطولاً.
- 656 **Gemination** تضاعيف
Gémination
تشديد التلقظ الصامت الذي يمدد الفترة التفضيلية ويزيد في كثافة الصوت.
- 657 **Gender** جنس
Genre
مقولة نحوية تقوم على التفرقة بين الأسماء وتقسيمها إلى طبقات، مثل للذكر والمؤنث.
- 658 **Genealogy of languages** سُلالة اللغات
Généalogie des langues
علم خاص بدراسة اللغات [أصلية] أو [إلينية] أو [غات] القرابية] وتحديد أصولها انطلاقاً من تأثير نموذج علم الأحياء.
- 659 **General grammar** نَحْوٌ كَلَامِي
Grammaire générale
يتولى النحو العام إلى تبيان بعض المبادئ (الكليات) والمبادئ التي تحكمها ككل اللغات. أسس لهذا الاتجاه أرسطو مروراً بخمسة بور رويال، وانتهاء بنوسسكي.
- 660 **General linguistics** لسانيات عامة
Linguistique générale
دراسة علمية للغة كتم بوصفها داخلياً باعتبارها نسقاً من المستويات : الصوتية والصرفية والنحوية... إلخ.
- 661 **Generalised** مُعَمَّم
Généralisé
التحويل للمعجم، في النحو القرطبي، هو الذي ينطق على متراليتين (أو أكثر) ولديهما القاعدة (الأساس).
- 662 **Generality** شمولية
Généralité
مقياس لقواعد النحو، مثل البساطة، ويخرج هذا للمقياس [حرام تقسيم الأنحاء المتناسقة.

- 663 **Generalization** تصميم
Généralisation
ضرورة معرفية تقوم على تأسيس تصور انطلاقا من عدد من الملاحظات التجريبية.
- 664 **Génération** توليد
Engendrement
إنتاج ما لا يحصر له من المتواليات انطلاقا من قواعد محددة ومتناهية.
- 665 **Generative** توليدي
Generative
يقال عن نحو معين إنه توليدي إذا تضمن مجموعة من القواعد (بالإضافة إلى المصمم) قادرة على الحكم على متواليات اللغة بأنها صحيحة أو لائحة وتمتصها علامة على ذلك وضما بنويا.
- 666 **Generative grammar** نحو توليدي
Grammaire générative
نظرية لسانية أنشأها شومسكي مع لسانين أمريكيين ما بين سنتي 1960 و1965 وتبنيها هذه النظرية إلى رشح نحو كلي للملكة اللغوية، ووضع نظرية للغة ونموذج للقدرة ونموذج الإنجاز. كما تهدف النظرية إلى الوصول إلى أقصى أنواع الكائنات وهي التفسيرو. وهذا النحو بإمكانه توليد كل الجمل النحوية في لغة ما وليس الجمل النحوية فقط. انطلاقا من آليات محددة. وهذا النحو له قدرة توليدية ضعيفة وإذا كان، فضلا عن هذا، نادرا على أن يستند لكل جملة وصفا بنويا محتملا على تأويل دلالي وتأويل صوتي. فإن هذا النحو له قدرة توليدية قوية.
- 667 **Generative semantics** دلالة توليدية
Sémantique générative
في النحو التوليدي، يطرح مكان المكون الدلالي في النحو، بعد أن غير Chomsky نظريته للنحو وأضاف إليه مكونا تأويليا يستند تأويله دلاليا للبنية العميقة، وبعد ذلك تأسست نظرية كاتز ونودور التي تقضي بنضم "القاسوس" و"قواعد الإسقاط" إلى النحو للتوصل إلى التأويل الدلالي.
- 668 **Generic** اسم جنس
Générique
كلمة تليق لتسمية طبقة طبيعية من الأشياء.
- 669 **Genetics** وراثيات
Génétiq
تعد اللغة من خلال منظور وراثي مثل الكائنات البشرية فهناك لغة أم ولغة أخت، كما ظهرت مصطلحات مثل ولادة لغة جديدة أو لغة حية أو لغة ميتة... إلخ.
- 670 **Genitive case** إعراب الجفر
Cas génétif
الإعراب، الذي يستند الاسم كـ الاسم المجرور، بالمجرر أو بالجر.
- 671 **Genitive** حالة الإحالة
Génitif
في بعض اللغات الإعرابية، حالة المركب الاسمي الواقع في موقع المضاف إليه وبتحذف. بإعراب. المجرر في اللغة العربية.
- 672 **Genotype** أصن
Génotype
شكل تجريي مجرد عند اللسان الروسي شوبجان.
- 673 **Geographical change** تغير جغرافي
Changement géographique
الانحياز بنطق وكتابة لصفة معينة وملاحظة الفروق من منطقة إلى أخرى.

- 674 **Geographical linguistics** لسانيات جغرافية
Géographie linguistique
جزء من علم اللهجات وهي دراسة التفرع في استعمال اللغة عند الأشخاص أو المجموعات من أصول جغرافية مختلفة.
- 675 **Geolinguistics** جغرافية لسانية
Géolinguistique
الصفة المخصصة للجغرافية اللسانية.
- 676 **Gerund** مُصَنَّر فعلي
Gérondif
يعد وجها من أوجه الفعل، ويتألف من جُذر فعلي ولاصة قابلة لتلقي إعراب... إلخ.
- 677 **Gingival** لُفوي
Gingival
صوت يمتد في نطقه على اللثة أساسا.
- 678 **Glide** عِلَّة
Glide
صوتية تُنتج عادة بنصف - صامت أو نصف - صامت، مثل المثال في اللغة العربية (وَلَدٌ) و(وَلِيٌّ).
- 679 **Glose** حَاشِيَة
Glose
إيضاح يرد في المؤلفات المختلفة يفسر كلمة أو تفسير مصطلح قابل للفهم.
- 680 **Glossary** مُعَلِّسَة
Glossaire
مسرد لغوي يتضمن لماني الكلمات النادرة أو غير المعروفة.
- 681 **Glossem** كلوسيم
Glosème
أصغر وحدة في مجال التعبير كما في مجال الدلالة.
- 682 **Glossematics** كلوسيماتية
Glossématique
مدونة أنشأها بيسليف متيغا عطى دوسوسو في تحليل اللغة في ذاتها لأجل ذاتها، وكل هنا يتأسس على مبدأ الترتيب، كما أن الوصف ينبغي أن يكون: أ - غير متناقض ب - شمولي ج - بسيط للغاية ووسيلة المدونة استغرافية تنطلق من الحساس (المعطيات) للوصول إلى العام (القوانين).
- 683 **Glossolaly** لغة المتحررين
Glossolalie
هذهيان كلامي لدى المتحررين.
لغة خاصة بتواضع عليها وتكتسب للفرقات الجديدة من خلال الزيادة أو الحذف أو القلب.
- 684 **Glottal** زردحي
Glottal
سمة الصوائت الناتجة عن افتتاح الحنجرة في علاقة مع الحبال الصوتية.
- 685 **Glottalised** مَهْمُوز
Glottalisé
ينتج به الصوت الذي يتضمن حركة مفاجئة لفتحة الزمار.
- 686 **Glottis** زردحه
Glottis
فتحة في أعلى الحنجرة.
- 687 **Glottochronology** تاريخ الشعب اللغوي
Glottochronologie
تقنية مستعملة لتاريخ اللغات البدائية المشتركة للتواصل إلى الفترة التي انفصلت فيها لغتان أو عدة لغات متفرعة عن الأصل المشترك.

- 688 **Gnomic** صيغة البوت
Gnomicque
الصيغة الفعلية الثالثة على المادة والاستمرار، مثل المضارع في : تدور الأرض حول الشمس.
- 689 **Governed** مقشور
Gouverné
المكون الذي يقع عليه عمل العامل مثل المركب الاسمي للفعل الذي وقع عليه النصب نتيجة عمل الفعل والفاعل بالتأليف.
- 690 **Government** عمل
Gouvernement
الأثر الذي يحدثه العامل في للمول مثل [أرفع] الذي يعد خاصية من خصائص معمول الفعل المتصرف أي الفاعل.
- 691 **Governor** عامل
Gouverneur
قد يكون العامل مكونا ظاهرا في الجملة مثل : الابتداء وتؤثر هذه العوامل في معمولاتها بأن تستند لها إعرابا (تستل) يكون نحويا أو إعرابا نغدا.
- 692 **Gradation** مُتَدَاخِلَة
Gradation
صورة بلاغية تقدم سلسلة من الأفكار بطريقة تصاعدية أو تنازلية.
- 693 **Gradual** تدريجي
Graduel
التقابل التدريجي، حسب ترويتسكي، هو تقابل صوري بين وحدتين ذات درجيات مختلفة في الافتتاح مثلا أو في علو النغمة في اللغات النغمية.
- 694 **Grammar** لغوي
Grammaire
تعدد مفاهيم النحو متعدد النظريات السابقة، يمكن أن يستعمل منها أربعة أساسية : - هو الوصف الكامل للغة - هو وصف للصرفيات النحوية والمصمية ودراسة صيغها و تكون كلمات أو جمل فهو يعني الصرف و يشبه إلى حد كبير ما يسمى بمحال الصرف و التركيب... - هو وصف للصرفيات النحوية دون اعتماد بالمصمم والصرف و تكون الكلمة والاختصار على التركيب دون سواه. - في اللسانيات التقليدية، يعد نحو لغة معينة نموذجاً للقدرة المثالية التي تقيم علاقة بين الصوت واللفظ - يولد النحو مجموعة من الأوصاف البنيوية التي يحتوي كل منها على بنية عميقة مزودة بتأويل دلالي وبنية سطحية مزودة بتأويل صوتي.
- 695 **Grammatical** لغوي
Grammatical
الوظيفة النحوية هي، الدور الذي تلعبه بعض المركبات في الجملة، مثل وظيفتي الفاعل والمفعول.
يطلق اسم المصنف النحوي على :
1 - كلمات النحوية مثل لواصف الإعراب والزمن... إلخ. ب - المركبات النحوية مثل الفاعل والمفعول. - ج - حالة الجمل (استفهام، نفي، أمر) .
- 696 **Grammatical case** إعراب نحوي
Cas grammatical
إعراب المبدوء وهو إعراب يستند إلى الفاعل والمفعول أو مفعول الحرف بموجب عمل الصرفة (التعاقب) أو الفعل أو الحرف بالتوالي.
- 697 **Grammaticality** لغوي
Grammaticalité
حكم يصدره التكلم البشري للغة ماء على بناء جملة ماء، يشترط فيها أن تكون مكونة وفقا لنظام التواعد النحوية.

- 698 **Grammaticalization** إخفاء النحوية
Grammaticalisation
تغير صف المتولة، في اللسانيات، الترمية، حين تتحول صرفية مصصبة إلى صرفية نحوية خلال تطور لغة معينة.
- 699 **Grammem** وحدة نحوية
Grammème
صرفية نحوية تقابل الصرفية المصحبة ويمكن أن تكون لاصقة معينة.
- 700 **Graphem** حرف
Graphème
عنصر مجرد في نظام كتابي معين يتحقق بواسطة مادي هو صورة الحرف الخطية.
- 701 **Graphic** خطي
Graphique
الوحدة الخطية كلمة بسيطة أو مركبة مكونة من متواليات من الحروف.
الصفة الخطية : كلمة كتابة من الدرجة الأولى . .
- 702 **Graphic signal** دليل خطي
Signal graphique
مثاله الرسائل والأرقام والعلامات المسلحة على الوميات لتدل على المواضيع والتشوير الطرقة... الخ.
- 703 **Graphy** خط
Graphie
كل تمثيل خطي للكلمة أو للحملة.
- 704 **Grave** خفيض
Grave
النبر الخفيض علامة، في الفرنسية تدل على الحركة المفتوحة () .
الصوت الخفيض له طيف إسفالي ترتكز قوته على الترددات المنخفضة.
- 705 **Grimm's law** قاعدة كرم
Loi de Grimm
بعد قانون كرم بمثابة استقلال على مبدأ اطراد القوانين الصوتية تطورت عنه الصوتيات التاريخية والمقارنة. ويقوم هذا القانون على شرح المبادئ المتعاقبة بين اللغات خلال التبدلات الصوتية.
- 706 **Group** مجموعة
Groupe
نعد مجموعة الكلمات مكونة للحملة في النحر التقليدي، وهذا مثال ما يسمى المكونات المباشرة عند البيويين والمركب الاسمي أو التثني أو الوصفي أو الحرفي عند التوليديين. - المجموعة الصوتية هي مجموعة من الأصوات المتجانسة والمولدة في شكل متوالية تكون بين وقتين. - يعني مصطلح المجموعة النغمية اللغات المصنفة على أساس مقاييس غير لغوية (جغرافية مثلا) - في مجتمع متعدد اللغات، يطلق اسم مجموعة اللغة الأم على مجموعة الناطقين الذين يستعملون لغة من لغات نعد لديهم هي اللغة التي تتخاطب بها الأم وليدها.
- 707 **Guttural** حنجري
Guttural
سمة الصوامت التي يطلق عليها أيضا الصوامت الحجابية مثل [: ك] و [ك] أو الصوامت الحلقية مثل [ح] و [ع] أو الموهبة مثل [هـ] و [و] في العربية.

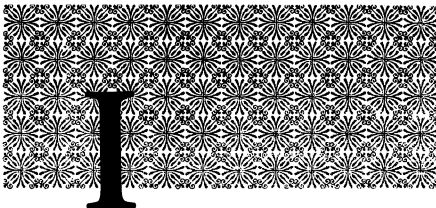


- 708 **Habituel** متكرّر
Habituel
جهة الفعل الدال على عمل يحدث باستمرار وله سمات
نظر : غمر - منه - متكرر - مستمر اوى ... إلخ.
- 709 **Half closed** نصف مغلق
Mi fermé
صفة الصائت الذي يتحقق بارتفاع اللسان نحو الحنك
دون أن يكون عاليًا بشكل أكبر كما هو حال الحركة
المنفصلة. تعد الأصوات الاحتكاكية نصف - متفاداة ١٤٧
لتضمن انغلاقًا في بداية تحقيقها.
- 710 **Half open** نصف مفتوح
mi-ouvert
صائت يكون اللسان منخفضًا خلال تحقيقه.
- 711 **Hapax** كادر
Hapax
كلمة أو عبارة لا يعرف لها سوى مثال واحد في النص
المحدد.
- 712 **Hapaxephy** ترقيم المتشابه
Hapaxepie
ظاهرة صوتية تقوم على اختزال صوت من صوتين
متشابهين.
- 713 **Haplography** حذف تصحييفي
Haplographie
عملًا في الكتابة يقوم على حذف حرف من حرفين
متكررين.
- 714 **Haptology** ترقيم المتشابه
Haptologie
- 715 **Harmonic** توافق
Harmonique
الصوت التوافقي أو النغمة الجهرية هو الصوت الناتج عن
ذبذبة معقدة لإحدى أطراف الجسم المتذبذب.

- 716 Harmony** انسجام
Harmonie
 الانسجام الصوتي ظاهرة تقرب جرس صوتية (صامت أو صائت) من جرس أخرى بمحاورة لها.
 الانسجام الصائتي ظاهرة للمحاكاة الصائتية التي تتحكم في عدة صوائت في الكلمة الواحدة حي اعتبار حركة أو عدة حركات في موقع معين ليس حراً.
- 717 Height** درجة، تنعيم
Hauteur
 درجة الصوت، إنصافيا هي نوعيته الذاتية، فكما كان تردد الصوت كبيرا زاد ارتفاع درجة الصوت.
 انز التثنية نزع من الآخر الموسيقي.
- 718 Heteroclit** أثر متطارد
Hétéroclite
 لسان البشر الذي يمتدح من حقلين أشكالي مختلفين.
- 719 Heterogeneous** غير متجانس
Hétérogène
 الاسم غير المتجانس هو الذي يغير جنسه بانتقاله من عدد إلى آخر.
 وهذا النوع الظاهر من الانزياح في اللغة يتميز بـ:
 هو مادي وما هو مجرد إلخ....
- 720 Heteronym** متجانس المعنى
Hétéronyme
 كلمات ذات جنود مختلفة مكونة لينة دلالية معينة مثل:
 أسماء القرابة وصفات الألوان..... إلخ....
- 721 Heterorgan** مختلف المخرج
Hétéroorgane
 صوت يتألف صوتا آخر من حيث حيز الاعتماد.
- 722 Heterosyntagmatic** مختلف التركيب
Hétérosyntagmatic
 يستعمل مختلف هذا الوصف ليدل على العناصر المتبعية لمركبات مختلفة.
- 723 Hiatus** تعاقب صائتين
Hiatus
 صائتان متتاليتان بتسيران لقطعتين مختلفتين.
- 724 Hidden** خفي
Latent
 صوت لا يظهر في السلسلة الكلامية، لكنها تضطر لثباته في النسق.
- 725 Hieroglyph** هيروغليفية
Hieroglyphe
 لسان الكتابة عند قدماء المصريين.
- 726 Historic** تاريخي
Historique
 وصف للفصح الذي يهتم عن فرد، بتطور اللغات، ويحصل تقسوه. وهو يرادف اللسانيات التاريخية.
- 727 Historical linguistics** لسانيات تاريخية
Linguistique historique
 دراسة اللغة بالاعتماد على التاريخ في تقسيم التحولات الطارئة عليها.
- 728 Historical phonetics** صوتيات تاريخية
Phonétique historique
 علم يتبع تطور الأصوات عبر المراحل التاريخية للغة.
- 729 Historical present** مضارع
Présent de narration
 مضارع يستعمل في سرد الأحداث.

| | | | | | |
|-----|--|---|-----|---------------------------------|---|
| 730 | Hietory Histoire | تاريخ (مراحل) | 737 | Homonym Homonyme | مشترك لفظي كلمة تنطق أو تكتب مثل كلمة أخرى لكنها تختلف عنها في المعنى. قد يعني هذا المصطلح الجمل الملتبسة في النحو النولدي . |
| 731 | Hockett's Box Boîte de Hocket | جُتُولُ قُوتِيتْ تمثيل خطي لبنية الجملة من خلال مكوناتها المباشرة قدمه هو كيت سنة 1958. | 738 | Homophonous Homophone | مشترك صوتي كلمة تنطق على شاكلة واحدة ولها معان متعددة. |
| 732 | Holophrastic language Langage holophrastique | لغة الجمل المفردة | 739 | Homophony Homophonie | اشتراك صوتي امتلاك كلمتين أو أكثر لأصوات مماثلة غير أن مدلولات الكلمتين أو الكلمات غير مماثلة. |
| 733 | Homeoteleste Homéotéleste | متشعب إنتهاء عدد من الكلمات في جملة واحدة بمقاطع مماثلة. كما تعد القافية نوعا خاصا من السجع. | 740 | Homorgane Homorgane | تمثيل المخرج مدة صوتين أو أكثر، لها حيز اعتماد واحد ومحات مختلفة. |
| 734 | Homogeneous Homogène | متجانس وصف للمعن اللغوي للسجع داخليا انطلاقا من مستوى اللغة المنطقى منها، ومن: الفاعل، التام بين -مك- أي: هاد اللغة إلخ. | 741 | Honorific Honorifique | تشريفي صفة الصيغ اللغوية التي تعبر عن التقدير والاحترام، مثال: يقوم استخدام الضمائر الشخصية في بعض اللغات على مكانة المشاركين في التواصل ونوعية وضعهم الاجتماعي. |
| 735 | Homogloss Homoglossie | أحادي اللغة قاموس يستعمل لغة واحدة. | 742 | Human Humain | إنسان تعطى خاصية [+ إنسان] الأسماء الحية التي تعني - دلايا - الكائنات البشرية الحية. |
| 736 | Homograph Homographe | أحادي الكتابة ظاهرة لغوية تجعل لمصوتين بخط واحد ونطق مماثل مدلولين مختلفين، وهذا يشبه إلى حد كبير المشترك اللفظي. | 743 | Hybrid Hybride | هجين كلمة مكونة، حسب النحو التقليدي، من عنصرين القرضا من جنود لغات مختلفة. |

| | | | | | |
|-----|------------------------|--|-----|---------------------|---|
| 744 | Hyoid | لامى | 752 | Hypotaxis | رُبط بالأدوات |
| | Hyolde | | | Hypotaxe | |
| | | العظم اللامي عظم يوجد في قاعدة اللسان وأعلى الحنجرة. | | | إجراء تركيبي يقوم بإظهار علاقة التبعية للوحدة بين جملتين متاهتين بواسطة أدوات مثل حروف العطف. |
| 745 | Hypallage | مُشاكلة | 753 | Hypothesis | فَرَضِيَّة |
| | Hypallage | | | Hypothèse | |
| | | صيغة بلاغية تعطي للكلمة في الجملة نفسها ما ينبغي أن يعطى لأخرى لكي تلائمها. | | | فرضية لم تثبت بعد. |
| 746 | Hyperbate | مخالفة الترتيب | | | معطى ينطلق منه للاستدلال المنطقي على صحة أو خطأ مسألة معينة. |
| | Hyperbate | | | | |
| | | صيغة بلاغية تقلب الترتيب العادي للكلمات في الجملة. | 754 | Hypothetical | المفترضى |
| 747 | Hyperbole | مُبالغة | | Hypothétique | |
| | Hyperbole | | | | صفة بنية يقوم عليها الاستدلال. |
| | | صيغة بلاغية تقوم على إعطاء عبارة أو تصور بطريقة المأزف. | | | |
| 748 | Hypercorrection | مُبالغة | | | |
| | Hypercorrection | | | | |
| | | فرط في التصحيح اللغوي، ناتج عن اعتداد بجانب للضواب. | | | |
| 749 | Hypocoristic | صيغة تحبيب | | | |
| | Hypocoristique | | | | |
| | | كلمة تعبر عن المودة والرفقة. | | | |
| 750 | Hyponymy | نوعية | | | |
| | Hyponymie | | | | |
| | | يدل مصطلح النوعية على علاقة الانتماء التي تطبق على مفردات الوحدات المصنفة للمفردة. وهو يرتبط بمناطق الطبقات، فمثلا، يسمى اسم [كلب] لنوعية أو جنس هو [حيوان]. | | | |
| 751 | Hypostase | تحول مقولي | | | |
| | Hypostasis | | | | |
| | | انتقال كلمة من مقولة نحوية إلى أخرى (يسمى أيضا اشتقاقا ضميا). | | | |



- 755 **Identification** تحقيق، تعيين
Identification
 يعد تحقيق الوحدات أحد الإجراءات مع (التقطيع)
 الضرورية لتحديد الـ بيانات اللغوية بالذرة . على التتبع
 الواحد من خلال تحقيقاته المختلفة نحو ضبط كيفية إنجاز
 الصوتية [س] مثلا.
 يعد فعل الكترونة عن وظيفة التمييز حيث يكون للفاعل
 وللصفة الإحالة نفسها .
- 756 **Ideogram** كتابة تخطيطية (رمزية)
Ideogramme
 نوع خطي مشابه للفكرة أو مماثل للحدث أو النوعية مثل
 الكتابة الصينية والكتابة المبروغرافية.
- 757 **Ideographic** كتابة تخطيطية (رمزية)
Ideographique
 نسق من الخطوط الكتابية الرامزة للأشكال والمفاهيم مثل
 الصينية القديمة والمبروغرافية.
- 758 **Idiographem** كتابة خاصة
Idiographème
 كل نوع شخصي أو نفسي في كتابة حرف من الحروف.
- 759 **Idiolet** لهجة لُ دية
Idiolecte
 مجموع السمات التي يتبناها شخص واحد في فترة معينة
 ويتبين بأنها نوع من الأنساب الخاصة.
- 760 **Idiom** لهجة خاصة
Idioms
 استعمل مال دوني، أو لغوي، تتلوه به عشرة لغوية معينة.
 عبارة جامدة.
- 761 **Idiomatic** عبارة جامدة
Idiomatique
 عبارة ترد في لغة معينة ولا يمكن استخلاص معناها من
 خلال بناء كلماتها كما يصعب ترجمتها إلى لغة أخرى.

| | | | | | |
|-----|--|--|-----|---|---|
| 762 | Idiophon Idiophone | أداء صوتي فردي خاصة صوتية مميزة للفرد. | 770 | Immanent Immanent | ملازم في الكلاسيكيات، صفة تجدد البيان من خلال العلاقات الداخلية للأناط. |
| 763 | Idiophonem Idiophonème | صوت فردي وحدة صوتية خاصة بلهجة الفرد. | 771 | Imparsyllabic Imparsyllabique | مُختَلَف المقاطع الأسماء والصفات التي تتضمن، في تصريفها، مقطعا زائفا في الحالات الإعرابية الأخرى غير الرفع. |
| 764 | Idiosyncrasy Idiosyncrasie | فردي، خصوصي يتروك الأشخاص، أمام مجموعة من المصطلحات للنشأة، إلى إيجاد طريقة عتاقة عن الآخرين في تنظيمها وذلك حسب ظروفهم الفكرية والشعورية، بهذا يكون لهم تصرف فردي أو سلوك فردي تجاه لغتهم. | 772 | Imperative Impératif | أمر أو نهْي وجه الجملة الدال على أمر يوجه إلى مخاطب أو عدة مخاطبين، أو إلى غي. وذلك من خلال الجمل الثبته أو جمل النهي. |
| 765 | Idiotisme Idiotisme | تعبير خاص، بلغة معينة قيل، تميز لغوي، به لغة معطاة دون أن يكون لأفرادها تركيب مماثل. | 773 | Imperfect Imparfait | مُتَعَدِّل لَمْ توصف به الصيغ الفعلية الفرنسية المكونة من جذر فاعلي ومن الماضي، في كل زمان. |
| 766 | Illative Illatif | حكم الدخول، في الشيء حالة إعرابية تعبر عن الدخول في المكان. | 774 | Imperfective Imperfectif | استمراري صفة الفعل الذي يدل على حدث غير تام. |
| 767 | Illetrate illettré | أُمِّي شخص لا يعرف الكتابة والقراءة. | 775 | Impersonal Impersonnel | بناء للمبهم بناء يرد فيه المركب الاسمي الفاعل ممثلا بضمير محايد يكون غامضا. |
| 768 | Illocutionary Illocutionaire | إلحازي يوصف به كل فعل كلامي ينجز أو يتوق لإنجاز الحدث للعين، حسب أوستن. | 776 | Implicature Implication | مُتَرَتِّمة علاقة منطقية تجمع بين قضيتين، فحين تكون أولاهما صحيحة، فإن الثانية ستكون كذلك بالضرورة. |
| 769 | Imitative Imitatif | حاكي صفة للصوت الذي يحاكي الأصوات الطبيعية. | | | |

- 777 **Implosion** انجهاص
Implosion
 الانفلاق الذي ينتج عند نهاية المقطع خلال تحقيق الصامت الانجهاصي.
- 778 **Implosive** انجهاصي
Implosif
 صمة للصامت الذي يوجد قبل الحركة او التوتة المقطعية والذي يلامس مرحلة التوتة المتناقص في المقطع.
- 779 **Inanimate** غير حي
Inanimé
 وصف للكلمات التي تشكل طبقة فرعية من الأسماء التي تدل على اشياء ليست بشرا أو حيوانا.
- 780 **Inchoative** مطاوع - صويرة
inchoatif
 صيغة فعلية تدل على الشروع (، حدث، يستمر تدريجيا).
 أفعال لها خاصية التأثير وقبول الأثر (الطواعات). أفعال تقتضي الانتقال من حالة إلى أخرى (صويرة) :-
 يستعمل اللغات وسائل عديدة، فـالـازن - بالـانـانـانـان - II -
 عن هذه الدلالات.
- 781 **Incidental clause** جملة اعتراضية
Incidente; incise
 جملة تأتي خارجة عن جملة أخرى، دون كتابة ربطا.
- 782 **Inclusion** اضمحال
Inclusion
 التضمن هو اشمال المجموعة (أ) مثلا على جميع عناصر (ب) أو أن جميع عناصر (ب) تنتمي أيضا إلى (أ).
- 783 **Inclusive** اضمحالي
Inclusif
 تكون المجموعة (أ) اشمالية بالنسبة إلى المجموعة (ب) (ب) حين تنتمي كل عناصر المجموعة (ب) إلى (أ).

- 784 **Incompatibility** تناقض
Incompatibilité
 تناقض بين جملتين أو قضيتين أو لاهما صادقة وأخرى كاذبة.
- 785 **Incomplete** غير كامل
Incomplet
 العبارات غير التامة أو الناقصة هي العبارات التضمنة لحذف.
- 786 **Incorporation** إدماج
Incorporation
 عملية في النحو التوليدي، ترد ضمن ما يسمى بالانفكك التامسي، فيعد تحليل الوحدة النحوية إلى عناصرها الصغرى يقع إدماج المجلدين في محل واحد ثم في مادة مضمومة واحدة.
- 787 **Indeclinable** مثبت، جثامد
indéclinable
 صفة للكلمات غير القابلة لتغير الحالات الإعرابية فهي تازم صورة واحدة. أو صفة للكلمات غير المتغيرة التي تظهر في صورة معينة.
- 788 **Indefinite** لكونة
Indéfini
 صمة ملازمة لبعض الأدوات والصفات أو الضمار في مقابل صمة المعرفة أو التعريف.
- 789 **Independent** مستقل، غير
Indépendant
 الجملة المستقلة هي الجملة غير التابعة لجملة أخرى.

- 790 **Index** فهرس، علامة
Index; indice
جدول ألقابى للأسماء المذكورة وللواضيع المعالجة
والمصطلحات الفنية للمستعملة. نتيجة علاقة سببية بين
حدث لغوي ومدلول ماء. مثال: ارتفاع الصوت علامة
الغضب. إلخ.
- 791 **Index of class** علامة اللغة
Indice de classe
لاصقة تستعمل في بعض اللغات لتدل على نوع معين من
الأسماء.
- 792 **Indexation** فهرسة
Indexation
عملية تصنيف الوحدات اللغوية مع إعطائها سمة مميزة
تحدد داخل مجموعة معينة.
- 793 **indicator** مؤشر
Indicateur
عند تعيين سمة «صحة العناصر اللغوية الدالة على الزمن»
والمكان.
في الساتيات الاجتماعية، عند ولبام لا يوف، عنصر لغوي
موزع بشكل منتظم في الاستعمال لدى مختلف الفئات
الاجتماعية مهما تغيرت ظروف التواصل.
- 794 **Indicator (Phonetic =** دليل صوتي (النطق)
)
Indicateur phonétique
علامات في الكتابة تدل على كيفية النطق.
- 795 **Indicator (Syntagmatic =)** مؤشر مركبي
Indicateur syntagmatique
التشعر للمسى أيضا السمة المركبة، في النحو التوليدي،
هو تحليل لبنية الجملة من خلال مكوناتها.
- 796 **Indirect style** خطاب غير مباشر
Style indirect
خطاب أعيد قوله بطريقة تختلف عن الأولى.
- 797 **Individuation** تفردية
Individuation
التفردية اللغوية هي ما يميز مجموعة لغوية عن سواها.
وتكون التفردية باطنة أو ظاهرة، عن طوع أو عن غير
طوع.
- 798 **Indo-european** هندو أوروبية
Ino-européen
عائلة لغوية من أشهر الفصائل التي حضمت للدرس
والتحليل وتضم فروعا هي اللغات: الجرمانية، السلتية،
الرومانية والسلافية والآرامية والأرمينية والإغريقية
والإيرانية والمندية، ... إلخ...
- 799 **Inductive** استقرائي
Inductif
سمة المنهج الذي ينظر على منح تلميطات اللغوية
وتصنيفها في طبقات أو لوائح من العناصر قصد الخروج
بنظام معين.
- 800 **Inessive** حالة المسطر
Inessif
نوع من الإعراب الدال على مكان الذي، مع الحدث
داخله.
- 801 **Infinitive** مضمر، فعل غير
مصرف
صفة اسمية للفعل تدل على الحدث دون الزمن.
- 802 **Infix** واسطة، حشو
Infixe
اللاصقة الواسطة أو الحشو هي اللاصقة التي تأتي داخل
الكلمة أو وسطها لتغير معناها.

803 Inflexion تصريف

Inflexion

التغير الذي يطرأ على الأفعال والأسماء وذلك لتعويضها من ناحية الزمن والعدد والجنس والشخص.

804 Informant مُخبر

Informateur

متكلم اللغة أو اللهجة قيد الدرس، والذي يكون مصدر للمعلومات الخاصة بهذه اللغة ومصدراً للأحكام على معياريها بالمقابلة والتحوية أو غير ذلك.

805 Information معلومة

Information

المعلومة، حسب نظرية الإعلام، هي الدلالة المستندة لمعطيات بمساعدة المرافقات المستعملة وذلك لتفقيتها على شكل معين، فهي في هذا التصور متوالية من الإشارات الدقيقة المنتقلة بين مرسل ومتلق عبر قناة معينة. تمتلك اللغات الطبيعية بعض الخصائص المشتركة مع أنظمة التواصل باعتبارها وسيلة من وسائل نقل المعلومات.

806 Inherent ملازم

Inhérent

صفة السمات التي تحدد المميزات النوعية لكل كلمة في استقلال عن السياق أي عن أي علامة تربطها بالكلمات الأخرى، في الجملة.

807 Initial أولي، بادئة

Initial

العنصر الأولي، في النحو التوليدي، هو العنصر الذي لا يكون مكوناً لأي عنصر آخر والذي لا يظهر أبداً على يمين السهم في قاعدة إعادة الكتابة. بادئة الكلمة أو المركب هي الصوتية أو مجموع الأصوات المنطوقة في أولها.

808 Injective قُدري

Injectif

صفة الصامت الذي يتضمن في تلفظه دفعة مبالغية من الفراء.

809 Injonctive أمري

Injonctif

الجملة الأمرية جملة تعمر عن إعطاء أمر للقيام بفعل ما. الوظيفة الأمرية هي وظيفة من وظائف اللغة، حيث يدفع المتكلم المتلقي إلى التصرف بطريقة معينة.

810 Innate فطري

Inné

تأسس اللغة، في التصور التوليدي، على بنية نظرية تتطور من خلال تجربة لغوية تدعى باكتساب اللغة. -اللغة مظهر خاص بالعنصر البشري بخلاف التواصل الذي يعد سبورة موجودة لدى الكائنات الحية. ومن هذا المنطلق فالطهر اللغوي يتأسس على ركائز بيولوجية عند الإنسان.

811 Input دخل

Input

بصورة المعلومات التي تعطي لنظام معين قصد تحويلها إلى معلومات مخرج.

812 Insertion إدماج، دمج

insertion

نسمع (نسمع)، في النحو التوليدي، هو تعريض الرموز الدنى بقوات مجتمعة وذلك بالنظر إلى سياقها.

813 Inspired شهي

Inspiré

دفع المرء داخل الرئتين، ولا تستعمل هذه العملية كثيراً في التصويت باستثناء بعض الأصوات الخاصة ببعض اللغات، مثل لغة الإسكيمو.

- 814 **Instance of discourse** تحصيل الكلام
Instance de discours
 فعل الكلام عند متكلم اللغة وذلك حين ينتقل من القدرة إلى الإنجاز.
- 815 **Instrumental** أدائي
Instrumental
 الحالة المصرة عن الأداة، أي الوسيلة التي ساعدت على حصول الحدث.
- 816 **Integration** إدخال
Intégration
 وظيفة الإدماج وهي مظهر من مظاهر الوظيفة السمية التي تربط بين اللبذبات للغة واللغة. ولها جانبان : جانب عصبي - فيزيولوجي وآخر نفسي - فيزيولوجي.
- 817 **Intelligibility** وضوح
Intelligibilité
 حالة الجمل المسموعة جيداً والفهمومة بسهولة.
- 818 **Intensivity** شدة
intensité
 شدة الصوت هي القوة المثقلة على ستنتر مربع ذي مساحة عمودية بالنسبة إلى اتجاه الانتشار.
 نمو الشدة هو تركيز القوة الصوتية على مقطع أو عدة مقاطع. ولها الأربع من مراحلات في : شدة اللينة، كما له وظيفة مميزة في لغات أخرى حين يكون حراً (غير مقيد بموضع واحد).
- 819 **Intensive** صيغة المكثر
Intensif
 صيغة الأسماء أو الصفات أو الظروف أو الأفعال المتصلة بسابقة أو لاحقة أو واسطة دالة على درجة مرتفعة من الخاصية التي يدل عليها المجرر.
- 820 **Intercomprehension** تفاهم
Intercompréhension
 قدرة المتكلمين على فهم جمل صادرة عن متكلمين آخرين يتسمون للمشورة نفسها، ويحدد التفاهم محيط انتشار اللغة أو اللهجة.
- 821 **Interconsonnantique** تيمصصص
Interconsonnantique
 صوتية أو عنصر صوتي يقع بين صامتين التين.
- 822 **Interdental** تيمصصص
Interdental
 صفة الصامت الاحتكاكي المتطرق بطرف اللسان الملاصق للثنايا، بين صفى الأسنان المتفرجين قليلاً.
- 823 **Interference** لتداخل
interférence
 استعمال متكلم ثنائي اللغة، في اللغة - الهدف (أ)، لـ لغة صوتية أو صرفية أو تركيبية تكون خاصية اللغة (ب) وبطل التداخل اللغوي فردياً غير متعمد محسوس. الاقتراض اللغوي الذي يدمج في اللغة.
- 824 **Interjection** صيغة الصجب
Interjection
 كلمة متفردة، معزولة، تشكل جملة بمفردها وتصر عن حالة انفعالية، أصوات حكاكية، مركبات اسمية، أسماء وأفعال.
- 825 **Interlingua** لغة الاتصال دولي
Interlangue
 عند سابور، لغة اصطناعية تكون أداة تواصل أكثر خصوصية بين لغة معينة من الناس.
- 826 **Interlinguistic** تيمصصص
Interlinguistique
 صفة البحث أو العمل الذي يهدف إلى ابتكار أو دراسة اللغات الاصطناعية (مثل : الأسواتي).

| | | | | | |
|-----|---|---|-----|--|--|
| 827 | Interlocutor Interlocuteur | مُخَاطَب | 834 | Interrogation Interrogation | استفهام |
| | | التكلم الذي يتلقى العبارات المرسله من لذن متكلم ما أو الذي يجيب عنها. | | | وجه أو غلط من التراسل مؤسس على وضع سؤال على التلقي، وتتعدد أنواع الاستفهام وتتميز بتنظيم خاص. |
| 828 | Intermediary Intermédiaire | وسيط | | | محتاج الاستفهام في النحو التوليدي إلى ما يسمى بالتحويل الاستفهامي الذي يقوم على نقل بعض المكونات ويغير المخطط التنظيمي للجملة. |
| | | في النحو التوليدي، صفة بنيات ناتجة عن البنيات العميقة في كل مرحلة من مراحل الاشتغال قبل الوصول إلى البنيات السطحية. | 835 | Interrogative Interrogatif | استفهامي |
| 829 | Internal Intérieur | داخلي | | | الأداة التي تستعمل للاستفهام وتكون إما ظرفا أو صفة، إلخ. |
| | | صفة الموقع الذي لا يوجد في حدود الصرفة أو الكلمة أو الجملة (أولها أو آخرها). | | | الجملة الاستفهامية غلط من الجمل بدل على سؤال وهي تتميز عن الجمل المخوية باستعمال أدوات الاستفهام أو تنقيص بناس. |
| 830 | Interpretable Interprétable | قابل للتأويل | | | |
| | | صفة كل لفظ يحتمل تأويلا دلاليا. | 836 | Interro-negative Interro-négatif | استفهام النفي |
| 831 | Interpretation Interprétation | تأويل | | | نقط من الجمل الاستفهامية حيث ينصب الاستفهام على جملة منفية نحو: ألا تذهبون ؟. |
| | | إستاد معنى معين للبيئة العميقة وإسناد سمات صوتية وصوتية للبيئة السطحية (تأويل دلالي وتأويل صوتي). | 837 | Interro-passif Interro-passif | استفهام المجهول |
| 832 | Interpretative Interprétatif | تأويلي | | | نقط من الجمل الاستفهامية ينصب فيه الاستفهام على سمة مبهمة للمجهول نحو: أقبل الرجال ؟. |
| | | يطلق لفظ تأويلي، في النحو التوليدي، على المكونين الصوتي والدلالي. | 838 | Intersection Intersection | تقاطع |
| 833 | Interro-emphatic Interro-emphatique | استفهام تقديمي | | | في الدلالة، تحليل معنى الكلمات إلى وحدات معنوية حيث تكون السمات الدلالية المشتركة للكلمات المفروسة الوحدة الدلالية الجامعة في الحقل للمعنى وبالتالي فهي نقطة التقاطع بالنسبة إلى هذه الوحدات الدلالية. |
| | | نقط من الجمل الاستفهامية حيث ينصب الاستفهام على الجملة المقدمة. | | | |

| | | | | | |
|-----|--|--------------------|-----|--|---------|
| 839 | Intersubjective Intersubjectif | تَشْخِصِي | 845 | Intuition Intuition | خَنْس |
| | صفة التواصل بين الأشخاص وهو التبادل الكلامي بين متكلمين : مخاطب ومخاطب. | | | قدرة يمتلكها المتكلم المعنوي للغة ومقتضاها يستطيع إصدار أحكام على متواليات لغة ولهم حته الأحكام لغويتها ومقبوليتها وبالتالي انتماءها أو عدم انتمائها للغة. | |
| 840 | Intervocalic Intervocalique | بَيْنَائِي | 846 | Invariable Invariable | مَبْنِي |
| | صفة صامت يرد بين صائتين. | | | كل كلمة لا تلحقها علامة إعرابية أو كل كلمة غير منصرفة. | |
| 841 | Intonation Intonation | تَنْغِيم | 847 | Invariant Invariant | ثَابِت |
| | تنغيمات علو النغم المنحيري الخاصة بالمتواليات الطويلة (كلمة، متواليات من الكلمات) والتي تشكل للنص النغمي للحلقة. ولا لهم هذه التنغيمات للقطع أو الصوتية، وهي تنقل لنا معلومات تأثرية (غضب، فرح... الخ) كما يتميز التنغيم بتنغيمه نمته ما هو مساعد ومنه ما هو عاقل. | | | في اللسانيات، صفة العناصر التي تظل قارة (أو تعد قارة) عكس المتغيرات. | |
| 842 | Intonem Intonème | نَاطِلْ تَنْغِيمِي | 848 | Inversion Interversion | قَلْب |
| | نوع منة النغم، للتنغيم على مستوى النغمة، مثل النغمة الصاعدة في جملة الاستفهام. | | | عملية تقوم على تغيير مكان عنصرين متجاورين في سلسلة | |
| 843 | Intralingual Intralingual | دَاخِلِي | 849 | Inversive Inversif | 1- لِي |
| | مجموع العمليات التي تنوق إلى التعبير عن معنى معين - معتمداً على بنية معناه في لغة ما - بواسطة علامات لغوية تنتمي للغة نفسها. وبشكل الخطاب المباشر والخطاب غير المباشر حالة خاصة للقل الداخلي. | | | صفة اللغات التي تغير رتبة كلماتها بسهولة (بناء حر). | |
| 844 | Intransitive Intransitif | لَا زِم | | 2- عَكْسِي | |
| | صفة الأفعال التي لها بنية موضوعية تتميز بغياب المركب الاسمي المتعول ووجود أو عدم وجود المركب الحرفي. | | | صفة اللغات التي يعكس الترتيب في النظم اللغوي | |
| | | | | وتعطي معنى ثانياً مضاداً للأول. | |
| 850 | Inverted Inverse | شِبْهُ لَازِم | | صفة الفعل الذي يكون متصلاً ولازماً دون تغيير طارئ عليه، نحو : حَسَرَ الدَمْعَ وَحَسَرَ الدَمْعَ. | |

| | | | | | |
|-----|--|---------------|-----|---|------------------|
| 851 | Inverti Inverti | مُعْطَس | 858 | Isolating language Langue isolante | لغة عازلة |
| | سمة الصوت التي يتحدد في تلفظه على استنارة طرف اللسان وملامسته لسقف الحنك. | | | يحدد العزل صامسية اللغة العازلة وهي لغات تحليلية لا تتغير كلماتها وبالتالي لا يمكن الجمع بين الأصل والناصر الزائدة. فهي غير منصرفة وليس بين أجزائها تركيبها روابط. مثال: اللغة الصينية. وتعتمد درجة العزل على قوة أو ضعف الخاصية التحليلية لهذه اللغة، فمثلا هناك لغات عازلة أكثر من لغات أخرى، وهناك لغات تتميز بدرجة عزل في الأسماء أكثر من الأفعال... إلخ. | |
| 852 | Irradiation Irradiation | إشعاع | 859 | Isomorph Isomorphe | نظير (في البناء) |
| | تأثير الأصل على معنى سابقة أو لاحقة اتصلت به. | | | بنية تتقابل مع بنية أخرى في مستوى التأليف. | |
| 853 | Irregular Irégulier | شاذ | 860 | Isomorphism Isomorphisme | توافق البنية |
| | صفة العناصر اللغوية التي تتبدل في تكوينها أو تصرفها عن النسق المعاري أو التي تفرق القواعد المطردة. | | | ملاحظة: بين: جيتور، إدر، ريشان، ستيلاند، كينيد، غيلان. الخط نفسه من العلاقات التأليفية. | |
| 854 | Irregularity Irégularité | شلوؤ | 861 | Isophon Isophone | حد صوتي |
| | خروج عن المألوفة وعدم اتباع القواعد المطردة المتحكممة في النسق والتي تشكل المعيار. | | | فاصل في نظام النطق. | |
| 855 | Irrelevant Non pertinent | غير مُؤثر | 862 | Isosyllabism Isosyllabisme | تأخر مقسمي |
| | سمة عنصر لا تجزؤه عن عنصر آخر. | | | تساوي بين المقاطع من حيث المدة الزمنية. | |
| 856 | Isogloss Isoglosse | حدّ لَهْجِي | 863 | Isosyntagmatic Isosyntagmatique | حدّ مركبي |
| | خط وهمي يفصل بين محطتين لهجيتين واللذين يتميزان بمشكلا، أو أنظمة صوتية للبحث في... إلخ. الخريطة الجغرافية لتحدد اللهجي في الخريطة اللغوية بخط يفصل بين النقاط المختلفة. | | | خط فاصل في نظام الجملة. | |
| 857 | Isolated opposition Opposition isolée | تَقَابُل مفرد | 864 | Item Item | ذات |
| | في الأزواج الصوتية، يتميز عن مطرد. | | | كل عنصر ينتمي إلى مجموعة لغوية أو مصححية... إلخ. فالأسماء مثل أب، أخ، مائدة، كرسي، هي ذوات مصححية لها سمات دلالية متخصصة و [ماض، مستقبل] هي ذوات لغوية. | |

865 **Item's arrangment** النظام اللوات

Arrangement d'Items

منهج تحليلي يقوم على وصف العبارة على الما مكونة من ذوات لغوية صغرى منسجمة نحويًا ومتألفة بينها تبعًا لبعض قواعد الانتظام وهذا النموذج يدعى نموذج المكونات المباشرة.

866 **Item's process** سؤورة اللوات

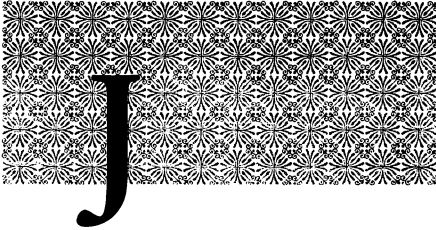
Processus des Items

منهج في التحليل النحوي يصف الصور المختلفة للفظ ويعلمها نتيجة لعملية منطوقة على شكل أو ذات أصل، مثل بعض الكلمات الناتجة عن إجراء اشتقائي وبعد هذا النموذج عناصر بالنحو التقليدي وباللسانيات الوظيفية.

867 **Iterative** تكريري

Itératif

صيغة فعلية مزودة بلاصقة تدل على تكرار الحدث الذي يدل عليه الجانر.



668 Jargon

رَجَالَة

Jargon

لغة خاصة مستعملة في عشرة هاشية لا تحاول الاندماج في المجتمع وتؤدي إلى الظهور بظواهر شاذة عن عامة الناس. لغة مشوهة أو غير صحيحة أو غير مفهومة.

669 Jargonogaphia

رطانة كتابية

Jargonogaphie

الكتابة المرضية لمرضى الحبسة والتي تتميز بالاضطرابات اللغوية المتعكسة على الكتابة بحيث تجعل فهمها مستحيلا أو صعبا.

670 Jargonophasia

رطانة حسية

Jargonophasie

عبارات مرضية عند مرضى الحبسة تتميز بجزئان أسرع من المعتاد وبعدد كبير من الاضطرابات التي تصعب على الفهم.

871 Joint

إيصال

Jointure; joncture

حد لغوي يميز بين مقطعين أو صرفتين أو مركبين أو جمائين. ولربط قسمة حدية فاصلة ويصنف نفس العنصر فوق القطعية أو ما يسمى بالوحدات التطريزية. ويرمز إليه صوتيا (ب) + أو # ويسمح بالتفريق بين كلمتين كما يرافق الربط تطريزيا بواسطة صعود أو هبوط للنقطة الأساسية، وخاصة برفقة يمكن أن تعزى وسط الكلمة.

872 Jontion

رابط

Jonction

عملية تقوم على إضافة عناصر عديدة إلى عنبرة من النوع نفسه بحيث تصبح الجملة طويلة، ويغطي مفهوم الربط ما يسمى في النحو التقليدي بالعلف والضم.

873 Jussive

أمرّي

Jussif

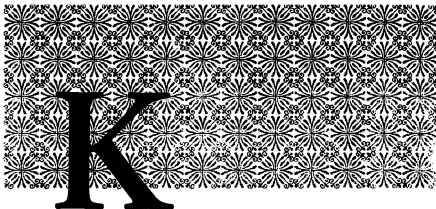
الصيغ الفعلية أو التراكيب التي تهدف إلى التعبير عن أمر معين.

874 Juxtaposition

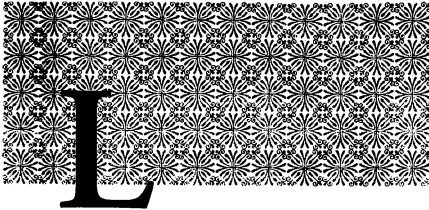
الضمام

Juxtaposition

إجراء تركبي يقوم على ضم جمل إلى جمل أخرى دون
 ظهور أداة رابطة أو أداة عطف. فليس هناك تبعية جملة
 لأخرى بل هناك استقلالية تامة للحمل.



| | | | | | |
|-----|--------------------|--|-----|--------------------|--|
| 875 | Kineme | إيماءة | 879 | Kymogram | موجيعة |
| | Kinème | وحدة إشارة جسدية. | | Kymogramme | مخطط التمرج. |
| 876 | Kinesthesis | تغذية الحس. | 880 | Kymograph | مستوآج |
| | Kinesthésie | دراسة الإشارات الجسدية وتحليلها إلى وحدات إيمائية. | | Kymographie | مخطاط التمرج الشعاعي وهو آلة تستخدم في تسجيل اهتزازات الجبال الصوتية. |
| 877 | Kleene | كلين (نحس) | 881 | Kymography | موجيعات |
| | Kleene | يعد نمو كلين نمو، فـا عدد محدود من الحالات نظم نموذج ماتركوفسكي. | | Kymographie | دراسة التمرج في المورثيات الآلية. |
| 878 | Kolne | لغة مشركة | | | |
| | Kolne | لغة الكلام والكتابة في بلدان البحر البيض المتوسط الشرقية في الحقبين الجليلية والرومانية والتي كانت آنذاك اللغة اليونانية. لغة أو لهجة مشتركة بين سلطنة منطقة شاسعة. | | | |



- 882 **Labial** شفوي
Labial
وصف للصامت الذي يحدث في نقطة على اسفارة
اللسان.
- 883 **Labialization** شفوية
Labialisation
حركة اسفارة الشفتين التي تصاحب تحقيق بعض
الصوتيات كعملية ثانوية.
- 884 **Labialized** مَشْفِوَة
Labialisé
صوت مصحوب باستدارة الشفتين أو بارزتها في كثير
من الأحيان.
- 885 **Labiodental** شفوي أسناني
Labiodental
صفة الصامت الذي يحدث في نقطة على تقارب الشفة
الأسفلى واللتايا.
- 886 **Labioalatal** شفوي حنكي
Labioalatal
تلفظ معقد يجمع بين ضم القناة الصوتية على مستوى
الحنك الأعلى ومن ثم على اللسان.
- 887 **Labiovelar** شفوي حجابي
Labiovélaire
تلفظ مركب من ضم أو استداد على مستوى حجاب
الحنك ومن استدارة الشفتين.
- 888 **Laboratory phonetics** صويات مخبرية
Phonétique instrumentale
دراسة الأصوات المخبرية بواسطة الآلات والوسائل التقنية.
- 889 **Lallation** مَلْهَلَة، كَلْهَلَة
Lallation
إحدى المراحل ما قبل اللغوية عند الطفل خلال شهره
الثالث تتميز بإرسال مجموعة من التمايز الصوتية التي
تكون أطول من التي يستعملها في اللغة.

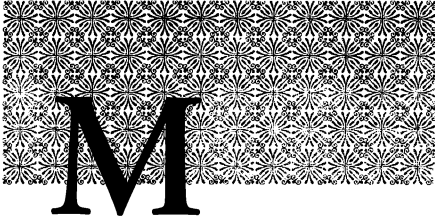
| | | | | | |
|-----|---|---------------|-----|---|---------------|
| 901 | Laudative Laudatif | مُعْجِي | 907 | Level Niveau | مستوى |
| | صفة اللفظ الذي يحمل معنى بمحض الفكرة أو الشيء مثل : [جيد، حسن، جميل إلخ. | | | يرادف لفظ "مستوى" عند البيروني لفظ "مرتبة"، فهناك المستوى الجسلي والمستوى العصري والمستوى الصوتي، وهذا يدل على أن اللغة بنية مؤلفة من الوحدات أ التي هي بدورها مؤلفة من الوحدات (ب) التي تصغرها وهي أيضا مكونة من الوحدات الأدنى ج ... إلخ مما يبرز تراتبية معينة. | |
| 902 | Lex Lâche | مُرْجِع | | مستوى التثليل، في اللسانيات التوليدية، هو نظام التسلسل الذي يقدم الجملة كسلسلة من العناصر المفصلة، وهناك عدة مستويات لتسلسل الجملة (صوتي، صوتي، صوري، مركبي، نحوي). وكل مستوى يخصه عدد محدود من العناصر. | |
| 903 | Lexity Laxité | رعاوة | | | |
| | صفة أو عاصبة الأصوات اللينة في مقابل الشدة. وتتميز بتحرك ضعيف لمكان النطق. | | | | |
| 904 | Length Longueur | طُول، مَدَّ | 908 | Level of language Niveau de langue | مستويات اللغة |
| | المدة الزمنية التي يقتضيها نطق صوتية ما. | | | بلا حظ بالنسبة إلى لغة معينة أن بعض الاستعمالات تظهر بشكل خاص في أوساط محددة ويرتبط مفهوم "مستويات اللغة" باختلاف المجتمع وانقسامه إلى طبقات أو فئات من أنواع مختلفة. وعملاً، وكثيراً كانت الوضعية اللغوية، يمكن أن تصادف ثلاثة مستويات هي: اللغة المدعومة سياسياً وتكون لغة رسمية، اللغة الشعبية وهي اللغة السائدة والمستعملة في المعاملات اليومية، بعض اللهجات المحلية. | |
| 905 | Lenition Lénition; adoucissement | تلين، تسهيل | 909 | Lexeme Lexémème | مُعْجَمِيَّة |
| | تغير صامت يتكون من تسويعه من الظواهر التي تتبدل على إضعاف الصوت مثل جعل الصوت المضعف صوتاً بسيطاً أو مثل تسهيل الحزمة. ظاهرة تطوّر تاريخية تؤدي إلى إضعاف أو تلين نطق بعض الأصوات أو تسهيل الحزمة. وقد يؤدي التلين إلى اندماج بعض الأصوات. | | | الوحدة الأسس في الصمم، وهي تختلف من لغة إلى أخرى حسب نوعية اللغات. | |
| 906 | Letter Lettre | حَرْف الكتابة | 910 | Lexical causativity Causativité lexcale | سببية معجمية |
| | يستعمل للمصطلح عامة ليدل على أحد العناصر الحلقية المكونة لألفباء والتي تستعمل في الكتابات الألفبائية. | | | سببية يكون فيها الفاعل أكثر مباشرة في إحداث النتيجة، وتكون في أشكال مجردة وليست مُرَبَّكة. مثل : قتل. | |

- 911 **Lexical field** حقل معجمي
Champs lexical
 مفهوم لا يختلف بوضوح عن الحقل الدلالي : فهو يتعلق بالفضاء الذي يحده اسم أو مجموعة من الأسماء في مجال المعنى. كما يهتم في جانب آخر الروابط بين مجموعة من المفردات، أو يهتم بالفروق الحاصلة بينها.
- 912 **Lexical statistics** إحصاء معجمي، إحصاء المفردات
Statistique lexicale
 الإحصاء المعجمي تطبيق للمناهج الإحصائية في وصف المفردات. ويتيح هذا المنهج حل بعض للمشاكل الأسلوبية أو تحديد الكلمات الأكثر استعمالاً في اللغة... إلخ.
- 913 **Lexicalist hypothesis** فرضية معجمية
Hypothèse lexicaliste
 فرضية بموجبها يتوق اللسان إلى تعديل قواعد المعجم كي تدخل عدة أسماء وصفات مشتقة مباشرة في المعجم وترمي هذه الفرضية - في النحو الفريديني - إلى تبسيط المكون التحويلي.
- 914 **Lexicalization** مَقْصَمَة
Lexicalisation
 ضرورة يتم بمقتضاها تحويل مجموعة من الصرفيات إلى وحدة معجمية.
- 915 **Lexicographer** مُصَنِّعِي
Lexicographe
 الفكري المهتم بصناعة المعجم.
- 916 **Lexicography** مُصَنِّعَاتِيَّة، صناعة المعاجم
Lexicographie
 تقنية إصدار القواميس أو التحليل اللساني لغات تقنية والمصطلح ملتبس إذ يدل في الوقت نفسه على اللسانيات الدراسية لصناعة المعاجم وعلى واضعي القواميس ويكثر التمييز بين علم المعجم (معجمية) وبين تقنية المعجم (معجميات).
- 917 **Lexicologist** مُصَنِّعِي
Lexicologue
 لغوي يهتم بعلم المعجم أو بالبنى اللغوي وبالنظام للتحكم فيه.
- 918 **Lexicology** مُصَنِّعِيَّة، علم المعجم
Lexicologie
 الدراسة العلمية للمفردات، أو البحث النظري الذي يشغل بتحديد جوهر النظرية المعجمية مثل تحديد المفردات غير المكنية وأيضاً بتحديد نظرية التحويل (المشتقة أو الفاعل، ذج المختار كوسيلة لها فئة المفردات).
- 919 **Lexie** لَفْظَة
Lexie
 مصطلح حسب المفردة الحليلية، وهي تختلف عن الصرفية (اللفظية) بمعنى الكلمة (اللفظية) وحدة مؤلفة من واحد فكون كلمة به يعلل مثل : مائدة أو تكون مكونة من عدة كلمات.

- 920 **Lexikon** معجم
Lexique
 في علم اللغة العام، مخزون مفرداتي مودع في ذهن المتكلمين داخل عشرة ما-و يقابل للمعجم في هذا التصور ما يدعى بالمفردات مثلما تقابل اللغة الكلام أو الفترة على الإنجاز. كما يقرأ أصحاب هذا المذهب بضرورة تعلم مفردات اللغة من أجل تكوين معجم وبالتالي تعلم اللغة. - مؤلف يضم لائحة من مفردات لغتين فأكثر، مرتبة عامة حسب الترتيب الأبجدي. وتكون غو مصحوبة بالترصيف. - للمعجم في النحو التوليدي، هو أحد عناصر المكون الأساسي، وهو يقوم بتحديد الخصائص التركيبية والدلالية والصوتية لكل وحدة مصحبة قبل دمجها في السامية التركيبية. كما يعد المعجم في هذا التصور تلك المعلومات للتعرف في ذهن المتكلم أو تلك الفترة المستبقة عند مستعملي اللغة.
- 921 **Linearity** خطِّيَّة
Linéarité
 يُسمى التسلسل الأساسية في اللغة وهي تنقل على الترتيب التسلسلي للعناصر المكونة للغة، إذ الكلمة متوالية من الصوتيات والجملة متوالية من الكلمات والخطاب متوالية من الجمل.
- 922 **Lingua franca** لغة تواصلية
Lingua franca
 لغة خليط مكونة من مفردات إيطالية ورومانية كانت تستعمل في الموانئ المتوسطية إلى غاية القرن التاسع عشر. -2- نسق لغوي ذو قواعد تأليف ومفردات مصحبة ناتجة عن لغات متمازجة بين عشرين لغويين أو أكثر، وليس لهم أي وسيلة اتصال إلا هذه اللغة المختلطة. -3- كل لغة مشتركة تتيح تواصلًا على مستوى فضائي شاسع.
- 923 **Lingual** لسانِي
Lingual
 صفة صامت يتخذ في تلفظه على حركة اللسان مثل [ت] «ت» [ك] عكس الصوامت التي لا يستعمل فيها اللسان مثل الأصوات الشفوية.
- 924 **Linguistic anthropology** إنسانيَّة لُغوية
Anthropologie linguistique
 دراسة للمظاهر اللغوية في علاقتها بالإنسان وظروف عيشه وأنماط معيشته وثقافته.
- 925 **Linguistic atlas** أطلس لغوي
Atlas linguistique
 مجموع يتكون من عناصر معينة هي: الاستمارة والمستجوبون ومكان البحث والخريطة اللغوية للمنطقة، تسجل بها مختلف التحقيقات اللغوية المروسة.
- 926 **Linguistic fields** حقول لغوية
Champs linguistiques
 ط. حقول، مناطق، حقول، دلا.
- 927 **Linguistic inquiry** تحريات لغوية
Enquête linguistique
 جزء من عملية البحث في اللسانيات الاجتماعية أو في علم اللهجات أو في الجغرافية اللسانية، يقوم على تحديد نقاط البحث والأشخاص المستجوبين. فضلاً عن مسائل تقنية فهم استمارة العمل.
- 928 **Linguistic intuition** حِسُّ لغوي
Sentiment linguistique
 حِسُّ المتكلم الذي يتيح له إصدار أحكام لغوية على جمل لفته.
- 929 **Linguistic map** خريطة لغوية
Carte linguistique
 جزء من الأطلس اللغوي يمثل البلد الذي درست لهجاته وأرقام تشير إلى الأماكن التي أجري البحث فيها.

- 930 **Linguistic planning** تخطيط لغوي
Planification linguistique
تخطيط يدخل ضمن الاحتصانات الكبرى للدول ويرتبط الأمر برسم سياسية لغوية شاملة توزع فيها الأدوار على اللغات المستعملة : لغة رسمية، لغة وطنية، لغة محلية، لغة...إلخ.
- 931 **Linguistic signe** دليل لغوي
Signe linguistique
مجموع الدال والمداول حسب تحديد Saussure، ويتحدد من الخصائص الأساسية نحو : -احتياطية الدليل، خطية الدال، -ثبات الدليل بالنسبة إلى الفكرة التي يمثلها، تغير الدليل، مع الزمن، لضمان استمرارية اللغة.
- 932 **Linguistic taboo** منطوق لغوي
Tabou linguistique
في بعض الظروف، تخضع بعض الكلمات لقواعد اجتماعية صارمة تحول دون استعمالها، تصبح تلك الكلمات من المحظورات القوية وتتميز بأن الكلمة توجد بالنقل، لكن لا يحسن سمية بعض الأشياء تسمياتها.
- 933 **Linguistic theory** نظرية لسانية
Théorie linguistique
تختلف النظرية اللسانية باختلاف المصادر الفكرية والمعرفية التي تتكلم منها وتبين الجوانب المنهجية. وتوجد نظريات عديدة، منها: النظرية الوظيفية والبنيوية، النظرية الترابطية، النظرية الذهنية، النظرية النطقية، نظرية المحاكاة، نظرية تعدد أصول اللغات، نظرية الإحالة، نظرية الأصل الواحد...إلخ.
- 934 **Linguistics** لسانيات
Linguistique
دراسة علمية للغة يفر كل باحث، بشكل عام، بالما ظهرت مع نشر كتاب دو سوسور "دروس في اللسانيات العامة" سنة 1916 وتترك هذه الدراسة العلمية إلى النظر في اللغة لسانا دون اعتبارات خارجية عنها، وذلك باستعمال طرق تجريبية ذات بعد وصفي أنقضى إلى ظهور عدة مدارس تابعة أو مخالفة.
- 935 **Linking** سلسلة
Enchaînement
تختلف السلسلة عن الدمج، فهي أثر الربط النحوي للوحدات له نتائج منطقي من المداولات.
- 936 **Lips** شفتان
lèvres
تدخل الشفتان في التصويت بشكل أساسي في الأصوات الشفوية (م، ب،...) أو بشكل ثانوي في النطق المشفط، ويسمى النطق الشفوي [شفثاني].
- 937 **Liquid** سائل
Liquide
كلمة موروثية عن النحلة القدماء يطلق عادة على طبقة الصوامع التي تجمع بين انغلاق والسداد بحروف التميم بشكل أن نحو الصوامع الجانبية [ل] أو بشكل متتابع نحو الصوامع المتكررة [ر].
- 938 **Lisping** لئقة
Blèlement; zézaiement
اضطراب في الكلام يتسم باستبدال أو التحريف النسقي لصامت أو عدة صوامع وعصوامع الراء.
- 939 **Literal translation** ترجمة حرفية
Traduction littérale
ترجمة تقوم على مبدأ النقل الحرفي من لغة إلى أخرى ورغبة في الوفاء للنص الأصلي.

- 940 **Literary** أدبي
Littéraire
حالة اللغة المتقدمة من خلال نصوص والمخاطب عليها داخل
الشعيرة اللغوية كلفة للثقافة في مقابل اللمحة أو العامة.
مثال: العربية الأدبية تقابل العربيات اللغوية.
- 941 **Locative** ظرف مكان
Locatif
إعراب يدل على حدوث واقعة فعلية في مكان معين.
- 942 **Locus** مورد الحرف
Locus
بعد مورد الحرف، في الصوتيات الإضافية، نقطة الطيف
السمعي الذي تمتد نحوه مكونات الحركة التي تسبق أو تلي
ذلك الحرف.
- 943 **Locution** عبارة
Locution
مجموعة كلمات (اسمية، فعلية، ظرفية) لها تركيب عناصر
يشملها صيغة النجاسة: لا، بكثرة التي تنطابق الكلمة
الواحدة.
- 944 **Logatome** وحدة بدون دلالة
Logatome
مقطع أو متوالي من المقاطع تنتمي للغة معينة غير أنها لا
تكون ذات دلالة.
- 945 **Logogram** كتابة رمزية
Logogramme
كتابة تستعمل الرسوم أو الرموز الإشارية لتدل على
المفهوم أو للمعن المقصود، مثل المبروغرافية لدى للصربين
القدماء.
- 946 **Logopedy** تلميل
Logopédie
تدريب اللسان وإعادة الالة.
- 947 **Logorhœa** هلوسة
Logorhœe
دفعة من الكلام السريع للنسمة برغبة في مواصلة الجملة
دون قابلية للاخيار، وهذا يوجد لدى مرضى الحبسة.
- 948 **Long** ممدود
Long
صوتية تتميز عن الأخرى، صوتها، بمدة أكثر طولاً.
فالصوتات الممدودة تقابل الصوتات القصيرة.
- 949 **Low** منخفض
Bas
المكون للمنخفض في جهاز التصويت هو البلعوم الموحد في
المنطقة للمنخفضة للبلعنة.
صفة الصوتات المنخفضة حينما يفتح اللسان وضعة سفلى
ويكون هناك الفتح كبير للقب.
- 950 **Low vowel** صالت منخفض
Voyelle basse
صوتية تتحقق بانفتاح جوف الفم.



- 951 **Macrocontext** سياق واسع
Macrocontexte
المخطط للكورن من وحدات أكبر من الكلمة كالجمله أو
الفقرة.
- 952 **Macrosegment** قطعة كبرى، جزء
Macrosegment
في اللسانيات التوزيعية، جزء من خطاب منطوق بنقطة
واحدة ووحيدة.
- 953 **Majesty** مَجَازَة
Majesté
صفة جمع التضعيف، هو الجمع الذي يستعمل "نحن" عوض
"أنا" للدلالة على التكلم للفرد.
- 954 **Male** ذَكَرٌ
Mâle
مصطلح وارد في المقالة الدلالية للأحياء (أشجار)،
حيوانات) وهو يحدد الجنس المقابل للمؤنث.
- 955 **Malformation** سوء التشكيل
Malformation
أحد الأوصاف التي تطلق على الكلمات ذات الصياغة
الخاطئة.
- 956 **Mand** استجابة
Mande
في النظرية السلوكية للغة، نوع من الأجابة اللغوية تميز
بأنفعال تسبب فيها أوامر أو تحذيرات أو مخيمات... إلخ.
- 957 **Mark** علامة
Marque
في الصوتيات، خاصية الصوتية التي يوجد لها أو عدم
وجودها في وحدة معطاة تكتفي لمقابلتها مع الوحدات
الأخرى للمائلة لها في اللغة نفسها.
- 958 **Marked** مؤنثوم
Marqué
تكون الوحدة اللغوية موسومة حيث تميز بمخاصية صوتية
إلى صرافية أو تركيبية أو دلالية بحيث تقابل بالي
الوحدات من الصنف نفسه واللغة نفسها.

| | | | | | |
|-----|---|--------------|-----|---|--------------------|
| 959 | Mariner Marqueur | واسيم | 964 | Mat Mat | وَحِيم |
| | المؤشر المركبي، في النحو التركيبي، وهو تحليل فني إلى مكونات، وتحلل الجملة على شكل تشعب أو تقيصات. | | | صوت يميز في العليف السمي بانتشار طانة أكثر ضعفا لكنها أكثر اطرافا واتساقا من نظائره الصربية. | |
| | القاموس المتوط بالمؤشر المركبي، في النحو التركيبي مع قواعد الإسقاط، التأويل الدلالي للبيانات الناتجة، ويضمن سمات تركيبية وسمات دلالية تكون الأولى مقولات نحوية (إسم، مذكر... إلخ) وتكون الثانية مقولات دلالية (مادي، حي، إنسان... إلخ). | | 965 | Matched guise Locuteur masqué | متكلم مخفي |
| | | | | طريقة تستخدم في اللسانيات الاجتماعية لضبط المتعيل اللغوي لدى المتكلمين وتكمن في إصدار أحكام على ملفوظات مختلفة مسجلة لشكلم غير معروف. | |
| 960 | Markowmodel Modèle de Markov | نموذج ماركوف | 966 | Matrix Matrice | مُزْمَنَة |
| | قدم منظرو التواصل للسانتين نموذجاً رياضياً، تالياً للأنجيات البيوية، يعرف بإسم نموذج الحالات المحددة أو نظرية سلاسل ماركوف أو نموذج ماركوف، ويقوم على إعطاء التاليفات الممكنة نظرياً ووضع القيود الملحقة على هاته التاليفات كي تكون قائمة لغوياً. | | | تجميع منظم لمجموعة من العناصر. | |
| | | | 967 | Matrix phrase Phrase matrice | جملة أصل |
| | | | | في النحو التركيبي، متوالية أساسية أدمجت فيها متوالية أخرى خلال عملية الإدماج. | |
| 961 | Masculine Masculin | مذكر | 968 | Matronymic Matronymique | اسم (عائلي) امو هي |
| | جنس نحوي يقابل للمؤن حين التصنيف النحوي للجنس والمقابل للمؤن والمجاهد حين التصنيف الثلاثي للجنس. | | | اسم عائلي يكون انطلاقاً من اسم الأم. | |
| 962 | Mask Masque | غطاء | 969 | Mecanism Mécanisme | إِوَالِيَة |
| | يُدعى كل تشويش أو تغطية للصوت، في الإصطفاة، تأثير الغطاء (مثل: ضوضاء الشارع التي تغطي الصوت وتبطله غير مسمع). | | | في اللسانيات التركيبية: آلية ترميز من إرفاقية محدودة قادرة على توليد عدد لا متناه من الجمل النحوية مقرونة بوصفها البيوي. | |
| 963 | Masking effect Masquage | تخفي | 970 | Medial consonant Consonne médiale | سمات وَسْطِي |
| | عملية يقوم بها الشكلم باستعمال شكل لغوي أو سمّة صوتية لكي يصف ضمن طبقة اجتماعية وسامية لا ينتمي إليها أو العكس. | | | صامت يرد وسط الكلمة. | |
| | | | 971 | Median Médian | وَسِيط |
| | | | | سمّة الصوت الذي يحدد في تلفظه على وسط الهم وليس على هامش تجويف الفم. | |

972 **Mediation** وساطة**Médiation**

نظرية تقوم على وجود صلة بين المنه الأساسي ورد الفعل الذي يأتي في أعمر سلسلة الأحداث.. والعمليات الواسطة تكون، في الآن نفسه، استجابة للمنه السابق ومنها للسلسلة للوالية. وتلعب نظرية الواسطة دورا هاما في المسانجات السلوكية.

973 **Mediodorsal** وسط لساني**Méiodorsal**

الصامت الذي يتحقق بارتفاع وسط ظهر اللسان حين مستوى الحنك الأعلى مثل : [ي، ن].

974 **Mediopalaatal** شجري**Médiopalaatal**

الصامت الشجري هو الذي يتحقق في وسط الحنك الأعلى : مثل [ن، ك].

975 **Mellorative** مَحْصِي**Mélioratif**

صفة اللفظ الذي يعمل معنى مديحا للشخص أو الشيء مثل : جميل، شجاع.

976 **Melody** لَمَنَة**Mélodie**

النغمة أو التلحين هو : منحنى تغيرات الطار في الجسلة أو في الكلمة.

977 **Member** عُضْو**Membre**

المعاصر جزءا من المكون أو مكون في وحدة ذات درجة أعلى، مثل (ك) الاسم مكون أو عضو في التركيب الاسمي.

978 **Mentalism** دُهْنِيَّة**Mentalisme**

تعلم المدرسة التوزيعية اسم الدُهْنِيَّة لاسم اللسانين الذين يحددون الوحدات اللغوية وقواعد التأليف انطلاقا من معانيها.

979 **Merism** مَرْمِيسم**Mérisme**

الوحدة الدنيا المميزّة، في اصطلاح بنفيسيت.

980 **Merimatic** مَرْمِيسماتية**Mérimatique**

في اصطلاح بنفيسيت، مجموع الوحدات الدنيا للميزة على المستوى الصولي.

981 **Mesolect** لغة وسطى**Mésoléccte**

مستوى لغوي بين حد أعلى وحد أدنى للثنين أو لستين لغويين للغة واحدة وهما في اتصال غير منقطع.

982 **Message** عِبْرَة**Message**

تقنيا، يحدد الخطاب عند منظري علم التواصل على أنه متواليّة من الإشارات المطابقة لقواعد التأليف المحدد يرسلها مرسل إلى متلق بواسطة قناة معينة.

983 **Meta discours** فَوْقُ عِطَاب**Metadiscours**

عِطَاب على العِطَاب، يدرس قواعد اشتغاله وتأليفه... إلخ.

984 **Metalanguage** لغة واصفة**Métalangue; métalangage**

لغة اصطناعية تهدف إلى وصف اللغة الطبيعية، تستعمل مصطلحات مأخوذة من اللغة المراد وصفها غير أنها ذات دلالة عامة، ومنها : لغة النحو التي تصف اللغة الطبيعية.

- 985 **Metalepsis** كناية بالسبب
Métalepsee
 صورة بلاغية تستند على الحاصل للدلالة على السبب نحو
 : (نحن نرتبه) للدلالة على : (انه مات).
- 986 **Metalinguistic** فوق لغوي
Métalinguistique
 من وظائف اللغة التي يأخذ المتكلم بموجبها السن
 بمصطلح كموضوع للوصف وموضوع لخطاباته.
- 987 **Metaphony** إقناع
Métaphonie
 تعطيل جرس الصائت تحت تأثير صائت مجاور. ويطلق
 الأمر بطائفة تلمذ صائتي أو - ناعرا - تبدل صوتي
 (بدل) تلمذا بعد في الألفاظ.
- 988 **Métaphore** استعارة
Métaphore
 استعمال كلمة في غير معناها الحقيقي وأحيانا في غير
 مرادفها المعتاد لتدل على مفهوم يقصده المتكلم، فليس،
 الاستعارة دورا هاما في الإبداع الأدبي.
- 989 **Metaplasme** تصحيف
Métaplasme
 تغيير الصوتي في كلمة معينة بالحذف أو الاستبدال أو
 الإضافة.
- 990 **Metastase** إطلاق
Métastase
 مصطلح اقترحه عالم الصوتيات كرامون ليدل على مرحلة
 الإطلاق في نطق صوت متفلق.
- 991 **Metatheory** فوق نظرية
Métathéorie
 تسمى النظرية اللسانية التي تتحدد الشروط التي ينبغي أن
 تكون عليها الأبحاث الواسعة للغات فوق - نظرية أو ميتا
 - نظرية.
- 992 **Metathesis** قلب مكاني
Métathèse
 ظاهرة تغيير بعض الأصوات لمكانها في سلسلة كلامية
 معينة نحو : لعمرى التي تصبح وعلمى.
- 993 **Methodology** منهجية
Méthodologie
 مجموعة من الإحراجات الاستكشافية التي يهتمل إقادما في
 تحديد قواعد اللغة.
- 994 **Metonymy** مجاز مُرْتَسَل
Métonymie
 بدل المصطلح، بشكل عام، على نوع بسيط من نقل
 التسمية حيث يرتبط مفهومنا الاسمين بعلاقة السبب والآخر.
- 995 **Metrics** علم القروض
Métrique
 علم أوزان وبحور الأبيات الشعرية له ضوابط خاصة وهي
 في بحولها إيقاعية.
- 996 **Microcontext** سياق مُبَادِر
Microcontexte
 بدل المصطلح على السياق الضيق الذي يرد فيه العنصر
 المدروس، بمعنى العنصر الذي يسبقه والآخر الذي يليه.
- 997 **Microglossary** مُنَسَّقة محدودة
Microglossaire
 نوع من المصادر المحدودة في الكلمات والمعاني الضرورية
 لترجمة نصوص متنية بمجالات خاصة، علمية أو تقنية.
- 998 **Microsegment** كلمة صغرى
Microsegment
 في المدرسة الترميزية، جزء من القطعة الكبرى رأى
 الجسماء، وهي مماثل إلى حد ما الكلمة أو الصيغة.

| | | | | | |
|------|---|--|------|---|--|
| 1011 | Momentary Momentané | مؤقت | 1019 | Monosemic Monosémique | أحادي الدلالة صرفية أو كلمة لها دلالة أو معنى واحد. |
| | | الصوتات للوقفة أو غير المستمرة هي التي تتضمن انقطاعا تاما متبوعا بانفتاح فحائي لتحويل القسم. وصف للحجة التي لا يستغرق الحدث فيها وقتا طويلا. | 1020 | Monosyllabic Monosyllabique | أحادي المقطع صفة النحصر المؤلف من مقطع واحد. |
| 1012 | Monem Monème | مؤنيم | | | اللغات أحادية المقطع هي التي تتضمن صرفيات مصحبة وغوية تكون في معظمها كلمات ذات مقطع واحد، مثل الصينية لكنها تتضمن أيضا كلمات ذات مقاطع متعددة. |
| | | في تصور أنثري مارتنيز، وحدة أولية دالة وتكون إما كلمة أو جذعا أو لاصقة وتكون هذه الوحدات الأولية الدالة إما مستقلة أو وظيفية أو تابعة. | 1021 | Monotonisation Monotonisation | توحيد النغمة مظهر تقني لى منهجية تحليل اللغة يقوم على إلغاء كل التنغيمات من نص معين ثم إضفاءه للسماح ولحكم المستمع. |
| 1013 | Monolateral Monolatéral | أحادي الجانب | 1022 | Mood Mode | وَجْة الوجه مقولة نحوية ترتبط عموما بالفعل وتنفذ نوعية التواصل الذي يؤسسه للتكلم مع مخاطبه أو موقف هذا التكلم من خطابه الخاص. |
| | | صفة الصوت الصادر عن جانب واحد خلال تلفظه. | 1023 | More More | مُور وحدة قياس الطول الصوتي. |
| 1014 | Monolingual Monolingue | أحادي اللغة | 1024 | Morph Morphe | صرفية دنيا شكل من الأشكال للكتابة للصرفية. |
| | | صفة للمصم الذي يستعمل لغة واحدة. | | | |
| 1015 | Monologue Monologue | حوار داخلي | | | |
| | | حديث فردي يهره الشخص مع نفسه. | | | |
| 1016 | Monophonematic Monophonématique | أحادي الحرف | | | |
| | | تكون السلسلة الصوتية أحادية الحرف حين تظهر مثلما يتحقق الحرف الواحد. | | | |
| 1017 | Monophthong Monophthongue | صالت بسيط | | | |
| | | صالت لا يتغير جرسه خلال إرساله. | | | |
| 1018 | Monophthongalson Monophthongalson | توحيد الحركة للزوجة | | | |
| | | عملية تقوم على الانتقال من الحركة للزوجة إلى الحركة الواحدة البسيطة. | | | |

1025 **Morphem** صرفية**Morphème**

الصرفية في التصور القديم جزء من الكلمة أو المركب يدل على الوظيفة النحوية. - يدل المصطلح، في اللغوية التوزيعية، ولي التحليل إلى المكونات المباشرة، على أصغر وحدة دلالة. - استعمل المصطلح عند مارتيني للدلالة على العناصر النحوية (الواضع، إعراب) ويقابل المصطلح ما يسمى بالوحدة المصحية أو الجذع. - - وتعد الصرفية، في النحو التوليدي، عنصرا في البنية العميقة، وهذا تصور يختلف تصور النيوين. - يمكن أن تكون الصرفية مستقلة أو مبرولة إلى غيرها كما قد تكون صرفية مصحية.

1026 **Morpho phonology** صيغة صرفية**Morphophonologie**

مستوى يستعمل، حسب مدرسة براغ، في دراسة للصرفية، وسائل صوتية في اللغة، فهي حسب ترويتسكوي تدرس البنية الصوتية للصرفيات. - وهي تدل، في النحو التوليدي، على وصف كل العمليات التي تتلقى من خلالها السلاسل النهائية بأوزان صرفية وصوتية لتصبح بنية منطوقة.

1027 **Morphological extension** توسيع صرفي**Extension morphologique**

إلحاق صرفية بمجر أو جذع يحدث معنى طارئا على الأصل.

1028 **Morphology** صيغة صرفية**Morphologie**

الصرفية، في النحو التقليدي، هي دراسة صيغ الكلمات (تصريف واشتقاق). - للصرفية، في اللسانيات، وجهتان : 1- هي وصف القواعد للتحكم في البنية الناعلية للكلمات أي قواعد التأليف بين الصرفيات الجذور لتكون الكلمات بالإضافة إلى وصف الصيغ المختلفة للكلمات حسب مقولة العدد والمجنس والزمن والشخص. - ب هي وصف قواعد البنية الناعلية للكلمات وقواعد تأليف المركبات إلى جمل، وهي لهذا تتشابه مع تكوين الكلمات والتصريف والفركب وتقابل مع المعجم والصرفية.

1029 **Morphonem** حرف صفي**Morphonème**

وحدة صرفية - صوتية.

1030 **Morphosyntax** صرف توكي**Morphosyntaxe**

الصرف التركيبي هو وصف قواعد تأليف الصرفيات لتكوين الكلمات والمركبات والجمل والواضع النصريه.

1031 **Mother tongue** لغة أم**Langue maternelle**

اللغة الأولى التي يتعلمها المتكلم الفطري من خلال احتكاكه المباشر بمحيطه العائلي.

1032 **Multidimensional** متعدد الأبعاد**Multidimensionnel**

وصف للتحليل الذي يترى السلسلة الكلامية بنية ذات بعدين. أولاها أنها متوالية من الصوتيات التي تكون موضوعا للتحليل الصرفي، وثانيها أنها متوالية من السمات التطورية كالصفة والفعل والتعجب والتلف التي تكون موضوعا للتحليل العروضي. - أما التحليل ذو البعد الواحد فهو تحليل صرفي عسلي.

1033 **Multilingual** متعدد اللغة**Multilingue**

1034 **Multilingualism** تعددية لغوية

Multilingualisms; plurilingualisme

حالة لغوية يوصف بها المجتمع الذي يعرف أكثر من لغتين في محيطه السوسيو ثقافي والسياسي والديني.

1035 **Mutation** تحول، إقناع

Mutation

تحول صامت.

تحول صامت يمثل في سلسلة من التغيرات الصامتة التي يمكن أن تظهر عبر تاريخ اللغة في سيورة قد تدوم عدة قرون، حيث تفقد بعض الموهبت سمات مثل : المهرية.

قد يدل المصطلح على عملية الاستبدال أو وضع وحدة في سلسلة معطاة مكان وحدة أخرى.

1036 **Mute** صوت غير منطوق

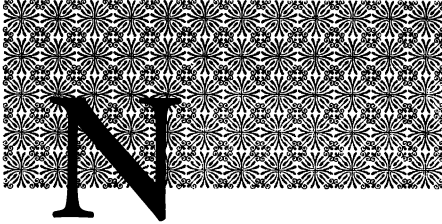
Muet

صوتية محفوفة خطأ غالباً خطأً.

1037 **Muting** إهمال

Amusement

عدم نطق حرف معين وهو مثبت كتابة.



1038 **Narration**

قِصَّةُ الحِكَايَاةِ

Narration

فعل يستعمل أسلوباً بقيمة دلالية معينة في الحكايات أو القصص.

1039 **Nasal**

أَنْفِيّ

Nasal

صفة صوتية مخصصة من وجهة نظر تلفظية بالنسبة لجزء من الحروف الخارج من المنخرة، عبر الحجابيسم بسبب انخفاض الالهة.

1040 **Nasality**

أَنْفِيَّة

Nasalité

غنة ناتجة عن تلفظ الحروف من المنخرة عبر الحجابيسم خلال نطق صامت أو صالت.

1041 **Nasalization**

تَأْنِيف

Nasalization

الغنة الأنفية المصاحبة لتلفظ الغم، وقد تكون لها قيمة صوتية أو قد تكون ناتجة عن عمالة الحركة للصامت الذي يليها. -و قد يكون التأنيف، تاريخياً، وسيلة للتعبير الصوتي.

1042 **Nasalized**

مُؤَنَّف

Nasalisé

صوتية مصحوبة أثناء التحقيق بغنة أنفية ناتجة عن عمالة صوتية بمحاورة.

1043 **Native speaker**

مُتَكَلِّمٌ لُطَرِيّ

Locuteur natif

الشخص الذي يستعمل لغة الأم والذي يكون قد استعطن القواعد النحوية في لغته فضلاً عن مقفرتة على إصدار أحكام حدسية على انتماء التراكيبات أو عدم انتمائها للغة الأم.

1044 **Natural language**

لُغَةٌ طَبِيعِيَّة

Langue naturelle

صفة اللغات الخاصة بالكائن البشري وهي أداة للتواصل والتعبير وترتكز على الخصائص الكلية الكائنة فيها. شد: لغة اصطلاحية.

- 1045 **Necessary** ضرورة
Nécessaire
يحدد سوسر العلاقة بين الدال والدلول بأنها علاقة اعتباطية عالية من أي قيد طبيعي لكن بتغيست يراها علاقة ضرورة حيث يفرض الدال نفسه على متكلم اللغة.
- 1046 **Negation** نفي
Négation
وجه من وجه الجملة الأسلي يقوم على نفي محمول الجملة.
- 1047 **Negative sentence** جملة النفي
Phrase négative
جملة النفي، بخلاف جملة الإثبات، تدل على عدم ثبوت الحدث.
- 1048 **Neoform** صيغة مُعَدَّلَة
Néoforme
شكل جديد يستخدمه مرضى الحسية في عظامهم ولا يتطابق مع أي كلمة في اللغة.
- 1049 **Neogrammarians** نحاة (ال...) الجدد
Néogrammatrains
عبارة تطلق على مدرسة لغوية غلب عليها التصور الوضعي، واتبعت آراء شعير الذي يرد التطور الصوتي إلى "قوانين" لا تقبل التغير إلا بملامحة قوانين أخرى. وقد فسرت هذه المدرسة الكثير من الاطرادات بفضل استكشافاتها المميزة.
- 1050 **Neologism** مُؤَلَّد
Néologisme
كل كلمة حديثة الإنباع أو مقترضة لفترة قصيرة من لغة أخرى، وقد يكون تصورا جديدا لكلمة قديمة.
- 1051 **Neology** توليد
Néologie
ضرورة تكوين وحلات معجنية جديدة، وتستر على مستوى الصبح أو المعاني.
- 1052 **Neurolinguistics** لسانيات عصبية
Neurolinguistique
علم يعالج العلاقات بين الاضطرابات اللغوية (الحسية) وبين إصابات النيات الدماغية. والفرضية الأسلي في اللسانيات العصبية هي وجود علاقة بين أشكال عدم التنظيم اللغوي، التي يمكن أن توصف حسب النماذج اللسانية للمخلفة، وبين الأنماط المرضية التي يحددها عالم الأعصاب.
- 1053 **Neuter** مُخَائِد
Neutre
جنس نحوي يقابل المذكر والمؤنث في تصنيف ثلاثي الجنس.
- الحركة المحايدة هي الحركة البينية فلا هي مفتوحة أو مغلقة أو أمامية أو خلفية أو مستديرة. قد يطلق على بعض الأنماط اسم الأنماط المحايدة حين تكون لازمة ومتعددة في الوقت نفسه مثل: حَسَر الدمع وحَسَر الدمع.
- 1054 **Neutralizable** قابل للتحييد
Neutralisable
يكون التفاعل الصوتي القابل للتحييد تقابلا ثنائي الجانب، ويحتمل ألا يعمل في بعض مواقع السلسلة الكلامية.
- 1055 **Neutralization** تحييد
Neutralisation
في بعض مواقع السلسلة الكلامية، رفع التفاعل الصوتي الوحدوي في زوج صوتي ما.
- 1056 **Nexie** فقرة
Nexie
يطلق لمسلط هذا الاسم على تجمع لعدة جمل.

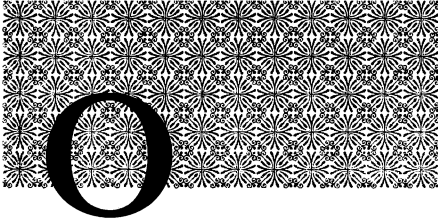
| | | | | | |
|------|---|---|------|--|---|
| 1057 | Nexus Nexus | جَلَّة | 1063 | Nominative case Cas nominalif | حالة الفاعل حالة إعرابية تدل على الوظيفة النحوية للفاعل. |
| | | يطلق بمصليق هذا الاصطلاح على ما يعرف بالجملة، وتكون تولفا هي الفعل. | 1064 | Non belonging Non appartenance | عدم انتماء يطلق على العنصر الذي لا يكون ضمن مكونات مجموعة محددة، مثل عدم انتماء الصوتية (ع) إلى مجموعة الأصوات الشفوية. |
| 1058 | Node Nœud | عُجْرَة | 1065 | Non human Non humain | غير إنسان سمة الأسماء الدالة على كائنات حية غير متصلة للمقولة الفرعية : إنسان ويرمز لها بـ (إنسان) وهي تعني (+ حيوان). |
| 1059 | Nomenclature Nomenclature | صَنَائِلَة | 1066 | Non inclusion Non inclusion | عدم احتشال صفة مجموعة تتميز بكونها لا تشكل فرعا من مجموعة محددة. |
| | | مجموع التسميات التي تعطى بصفة منتظمة للأشياء المتصلة لحقل معرفي معين. | 1067 | Non nasal Non nasal | غير أنفي الصوت غير الأنفي هو صوت فموي. |
| | | في الصناعة للمصنعة، مجموع مداحل المواد. | 1068 | Non phrase Non phrase | لا جُمْلَة مصطلح استعمله النحو التوليدي للدلالة على متواليات من الوحدات المصنعة التي لا تشكل جملة في اللغة أو التي لا يمكن أن تكون مولدة بواسطة قواعد نحو هذه اللغة. |
| 1060 | Nominal Nominal | اسمِي | | | |
| | | يطلق المصطلح، في النحو التوليدي، على الاسم أو العبارة الناتجة عن تأسيس - في اللسانيات، الجملة الاسمية هي جملة الإثبات أو الأمر أو الاستفهام دون ورود الفعل. - في النحو العربي، الجملة الاسمية هي الجملة التي تبتدئ باسم. - الصيغة الاسمية للفعل هي الفعل غير التصرف أو المصدر الدال على الحدث. المركب الاسمي (م س) هو مركب مكون من اسم (س) ومن أداة (أد) كمحدد. | | | |
| 1061 | Nominalization Nominalisation | تَأْسِيم | | | |
| | | في النحو التوليدي، تحويل بفعل الجملة إلى مركب اسمي وبتبعها في جملة أخرى تدعى "الجملة الأصل". | | | |
| 1062 | Nominalizator Nominalisateur | مُؤَسِّم | | | |
| | | لاصقة تتصل بالفعل أو بالصفة وتحوّلها إلى اسم. | | | |

| | | | |
|--|---|--|---------------------------------------|
| 1069 | Norm مقياس | 1073 | Nuclear نووي nucléaire |
| <p>نظام من الأنبة المحددة لما ينبغي أن يكون عليه استعمال اللغة وذلك إذا أراد المتكلم أن يخضع لنته لبعض المعايير والمثل الرقية أو لبعض الاعتبارات الثقافية.</p> <p>في اللسانيات الإحصائية، كل استعمال شائع ومشترك داخل مجموعة لغوية.</p> | | <p>كل ما ينتمي لنواة الجملة هو نووي مثل المركب الاسمي القاعل والمركب الفعلي الممول فهي مكونات نووية.</p> <p>في المرحلة الأولى للنحو التوليدي، تعد الجملة النحوية أو الجملة النواة جملة معلومة أو جملة خبرية أو جملة إثبات، مكونة من مركب اسمي ومركب فعلي .</p> | |
| 1070 | Normative grammar مقياس مقاري | 1074 | Nucleus نوطة Noyau |
| <p>نحو يتأسس على التفرقة بين مسريرات اللغة (لغة الثقافة، اللغة الشعبية، اللهجة المحلية... إلخ) ويحدد من خلالها اللغة الرقية التي ينبغي أن تتبع وتكون متبناة. وتدعى هذه اللغة "اللغة الجيدة" أو "الاستعمال الجيد" انطلاقاً من دوافع سوسيو - ثقافية وليس من دلائل لسانية صرطة...</p> | | <p>في النحو التوليدي، الجملة الأساس، تتكون البنية العميقة، في النحو التوليدي، من نوطة هي (ج) ومن وجه. وتتكون النوطة من مركب اسمي (م س) ومركب فعلي (م ف) كسكنات مباشرة. وقد تكون الجملة النوطة عبارة عن: جملة معلومة أو جملة خبرية أو جملة إثبات.</p> <p>استعمل المصطلح عند تينير ليدل على نوطة الجملة، وهو يستحضر بالضبط الوظيفة الدلالية والوظيفة الوجهية والوظيفة التحويلية (التقليد).</p> | |
| 1071 | Notional مفهوم Notionnel | 1075 | Nude form مجرد Forme nue |
| <p>صفة النحو الذي ينطلق من فرضية أن اللغة تقدم أصناف الفكر الكلي الخارج عن اللغة والمستقل عنها.</p> | | <p>فعل خال من أي زيادة (الأوصاف الاشتقاقية).</p> | |
| 1072 | Noun اسم Nom | 1076 | Number عدد Nombre |
| <p>في النحو التقليدي، دال على الكائنات الحية والأشياء والأساسيات والصفات. - في اللسانيات التوزيعية، صرفة يمكن أن تكون متنوعة بصرفية تنتمي إلى طبقة المحددات. - في اللسانيات التوليدي، صرفة قابلة للدمج مكان الرمز للمقد: Δ ويشرف عليها الرمز للقول: س. - الاسم أنواع عديدة منها: - اسم العلم - اسم الجنس - الاسم الجامد - الاسم المشتق - اسم الفعل... إلخ.</p> | | <p>العدد مقولة لغوية تتأسس على تمثيل الأشخاص والحيوانات والأشياء ويقيم العدد فرقا بين الأسماء القابلة للعدد، وبين الأسماء غير القابلة للعدد، كما يقيم العدد فرقا بين المفرد والجمع والمثنى في مثل: طفل - طفلان - أطفال. كما يقيم فرقا بين الاسم للمفرد وبين اسم الجمع.</p> | |

1077 Numeral عددي

Numéral

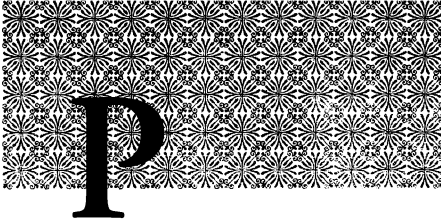
الأسماء العددية نوعان : عددي رقمي وعددي ترتيبية ومن
الأعداد الرقمية (واحد، اثنان... إلخ)، ومن الأعداد
الترتيبية (أول، ثان... إلخ)، وتكون الأولى أسماء عدد أما
الثانية فصفات.



- 1078 **Object** مفعول به
Objet
 في النحو التقليدي، المركب الاسمي الذي يشكل فضلة للفعل وهو يعني الشخص، أو الشيء الذي وقع عليه فعل الفاعل. والمفعولات أنواع: مفعول به مباشر - ومفعول غير مباشر أو مفعول المحرف.
 يظهر للمفعول كفضلة اسمية، عند التوليديين، في قاعدة إعادة الكتابة إذا كان الفعل متعلبا لمفعولين نحو: ج - ف + م + 1 م + 2 م - ف: [+ متعدي].
- 1079 **Obligatory rule** قاعدة إجبارية
Règle obligatoire
 في النحو التقليدي، قاعدة تنطبق لزوما وليس اختياريا.
- 1080 **Obligatory transformation** تحويلات إجبارية
Transformation obligatoire
 في النحو التوليدي، تحويل ينطبق على كل الجمل الأسلي (مثل تحويل الضمائر المتصلة) بخلاف التحويلات الاختيارية التي لا تنطبق إلا بحضور مؤشر بنوي في البنية الأسلي (مثل تحويل الاستفهام والتثني ... إلخ).
- 1081 **Oblique** مائل
Oblique
 صفة الإعراب الذي يعني الرطوبة النحوية (المنحرف) أو على إعراب الجر أو الإعراب المحلي أو الأداني.
- 1082 **Obstacle** حاجز
Obstacle
 المحاصر، في الصوتيات، هو انفلاق أو انقباض تحريف أثناء النطق.
- 1083 **Occlusion** انسداد
Occlusion
 الانفلاق التام والموقت للفتحة الصوتية في نقطة معينة ناتجة عن تقارب المصوتين بحيث لا يسمح للهواء بالمرور وبه انطلاق مفاجئ. ويمكن للانفلاق أن يكون فمويا حين تحقيق [ت]، [د]، [ك]، [ج]، أو شفويا حين تحقيق [ب]، [ف]، وحسريا حيث تتقارب الحبال الصوتية خلال نطق الحزمة في العربية.

| | | | | | |
|------|---|-----------------|------|---------------------------------|--|
| 1084 | Occlusive Occlusif | السدادي | 1091 | Operator Opérateur | عامل |
| | صفة الصامت المتعلق الذي يتضمن أساساً أثناء نطقه انغلاقاً لتحويل الفم، وينتج الصوت الصامت من الانحباس الفحائي لتدفق الهواء. وتتميز المتعلقات بمسمة [- استمرارياً] والمتعلقات أنواع : بسيطة - قلبية - نفسية - غير نفسية - معقدة أو مركبة ... إلخ. | | 1092 | Opposition Opposition | تقابل |
| 1085 | Occurrency Occurrence | وُزود | | | |
| | يستعمل المصطلح ليعني ظهور عنصر لغوي في متواليحة معطلة. | | | | |
| 1086 | Onomasiology Onomasiologie | دلالة غير لفظية | 1093 | Optative Optatif | صيغة التمني |
| | دراسة دلالية للمسميات انطلاقاً من المفهوم ثم البحث عن العلامات اللغوية التي تلازمه. | | | | |
| 1087 | Onomastics Onomastique | دراسة الأعلام | 1094 | Oral Oral | 1 - شفهي |
| | فرع من علم المعجم يدرس أصل الأسماء العَلَمِيَّة. وهو قسمان : قسم يهتم بالأشخاص الأعلام وقسم يهتم بأسماء الأماكن. | | | | |
| 1088 | Onomatopela Onomatopée | صوت حِكَايِي | | | 2 - لَهْوِي |
| | الصوت الحِكَايِي وحدة معجمية مبتدعة بواسطة محاكاة صوت طبيعي. | | | | |
| 1089 | Open vowel Voyelle ouverte | صالت مفتوح | 1095 | Order Ordre | 1 - نظام |
| | صالت تتميز بانفراج التحريف الهوائي أثناء نطقه. | | | | |
| 1090 | Operand Opérande | جمله أولية | | | 2 - ترتيب |
| | عند هاريس، جملة لم تنطبق عليها التحويلات. | | | | |
| | | | | | تطبيق متتابع للتحويلات وفق رتب معينة. وجه من وجوه التواصل بين التكلم والمخاطب يقوم على تكوين جملة تتضمن إصدار أمر معين مثال: أنأمال الأمر هي الأفعال الدالة على إرادة شخص ما بأن يقوم شخص آخر بأمر ما. |

| | | | | | |
|------|---|-------------------|------|--|-------------|
| 1096 | Ordinal Ordinal الصفات العددية الترتيبية هي الصفات المشتقة من الأعداد الرقمية وتدل على الرتبة مثل : أول، ثان، إلخ. | ترتيب | 1103 | Oxymoron Oxymoron وجه بلاغي يقوم على التلاف أو اجتماع كلمتين متضادتين في الظاهر. | تضاد |
| 1097 | Organs of speech Organes de la parole كل الأعضاء التي تؤدي دورا في التصويت والمضلات التي تتحكم فيها (الرفتان، الحنجرة، الفم، اللسان... إلخ) وفي الواقع، لم تكن هذه الأعضاء مخصصة للتصويت بل كانت وظيفتها في البدء هي التنفس أو المضغ. | أعضاء النطق | 1104 | Oxyton Oxyton كلمة يقع النحر في مقطعها الأخير. مثال: تعد كل الكلمات في الفرنسية منبورة الأخير. | مثنو الأخير |
| 1098 | Orthoépy Orthoépïe العلم الذي يحدد النطق الصحيح الفصح للصوتيات مثال: علم التحديد. | دراسة النطق الفصح | | | |
| 1099 | Orthophony Orthophonie إعادة تعلم المرضى الذين يعانون من التشوهات النطقية. النطق الصحيح والعمادي لصوتية ولترالية من الأصوات. | تقويم النطق | | | |
| 1100 | Oscillogram Oscillogramme تمثيل خطي للاهتزازات الصوتية وللتغيرات الطارئة عليها، برأسطة المهزاز. | مُهَزَّازِيَّة | | | |
| 1101 | Oscillograph Oscillographe جهاز راسم للذبذبات الصوتية. | مُهَزَّاز | | | |
| 1102 | Osthoff's law Loi d'osthoff قانون وضعه الألماني أستروف للمتمي للنحاة الجدد، بموجب يصبح الصائت الممدود قصيرا حينما يكون أمام نصف صائت أو أمام أنفي أو مائع ومتبوعا بصائت. | قانون أستروف | | | |



| | | | | | |
|------|-----------------------|---|------|---------------------|--|
| 1105 | Palatal | حَتَكِي | 1109 | Palatogram | حَتَكِيَّة |
| | Palatal | | | Palatogramme | |
| | | صوتية تلتفظ أساسا على مستوى الحنك الصلب. | | | رسم أو جدول يخطط التقاء اللسان بالحنك أثناء نطق صوت معين. |
| 1106 | Palatalization | كُتْكِين | 1110 | Palatography | حَتَكِيَّات |
| | Palatalisation | | | Palatographie | |
| | | ظاهرة خاصة في المائلة تخضع لها بعض الصوائت أو بعض الصوائت بمحاذاة صوتية حَتَكِيَّة. | | | منهجية في علم الأصوات التحريبي تعمل لمعرفة وضع اللسان أثناء نطق بعض الأصوات. |
| 1107 | Palatalized | مُحَتَّك | 1111 | Paleography | علم الخطوط؛ حظوظيات |
| | Palatalisé | | | Paléographie | |
| | | صامت يقترب حيز اعتماده أثناء التحقيق من الحنك الصلب. | | | علم يقوم على دراسة الخطوط والمحطوطات القديمة. |
| 1108 | Palate | حَتَكْ | 1112 | Pallale | كِلَالَة |
| | Palais | | | Pallale | |
| | | الحنك هو الجانب الأعلى من يتوهم الفم تحته غاروب التناها من الخلف. | | | اضطراب في اللغة يقوم على التكرار الغفري للكلمات نفسها عدة مرات. |

| | | | | | |
|------|---|---|------|--|---|
| 1113 | Palindroma | لفظية تقرا طردا وعكسا | 1120 | Paralexem Paralexeme | وحدة المقيدة بطلان المصطلح أحيانا على بعض الوحدات المعجمية المركبة. |
| | Palindrome | | | | |
| 1114 | Paradigm | متشكّل، النموذج | 1121 | Paralexy Paralexe | عسلة قرالية اضطراب في القراءة بصوت مرتفع عند مرضى الحبسة، يتميز باستبدال الكلمات المتظيرة بكلمات مستحدثة. |
| | Paradigme | عند سوسور، مجموع من العناصر اللغوية يقوم على نظام تتحكم فيه العلاقات عموديا وأفقيا وهو وسيلة لرصد الظواهر اللغوية. - جدول - في النحو التقليدي، جدول التصريف ومجموع العلاقات النطقية بين الصيغ | 1122 | Paraphasia Paraphasie | حباسة في لغة مرضى الحبسة، هي تغير الأنماط للتجاعة - إلى حد ما - دلالية. |
| 1115 | Paradigmatic Paradigmatique | متشكّلة صفة العلاقات المقروضة وجودها بين الوحدات المختلفة للغة وللتسمية إلى الطبقة الصرفية - التركيبية نفسها أو الدلالية. | 1123 | Paraphrase Paraphrase | 1- وَجْه تعبيري تكون الجملة (أ) وحيا تعبيريا للحل (ب) إذا كانت (أ) تتضمن المعلومة نفسها مثل (ب). مثال: في بعض اللغات كالإنكليزية يمكن أن نقول إن جملة المجهول هي وجه تعبيري لجملة المعلوم. |
| 1116 | Paradigmatic axis Axe paradigmatique | محور متشكّلي، محور عمودي علاقة العناصر اللغوية فيما بينها على مستوى النموذج. | | | 2- شرح يمكن أن يستخدم المصطلح بمعنى التفسير التفسيري لوحدة أو نص، مثلما نجد في صناعة التوازيات للكلمة للدخول لها عدة شروح مرادفة. |
| 1117 | Paragoge Paragoge | إخفاق تسهيلي ظاهرة تقوم على إضافة صوتية غير أصلية في آخر كلمة معينة. | 1124 | Paraphrastic Paraphrastique | وَجْه تعبيري عن المعنى الواحد في نظرية هاريس، صفة التحويل الذي لا يتضمن أي معلومة جديدة. |
| 1118 | Paragrammatism Paragrammatisme | عسلة نحوية، عَنَق اضطراب في اللغة الشفهية يقوم على انعدام التنظيم التركيبي للحمل أو على استبدال الأشكال النحوية الصحيحة بأخرى خاطئة. | 1125 | Parasit; epenthétic Parasit; épenthétique | إلحامي صفة عنصر صوتي يظهر داخل كلمة ليسهل الانتقال من نطق إلى آخر. |
| 1119 | Paragraph Paragraphe | فقرة وحدة مكونة للخطاب تتألف من متواليات من الجمل. | | | |

| | | | | | |
|------|--|-----------------------|------|--|------------------------|
| 1126 | Parasynonym | مترادفات | 1132 | Parole | كَلَامٌ |
| | Parasynonymie | | | Parole | |
| | كلمات متقاربة في كثير من السمات الأساسية ولا تختلف إلا قليلا، مثل : أركبة وكرسي يشتركان في كونهما معا مكانا للجلوس. | | | يشبه الكلام مع اللغة، كما هو شائع عموما. وبعد الكلام، في النظرية النظرية القدرة الطبيعية على التكلم المؤسدة على قواعد يولوجية، بينما يعد في النظرية السلوكية وظيفة غير فطرية بل مكتسبة وهو وظيفة ثقافية. أعطى دوسوسر " للكلام"، في اللسانيات، مكانا خاصا يتميزه عن " اللغة" وتقالته "باللسان"، وتعد دراسة الكلام حزما ثانويا موضوعها الشق الفردي في اللسان. طور شوسكي مفهوم "الكلام" من خلال ربطه بمفاهيم أخرى مثل "الإيجاز" و"الإيجاز". | |
| 1127 | Parasynthetic | مترادف بأكثر من لاصقة | | | |
| | Parasynthétique | | | | |
| | كلمات تتميز بزيادة سابقة ولاصقة، مثل : لا متفرقة، زيادة لا -ية. | | | | |
| 1128 | Parataxis | فصل | | | |
| | Parataxe | | | | |
| | إجراء تركبي. ينسج بمصاغة الجمل داخل نص دون إظهار حروف العطف أو الاستعانة بالدمج إلخ. | | 1133 | Paronomase | إِيجَاز |
| | | | | Paronomase | |
| | | | | وجه بلاغي يقوم على تقريب كلمتين بينهما تشابه صوتي أو قرابة من حيث الألفاظ أو الشكل. | |
| 1129 | Parenthesis | أقواس زقوسان | | | |
| | Parenthèses | | | | |
| | تشكل الأقواس، في النحو التوليدي، حزما من نظام الكتابة، وتدل على قواعد إعادة الكتابة على النص الاختياري ج - ف + م س + (م ج) - فالتركيب الحرف يمكن أن يرد ويمكن ألا يرد. | | 1134 | Paronyme | مشتراك الجذر |
| | | | | Paronyme | |
| | | | | صعد كلمات ذات دلالة مختلفة ولكنها تتقارب نسبيا من حيث الشكل. | |
| 1130 | Parenthetization | لقوس | | | |
| | Parenthétisation | | | | |
| | اللقوس تمثل لبنية المكونات داخل الجملة بواسطة نظام من الأقواس المحددة الواحدة داخل الأخرى. | | 1135 | Paroxyton | مُشَوَّر ما قبل الأخير |
| | | | | Paroxyton | |
| | | | | كلمة تختوي نوا يقع على مقطعها ما قبل الأخير. | |
| 1131 | Parisyllabic | متساوي المقاطع | | | |
| | Parisyllabique | | | | |
| | نقط من التصريف في اللاتينية يترك عدد المقاطع متساوية رغم زيادة العلامات الإعرابية. | | 1136 | Paroxytonic | لغة تتر ما قبل الأخير |
| | | | | Paroxytonique | |
| | | | | لغة تغلب فيها الكلمات المنبورة في مقاطعها قبل الأخيرة، مثال : الإيطالية. | |
| | | | 1137 | Participant | مُشَارِك |
| | | | | Participant | |
| | | | | شخص يساهم في الدورة التواصلية بصفة المتكلم أو المعاطب. | |

- 1138 **Participle** اسم الفاعل، اسم المفعول
Participle
 صيغ مشتقة من الجذر الفعلي ومستعملة كصفات.
- 1139 **Participle** أداة
Participle
 صرفية نحوية غير مستقلة تشكل مع الصرفية الملحقة كلمة ما.
- 1140 **Partitive** 1- تقسيمي
Partitif
 صفة الإعراب الدال على جزء من الكل.
 2- تحزيمي
 صفة الأدوات التي تدل على أن المضمون الذي يشير إليه الاسم الذي تصاحبه ليس معنيا في كليته بواسطة الحدث.
- 1141 **Parts of speech** أقسام الكلام
Parties du discours
 طبقات الكلمات (أو المقولات الملحقة) تحدد على أسس تركيبية (تحدد صوري) وعلى أسس مقابلية دلالية (تحدد مفهومي)، وهي مراتب: الاسم في المرتبة الأولى، يليه الفعل ثم الصفة ثم الحرف.
- 1142 **Passive** مَنِيٌّ للمجهول
Passif
 صفة جملة يهدف فاعلها الأصلي، ويقوم مفعول الجملة المبنية للمعلوم (الأصل) مقام الفاعل. -2- في النحو. التوليدي، بمصرع التفورات التي تحصل في الجملة المبنية للمعلوم للتعبير لكي تصبح جملة مبنية للمجهول. -3- تتغير صيغ بين المجهول حسب طبيعة المفات.
- 1143 **Passive transformation** تحويل المجهول
Transformation passive
 تحويل المجهول الذي يلغى الفاعل حلقا.
- 1144 **Passive voice** بناء المجهول
Voix passive
 بناء يتميز بمرود الفعل وتائب الفعل عوض الفاعل.
- 1145 **Past** ماضي
Passé
 الماضي زمن التقضى في فترة قبل الحاضر أو قبل "الآن".
- 1146 **Past anterior** ماضي سابق
Passé antérieur
 صيغة فعلية مكونة من فعل مساعد من اسم الفاعل وتعر على أسبقية الحدث في الماضي على حدث آخر أتخر بعده.
- 1147 **Past historic** ماضي متعدي
Passé historique; passé simple
 ماض محدد، له مجموعة من الصيغ الفعلية والوارثية الدالة على الماضي في الخطاب القصصي أو التاريخي.
- 1148 **Past perfect** ماضي مركَّب ثانٍ
Plus que parfait
 صيغة فعلية مكونة من فعل مساعد ومن اسم مفعول ودال على جهة التمام، وتكون الصيغة غم عديدة.
- 1149 **Patient** ضحية
Patient
 بخلاف العامل، تشكل الضحية الكائن لملي أو الشيء الذي يقع عليه العمل (الحدث).

| | | | | | |
|------|-------------------|---|------|---------------------|--|
| 1150 | Patols | لمحة عمالية | 1157 | Peregrinism | القباض لغوي |
| | Patols | | | Pérégrenisme | |
| | | لمحة مختزلة في بعض العلامات (وقائع صوتية وقواعد تأليف) المستعملة حصرا في محيط شيق وداعل بمجموعة محددة تكون اقوية في الغالب. و تنتج اللمحة المحلية اقوية عن لمحة جهوية أو عن تفوات حاصلة في اللغة الرسمية. | 1158 | Perfect | تام |
| | | | | Parfait | صفة فعلية تدل على التمام، وهي نوع من الماضي المركب المبهم. |
| 1151 | Patronym | اسم أبوي | 1159 | Performance | إنجاز |
| | Patrynome | اسم عائلي مكون انطلاقا من اسم الأب. | | Performance | في الشعر التوليدي، تحقيق فعلي، من خلال الكلام، للفترة المستبقة عند المتكلمين. |
| 1152 | Pattern | نموذج | 1160 | Performative | إنجازي |
| | Modèle | نمط بطريقة عساطية بنية اللغة أو السلوك الكلامي عند المتكلمين. | | Performatif | عند أوستين، صفة الأفعال التي يجرى العمل الذي يحيل عليه بمجرد التلفظ بها. مثال أفعال القسم. توصف الأفعال الأمرية بأنها أفعال إنجازية. |
| 1153 | Pause | حالة الوقف | | | |
| | Pause | حالة الوقف هي سكوت أو توقف في السلسلة الكلامية تكون مصحوبة بتنظيم هابط أو أقل نطقا. | 1161 | Period | فترة |
| 1154 | Peak | قمة | | Période | في الإصغاليات، وقت يقضيه الجسم المتذبذب في إنجاز الطور. |
| | Sommet | صفة الصوتية الأكثر انفتاحا من ضمن الصوتيات العديدة التي تشكل نواة المقطع. فمقطع مثل : بل، تشكل الفتحة المقنة. | 1162 | Periphrasis | إزداف |
| 1155 | Pejorative | تحقيري | | Périphrase | في البلاغة، استبدال كلمة مفردة بعبارة أو متواليات من الكلمات تحدد تلك الكلمة أو تشرحها. |
| | Péjoratif | لاصقة أو صربية معصية تدل على الذم وتصفير الشأن والاحتقار. | | | وسيلة تتيح رصد التماثلات بين اللغة التأليفية واللغة التحليلية، مثال: اللاتينية في تقابلها مع الفرنسية. |
| 1156 | Penult | مقطع قبل الأخير (في الكلمة) | | | |
| | Pénultième | | | | |

1163 Perlocutionary حَالِيَّة
Perlocutoire
إحدى وظائف اللغة التي لا تسجل مباشرة في الجملة لكنها تعتمد كلياً على حالة الكلام وتحاول إشراك المتعاطب في اتخاذ القرار.

1164 Permissive تَرْخِيسِي
Permissif
وصف لطيفة من الأفعال التي تدل على إعطاء ترخيص أو السماح بالقيام بشيء ما.

1165 Permutable مَعَالِب
Permutable
صفة الصوتين اللذين يردان في سياق صوتي واحد.

1166 Permutation تَقْلُّ، قَلْبُ مَكَانِي
Permutation
عملية تقوم بتغيير رتبة العناصر المتجاورة في بنية لسانية، فسمى "تقلاً" في التركيب و"قلبا مكانيا" في الصنعة.

1167 Permutative طَرْدُ عَكْسِي
Permutatif
علامة مؤسدة على التفاعل. مثل : (ب) يطلب من(ب)، تعني : (ب) يستجيب لـ (ب) .

1168 Person شَخْصِي
Personne
مقولة نحوية تحمل على المشاركين في عملية التواصل وفي الجملة الناجمة فوضع التواصل يتضمن متكلماً ومتعاطباً كأشخاص والخطاب المنطوق يقتضي وجود الأسماء الشخصية والضمائر الشخصية... إلخ.

1169 Personification تَشْخِيسِي
Personnification
وجهه في البلاغة يقوم بتدليل غير الأدي منزلة الأدي.

1170 Pertinence لَمَازِي
Pertinence
مفهوم يقوم على الوظيفة التمييزية في لغة معينة. مثال: خاصية التمايز تسبب للسمعة الصوتية في وحدة ما بمخالفتها للوحدات الأخرى في السياق نفسه.

1171 Pertinent مُعَيَّر
Pertinent
صفة السمعة الصوتية التي تحدث تغييراً في معنى الوحدة الدلالية، وذلك من خلال وجودها أو غيابها في صوتية معينة.

1172 Pharyngeal حَلْقِي
Pharyngeal
صامت يضم في نطقه تقارباً لجذر اللسان مع الجانب الحلقلي للحلق. وتحتوي اللغات السامية على هذا النمط من الصوامت.

1173 Pharyngalisation حَلْقِيَّة
Pharyngalisation
تغير في التحريف النحوي الحلقلي، ينتج عن انقباض للحلق له تأثير على تحقيق الأصوات.

1174 Pharynx حَلْقِي
Pharynx
جزء من القناة الصوتية يربط البلعوم بالفم وبالحياشيم ويكون متصلاً بالبلعوم من الأسفل وبجذر اللسان من الأعلى.

1175 Phatic تَوْصِيلِي
Phatique
صفة وظيفة اللغة التي يهدف لعل التواصل بمقتضاها إلى التأكيد أو الحفاظ على علاقة الربط بين المتكلم والمتلقي، مثل كلمة أُر في للكلمة المخاطبة.

- 1176 **Phénotype** **فَنُوع**
Phenotype
في اصطلاح اللغوي الروسي شومبان، الشكل الخارجي الذي يصبح عليه الشكل النحوي المفرد ويمكن تقريب هذا التقابل من تقابل الفقرة والإنجاز عند شومسكي.
- 1177 **Philology** **فيلولوجيا**
Philologie
مبحث من مباحث اللغة، يتركز على الجانب التاريخي ويهتم بالنصوص القديمة من خلال دراستها بواسطة مقاييس داخلية وخارجية، كما يقوم بالمقارنة بين النصوص، وبين التفورات اللغوية، ويهتم بتاريخ المخطوطات. وهو يختلف اختلافا كبيرا عن " اللسانيات " كعلم قائم على دراسة اللغة دراسة موضوعية وعن " فقه اللغة " كمبحث عربي خالص.
- 1178 **Phonation** **تصويت**
Phonation
التصويت هو إرسال أصوات اللغة بواسطة مجموعة من الميكانيزمات الفيزيولوجية والفيزيو - عصبية، وأحد مراحله الأساسية هو إصدار النفس بمركة تنفسية خاصة بالنطق، وإنتاج الصوت باهتزاز الحبال الصوتية، ثم يخطه بالنظر إلى الوحدات الصوتية.
- 1179 **Phonatory System** **جهاز التصويت**
Appareil phonatoire
بمجموع أعضاء النطق التي تؤدي إلى تحقيق الأصوات اللغوية.
- 1180 **Phone** **صوت**
Phone
صوت لغوي أو أحد التحقيقات المميزة للصوتية.
- 1181 **Phonem** **صَوْتِيَّة**
Phonème
أصغر وحدة غير ذات معنى يمكن الحصول عليها عبر تقطيع السلسلة الكلامية. وتقدم كل لغة، حسب سنتها، عددا محدودا ومقيدا من الصوتيات (من عشرين إلى خمسين حسب اللغات) وتأتلف فيما بينها بالتتابع لتشكيل العناصر الدالة في الخطاب اللغوي.
- 1182 **Phonematics** **صوتيات، صِوَالَة**
Phonématique
وصف لكل ما يتكون من الصوتيات أو ما يتصل بها. الصوتيات جزء من الصوتية، يهتم بدراسة الصوتيات على الخصوص، أي الوحدات الدنيا للميزة. ومدفها إيجاد جرد مدروس ومصنف لصوتيات اللغة أو اللغات.
- 1183 **Phonemic** **صوتوي**
Phonémique
ظ. Phonematic.
- 1184 **Phonemic substitution** **استبدال صوتي**
Substitution phonémique
في المدرسة الكولوسيمائية، تغيرات تطرأ على وحدة صوتية دون أن يحصل تغير في المعنى.
- 1185 **Phonetic Indicator** **دليل صوتي (النطق)**
Indicateur phonétique
علامات في الكتابة تدل على كيفية النطق.
- 1188 **Phonetic law** **قانون صوتي**
Loi phonétique
يدل مصطلح قانون صوتي على مبدأ اطراد تغير صوتي معين في محيط صوتي معين.

- 1187 **Phonetic transcription** كُتُب صوتي
Transcription phonétique
نقل صوتيات اللغة إلى رموز موحدة مقترحة من الأكاديمية الصوتية العالمية، ويجب أن يفرق النسخ الصوتي عن الكتابة، لأن النسخ يريد أن يحافظ على الصورة الخطية للمتطرق دون زيادة أو حذف، عكس الكتابة التي تختزل أو تزيد.
- 1188 **Phonetics** صَوْنِيَّات
Phonétique
الصوتيات علم يدرس أصوات اللغة في منزل عن السياق ويهتم بالشيء المادي لأصوات اللغة البشرية.
- 1189 **Phonotograph** مِخْطَاط صوتي
Phonétographe
جهاز يتيح تحويل اللغة المتطوقة إلى نصوص مكتوبة.
- 1190 **Phonic** صَوْنِي
Phonique
يستعمل المصطلح في كل مظهر يتصل بالصوت اللغوي.
- 1191 **Phonic substance** مادة صوتية
Substance phonique
المادة التي تستغل لتصبح شكلا صوتيا في نسق معطى.
- 1192 **Phonic symbolisme** رِثْمِيَّة صوتية
Symbolisme phonique
نزعة تفترض وجود علاقة ضرورية بين الكلمة والشيء المثلول، وتعطي قيمة دلالية للأصوات.
- 1193 **Phonochronology** صَوْنَاة التغيرات
Phonochronologie
علم حديث النشأة يهتم بدراسة إيقاع التغيرات الصوتية المفترض اطرادها.
- 1194 **Phonogram** هجاء صوتي
Phonogramme
علامة تستعمل لتسجيل أصوات معينة في الكلمات.
- 1195 **Phonologic** صَوْنَايِي
Phonologique
صفة كل ما يرتبط بالصوتيات مثل الفروع الصوتية التي تمنح لكل نية سطحية تحليلا صوتيا.
- 1196 **Phonological change** تَغْيِر صَوْنَايِي
Changement phonologique
تغير ينتج عنه تعديل في البنية التأليفية للغة بحذف عنصر أو زيادته.
- 1197 **Phonologist** عالم الصوتيات
Phonologue
متخصص في الصوتيات.
- 1198 **Phonologization** تحوّل صَوْنَايِي
Phonologisation
تبدل يتمثل في ظهور تقابل يميز جديد في نسق لغوي معين.
- 1199 **Phonology** صَوْنَاة
Phonologie
علم يدرس أصوات اللغة من خلال وظيفتها في النسق. ويترك عادة بين مجالين كبيرين في الصوتيات : - الصوتيات التي تهم بالوحدات الدنيا المسيرة باعتدال: التفتيح والاستبدال. - التطريزيات وهو الجانب الذي يدرس السمات فوق - القطعية التي ترافق وتحقق صوتيتين أو عدة صوتيات والتي لها سمات مميزة أيضا مثل : الثمر والنعمة والتشبه.
- 1200 **Phonotax** صَوْنَاة تَأْلِيْفِيَّة
Phonotaxe
فرع من الصوتيات يقوم على دراسة تأليف الأصوات أو اتلافها.

| | | | | | |
|------|--|--|------|---------------------------------------|--|
| 1201 | Phrase oppositive Adversative clause | جُمْلَةٌ استنواكية | 1207 | Pidgin Pidgin | لغة هجينة |
| 1202 | Phraseology Phraséologie | جُمْلٌ لمطية | | | لغة ثنائية ناتجة عن تفاعل الإنكليزية مع لغات متعددة من الشرق الأقصى (الصينية على الخصوص) لها أساس لغوي صيني ومن مجسمي إنجليزي. |
| | | بناء محاسن مجموعة لغوية أو بلغة معينة. يهتم قاموس الجمل النملطية بما يدعى العبارات المسكركة والأشال الخاصة بلغة معينة، وبعد هذا النوع من القواسم جزأ من القاموس المركبي الذي يهتم بالملاط التركيب الشائعة في لغة معينة وفي فترة زمنية محددة. | 1208 | Pitch Pitch | طبقة الصوت |
| 1203 | Phrastic Phrastique | جُمْلِي | | | يدل على نبر التنميط أو النغمة في مقابل النبر أو نبر الشدة. |
| | | وصف لكل ما يرتبط بالجملة، والمستوى الجملي هو مستوى تحليل الجملة. | 1209 | Pleonasm Pléonasme; Plérème | عشو، مشترك دلالي |
| 1204 | Physiological phonetics Phonétique physiologique | صوتيات فزيولوجية | | | تشكل مترالية من الكلمات تتضمن عددا من العناصر أكثر مما يتطلبه المضمون المراد بليته. |
| | | مصطلح من القراح اللساني يردوان دو كورتوني، للدلالة على ما يسمى الآن بالصوتيات. ولقد رفضه اللغويون لأنه يجرء من الأليات العصبية والنفسية التي تعد الأهم للصوتيات من الأليات الفزيولوجية. | | | سفة تحوّل الزيادة الذي لا يدخل تغيرا على معنى العبارة الأصلية. في المدرسة الكلاوسيمائية، عنصر المضمون الذي يتيح من خلال تحديده تحوّل متغيرات غير مملودة إلى متغيرات مملودة ونقليلص العلامات العديدة إلى إسكانات ذات عدد مملود. |
| 1205 | Pictogram Pictogramme | رمز تصويري | 1210 | Pierematic Plérématique | دراسة المشترك الدلالي |
| | | تصوير بالملاط عتامة وبلون أو ألوان، منعمدة لمضمون الخطاب دون الرجوع إلى شكله اللغوي. | | | النظرية الكلاوسيمائية في المعنى التي تروم تعديد المشتركات الدلالية حسب الملسيلف. |
| 1206 | Pictography Pictographie | كتابة تصويرية | 1211 | Plosion Plosion | الفلجارية، السدادية |
| | | استعمال الرسوم والصور لأجل التواصل الكتابي، مثل الأسكيمو. | 1212 | Plosive Plosive | الفجاري |
| | | | | | انظر : متفلق. |

- 1213 **Pluperfect; past perfect** صيغة الماضي المركب الثاني
- Plus que parfait**
مجموعة من الصور النحوية المكونة من فعل مساعد وفعل ويكون الفعل المساعد متصلاً بلاصلة تدل على عدم اهتمام.
- 1214 **Plurality** تعدد
- Pluralité**
الصفة المميزة لقوله العدد ثلاثة على تمثيل أكثر من وحدة قابلة للعدد. ويكتب العدد بالصفة المثلث لها بد: [3] - أفراد [3].
- 1215 **Plural** جمع
- Plural**
الجمع حالة نحوية لقوله العدد متبعة التعدد في الكلمات القابلة للعدد. ويكتب الجمع بواسطة سمـ [-مفرد].
- 1216 **Plurilingual** متعدد اللغات
- Plurilingue**
صفة المتكلم متعدد اللغات عندما يستعمل داخل عشرة لغوية معينة عدة لغات حسب نوع التواصل (داخل الأسرة، في علاقاته الاجتماعية، في الإدارة... إلخ).
صفة الدولة التي تتحدث لها أكثر من لغة رسمية واحدة. مثال: سويسرا.
- 1217 **Plurilingualism** تعددية لغوية
- Plurilinguisme**
استعمال أكثر من لغة واحدة داخل بلد ما.
سياسة لغوية تقوم على مبدأ التعدد اللغوي والتكافؤ بين اللغات داخل بلد ما أو مجموعة ما.
- 1218 **Plurivalency** تعدد المعاني
- Plurivalence**
خاصية الوحدة اللغوية (لكلمة أو جملة) التي تحصل عدة تأويلات.
- 1219 **Plurivalent** متعددة المعاني
- Plurivoque**
صرفية متنية لقوله معجمة أو نحوية والتي تظهر، حسب السياقات، في معان عديدة. - ط : اشتراك لفظي.
- 1220 **Poetics** شِعْرِيَّة
- Poétique**
عند جاكسون، دراسة تعنى بوظيفة اللغة بصفتها عملاً فنياً إبداعياً.
- 1221 **Point of articulation** حَجَر الاعتماد
- Point d'articulation**
منطقة ينتج فيها انقباض أو انفلاق تحريف الفم بواسطة تقارب الصوتين ومن خلاله يمكن وصف الصوت : أستانى - نخروى... إلخ...
- 1222 **Polygenesis theory** نظرية تعدد أصول اللغات
- Polygénisme**
معتقد اللغات
- 1223 **Polyglot** متعدد اللغات
- Polyglotte**
المتكلم بأكثر من لغتين.
- 1224 **Polysemy** اشتراك لفظي
- Polysémie**
الاشتراك اللفظي خاصة من خصائص العلامة اللغوية ذات المعاني المتعددة، وهي تسمى مشتركاً لفظياً.
- 1225 **Polysyllabic** متعدد المقاطع
- Polysyllabique**
خاصية كل كلمة مؤلفة من أكثر من مقطع واحد.

| | | | | | |
|------|---|--|------|---|--|
| 1226 | Popular Populaire | شَعْبِيَّة | 1232 | Possessor Possesseur | مَالِك |
| | | في تاريخ اللغة، صفة تطلق على الاستعمالات اللغوية لدى العامة في مقابل الخاصة أو الفئات العلية. | | | المالك في اللغات هو الشخص الذي يوصف بأنه يمتلك شيئاً ما، وهو يظهر في سياقات مختلفة حسب اختلاف اللغات. |
| | | في علم اللهجات الاجتماعي، صفة تتقابل مع صفة متف أو تفني وتدل على الطبقات المتواضعة من الشعب التي تستعمل لغة بعيدة عن المستوى الرسمي والرفع للغة والذي يميل إلى الوعة الأرستقراطية أو الفوقية. | 1233 | Post velar Post vélaire | أقصى حجابي |
| 1227 | Popular language Langue populaire | لغة شعبية | | | الصامت الأقصى حجابي هو الصامت الذي ينطق بالحنك الرخو في مستوى اللهاة وتصنف الأقصى حجابيات مع الحجابيات. |
| | | لغة مستعملة في الشؤون اليومية داخل فئات كبيرة من المجتمع وقد تكون عامية أو لا تكون. | 1234 | Postalveolar Postalvéolaire | يَقْدُ لُفْرُوْبِي |
| 1228 | Portmanteau word Mot valise | كلمة مختلجة | | | صفة الصامت المتحقق بطرف أو بالجزء الأمامي لظهر اللسان المرتفع نحو جزء الحنك الموجود خلف الصناريب، مثل : ش، ج. |
| | | كلمة تنتج عن تقليص متوالي من الكلمات في كلمة واحدة تحتفظ بالجزء الأول من الكلمة الأولى وبالجزء الأخير من الكلمة الثانية. | 1235 | Postarticle Postarticle | يَقْدُ أَدَانِي |
| 1229 | Postivism Positivisme | وَضْعِيَّة | | | مقولة فرعية من المحددات تأتي بعد الأداة وقبل الاسم وتتميز عن الصفات. |
| | | في اللسانيات، موقف نظري يعتقد أن ما ينتمي للسانيات هو السلوكيات الكلامية القابلة للملاحظة والمحددة بواسطة القواعد التي تحكمها مباشرة مثل: الربط بين اللب والانتحابة في نظرية الحافظ التي يتبناها بلومفيلد. | 1236 | Postdental Postdental | يَقْدُ أَسَدَانِي |
| 1230 | Possessive Possessif | مِلْكِيَّة | | | صفة الصامت المتحقق بطرف أو بالجزء الأمامي من ظهر اللسان المركّز على الجانب الداخلي من الثنايا، وبهم الأمر عموماً الصوامت الأستانية مثل: (رت) بخلاف البيأسانية مثل : ث. |
| | | الصفات أو الضمائر العتلة على الملكية وهي تختلف حسب الشخص والعدد والجنس. | 1237 | Postdeterminant Postdéterminant | يَقْدُ مُخَدَّدِي |
| 1231 | Possession Possession | مِلْكِيَّة | | | ظ. بعد أداني. |
| | | تدل الفعلة الاسمية على الملكية حسب اختلاف اللغات. | | | |

1238 **Postdorsal** أقصى لسانِي**Postdorsal**

صفة الصامت الذي ينطق بواسطة الجزء الخلفي الأقصى من ظهر اللسان.

1239 **Posterior** خلفِي**Arrière; Postérieur**

صفة الصوتية التي تعتمد على مخرج يوجد خلف تعريف الهم، في مقابل الصوتية الأمامية المتحققة في مستوى الحنك الصلب والأسنان أو الشفتين.

1240 **Posterior vowel** صامت خلفِي**Voyelle postérieure**

صوتية تتحقق في الجزء الخلفي من تعريف الهم وهي مستعيلة.

1241 **Postpalatal** أقصى حنكِي**Postpalatal**

الصامت الأقصى حنكِي هو صامت متحقق بظهر اللسان المرتفع نحو الجزء الخلفي من الحنك الصلب أي في حدود الحنك الرخو، مثل : ك.

1242 **Postposition** موقع بُعْدِي**Postposition**

موقع كلمة تابعة أو تالية لكلمة أخرى والتي تشكل معها وحدة منبورة مثل الإضافة في اللاتينية.

1243 **Postpositive** أداة متأخرة**Postposé**

بعد الحرف أداة متأخرة حينما يقع بعد الكلمات التي يتحكم فيها. مثال: الجر في اللاتينية.

1244 **Post- tonic** بُعْد لَوِي**Post-tonique**

صفة الصوتية أو المقطع اللذين يوجدان بعد مقطع منبور.

1245 **Post-vocalic** بُعْد صائِغِي**Post-vocalique**

صفة الصوتية التي تتبع بعد الصائغ.

1246 **Potential** محتمل**Potentiel**

صفة الجملة المكونة انطلاقاً من قواعد النحو والتي يمكن تأويلها بواسطة القواعد الدلالية الخاصة بلغة معينة، لكنها غير موجودة بالفعل أو غير مأموعة من حصيلّة لغوية أو من لغوي.

في الجملة الافتراضية، صفة الفعل الذي سيتحقق مستقبلاً إذا تحقّق الشرط. ويقابل المحتمل ما يسمى بنحو الواقع أو التخيل .

1247 **Power of grammar** قوة النحو**Puissance d'une grammaire**

نوصف القواعد بالقوة حين نستطيع رصد أكثر قدر من الوقائع بطريقة كافية وملائمة. و يوصف النحو بالقوة حينما يسند بنية مجموعة من الجمل المهمة في اللغة.

1248 **Pragmatics** فوائِغَات، تداولِيَات**Pragmatique**

دراسة خصائص اللغة في الاستعمال، من حيث الدوافع النفسية عند التكلم ورددو المخاطبين والأنماط المسكوكة في الخطاب. و يوسّج المصطلح، في، بخلاف، يُظهر التركيبي الذي يهتم بالخصائص الصوتية للبين اللغوية أو الظاهر الدلالي الذي يهتم بالعلاقة بين القنوات اللغوية والعامي.

دراسة تعين بالحدث اللغوي من حيث أوجه التلغظ بما في ذلك الإثبات أو النفي من خلال الأنماط الإيمائية أو شروط الصدق أو الصحة للمقوّل، الخ. -.

- 1249 **Prague (school of)** مدرسة براغ
Ecole de Prague
 امتد نشاط مدرسة براغ من أكتوبر 1926 حتى الحرب العالمية الثانية، ودونت نظرياتها المقدمة سنة 1929 في الأجزاء الثمانية من أعمال دائرة لسانيات براغ المنشورة ما بين 1929 و1938. وتقوم منهجية مدرسة براغ على أن اللغة نظام وظيفته الأساس هي التصير والتواصل الذي تسخر لها وسائل خاصة لتحقيق هذا الغرض. كما اهتمت المدرسة بالظواهر اللغوية المترتبة مع إمكانية عقد مقارنة بين اللغات من أجل التوصل إلى القوانين التي تحكم في تطورها وتسلسلها.
- 1250 **Prattling** نَلْطَلة
Gazouillis
 متوالية الأصوات التي يرسلها الطفل ما بين الشهر الأول والخامس.
- 1251 **Preadjective** صِفَةٌ مُقَدِّمَةٌ
Préadjectif
 صفة تأتي قبل الموصوف.
- 1252 **Prearticle** قَبْلُ أَدَائِي
Préarticle
 القبل أدائي مقولة فرعية من المحددات التي تأتي قبل الأداة وغير مسبوق بأداة.
- 1253 **Preaspirated** مسبوق بِتَنْسٍ
Préaspiré
 صامت يعتمد في تلفظه على تنس سابق.
- 1254 **Predeterminant** قَبْلُ مُحَدِّدِي
Predeterminant
 انظر قبل أدائي.
- 1255 **Predicate** محمول
Prédicat
 وظيفة التركيب الفعلي في الجملة الأصل. مثال: في الجملة : ضرب زيد عمرا، سيكون الفعل ضرب هو المحمول. تسمى الصفات والمركبات الاسمية والمركبات الحرفية في الجمل الرباطية محمولات نحو : كان زيد مريضا فالمحمول هنا هو : مريضا.
- 1256 **Predication** حُكْل
Predication
 إسناد الخصائص للأشخاص أو الأشياء بواسطة الجملة المحملية.
- 1257 **Predicative** حَقَائِي
Predicatif
 صفة الجملة التي تقتصر على محمول (صفة أو مركب اسمي أو فعل غير متصرف).
 :إلى اسم التركيب المحملي على التركيب الفعلي في الجملة :تكون من فاعل ومن محمول.
- 1258 **Predicative complement** مُعْتَلَّةٌ جُمْلِيَّةٌ
Complément prédictatif
 التكون الضروري للتركيب الفعلي الذي يتكون من الفعل والرباط، ويمكن أن يكون صفة أو مركبا اسميا
- 1259 **Predictive** تنبئي
Predictif
 صفة النحو الذي يستطيع انطلاقا من نظام القواعد وصف كل الجمل المتوقعة في اللغة وأيضا كل الجمل المحتمل إنتاجها.
- 1260 **Predorsal** أمام لسانِي
Predorsal
 صامت ينطق بالجهة الأمامية لظهر اللسان.

| | | | | | |
|------|------------------------|---|------|-----------------------|--|
| 1261 | Prefix | صابقة | 1267 | Pression | ضَظْط |
| | Préfixe | | | Pression | |
| | | وحدة صرفة من طبقة الواصلة تظهر في بداية الوحدة المحمية حيث تسبق إما عَصْرًا وَاحِدًا أو حَذْوًا أي عَصْرًا أصلاً. | | | يطلق أحياناً على قوة النفس الخارج من الرتين (أي الرغز) المستعمل خلال التصويت. |
| 1262 | Prepaletal | شَجَرِيّ | 1268 | Presupposed | لازم المعنى |
| | Prépaletal | | | Présupposé | |
| | | الصوات الشجرية هي الصوات المحققة على مستوى الجزء الأمامي من الحنك الصلب طرف أو ظهر اللسان. | | | صفة المطلوبة المتوقعة خارج الخطاب المنطوق ولكنها ملازمة له كشيء غير قابل للنقاش. مثال: في الجملة "سيان زيد غداً"، لازم معنى هو : شخص سيان. |
| 1263 | Preposition | خَرْف | 1269 | Presupposition | لُزُوم |
| | Préposition | | | Présupposition | |
| | | كلمة دورها الربط بين مكونات مقسمة الواحدة أو بين الجمل المتتدة، وهو يدل على علاقة زمنية مكانية بالإضافة إلى العلاقات النحوية. | | | تكون علاقة اللزوم بين وحدتين لغويتين، مثل حضور إحداهما كشرط حضور الأخرى، فظهور المحدث يستلزم ظهور الاسم بعده. وهذه علاقة أحادية الجانب لأن ظهور الاسم لا يستلزم ظهور المحدث. |
| 1264 | Prepositional | خَرْفِيّ | 1270 | Preterit | مَاضِيّ |
| | Prépositional | | | Préterit | |
| | | صفة مجموعة من الكلمات تقوم بعبور الحرف. مثال: بجانب، من فوق، من تحت، الخ. | | | صفة فعلية تدل على الماضي في اللغات التي لا تمتلك صيغة الماضي غير التام، نحو : الإنكليزية. |
| | | صفة المركب المألوف من حرف ج متبوع بحرك اسمي (م س)، مثال: ذهب إلى اللوسنة فتركب الحرفي (م ج) هو إل للدرسة. | 1271 | Preterition | تعريض |
| | | | | Prétérition | |
| | | | | | التعريض وجه بلاغي يقوم على نفي أو عدم إظهار ما يمكن أن يقال صراحة. |
| 1265 | Prescriptivism | مُقَيَّدَانِيَّة | 1272 | Preterminal | قَبْلُ خاتمة |
| | Prescriptivisme | | | Préterminale | |
| | | صفة المذهب الذي يدعو للتقييد بـ قواعد اللغاب وإلى إيجاد نحو معياري. | | | في النحو التوليدي، صفة التولية المولدة بواسطة المكون التولي، فهي مكونة من رموز قبل خاتمة مثل المكونات النحوية زمن، عدد ... إلخ، والرموز المستعمارة المحكومة بواسطة رموز المقولات الصحيحة مثل : س (اسم)، وحين تندمج الوحدات الصحيحة والمكونات النحوية مكان الرموز تصبح التولية خاتمة. |
| 1266 | Present | صيغة الحال، مضارع | | | |
| | Présent | | | | |
| | | صفة زمن يؤسس للمنطوق على شكل التلظظ أي الآن ويتحدد المضارع بالواقع فعلية في ظروف الزمان حسب اللغات المختلفة. | | | |

1273 **Pretonic** قَلْبُ لَتَرِيّ

Prétonique

القطع القبل لَتَرِيّ هو المقطع الذي يوجد قبل المقطع اللبوري.

1274 **Prevélar** قبل حجابي

Prévélair

الصامت القبل حجابي هو الصامت المتحقق بالإرتكاز على الجزء الأمامي من الحنك الرخو، مثل : ك.

1275 **Preverb** سابقة فعلية

Préverbe

الرواق الفعلية هي الرواق التي تسبق حلقواضلية.

1276 **Prevocalic** قَلْبُ صَوَاقِي

Prévocalique

صفة المكون الذي يقع قبل الصائت.

1277 **Primary** أَوَّلِيّ

Primalre

في النحو التقليدي، صفة كل صيغة لغوية لا يمكن أن ترد إلى صيغ أبسط منها.

1278 **Primitive** بدائي

Primitif

صفة اللغات التي تتكلمها المجموعات " ذات الحضارة البدائية" وهذه المعادلة غير صحيحة لغوياً-أصلياً-
النحو المثالي، صفة اللغة التي تمثل الجدع المشترك الذي انحدرت منه لغات أخرى.

1279 **Principal** رئيسي

Principal

في النحو التقليدي، صفة رأس المكون ويكون مركزه مثل الاسم في التركيب الاسمي.

في النحو التقليدي، صفة الجملة التي لها توابع وفضلات وصلات وظروف، والتي لا تكون هي نفسها تابعة لجملة أخرى .

1280 **Principal clause** جملة رئيسية

Proposition principale

جملة عمول عليها.

1281 **Privative affix** زائدة للسلب

Affixe privatif

زائدة تعبر عن السلب والإزالة مثل الميزة في أعمى أي إزالة العمية.

1282 **Privative opposition** تقابل صائب

Opposition privative

تقابل بين لفظين، يتميز أحدهما بوجود سمة مميزة تدعى علامة لا توجد في الآخر، مثل تقابل : (ز) مجهور و(رس) غير مجهور أو (ب) شفوي و(ت) غير شفوي.

1283 **Probability** احتمال

Probabilité

مبدأ أساس في نظرية التفاضل، يحدد كم المعلومة التي تحصلها الوحدة اللغوية في سياق معين.

1284 **Procedure** إجراء

Procédure

أداة لاستكشاف الطريقة الملائمة لبناء النحر ويجب أن تكون النظرية القوية قادرة على إعطاء أداة كافية تساعد على تقسيم الأخطاء المتناسقة.

1285 **Process** سيرة

Processus

في اللسانيات العامة، تطور تدريجي ومتتابع للغة وفقاً لقوانين مطردة.

مجموع العمليات المتتابعة ويرادف مصطلح إيولايه.

1286 **Proclitic** ومثل الكلمة بما بعدها

Proclise

ظاهرة تقوم على أن الكلمة جزء من الكلمة التي تليها، بحيث تولف معها وحدة لغوية.

| | | | | | |
|------|---|--|------|---|---|
| 1287 | Proclitic Proclitique | موصول بما بعده | 1294 | Projection rules Règles de projection | قواعد الإسقاط |
| | | الموصول بما بعده كلمة ليس لها نون خاص بها وتعتمد على الكلمة التي تتبعها لكي تولف معها وحدة نونية. | | | في النظرية المتطورة للنحو التوليدي، قواعد تأويلية ذات طابع مفهومي تقوم بعملية للغمسة في مستوى البنية العميقة. ظهرت هذه القواعد تصد إعادة النظر في تنظيم المكونات المختلفة للنحو التوليدي مع إدراج مفهوم الخانات الفارغة. |
| 1288 | Production Production | إنتاج | 1295 | Projective Projectif | إسقاطي |
| | | عملية خلق وإبتكار قياسا على قواعد النحو في لغة معينة. | | | صفة البحر الذي يطبق القواعد المستتيلة من عينة لغوية محددة على مجموعة أكثر من جمل اللغة. |
| 1289 | Productivity Productivité | إنتاجية | 1296 | Pronominal Pronominal | ضميري |
| | | سيرة تستطيع إبداع عبارات اسمية أو وصفية جديدة، لم يسبق أن استعملت من قبل. | | | صفة وجه الفعل المصحوب بضمير الإنتماء. |
| 1290 | Proform Proforme | مُثَبِّل مقولي | 1297 | Pronominalization Pronominalisation | تضمير |
| | | في النحو التوليدي، تمثل لمجموع الخصائص المشتركة في كل عناصر المقولة. مثال: من (اسم). | | | تحويل يقوم على استبدال مركب اسمي بضمير نحو: كتب زيد المقال، كتب زيد، كتبه زيد. |
| 1291 | Progressive Progressif | كترجي | 1298 | Pronoun Pronom | ضمير |
| | | الصفة الفعلية التدريجية هي التي تدل على عمل أثناء الحدوث غير تام. | | | يستعمل الضمير في كل اللغات لاستبدال لفظ مستعمل في الخطاب وهو استعمال إحصائي أو تشبيل مشترك في التواصل كائن أو شيء وهو استعمال إنشائي. ويمكن للكلمة التي يعوضها الضمير أن تكون اسما أو صفة ... وتؤدي الضمائر حسب طبيعتها وظيفة في الجملة، وهي عدة أنواع: ضمير منفصل، ضمير متصل، لضمير الذات. |
| 1292 | Progressive assimilation Assimilation progressive | مماثلة تلاحمية | 1299 | Proparoxyton Proparoxyton | متنور الوسط |
| | | تأثير صوتي في صوتية تتلوه من خلال انتقال خاصيتها الصوتية إليها. | | | الكلمة متنورة الوسط هي التي يقع فيها التنو على المقطع الذي يسبق ما قبل الأخير الثالث من الأخير. |
| 1293 | Projection Projection | إسقاط | | | |
| | | في الدلالة التوليدي، لاستحضار نظام القواعد الذي يعمل على الوصف التحويي للحدول وعلى مدخل القاموس للتحقق بالنظرية التركيبية، لأجل إعطاء تأويل دلالي لكل جملة في اللغة. | | | |

| | | | | | |
|------|--|------------------|------|---|---------------|
| 1300 | Proparoxytonic language Langue proparoxytonique | لغة منبوعة الوسط | 1308 | Prosody Prosodie | نظريز |
| | نوع من اللغات تنطق فيه الكلمات التي تنبر مقاطعها الثالثة من الأخير. | | | التنظير هو دراسة السمات التي تحس في اللغات المختلفة والسلاسل دون اعتماد التحليل القطعي فقد تكون اللمسة أصغر من القطعة وقد تكون أكبر منها كالقسطع أو أي جزء آخر من الكلمة أو الجملة. والنظرية التنظيرية جزء من الصوتيات. | |
| 1301 | Proper noun Nom propre | اسم العلم | 1307 | Prothesis Prothèse | تصاير صوتي |
| | مقولة فرعية للاسم، تحيل دلاليًا على شيء أو شخص، خاص وفريد، يتميز بتسميته عن باقي الأشياء من صنفه. | | | وضع عنصر غير أصلي في صدر الكلمة أو أولها. | |
| 1302 | Proportional opposition Opposition proportionnelle | تقابل تناسبي | 1308 | Pro-traction Pro-traction | مُدَّ الشفتين |
| | تقابل قائم بين عنصرين تربط بينهما علاقة شبيهة بتلك التي تربط بين عنصرين آخرين. مثال: تشابه العلاقة بين س و(ز)و العلاقة بين(ت) و(د) من حيث حضور المجرر أو غيابها. | | | مد الشفتين، في الصوتيات، هو دفعها إلى الأمام حين انطلق بالضم. | |
| 1303 | Prosodem Prosodème | وحدة نظريزية | 1309 | Pro-verb Pro-verbe | بديل الفعل |
| | سمة تلحق بقطعة غير صوتية تكون أصغر منها أو أكبر مثل المقطع والصرفية والكلمة والجملة، وذلك بأن تجعل بعض العناصر تفسر في الكلام مثل: العلو، والتفخيم، والتخفيف، وشدة النبر، والطول، ولا يمكن أن تكون الوحدة النظرية مستقلة بل ينبغي أن تؤثر في قطعة من السلسلة الكلامية. | | | بديل الفعل مثله مثل ضمير الغائب بالنسبة إلى الاسم فهو يرمض الفعل أو م ف لتفادي تكراره. | |
| 1304 | Prosodic marks marques prosodiques | علامات نظريزية | 1310 | Proximate Proche | قريب |
| | رموز خاصة بالتنظيرات الجمالية مثل: التنهيم، أو التنظيرات اللغوية مثل: الإمالة، أو التنظيرات المنطقية مثل: النغمة والمد والنبر والتشفيه والتحميم. | | | صفة تفرق، فيما يخص المقولة النحوية، بين الجيد والأكل بددا. مثال: هناك رعتاك. | |
| 1305 | Prosodic symbols Symboles prosodiques | رموز نظريزية | 1311 | Pseudo-cleaving Pseudo-clivage | إخمار بالصلة |
| | رموز تستعمل لتكوين بعض السمات فوق القطعية مثل النبر والتنهيم المساعد والتنهيم النازل والتنهيم المستقر، إلخ. | | | في النحو التوليدي، ينقل تحويل الإخبار بالصلة، المركب الاسمي من رأس الجملة بإصطاعه صيغة الصلة نحو: زيد يجب هذه أو التي يحبها زيد هي هذه، أو الذي يجب هذه، هو زيد. | |

1312 Psycho mechanics نظرية (ال...) النفسية
الآلية، ميكوكانيات

Psycho-mécanique

نظرية بنوية للفوي الفرنسي كوستاف كيروم وهي
لسانيات للواقع حيث يبرز فيها عبط مستمر تقع عليه
لحظات الفكر، بخلاف لسانيات دوسوسو فهي لسانيات
الغالب، حيث تتحدد الوحدات القارة من خلال علائقها.

1313 Psycholinguistics نفس لسانيات،
ميكوكلسانيات

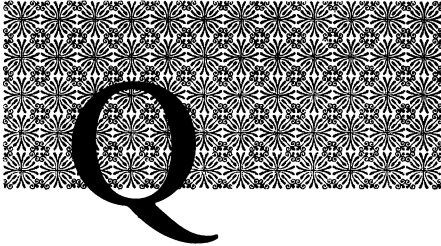
Psycholinguistique

الدواصة العلمية للسلوكات اللغوية من خلال مظاهرها
النفسية. فإذا كانت اللغة نظاما يجرىدا يطلع لللكة اللغوية
ويرتبط باللسانيات فإن أفعال الكلام الناتجة عن تصرفات
الأشخاص والتي تختلف حسب نفسياتهم

1314 Purism صفوة اللغة

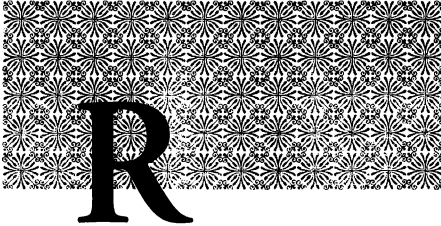
Purisme

نزعة المحرص المفرط على صفاء اللغة والأسلوب من
الأسطواء والشرائب، والارتقاء بها إلى مرحلة القمة كمعيار
مثالي لا ينبغي الإخلال به.



| | | | | | |
|------|--|---|------|---|---|
| 1315 | Quadrangular Quadrangulaire | نظام صوتي رباعي | 1319 | Quality sound Qualité du son | نوعية الصوت |
| | | الأنظمة الصوتية الرباعية هي التي تتوفر على صوائت تمتلك خاصيات صوتية في درجة الانفتاح بالإضافة إلى خاصيات مميزة في الموضوعة. | | | عصائص الصوت وامتلاكه أو عدم امتلاكه لقيمة خلالية. |
| 1316 | Quadriliteral Quadrilittéral | رباعي | 1320 | Quantifiable noun Nom comptable | اسم مملود |
| | | المقدر أو الاسم الرباعي هو ما تألف من أربعة حروف أو صوتيات. | | | اسم قابل للعد. |
| 1317 | Quadrisyllabic Quadrissyllabique | مُرَبَّع المقاطع | 1321 | Quantifier | مُحدِّد كمي، مكمم، موز |
| | | صفة للكلمة التي تحتوي أربعة مقاطع. | | Quantificateur, quantifieur | مصطلح منطقي استعمل في اللسانيات بطريقتين مختلفتين : يحافظ في الأول على قيمة المنطقية ويستعمل في دراسة العلاقات للمصحية، ويحذف في الثانية على غلط من المكونات الخاصة المدروسة في الدلالة. |
| 1318 | Qualifier Qualificatif | وصلي نقي | | | معدلات الاسم من حيث الكم مثل: كل، واحد، اثنان... الخ. |
| | | الوصلي في النحوي التقليدي هو كل الصفات غير المحددة. | | | |

- 1322 **Quantitative** كَمِّي
Quantitatif
صفة الضمائر أو الصفات أو المحدثات أو الظروف الدالة على الكم، مثل الأرقام فهي تدل على العدد أو الكم.
- 1323 **Quantity** كَمّ
Quantité
مد الصوت أو طوله أي مدة إرساله.
- 1324 **Quantity (Vocalic-)** مَدُّ صائِتي
Quantité vocalique
المد الصائتي هو ما يعرف بالحركة الطويلة.
- 1325 **Quasi homonym** شَيْه متجانس
Quasi homonyme
في الصوتيات التأليفية، صفة كلمات لها مدلولات مختلفة ودوال لا تختلف إلا بصوتية في السلسلة الكلامية نفسها وتشكل الكلمتان زوجاً أدق.
- 1326 **Question** مَسْأَل
Question
- 1327 **Question mark** علامة الاستفهام
Point d'interrogation
- 1328 **Question word** أداة الاستفهام
Mot interrogatif
- 1329 **Questionnaire** استبيان، استمارة
Questionnaire
لائحة تحد مسبقاً تستعمل في التحريات الميدانية الخاصة في اللسانيات الاجتماعية أو في جغرافية اللغات أو في علم اللهجات.
- 1330 **Quotation marks** مزدوجتان
Guillemets
علامة التنصيص وهي وسيلة للنقل المباشر لنص معين أو مجموعة من الكلمات الأجنبية.



1331 **Radical** جَذْع، أَصْل
Radical
 يظهر آخر للحجر حين تحقيقه في صورة مزيدة تنضاف إليها العلامات النحوية الثالثة على الزمن والشخص والجنس والعدد.

1332 **Range** حَيَاز
Portée
 حيز الاستفهام أو النفي أو التفعيم محدد في جزء الجملة الذي يقع عليه الاستفهام أو النفي أو التفعيم.

1333 **Rank** رتبة
Rang
 اللغة، في اللسانيات البنيوية، بنية تتضمن رتبا أو مستويات متتابعة بشكل سلمي، ابتداء من وحدة كبرى نص منطوق وانتهاء بالوحدات الأولية غير القابلة للتحليل السمات الدنيا المميزة. تمثل كل رتبة طبقة للتحليل بقواعدها الخاصة. ويميز البنيويون بين : رتبة الجمل المستوى الجملي، رتبة الصرفيات المستوى الصرفي، رتبة الصوتيات، المستوى الصرفي والصرائي.

1334 **Realization** تحقيق
Réalisation
 في الصوتيات، نطق فعلي للمعطيات اللغوية.
 في النحوي، الجملة المنحجرة فعلا وتقابل مع الجمل المجردة.

1335 **Recategorization** إعادة المَقُولَة
Recatégorisation
 تغيير فئة المَقُولَة إما بنقلها من اسم حي إلى اسم غير حي أو تغيير الفئة النحوية من اسم إلى صفة أو العكس.

1336 **Received pronunciation** كَلْفَن جَمِيد
Prononciation soutenue
 نطق ينحز وفقا لقواعد اللغة المعيار أو الراقية.

1337 **Receiver** مُتَلَقِّ
Récepteur
 شخص يتلقى الخطاب ويفك رموزه حسب قواعد سنن عامي.

- 1338 **Reception theory** نظرية التلقي
Théorie de la réception
دراسة تعنى بدراسة استقبال الخطاب من لدن التلقي.
- 1339 **Recessive accent** كبر تراجمي
Accent récessif
نور قوي يكون على المقطع الأول من الكلمة.
- 1340 **Reciprocity** تقاضل
Réciprocité
بناء بأن في صيغ صرية وفقا لقواعد محددة في اللغات.
- 1341 **Reciprocity verb** فعل المتبادل
Verbe réciproque
فعل يدل على تشارك الفاعل والمفعول في إحداث الحدث.
- 1342 **Reconstruction** إعادة البناء
Reconstruction
إعادة تركيب لغوي انطلاقا من أصل تاريخي.
- 1343 **Reaction** عمل
Réaction
تحكم عنصر لغوي في عنصر آخر حين يكون هذا الأخير فضلة متممة للمائدة وحين يكون مظهرا نحوي محمدا بطبيعة العنصر الأول.
خاصية الفعل المصحوب بمفعول به ويكون العمل مباشرا إذا تعدى الفعل المفعول دون واسطة حرف كما يعمل الاسم في مفعوله بالإضافة، علاوة على عمل الحروف في الأسماء في الجر -و قد يكون العمل بعامل معنوي مثل الابتداء أي بالرفع.
- 1344 **Recursion** تكرار قنڈ
Récursion
حركة تمفصلية متعاقبة للحنجرة تدفع الهواء فوق الحنجرة فتخرج به بعد أن كان متجمعا.
- 1345 **Recursive** تكراري قنڈ
Récursif
صامت لا يتحقق باستعمال هواء الرئتين وإنما بحركة قلوية تصدر فجأة عن الحنجرة. وتوجد الصوامت التكرارية في أفريقيا والقوقاز الشرقية وبعض لغات الهند.
- 1346 **Recursiveness** تكرارية
Récursivité
التكرارية خاصة ما يمكن إعادته بصفة غير محدودة. وهي خاصة أساسية لقواعد النحو التوليدي، وتسم القواعد التكرارية بظهور العنصر نفسه على عين السلم وعلى يساره، فيتيح لها انطباقا غير محدود.
- 1347 **Redoubling** تضعيف
Redoublement
تكرار أو تشديد نطق الصامت لغايات دلالية تختلف حسب اختلاف اللغات.
- 1348 **Reducing** تقليص
Réduction
تحويل كلمة إلى كلمة أقصر منها وذلك إما بالترجيح أو ترجيح المشابه أو بالتطور الصوتي.
- 1349 **Redundancy** حشو
Redondance
مصطلح اقترض من البلاغة حيث كان يدل على وجه أسلوبي له معنى الإعادة أو التكرار.
في النحو التوليدي، صفة القواعد التي تربط بين العناصر المصحبة.
- 1350 **Reduplication** تكرار الجذر الصامت
Reduplication
ظاهرة إعادة الكلمة أو للمقطع بكامله، مثال "زازل" و"زغزغ".

- 1351 **Reference** إحالة
Référéce
العلاقة بين العلامة اللغوية والشيء في العالم الخارجي.
وتعد الوظيفة الإحالية أساسية في اللغة.
- 1352 **Referend** مُرَجِّع
Référént
الشيء الموجود في العالم خارج لغوي والذي تحمل عليه
العلامة اللغوية.
- 1353 **Referential** إحالي
Référéntiel
الوظيفة للعرفية التي يعد للربيع من خلالها العنصر الأهم.
- 1354 **Reflexive (form)** مُعَكِّس
Forme réfléchie
بناء تركيبي أو بناء صرفي يدل على علاقة انعكاسية ينعكس
فيها المحمول دورين دلالين يميلان على ذات واحدة. -
نحو : عزل الرجل نفسه - صرفيا نحو : انعزل الرجل.
- 1355 **Reflexive verb** فِعْلُ الْأَعْكَاسِ
Verbe réfléchi
فعل يميل على إحداث الفاعل للفعل على نفسه وهي
علاقة عاكسية مبروطة أو متباعدة.
في النحو العربي، فعل المطاوعة.
- 1356 **Reflexivity** انعكاسية
Réflexivité
خاصية تعادلية المجموعة التي تعد مساوية لنفسها نحو : أنا.
- 1357 **Reflexivization** انعكاس
Réflexivisation
تعبير تركيبي أو صرفي ويشترك الزعان في كون المحمول
له دوران مربوطان إحاليا ضرورة ويتضمنان للشرط +
حي) أي ما يعرف بقيد الجويوية.
- 1358 **Reformulation** إعادة الصياغة
Reformulation
سلوك كلامي لدى متكلم لغة معينة، يقوم على إعادة
إنتاج مقنوط أو نص سبق إنتاجه في اللغة نفسها، لكن
بصيغة مختلفة تماما.
- 1359 **Regressive** وَتَجِي
Régressif
التبر التراجعي، هو تبر قومي على المقطع الأول من الكلمة
-المماثلة الرجعية هي المماثلة التي ترجع فيها سمات الحرف
اللاصق إلى الحرف السابق مثل : عنبر حيث أثرت شفوية
الباء على الثون فهو سمته من أنثى إلى شفوي.
- 1360 **Regrouping** تجميع
Regroupement
التجميع في الصناعة المصححية هي الطريقة التي تقوم على
تجميع اللغز البسيط ومشتقاته، أو ما يظهر على أنه مشابه
له في المعنى الأصلي، في المدخل المصححي نفسه.
- 1361 **Regular** مُنْقَرِد
Régulier
صفة الشكل اللغوي الملازم للنسق والخاضع للتنبؤ شأنه
شأن العديد من الصيغ اللغوية.
- 1362 **Regular verb** فِعْلُ مُنْقَرِد
Verbe régulier
فعل يحرص رفنا للتراث العامة المتواترة التي تحكم النسق.
- 1363 **Regularity** انطِراد
Régularité
ورود الوحدة اللغوية بتواتر معين وعلى وتيرة واحدة بحيث
تشكل ظاهرة تحكمها قاعدة واحدة. أسس النجاة وعلماء
الأصوات قوانينهم التحوية والصرفية على ملاحظة الانطراد
في اللغة.

- 1364 **Related language** لغة قريبة
Langue apparentée
صفة لغة تشترك في مجموعة من العناصر مع لغة أخرى.
- 1365 **Relation** علاقة
Relation
رابط موجود بين لفظين على الأقل، قد يكونان صوتيين أو صرفيين أو صوتيين أو كلمتين أو جملتين، و قد يكون بالتأليف بين العناصر المتتالية في السلسلة الكلامية (علاقة مركبية) وقد تكون استيعابا للعناصر بعضها بعضا في الموقع نفسه (علاقة منسقة) عند دوسوسير، مفهوم ضروري للسانيات المعاصرة انطلاقا من ملاحظة حالة لغة معينة، فكل العناصر فيها مرتبطة فيما بينها : فاللغة مرتبطة بالأشياء الواقعية، والدليل اللغوي يربط بين دال ومدلول إلخ، و قد ميز دوسوسير بين نوعين من العلاقات : علاقات التداخي (منسقة) و علاقات مركبية.
- 1366 **Relative appositive sentence** جملة بدلى
Phrase relative appositive
جملة تضيف خاصية طارئة لا يقتضيها المعنى وتقوم بدور المفعول أو الصفة تركيبيا.
- 1367 **Relative clause** عبارة الصلة
Proposition relative
عبارة متضمنة لاسم موصول يفسر أو يحدد سابقه.
- 1368 **Relative determinative sentence** صلة محددة
Phrase relative déterminative
صلة تقيّد أو تحدد بدلة المركب الاسمي السابق بزيادة خاصة ضرورية للمعنى.
- 1369 **Relative pronoun** اسم موصول صلة
Pronom relatif
في النحو التقليدي، هو الاسم الذي يحمل على الاسم أو الضمير الذي يسبقه أو يربطه بما سيأتي في الجملة.
تعد الأسماء الموصولة لدى اللغويين عوامل للجملة وتستطيع توسيع المركب الاسمي بواسطة جملة معينة. تنتمي الأسماء الموصولة، عند التوليديين، إلى طبقة المحددات وتدخل في تحويل الصلة.
- 1370 **Relative sentence** جملة الصلة
Phrase relative
جملة تتضمن اسما موصولا وتكون مدمجة في المركب الاسمي المكون للجملة الأصل. وتميز النجاة بين نوعين من الصلات : الجملة البدلى والصلة المحددة.
- 1371 **Relativization** تحويل الصلة
Relativisation
تحويل الصلة، في النحو التوليدي، هو تكوين جملة الصلة عن طريق تحويل بدمج الجملة المكونة في المركب الاسمي الذي ينتمي للجملة الأصل وذلك بواسطة اسم الموصول.
- 1372 **Released** فُرغ
Relâché
صفة الصوتية اللينة أو الضعيفة في مقابل الشديدة أو القوية.
- 1373 **Rephonologization** تغير القابل الصوتي
Rephonologisation
نوع من التغيرات الصوتية التي تحول تقابلا صوتيا معينا إلى تقابل صوتي آخر غير منسج، دون أن يكون هناك تقليص أو توسيع للنسق الصوتي.
- 1374 **Reply** استجابة
Réponse
الاستجابة، في النظرية السلوكية، هي رد الفعل الكلامي أو غير الكلامي لشيء كلامي أو غير كلامي.

| | | | | | |
|------|---|---------|------|--|---|
| 1375 | Report Récit | مرد | 1380 | Restricted terminological subject-field research Terminologie thématique fermée. | بحث موضوعي مقيد رصد المصطلحات المستعمدة في الميادين المختصة حسب الموضوعات التي تنسب إليها استنادا إلى صئالة معدة مسبقا. |
| 1376 | Representativity Représentativité | تمثيلية | 1381 | Resultative Résultatif | تحصيلي صفة الوجدات للمصحية وخاصة الأفعال، هي التي تدل على حالة حاضرة ناتجة من عمل في الماضي (جهة التنام). مثال: علم... (الخ-صفة للمفعول للفعل المتعدي، والدال على نتيجة مثل: كتب خالد رسالة، رسالة مفعول تحصيلي. |
| 1377 | Representation Représentation | تمثيل | 1382 | Retracted Rétracté | مقلص صفة إفتتاح الشفتين في وضع أثل بالنظر إلى الوضع المحايد. |
| | | | 1383 | Retroflexion Rétroflexion | الغناء حركة انفصالية تحتوي زما تظهر طرف اللسان نحو الحنك. |
| 1378 | Resonance Résonance | رزين | 1384 | Retroflex Rétroflexe | الغالي الصوتية الانتائية هي صوتية لما انفصل تضمن رفع ظهر طرف اللسان نحو الحنك. |
| | | | 1385 | Reversible Réversible | قابل للعكس التحويل القابل للعكس، في اللسانيات التحويلية، هو الذي يضم عناصر متشابهة في البتين أي في الجملة الأصل والجملة المحولة. |
| 1379 | Resonat Résonateur | رزان | 1386 | Rewording Reformulation | إعادة الصياغة ظاهرة الترجمة داخل اللغة والإتيان بصيغ جديدة. |

1387 Rewrite rule إعادة الكتابة

Réécriture (règle de)

في النحو التوليدي، قاعدة للنحو معطاة في صورة أمر وتقوم على تغير عنصر إلى عنصر آخر أو مجموعة من العناصر نحو: ج : ف + م س.

1388 Rewriting إعادة الكتابة

Réécriture

انظر: إعادة الكتابة.

1389 Rheme مُستند محمول

Rhème

المستند في النحو، أو المحمول في النحو المتأثر بالتأخر.

1390 Rhetoric Form صورة بلاغية

Figure de rhétorique

مختلف المظاهر التي يمكن أن تتجدها التعابير المختلفة.

1391 Rhetorics علوم البلاغة

Rhétorique

علوم البلاغة هي دراسة خصائص الخطاب وتحليل الخطاب) وهي تتضمن ثلاثة مكونات : 1-المحاور والروضعات. 2- تنظيم الأجزاء. 3-اختيار واستعمال الكلمات التي يتميز بدراسة الوجه البلاغية.

1392 Rhotacism رَأَاة

Rhotacisme

عملية تقوم بتحويل الصوت الصغيري (المجهور(ز) إلى صوت أسلي (ر)، مثل في اللاتينية.

1393 Rhythm إيقاع

rythme

الإيقاع هو الرجوع المتكرر، في السلسلة للظواهر، للاطبائعات السمة المتأصلة التي تخلقها عناصر تطورية مختلفة. -الإيقاع تدعمه القافية في اللغة العربية مثلاً. -يتمسك بتأسس إيقاع الكم على التناوب بين المقاطع الطويلة التي تعد قمة الإيقاع، وبين المقاطع القصيرة -و يوجد هذا الإيقاع في اللغات الهندوأوروبية القديمة سنسكريتية إفريقية، لاتينية قديمة، عربية قديمة وقد استبدل إيقاع الكم في عدة لغات الرومانية، العربية المعاصرة. -إيقاع نوري يقوم على التفرقة بين المقاطع المنبورة والمقاطع غير المنبورة.

1394 Rime قَافِيَة

Rime

أي الصوتية العروضية، مكون من مكونات المقطع وبشكل الجزء المشرف على القمة والذيل. ويتكون المقطع عادة من ثلاثة أجزاء أساسية : الاستئناف والقمة والذيل.

1395 Root جَنْرٌ

Racine

عنصر أساسي مشترك في مجموع من الكلمات داخل لغة أو لغات متقاربة، يمكن فرزه بعد إقصاء كل الواوq الاشتغالية والتصرفية، ويتضمن دلالة محددة.

1396 Root word كلمة، جَنْرٌ

Mot racine

كلمة تشتق منها كلمات أخرى ذات صيغ مختلفة.

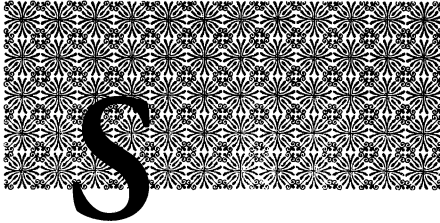
1397 Round vowel صالت مستطير

Voyelle arrondie

صوتية تتحقق باستفارة الشفتين.

Règle

في النحو التقليدي، أمر تطبيعي لأجل كلام وكتابة
معياريين. وقد استعمل المصطلح مرادفا لقانون.
في اللسانيات، فرعية داخل النظرية اللغوية العامة. مفهوم
أساسي في النحو التوليدي الذي يتألف من رموز ومن
مجموعة من قواعد الإنتاج التي تنقسم إلى مجموعات فرعية .



| | | | | | |
|------|--|--------------------|------|--|---|
| 1399 | Sampling by quota Échantillon par quota | عينة بالحصص | 1403 | Schwa Schwa | حركة محايدة |
| | عينة تخضع لقواعد انتخاب عدة بقواعد إحصائية متناسبة. | | | | انظر: حركة محايدة. |
| 1400 | Sandhi Sandhi | تَعَامُلِي عَدَدِي | 1404 | Scriptor Scripteur | عُطَّاط |
| | مصطلح ورثه اللغويون عن النحاة المفرد القدماء ويدل بالحرف على كم المجموعة ووصلها. ويدل على التعديل الصوتي الذي يطرأ على أول أو آخر بعض الكلمات أو الصرفيات أو المركبات. | | | | شخص يستعمل اللغة عطا مقابل من يستعملها نطقاً أو صوتاً. |
| 1401 | Schema Schéma | عُطَّاطَة | 1405 | Scriptural Scripture! | عُطَّي |
| | تخطيط يستعمله اللساني لبيان بعض العمليات اللغوية ضرورياً أو لإيضاح بعض التعميمات اللسانية. | | | | صفة كل ما ينتمي إلى اللغة المكتوبة في مقابل اللغة الشفوية. |
| 1402 | Scheme Schème | صِيغة | 1408 | Second language Langue seconde | لغة ثانية |
| | نموذج خاص يمثل طريقة نسقية في بنية اللغة أو سلوكاً لغوياً منتحاً. | | | | لغة تكون عادة مكتوبة وتلقن في المدارس، لغة تختلف من حيث الإدراك والذاكرة والعوامل النفسية عن اللغة الأولى، وذلك لكونها لم تكسب في محيط الأم أو الأسرة بل بواسطة معلم أو ملقن. |

| | | | | | |
|------|--|------------|------|---|----------------|
| 1407 | Secondary | ثانوي | 1411 | Selection | انتقاء |
| | Secondaire | | | Sélection | |
| | صفة بعض وظائف اللغة التي تعد غير رئيسية مثل الوظيفة الثابتة. | | | عملية يختار المتكلم مجموعها وحدة في المحور اللغوي ويتبادل، عادة، محور الاختيارات مع محور الثابتات، مثل تقابل المحور اللغوي مع المحور التركيبي. | |
| 1408 | Segment | قطعة | 1412 | Selection rules | قواعد الانتقاء |
| | Segment | | | Règles de sélection | |
| | نتيجة تقطيع السلسلة الكلامية إلى وحدات منفصلة. وتحتجز الانتصافية الصوتية حسب غولدميت إلى شرائح هي القطعات. وتخضع إلى ترتيب زمني خطي. أما مكونات هذه القطعات فهي السمات، ولا تخضع لترتيب في النظرية الصوتية للمبار، وهي آتية لا تتعاقب في الزمن. وفي القطعات ما هو مركب مثل الجيم المطلقة في اللغة العربية وهي تبدأ بشدة وتنتهي برخاوة، ومنها ما هو مفرد يقتضي وصفا بسيطا. | | | في النحو التوليدي، قواعد تفرض قيودا دلالية على التراكيب قبل النهائية. مثال: الفعل "فكر" لا يتطلب "الفكري" كفاصل يرافقه في الجملة. | |
| | | | 1413 | Selective | انتقائي |
| | | | | Sélectif | |
| | | | | وصف السمات، فتسمى سمات انتقائية، وهي وحدات دلالية دنيا غير قابلة للتحقيق بشكل مستقل. | |
| 1409 | Segmental phonology | صوتة لفظية | 1414 | Semantem | ذال المعاني |
| | Phonologie segmentale | | | Sémantème | |
| | هي الصوتة التي تنقسم أجزائها على القطعة، وقد ابتدأت مع شومسكي وهالي في سنة 1968 وهي تعد جزءا من النظرية النحوية التي ظهر جانبها التركيبي في شومسكي 1957 وتقوم هذه الصوتة على أساسين: نظرية السمة الثنوية والعمليات الصرفية -الصوتية. وما هو أساسي في هذه الصوتة هو مبدأ الربط بين البنية العميقة والمستوى السطحي المتطور. و يقوم العمل على التصميم وسيطرة القواعد وأحسن القواعد أعدها. | | | عد شارل دي بالي، علامة تعبر عن فكرة مصحمة عضه ذات، نوع، حدث، عمل... إلخ، وذلك بمعزل عن العلامات النحوية وقد يتنظم دال المعاني في الجذور التي تتضمن المعنى للمعجم فقط. | |
| | | | | بمجموع السمات الدلالية المميزة والمشاركة في مجموعة من وحدات المعجمية. | |
| 1410 | Segmentation | تقطيع | 1415 | Semantic field | حقل دلالي |
| | Segmentation | | | Champ sémantique | |
| | في اللسانيات البنيوية، عملية تقوم على تجزئة النطق إلى وحدات منفصلة أي إلى كلمات والكلمات إلى صوتيات، ويحدد التقطيع ترتيب الوحدات حسب العلاقات المنطقية والتركيبة التي تربطها. | | | فضاء تنطوي كلمة أو مجموعة من كلمات اللغة في مجال المعنى. | |

- 1416 **Semantic structure** **بنية دلالية**
Structure sémantique
 بنية مشتقة من البنية التركيبية بواسطة قواعد الإسقاط-
 هناك ما يدل على أن البنية الدلالية ليست فقط مشتقة
 ولكنها بنية مستقلة تخضع لقواعد سلامة خاصة بها. ودور
 الدلالة اللغوية أن تخصص قواعد الإسقاط وقواعد السلامة
 الدلالية. ويجب أن تكون البنية الدلالية التي يمكن
 اعتمادها لتحديد معمرات علائقية مثل الاكتضاء
 والترادف وتعدد المعاني والشلوؤ الدلالي ... إلخ ذات واقع
 نفسي.
- 1417 **Semantics** **دلالة**
Sémantique
 في إطار النظرية اللسانية العامة، وسيلة لتمثيل معنى
 الجمل- يجب على النظرية الدلالية أن ترصد القواعد
 العامة التي تحكم في التحويل الدلالي للحل. ومن المفيد
 أن نفرق بين نظرية دلالية تقوم بتحديد الكلمة على
 مستوى الفهم وبين نظرية الإحالة التي تتوسع في معنى
 الكلمة وربطها بفهمها.
- 1418 **Semasiology** **دلالة لفظية**
Sémasiologie
 دلالة تقوم على الدراسة التي تنطلق من الدليل اللغوي
 (اللفظ) لتصل إلى تحديد المفهوم، بحيث تدرس الوحدة
 المعجمية حسب سياقها الذي تظهر فيها قبل أن تحال إلى
 حقل مفهومي معين.
- 1419 **Seme** **سمة دلالية**
Sème
 وحدة معنوية دنيا غير قابلة للاستعمال بشكل مستقل.
- 1420 **Semem** **وحدة دلالية**
Sémème
 وحدة مكونة من حزمة من السمات الدلالية.
- 1421 **Semi consonant** **شبه صامت**
Semi-consonne
 نمط من الأصوات للتسم بالدرجة افتتاح بحروف التسم
 المتوسط بين الصمات الأكثر انفلافاً، نحو حروف اللمة في
 العربية (الراء والألف والياء).
- 1422 **Semi contold** **شبه صامت**
Semi contolde
- 1423 **Semi-auxiliary** **لواصيف**
Semi-audilaire
 عناصر تنتمي إلى مقولات نحوية تتضمن اتصالاً أو حرفاً
 مثل: كان، ظن، إذا، لعل ... إلخ.
- 1424 **Semic analysis** **تحليل إلى صمات**
Analyse sémique
 تحليل للوحدة المعجمية بالنظر إلى الوحدات المعنوية القابلة
 للتحري.
- 1425 **Semiology** **سيمولوجيا**
Sémiologie
 علم العلامات وهو مشروع **F. De Saussure**،
 يتحدث عن ضرورة إقامة العلم الذي سيكون موضوعه
 دراسة عامة للعلامات، بما فيها اللغوية، فاعل الحياة
 الاجتماعية.
- 1426 **Semiotics** **سيماليات**
Sémiotique
 عند **Ch. S. Peirce**، دراسة علمية للعلامات تقوم
 على تصنيف خاص يميز بين الإمارة والرمز والأيقونة.
 ويمكن الاختلاف عن السيمولوجيا، في علم إعطاء
 الاستيوار للغة والمجتمع.
 علم عام لدراسة الأنظمة السيمالية بما فيها النصوص
 الأدبية.

1427 **Semi-vowel** شبه صامت، علّة،
حرف لين

Semi voyelle

تشكل أشباه الصوائت وأشباه الصوامت طبقة من الأصوات المتوسطة بين الصوامت والصوائت، تدعى أيضا عللا أو حروف لين.

1428 **Sense** معنى

Sens

عند F. De Saussure، تمثل ذهني يتصور لدى المتكلم والمستمع حين نطق الدليل اللفظي.---عند Bloomfield، وحدة ناتجة عن الجمع بين الحافز الذي يظهر كمنه وبين السلوك الذي يكون الاستجابة له.---عند A. Martinet، هو العلامة التي تنشأ بين المفهوم وبين الوحدة في التفصيل الأول للكلمة.---إن صعوبة تحديد المعنى انتقلت إلى النظرية الدلالية، في النحو الفيلسوفي، حيث فقدت مصطلحات مثل: معنى، قيمة... إلخ، أهميتها وأصبح لزاما على النظرية أن تتجه التوصل إلى التأويل الدلالي لكل جملة نحوية مولدة بشكل طبيعي.

1429 **Sentence status** حكم الجملة

Statut de la phrase

حكم الجملة هو بنيتها المحددة بواسطة الفرجة الذي تأسس عليه نحو: الإثبات، التصعب، النفي، الاستفهام... إلخ.

1430 **Sequence** متوالية

Séquence

سلسلة منظمة من العناصر المتتمة لمجموعة غير فارغة.

1431 **Series** سلسلة، متوالية

Série; Suite

تتابع منظم من العناصر للمتتمة لمجموعة غير فارغة.الترتيب حسب المحارج لطيفة من الصوامت للتميزة بسمة فارغة، مثل تميز الترتيب (ب) < (د) < (ز) بسمة الجهر. في السلاطات، مجموع من العناصر للمتتمة لمجموعة غير فارغة، وتعني تاتهما معينا لعناصر معينة بمجموعة بواسطة عملية سلسلة. والفرقيات أنواع منها: متوالية معجمية، متوالية اسمية، متوالية صوتية، متوالية دلالة، متوالية تركيبية، متوالية صائبة... إلخ...

1432 **Set** مجموعة

Ensemble

مفهوم رياضي استعمل بكثرة في السلاطات وهو يدل على عدد من المكونات لها خاصيات متشابهة أو خاصة واحدة.

1433 **Shifter** 1- مُتَحَوِّل

Embrayeur

صفة كل كلمة يتغير معناها حسب وضعها، فهي لا تتغير على إحالة عامة في اللغة، ولا تتلقى إحالة إلا حين دخولها في سياق خطاب معين.

2- معقل

صفة اسم الذي لا يقتصر على موضع فار فقد يكون في أول الكلمة أو وسطها أو آخرها مثلما نجد في بعض اللغات.

1434 **Sibilant** صفويّ

Siffiant

صامت احتكاكي يتحقق كصوتي أو أسناني، وكأسلي أو ما قبل ظهر اللسان مثل س و(ز) في المستوى الإصغالي تتميز الصوامت الصفوية بالها منتشرة وحادة واستمرارية وصعوبة.

- 1435 **Stgle** صتّر كلمة
Stgle
 الحرف الأول من كل كلمة أو مجموع الحروف الأول من
 كلمات تنطق على مؤسسة أو منظمة أو حزب أو دولة
 ...إلخ. -و تستخدم أحيانا كشعار.
- 1436 **Signal** إشارة
Signal
 علامة إرادية ترسل تعليمات أو معلومات وتأخذ أشكالاً
 عطية أو سمعية أو بصرية، مثال: إشارات قانون السور.
- 1437 **Signal (Graphic-)** دليل عتكي
Signal graphique
 مثاله الرسائل والأرقام والعلامات المسجلة على الوميات
 لتدل على الموايد والتشوير الطريقي...إلخ.
- 1438 **Signe** دليل
Signe
 علامة تفيد مدلولاً معيناً بواسطة دال يكون إما عطياً أو
 سمعياً أو بصرياً، مثل الرمز أو الإشارة :توجد الدليل مساوياً
 للإشارة، ويمكن للدليل، أن يوازي الإشارة وهذا فيها
 يشكّلان جزءاً من مقولة للأشارات، يمكن للدليل أن
 يساوي الرمز وتكون له صورة مرئية أو حسي عطية.
- 1439 **Signified** مدلول
Signifié
 يظهر للدلول، حسب دو سوسور، كمرادف للمفهوم.
 وبالتفصيل، فالمدلول اللغوي ينتج عن تأليف دال ومدلول أو
 صورة سمعية ومفهوم. أما الطبيعة الدقيقة للمفهوم فلم يقل
 عنها دو سوسور شيئاً ذي بال إلا بعض الأضلة للغة التي
 فهم كلمات مستمدة من المفردات العامة للغة.
- 1440 **Signifier** دال
Signifiant
 حسب اصطلاح **De Saussure**، ينتج الدليل اللغوي
 عن تجميع الدال والمدلول، أو أيضاً عن تجميع صورة سمعية
 ومفهوم ما. وباستعمال الصورة السمعية، يقصد **De**
Saussure للمترالية من الصوريات للسمعة التي تشكل
 الدال اللغوي.
- 1441 **Simple** بسيط
Simple
 صفة الكلمة غير المركبة وغير للشقة.
 صفة الصيغة الفعلية غير المركبة. صفة الجملة التي لا
 تتضمن إلا قضية واحدة من الناحية الدلالية، أو هي
 الجملة الأولية.
- 1442 **Simplicity** بساطة
Simplicité
 مقياس ينتج، خلال تقسيم الأضام المتنافسة، اختيار البحر
 الذي له أقل عدد من القواعد التي يمكنها أن ترصد أكبر
 قدر من الوقائع الممكنة.
- 1443 **Simulation** تمثيل
Simulation
 استعمال المتكلم للغة غير لغته مع محاولة عدم إظهار
 انتمائه الأصلي لمجموعة لغوية أخرى.
- 1444 **Singular** مفرد
Singulier
 حالة نحوية للمقولة العدد تدل على إفرادية الأسماء القابلة
 للعد في النحو التوليدي.
 تحويل يطبق على مترالية واحدة مولدة بواسطة الأساس،
 نحو : تحويل المجهول والفتي والاستفهام ...إلخ، بخلاف
 التحويل الذي ينطبق على جملتين على الأقل نحو تحويل
 الصلة، وتدعى هذه التحويلات تحويلات ممتمة.

- 1445 **Singularityt** **إفرادية**
Singularité
 سمة مميزة في مقولة العدد تشير إلى تمثيل وحدة قابلة للفرز.
- 1446 **Situation** **وَحْثِيَّةٌ، مِثَالٌ (الـ)،
الظرفي**
Situation
 مجموع الظروف النفسية والاجتماعية والتاريخية أو
 العوامل الخارج لفرقة التي تحدّد إرسال مطالب أو عدة
 مطالبات في لحظة زمنية مطاة وفي مكان محدد.-.
- 1447 **Social status** **وضعية اجتماعية**
Statut social
 وضعية تتحكم في نوعية التواصل والتي تلخص علاقة
 اجتماعية حميدة أو متناقضة.
 في اللسانيات الاجتماعية، عند J. S. Fishman تنظ
 المبادلات اللغوية من خلال الأوضاع الاجتماعية
 للمتكلمين والأدوار التي يؤديها.
- 1448 **Sociolinguistics** **لسانيات اجتماعية**
Sociolinguistique
 فرع من اللسانيات، يُعنى بدراسة اللغة من حيث وظائفها
 ودلالاتها الاجتماعية كما يكسب على رصد التغير المشترك
 بين الظواهر اللغوية والاجتماعية، وبالتالي تأسيس لعلاقة
 بينهما مثل علاقة الأثر بالسبب. ويتقاطع مع مجالات
 اللسانيات الآتية وعلم الاجتماع اللغوي والجغرافيا
 اللسانية وعلم اللهجات.
- 1449 **Sociology of language** **علم الاجتماع اللغوي**
Sociologie du langage
 تخصص في علم الاجتماع يستعمل وتائع اللغة كموشرات
 على التفاوت أو التوارق الاجتماعية.
 يدل المصطلح عند J. Fishman على اللسانيات
 الاجتماعية. وغالبا ما يستعمل المصطلح كمرادف
 للسانيات الاجتماعية.
- 1450 **Solecism** **لُغْن**
Solécisme
 بناء للحملة خارج عن العرف اللغوي أو غير مولد بواسطة
 قواعد اللغة المقررة.
- 1451 **Solidarity** **تِلَاسُّم**
Solidarité
 في المدرسة الكولومبيانية، خاصية للوظيفة التي يتألف فيها
 عنصران مثل العلاقة بين المضمون والتشكل أو المعنى
 واللفظ.
- 1452 **Sonagram** **صُورِيَّةٌ**
Sonagramme
 تمثيل خطي للمكونات الصوتية (رسم الصوت الطيفي)
 لتوالي من الأصوات يحصل عليها بواسطة التحليل
 الاسفاني. لسلسلة كلامية مولدة من ثلاثية. صوتية وذلك
 باستعمال للمطياف.
- 1453 **Sonagraph** **صُورِيَّات**
Sonagraphe
 جهاز واسم لطيف الصوتي ويتيح تمثيل متوالي من ثلاثين
 صوتا. بينما لا يتيح الأجهزة التقليدية إلا تمثيلا لصوت
 واحد منفرد.

| | | | | | |
|------|---|---|------|---|---|
| 1464 | Spirant Spirant | احتكاكي | 1469 | Stereotyp Stéréotype | قوالب، مقوالب |
| | | صفة صامت موسوم بشد تجويف الفم الذي ينتج عنه سميا احتكاك أو صغر ناتج عن مرور الهواء بصعوبة عبر جاني تجويف الفم. | | | في اللسانيات الاجتماعية، عند W. Labov، صفة لغوية تتردد بكثرة في التناول المعادي وتكون موضع الانتقاد. وبواسطة الأحكام التي يصدرها المتكلمون عليها يمكن استنباط الصيغة للميل المعاكسة لها. |
| 1465 | Spirantization Spirantisation | تضيق تجويف الفم | 1470 | Stimulus Stimulus | مُحفِّز |
| | | حركة لأعضاء النطق تتميز بتضيق تجويف الفم في محوره المتوسط وذلك لتحقيق الصوامت الاحتكاكية. | | | في النظرية السلوكية، هو الحدث للمبه الذي يجر استجابة ما. |
| 1468 | Standard language Langue normalisée; standard | لغة مقيار | 1471 | Stop Occlusif | شبهد |
| | | في بلد ما، صفة لغة ترتفع على التروجات المحلية أو الاجتماعية، وتفرض نفسها كاحسن وسيلة للتواصل عند أشخاص يستعملون لهجات أخرى.. وبشكل عام هي اللغة المكتوبة والمتنشرة والشائعة في المدرسة وعبر وسائل الإعلام وفي العلاقات الرسمية. | | | صفة الصوتية الانفجارية مطلما درجت على تسميتها المدارس الصوتية التقليدية. |
| | | لغة تضبط قواعدها من خلال مقاييس صارمة تسهر على وضعها للمؤسسات المختصة. | 1472 | Strate Rang | مُرتبة |
| | | | | | مصطلح استعمل في اللسانيات الأمريكية ليدل على مستوى معين في اللغة. |
| 1467 | Static Statique | مُستقر | 1473 | Stratification Stratification | تصنيف |
| | | صفة جهة التمام وتقابلها جهة عدم التمام التي تتميز بالما حركية. | | | تقنية استعملها اللغوي الأمريكي S. Lamb للدراسة العلاقة بين الشكل الخطي أو الصوتي للغة وبين المعنى. وانتهى إلى تقطيع هذه العلاقة إلى عدة علاقات جزئية تتميز بواسطة طبقات تمثيلية عديدة دلالية وصرفية وصوتية ... إلخ. |
| 1468 | Stative Statif | قَار | | | |
| | | سمة الأفعال أو الصفات التي تدل على الحال غير المتغير، مثل : كبر وكبر. | | | |

- 1474 **Stratificational semantics** دلالة تصنيفية
Sémantique stratificationnelle
 دلالة تركيبية تقوم على تقطيع العلائق بين اللفظ والمعنى (أو العبارة والمعنى) إلى عدة علاقات حصرية بسيطة نسبياً، وتتصور اللغة من هذه الوجهة كسلسلة من الرموز المترابطة أو المتشعبة. ولقد كان هدف A Melcuk وAK Zolkovskij إنشاء نظرية توليدية مغايرة لتصور (1957) Chomsky القائم على بناء نحو ذي طابع تركيبي يحض دون التفكير في الشق الدلالي.
- 1475 **Streight** شدة
Tension
 الشدة هي تعزير المجهود العضلي الذي تقوم به أعضاء النطق في التمس علاوة على الدفع القوي للنفس الخارج من الرئة.
- 1476 **Stress** ترو
Stress
 مصطلح مقترض من اللسانيات الإنكليزية والأمريكية، يدل على ترو الشدة لكي يفرق بينه وبين ترو التضمين.
- 1477 **Stressed syllable** مقطع متبور
Syllabe accentuée
 هو المقطع الذي له خاصية جذب الترو الأساسي للكلمة.
- 1478 **Strident** صرصري
Strident
 في مقابل الصامت الرحيم، صفة الصامت الذي يتميز بوجود ضجيج الشدة في طيفه الإصغائي ويكون هذا الضجيج مرتفعاً بشكل خاص وشدة غير مقسمة تقسماً منظماً.
- 1479 **Stroboscope** مِرْكَاذ
Stroboscope
 جهاز يعمل الاهتزازات المتعرجة قابلة للملاحظة، مع العلم أن حركة الجبال الصوتية سريعة جداً 100 إلى 300 اهتزاز في الثانية.
- 1480 **Strong** شلهد
Tendu
 صفة الصوتية التي تتميز في مقابل الرخوة بتغير كبير بلهاز النطق بالنسبة إلى وضع الاسترخاء.
- 1481 **Structural** بنيوي
Structural
 هو كل من أو ما ينتمي إلى البنيوية أو اللسانيات البنيوية، هذا من جهة. ومن جهة ثانية هو كل ما له بنية أو معنى البنية ولهذا المعنى، يستعمل التعبير البنيوي والوصف البنيوي في النحور الفولدي لتلاقي الخلط مع المعنى.
- 1482 **Structural semantics** دلالة بنيوية
Sémantique structurale
 دلالة قائمة على تحليل الوحدات الدلالية الدنيا غير قابلة للتحقيق بشكل مستقل أو مفرد.
- 1483 **Structuralism** بِنْيَوِيَّة
Structuralisme
 صفة المدارس اللسانية التي لها تصورات ومناهج تروم تحديد بنيات اللغة وذلك من خلال دراسة العبارات المستعققة. ويدخل في إطار البنيوية كل من المدرسة البنيوية والمدرسة الوظيفية والمدرسة الكلاسيكية، وهي ذات منهج استقرائي وعقلي يعتمد الملاحظة ثم التحركة للتحلوس إلى النظرية. وتتميز اللسانيات البنيوية بالبحث في الاختلافات أو التباينات، كما تعد هذه المدرسة أول اللوسمين للسانيات كعلم للغة تدرس في ذاتها ولذا لها من خلال منهج ثنائي تزامني وترومي ومن خلال قواعد السنن والتحقيقات الفردية، والسمات المتفردة والسمات الثانية ... إلخ.

1484 Structure

بنية

Structure

نسق يعمل وفقا لقوانين معينة، ويحافظ على ذاته أو يتغير تبعاً للقوانين نفسها، دون اعتماد على عناصر خارجية. وبذلك فهي نظام يتميز بخاصية: الشمولية والتحول والضغط الذاتي.

1485 Style

أسلوب

Style

علامة فردانية أو الفرد في الخطاب، وهو عند دو سوسر متسبب للكلام، فهو اختيار المتكلمين في كل التصرفات اللغوية وكيفما كان الاختيار، فصلاً أو دون شعور، فإن الأسلوب يبقى في معزل بين الكلام الفردي واللغة. وفي نظرية التواصل، توجد طبقة أسلوبية تبن السات الثلاثة للمعطيات والتي تربط بين البنيات التي تمثل الوظائف الأخرى.

1486 Stylistics

أسلوبية

Stylistique

عند Ch. Bally، دراسة وقائع التعبير اللغوي من وجهة نظر انفعالية " - حسب دو سوسر De Saussure، فرع من اللسانيات يهتم بالنظر إلى تأثيرات الأسلوب. - دراسة علمية للأسلوب للبحث في الأعمال الأدبية، حيث نجد في كل نص منسوب إلى الكلام إنشاعاً شخصياً أو أسلوباً متميزاً عن المعتاد ويشكل انزياحاً. وتتمتع أسلوبية الانزياح على تحديد الوظيفة الأسلوبية من خلال مفردة Rifaterre : " الخطاب بين والأسلوب يسترعي الإتيان " - يرى النحوي الفريدي أن النص مثل لوحة خاصة، يجب إيجاد بنيتها العميقة والتحولات التي أنتجتها. وذلك من خلال تأسيس نموذج للفترة والإنجاز الخاص بالنص. وهو بهذا يفتح آفاقاً جديدة في مجال الأسلوبية.

1487 Stylostatistics

أسلوبية إحصائية

Stylostatistique; Stylo-métrie

استعمال الإحصائيات للدراسة وقائع الأسلوب. دراسة طرائق الإبداع الأسلوبية بواسطة الإحصائيات.

1488 Sub categorization

توزيع مقوّري

Sous-catégorisation

في النحوي الفريدي، مجموع القواعد التي بإمكانها أن تمنع النحوي من توليد جمل لائحة دلالية، وترتيب هذه القواعد بافتراض أن الوحدات المعجمية للغة معينة تتكون من مجموعة من السمات التركيبية المميزة. وتسمح لنا هذه القواعد بتحديد ثمان طبقات فرعية للاسم منها : عام، متعدد، حي، مجرد، إنسان... إلخ وتعد هذه السمات ملازمة أو غير ساقية، ونخص الأسماء أساساً. كما يمكن للمعجم أن يضم معلومات خاصة بالأفعال تحدد السياق اللغوي الذي ترد فيه علامة على تصنيفها إلى لائز : أو متعددة وهذه معلومات تدعى بالتأخير التفريعي.

1489 Sub-jacent

مقوّر

Sous-jacent

توصف بعض العناصر، في النحوي الفريدي، بأنها مقفّرة، حين يشار إليها في البنية العميقة أو البنيات الوسيطة لكنها لا تظهر في البنية المحققة، مثل المركب الاسمي للمفعول المقفّر في البنية العميقة لجمله : أكل زيد التي تدل على حذف " شيء قابل للأكل ".

1490 Sub-category

مقولة فرعية

Sous catégorie

في النحوي الفريدي، مقولة ناتجة عن التقسيمات التي تنطأ على مقولات الأساس للمركب، مثل المقولات الفرعية الأولى، قبل أداني وبعد أداني، الناتجة عن مقولة المحد.

| | | | | | |
|------|---|-------------|------|---|--------------------|
| 1481 | Subject | فاعل | 1487 | Subordination | تبعية |
| | Sujet | | | Subordination | |
| | في النحو التقليدي، العنصر الذي يقوم بالحدث أو يتلقى الحدث الذي يعبر عنه الفعل. | | | العلاقة الموجودة بين كلمة حاكمة (عامل) وكلمة محكومة (معمول) حيث يرتبط شكل الكلمة الثانية بضرورة بطبيعة الكلمة الأولى. | |
| | في اللسانيات، الوظيفة النحوية للمركب الاسمي في الجملة القاعدية المكونة من الثنائية: م+ ف و التي لها الشكل التالي: ج+م+س+م+ف. | | | بشكل عام، في الجمل للغة، التبعية أو حل جملة على جملة هي الوضعية التي توجد فيها جملة تابعة للجملة الرئيسية. | |
| 1482 | Subjective | فاعلي | 1488 | Subordonnant | متبوع |
| | Subjectif | | | Subordonnant | |
| | هو الفعلة الاسمية أو المضاف في الجملة لتبعية للمعلوم حل حب الأطفال لأبائهم فاسم الأطفال فاعلي لأنه يتناسب الجملة التالية : يحب الأطفال آبائهم. | | | كلمة معدة لصلة التبعية بين جملتين مثل روابط التبعية للتحلية في الصلات وأسماء الاستفهام غير المباشرة. | |
| 1493 | Subjectivity | ذاتية | 1499 | Substance | مادة |
| | Subjectivité | | | Substance | |
| | هي حضور شععية أو ذات التكلم في عطاها. | | | ظ. شُكُل. | |
| 1494 | Subjonctive | أمر الغالب | 1500 | Substantive | اسم ذات |
| | Subjonctif | | | Substantif | |
| | في بعض اللغات، بمسوع الصيغ الفعلية التي تدل على أمر الشخص الغالب أو على صيغة أمرية عادية. | | | في الدلالة التقليدية، أسماء ذوات، مثل : طاولة، حجر، فرس وتقابل الأحداث (مثل الصفات والأفعال). | |
| 1495 | Subordinate | تابع | 1501 | Substantived | مُسَمَّى على الذات |
| | Subordonné | | | Substantivé | |
| | بالنسبة إلى L. Tesnière، مثل التابع، في الربط هذا الأذن بينما مثل للتبوع أو للتحكم القنط الأعلى. | | | كلمة لا تنتمي أصلاً إلى طبقة الأسماء أو أسماء الذوات وهي مستعملة كاسم. | |
| 1496 | Subordinate sentence | جملة محمولة | 1502 | Substitutability | قابلية الاستبدال |
| | Phrase subordonnée | | | Substituabilité | |
| | الجملة المحمولة، في جملة مقيدة، هي الجملة التابعة لجملة أخرى والمترتبة بها بواسطة رابط من روابط التبعية، وتكون الجملة المحمولة غير مستقلة نحويًا، ولا يمكن أن تستعمل كما هي مثل أي جملة بسيطة، وهي عدة أنواع منها : جواب الشرط، جملة ظرفية، جملة شرطية تقليدية، صلة للوصول. | | | خاصية جزء قابل للاقتطاع من العبارة (كلمة، مركب) ولأن يعوضه جزء آخر في عبارة أخرى دون أن تنقد هذه الأخيرة خاصيتها النحوية. | |

- 1503 **Substitute** **بَدِل**
Substitut
 يطلق اسم البديل على الضمائر وأسماء الإشارة التي لها وظيفة أساسية وهي أن تأتي بدلا من كلمة أو مجموعة من الكلمات لكي تحلها أو توضحها.
- 1504 **Substitution** **استبدال**
Substitution
 تعويض اللفظ (أ) باللفظ (ب)، حيث تستعمل اللفظ (ب) بكرة وتلغظ اللفظ (أ) في طريق الزوال. - في النحو التقليدي، تحية كلمة وتعويضها بأخرى خلال تطور اللفظ. - في اللسانيات البنوية، عملية تقوم على تعويض جزء قابل للاقتطاع من العبارة بواسطة عنصر آخر يحفظ للعبارة قيمتها النحوية. - في النحو التوليدي، عملية تقوم على وضع مكون ثم نقله مكان مكون آخر ثم حذفه.
- 1505 **Substratum** **لغة المنشأ**
Substrat
 صفة اللفظ الأول المستعملة في منطقة معينة والتي تم استبدالها بلفظ أخرى لأسباب مختلفة، غير أن تأثير لغة المنشأ يبقى جليا في اللغة التي خلفتها.
- 1506 **Suffix** **لَاخِظَة**
Suffixe
 هي لاصقة تأتي المجرى والمبدع، وهي تتصلق به لتدل على حالات إعرابية بالنسبة إلى الواصلات الصرفية، أو تكون كلمة جديدة في اللغة بالنسبة إلى الواصلات الاشتقاقية.
- 1507 **Superficial** **سَطْحِيّ**
Superficiel
 البنية السطحية س - بنية في النحو التوليدي هي مرادفة لبنية السطح.
- 1508 **Superficial subject** **فاعل سطحي، لفاعل ظاهر**
Sujet apparent
 صفة للكون الظاهر في الجملة الذي تستند إليه وظيفة الفاعل ويحمل إعرابه، غير أنه ليس بفاعل منطقي أو حقيقي للواقعة التي يجر عنها المحمول نحو "زيد والكأس" في : مات زيد وانكسر الكأس. فهذه ليست بفواعل عميقة أو فواعل ملازمة للبنية التصورية للمنطقي.
- 1509 **Superlative** **للعظمى**
Superlatif
 صفة الصيغة المعروفة من درجة مرتفعة من حيث النوع أو الكمية نحو في : زيد أعود من عمر وزيد أطول من عمر.
- 1510 **Superordinate word** **كَلِمَة حَامِلَة**
mot Superordonné
 صفة اللفظ الذي يدل على معنى يشمل معنى آخر أو معاني أخرى لللفظ أو ألفاظ أخرى، مثل : لفظ حيوان الذي يشمل : " كلب، قط، فرس... إلخ.
- 1511 **Superstratum** **لغة طارئة (فوقية)**
Superstrat
 يدل المصطلح على اللغة المفروضة على محيط لغة أخرى، دون أن تستبدلها والتي يمكن أن تزول بعد أن تترك بصماتها، مثل التأثيرات المصححة والتركيبية التي تركتها اللغات الجرمانية على الرومانية بعد أن غرقتها في مرحلة تاريخية معينة.
- 1512 **Suppletive** **تُعْزِيظِيّ**
Suppléant
 صفة الصيغة حين تستطيع إتمام الصيغة الناقصة في حلول التصريف.
- 1513 **Supply** **تصويص**
Suppléance
 يكون في الحالة التي تنسب فيها بدائل صرفية مختلفة وللحفاظ أن هذه البدائل آتية من صرفية واحدة.

| | | | | |
|------|---|-----------------------|------|--|
| 1514 | Supradental Supradental صفة التلظف التقصيمي الذي يتحقق بتماثل الألسنة مع قبة قبة الحنك فوق جدار الأسنان. | فوق أسنانيّ | 1521 | Syllabic coda Coda de syllabe نهاية المقطع. |
| 1515 | Supralocal Supralocal صفة اللغة المستعملة خارج محيطها الأصلي من لدن شعوب لها لغات أصلية مختلفة. | فوق محليّ | 1522 | Syllabic nucleus Noyau de syllabe نواة المقطع. |
| 1516 | Suprasegmental Suprasegmental سمة نظريّة وهي خاصية صوتية أكثر من النظمه لأنها تشمل قطعات أو مقطعا أو عدة مقاطع مثل النغم والتنغيم والتأنيث والانحجام الصائغي... الخ. | فوق لفظيّ | 1523 | Syllabic onset Attaque de syllabe استئناف المقطع المكون الأول للمقطع. |
| 1517 | Surface structure Structure de surface صفة البنية المحققة صوتيا والناجمة عن بنية عميقة بعد انطباق القواعد التحولية، وتكون البنية السطحية إما صوتيا أو متعلّقا. | بنية سطحية | 1524 | Syllabic writing Ecriture syllabique نظام الكتابة حيث كل رمز (أو صمط) يمثل مقطعا حيث يحل في الوقت نفسه على صامت والصائغ الذي يليه أو يسبقه. |
| 1518 | Svarabhakti Svarabhakti صوت نشأ عن تطور للحركة داخل مجموعة من الصوت. | صوت | 1525 | Syllabification Syllabation عملية تقوم بتقطيع التواليات الصوتية للسلسلة الكلامية إلى مقاطع مختلفة. |
| 1519 | Syllabary Syllabaire مجموعة من علامات الكتابة حيث يمثل كل رمز مقطعا كاملا وليس صوتية فقط. | نظام الكتابة المقطعية | 1526 | Syllable Syllabe بنية أساسية يتبين عليها أي تجمع صوتي في السلسلة الكلامية. وتأسس هذه البنية على التفاعل للوحد بين الصوامت والصوائت، وتتحدد بواسطة مجموعة من القواعد التي تختلف من لغة إلى أخرى. وللمقطع بداية تسمى استئنافا وقاية تنصرف على القمة والدليل يكون نهاية للمقطع. وهناك من اللسانين من رفض إعطاء للمقطع هوية مادية بل منحه وجودا نفسيا وصوائغا فقط. غير أن بعضهم الأمر مثل: R Jakobson & M. Halle -وهو وجودا صوتيا محددا ببعض الخصائص النطقية والإصغائية : والمقاطع أنواع منها : للمقطع للفتان وللمقطع الخفيف. |
| 1520 | Syllabic Syllabique هو الوحدة الصوتية التي يمكن أن تستغل كقمة للمقطع مثل الصوائت، أو السوائل ل، ر في بعض اللغات الصائغية مثل : التشيكية. | مقطعيّ | | |

| | | | | | |
|------|--|-------------|------|---|----------------|
| 1527 | Symbol Symbole | وَسْمٌ | 1532 | Synchronic Synchronique | كَرْائِي |
| | يدخل الرمز، عند Peirce، في تقابل مع الأيقونة والإشارة. فالرمز هو تدوين علامة قارة بين العنصرين في ثقافة معينة. يعطى اسم الرموز، في النحو التوليدي، لكل عناصر الأكتباء الضرورية لتدوين الترميمات السابقة للتحقيق الصرفي والصوري والرمز الأولي في النحو التوليدي هو : ج الذي دون في بعد Σ وهو يمثل البناء في المستوى العميق. | | | صفة الدراسات التي تنظر إلى اللغة في لحظة زمنية معينة باعتبارها نسقا ساكنا. يمكن للدراسة التزامنية للغة أن تركز على حالة محددة في لحظة زمنية معينة وبعبارة جلاء، مثل وصف اللغة اللاتينية أو الإغريقية القديمة. غير أن القوانين المستخلصة من هذه الدراسة تظل دون استدلال أو حصة ما دامت غير خاصة لأحكام للتكلم الفطري. | |
| 1528 | Symmetrical Symétrique | تَقَاطُرِي | 1533 | Synchrony Synchronie | كَرْائِن |
| | الأعمال التناظرية هي الأعمال التي لها القيمة الصرفية رغم اختلافها تركيبيا نحو : حَمَرُ الدَّمْعِ وَحَمَرُ الدَّمْعِ حَمَرُ البَاءِ وَحَمَرُ البَاءِ ... إلخ. | | | حالة اللغة للمروسة من خلال وظيفتها في لحظة زمنية معينة. | |
| 1529 | Symmetry Symétrie | تَمَاطُر | 1534 | Syncope Syncope | مَقْطُوط |
| | خاصية التعادل بين المجموعات والتي تسمح بقلب القضية : أ = (ب) إلى (ب) = أ. | | | هو في التطور اللغوي ظاهرة خالصة حيث تزول صوتية أو عدة صوتيات تكون داخل الكلمة، وتكون الحركات والنطاق غير المتبورة معرضة أكثر لغنا الترخيم الداخلي. | |
| 1530 | Synaloepha synalèphe | الدهام | 1535 | Syncretism Syncretisme | الصهار |
| | ظاهرة ذوبان صائتي حيث تنصهر حركتان في حركة واحدة إما بواسطة الحذف كما في اللغة الفرنسية وإما بواسطة ذوبان الحركتين في حركة طويلة متسا في الإيطالية. | | | ظاهرة تقوم على جمع عنصرين مختلفين في صيغة واحدة، مِمَّا أن التحليل يقود إلى عدم الجدية فيما بينهما. وذلك مثل اسمها عدة -الات إعرابة في حالة واحدة في اللغات الهندوأوروبية. كما قد تقدم اللغات الصرفية نموذجها لأنصهار الصرفيات، مثل اللاتينية التي تجمع بين صرفية الجمع وصرفية الموضوع للمختلفين. | |
| 1531 | Synapsy Synapsis | وحدة معنوية | 1536 | Syndesis Syndèse | رَبْطٌ، وَصَلٌ |
| | عند Benveniste، وحدة تتألف من عدة صرفيات معجمية وهي تختلف عن الكلمة المركبة وعن الكلمة المشتقة. تتميز بالطبيعة التركيبية للربط القائم بين العناصر. مشط عيشي ذو أسنان مرتبة. | | | الربط أو الروصل إجراء بلاغي يقوم على الربط بين العبارات أو وصلها بواسطة أدوات الربط. | |

1537 Synecdoche

مَجاز مُرْتَسَل

Synecdoque

مجاز يتبع عن إعطاء متكلم ما أو عشرة لغوية لا شعوريا
لكلمة ما معنوى أوسع من معناها المادي.

1538 Synonym

مُترادِف

Synonyme

الكلمات المرادفة أو المترادفة هي الكلمات التي لها المعنى
نفسه مع صيغ مختلفة. في النظرية الدلالية للعامرة، لا
تكون الوجدتان مترادفتان إلا إذا كان ليهما للمعنى
البنوي نفسه والحدود بواسطة تحليل دقيق.

1539 Synonymy

ترادف

Synonymie

يمكن أن يكون للترادف تصوران مختلفان : 1- يكون
اللفظان مترادفين حين يمكنهما تعويض أو استبدال
بعضهما في عبارة واحدة. 2- يكون اللفظان مترادفين حين
يمكنهما تعويض بعضهما في كل السياقات للمتكلم. يمكن
أن يحدد الترادف بتكاثر العبارات، كما يتبع التحليل
المركبي تخصيص المترادفات بسبب عدة وشاملة.

1540 Syntactic

تركيب

Syntactique

خاص بالتركيب أو بنظم الكلام.

1541 Syntagm

مُركَّب

Syntagme

المركب عند دوسوسو، هو كل تأليف في السلسلة
الكلامية، وأحد هذا التعريف بعض اللسانيين مثل مارتيني
حيث يقول : " نعني باسم المركب كل تأليف بين
الكلمات " .

و يدل المركب، في اللسانيات البنوية، على مجموعة من
الناصر اللغوية المكونة لوحدة داخل نظام قرائني. -و يتبع
لفظ مركب بصفة تحدد مقولة النحوية، مثل : مركب
لفظي، مركب وصفي، مركب اسمي، مركب حرفي.

1542 Syntagmatic

مُركَّب

Syntagmatique

العلاقة التركيبية هي كل علاقة موجودة بين وحدتين أو
عدة وحدات تظهر بالفعل في السلسلة الكلامية. -يطلق
اسم القواعد التركيبية، في النحو الفريدي، على قواعد
الأساس التي تصف بعض المقولات في حدود مكوناتها،
نحو : للركب الاسمي للوصف بمحدد متبوع باسم أو أداة
متلوة باسم : م س أد جر. ويطلق اسم النحو التركيبي
على نحو المكونات الذي وضع له دوسوسي أساس المكون
التركيبي والذي تدعى قواعده بالقواعد التركيبية.

1543 Syntagmatic structure

بُنْيَة مُركَّبِيَّة

Structure syntagmatique

لبنية مثل البنية الشعرية للجملة، في شكل مقولات
تركيبية وشرائيات لغائية بواسطة علاقات سبق
والإشراف. و يمكن التمثيل لهذه البنية بواسطة شجرة
مركبة عادية أو بواسطة تقويس معنوي سليم البناء بين
تنظيم مختلف للمكونات.

1544 Syntax

تركيب

Syntaxe

التركيب هو الجزء من النحو الواصف للقواعد التي تألف
بها الوحدات اللغائية في الجملة. ويتألف التركيب الذي يمثل
الوظائف الصرف الذي يدرج تكوين الكلمات واشتقاقها.
وهناك من يخلط بين النحو وبين التركيب.

يقتضئ التركيب، في النحو الفريدي، عدة مكونات :
الأساس للمكون للقرولي والمصمم-المكون التحويلي.

1545 Synthem

وحدة تركيبة

Synthème

الوحدة التركيبية الدنيا لدى Martinet لنظ واحد
مكون من عدة كلمات مصممة.

1546 **Synthesis** تركيب الكلام

Synthèse de la parole

توليد كلام اصطناعي أو مصطنع.

منهجية في دراسة الأصوات تقوم على إعادة بناء اللغة للمستعملة انطلاقاً من الأصوات.

1547 **Synthesizer** مُركَّب

Synthétiseur

هو جهاز في الصوتيات التحريية يتيح إقامة تركيب للغة.

1548 **Synthetic** تركيب

Synthétique

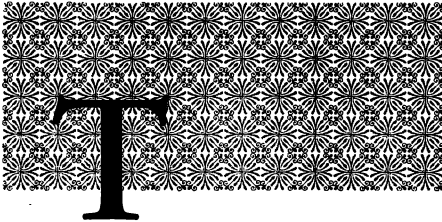
اللغات التركيبية هي اللغات الصرفية مثل اللاتينية واللغات الإسماعية مثل الفيتنامية، وهي تقابل اللغات التحليلية حيث تجمع عدة صرفيات في كلمة واحدة. واللغة الفرنسية لغة تحليلية لأنها تعبر عن الوظائف بكلمات مستقلة.

1549 **System** نسق، نظام

Système

في اللسانيات، تعريف للغة ألما نظام يقوم على علاقات بين عناصر عديدة وعلى مستويات مختلفة، مثل الصوتية والصرفية والتركيبية... إلخ، حيث يتأثر توازن هذا النسق بحوادث تعديل في أحد مكوناته.

يعطى اسم النسق أيضاً لكل مجموعة من الألفاظ المتألفة داخل النسق العام الذي هو اللغة، مثل : نسق العدد) جمع، مفرد)، إلخ. -أنساق أخرى منها : نسق نيري، نسق تلفظي، نسق الكتابة، نسق صواني، نسق مقطعي، نسق صائتي.



- | | | | | | |
|------|---------------------|---|------|------------------------|---|
| 1550 | Tachygraphy | استعمال الكتابة المختصرة | 1553 | Tagmemics | لاكميمية |
| | Tachygraphie | | | Tagmémique | |
| 1551 | Tactics | انتظام نحوي | | | النظرية التكميمية للسان البشري الأمريكي بايك تقابل بين تحليلين للسلوكيات اللغوية. تحليل يقوم على مبدأ التوزيع حسب مقاييس زمكانية ويعمل من اللغة موضوعا. -و ثان يقوم على وظيفة هذه السلوكيات في العالم الثقافي الذي يتأسس فيه. |
| | Tactique | | | | |
| | | عند Bloomfield L. هو التأليف المقابل لأن يعمل معنى ما مثل : ف +م س الذي يعني حدث + فاصل. | 1554 | Target language | لغة هدف |
| 1552 | Tagmem | لاكميم | | Langue cible | |
| | Tagmème | | | | في الترجمة، اللغة التي ينقل إليها النص. |
| | | عند بلومفيلد L. Bloomfield، أدن دالة في الانتظام. -تد كل صورة نحوية، مؤلفة من انتظام تركيبي ومن معناه، وتتكون هذه الصورة النحوية من الدوال الدنيا في الانتظام، مثل اخرجني فوجهه التفعيم الأمري دالة دنيا في الانتظام. | 1555 | Tautology | خضوة |
| | | | | Tautologie | تحصيل الحاصل في التعبير |

1556 **Taxem** سمة النظامية
Taxème
عند بلومفيلد Bloomfield، سمة بسيطة في
الانتظام النحوي. مثال: تتضمن الجملة الأمرية "أخرجني"
سمتين انتظاميتين، الأولى هي الوحة الأخرى للشار إليه
بعلامة تصحب والثانية سمة انتقالية تقوم على تصريف الفعل
في الأمر وفي ضمير للمعاملة.

1557 **Taxonomic** تصنيفي
Taxinomie; taxinomique
صفة كل إجراء تحليلي يطبق على نص معين ويكون
هذه الوحيد هو البوارغ إلى إعادة نظامه حسب مستويات
البحث. وهناك نوعان من التصنيف: تصنيف مركبي
وتصنيف منسقي.

1558 **Taxonomic linguistics** لسانيات تصنيفية
Linguistique taxinomique
دراسة اللغة القائمة على الملاحظة والمحمدة على التحرية
لإقامة النظرية.

1559 **Taxonomy** تصنيف
Taxinomie; taxinomie
هو تشكيل لوائح خاصة للناصر، والحواليات الناصر
ولطبقات التحويلات، وذلك قصد البوارغ إلى القواعد العامة
التي تحكم في تأليفها. يعد النموذج البينوي التوزيعي أو
نموذج المكونات المباشرة نموذجاً تصنيفياً.

1560 **Teaching languages** تدريس اللغات
Enseignement de la langue
عملية تم اللغة الثانية أو الثالثة وتختلف عن الاكتساب،
الذي يهتم اللغة الأم.

1561 **Technical** مُتخص
Technique
صفة المصطلح الخاص بقطاع محدد من النشاط البشري
وغالباً ما يتلصق بمصطلح ثانٍ ينتمي إلى اللغة العامة.

1562 **Technolect** لُكَّة
Technolecte
استعمال لغوي متخصص، يشمل المصطلحات والفراكيب
المستخدمة في حقل من حقول المعرفة العلمية أو التقنية.

1563 **Telescoped** متداخل
Télescopé
صفة الأشكال أو الصيغ الناتجة عن جمع أو تداخل كلمتين
متجاورتين في كلمة واحدة أو عن تأثر لفظ بأخر ينتمي
إلى الطبقة النسيقية نفسها. وتنتج المتداخلات عند مرضى
الحسية المتعلقة بالحواس.

1564 **Tendency** نزعة
Tendance
بلا حظ في التعبير اللغوي، لأسباب يصعب تفسيرها، أن
التبدلات تنحو منحى موحداً كما لو أنها محكومة بقانون
عام لا يمكن صياغته بدقة، ولكن يمكننا الكلام عن ميل
أو نزعة إلى انتشار تدريجي لبعض الأشكال.

1565 **Tense** زمن
Temps
مقولة لغوية ترتبط عموماً بالفعل وتتميز عن مختلف
تصنيفات الزمن الحقيقي أو الطبيعي، والتصنيف الشائع هو
الذي يقابل الحاضر (الآن) مع غير الحاضر الذي يمكن أن
يكون الماضي قبل الآن أو المستقبل بعد الآن. والزمن أنواع
مبداً: صيغة الفعل المركبة، صيغة الشرط للماضي، زمن
تدريجي، زمن الحال للمستقبل، زمن بسيط لأخ. ويمكن أن
يكون هناك تقابلات أخرى تتم عن اللحظة القريبة
واللحظة البعيدة لكنها تقابلات جبهة أكثر منها زمنية.
في النحور التوليدي، يعد الزمن مقولة في المركب الفعلي،
يعبر عنه غالباً بواسطة أواصق معينة.

| | | | | | |
|------|--|---|------|---|---|
| 1566 | Term Terme | مُصْطَلَح كل وحدة دالة، بسيطة أو مركبة، تطلق على مفهوم محدد بشكل أحادي، داخل ميدان معرفي معين. | 1572 | Terminological analysis Analyse terminologique | تحليل اصطلاحى تحليل غايته ضبط المفاهيم الخاصة بميدان معين ودراسة المصطلحات التي تدل عليها في سياقها، وكذلك دراسة العلاقات التي تربط بينها. |
| 1567 | Term identification Découpage terminologique | تقسيم اصطلاحى عملية تحديد الوحدات المصطلحية التي يتضمنها ملفوظ ما. | 1573 | Terminological parameter Paramètre terminologique | مقياس اصطلاحى في المعالجة للمصطلحية، كل معلومة من شأنها تدقيق نوعية المصطلح ومآله وبعته. مثال: سمات الاستعمال ورموز اللغة والتقسيم والرموز النحوية. |
| 1568 | Term rating Pondération | تقييم اصطلاحى تقييم لغوي لمصطلح ما حسب سلم محدد من المعايير، منها جودة المصطلح ومدى ملائمته للمفهوم. وقد يؤدي هذا التقييم إلى تيسر للمصطلح. | 1574 | Terminological record Fiche terminologique | جُذُودَة اصطلاحية وثيقة تدرج فيها، حسب ترتيب مضبوط، للمعلومات المنتقاة أثناء دراسة مصطلح ما مثل المصادر والسياقات والتعريفات وعلامات الاستعمال ورموز النحو والبدل، إلخ. وتذكر أيضا المرادفات والبدائل والمختصرات إلخ. |
| 1569 | Term research Recherche terminologique ponctuelle. | بحث مصطلحي موجهي بحث يرتبط بمصطلح مفرد أو مجموعة محددة من المصطلحات. | 1575 | Terminological research Recherche terminologique | بحث مصطلحي رصد المصطلحات المستعمدة في الميدان المختصة قصد تحضرها وتقديمها في مرحلة أولى، (أي قبل تقيسها)، في شكل ملفظ يساعد المستعمل على التوصل العلمي بشكل وظيفي. |
| 1570 | Term study file Dossier terminologique | ملفّ اصطلاحى مجموع المعلومات المرتبطة بمصطلح ما والتي تذكر مختلف المراحل المتبعة في البحث. | | | |
| 1571 | Terminal Terminal | نهائى العنصر النهائي، في النحو البوليوتى، هو الذي لا يرد أبدا على يسار السهم في قواعد إعادة الكتابة : حيث لا يمكن أن يكتب بواسطة رموز مقولية أخرى. للتولية النهائية هي للتولية للؤلقة من عناصر النهائية بعد تطبيق كل القواعد الأساس وهي تختلف عن للتولية النهائية المحولة المحصلة بعد تطبيق كل المحتربات. | | | |

- 1576 **Terminological standardization** تقييس اصطلاحي،
تعميط اصطلاحي،
معرفة اصطلاحية
- Normalisation terminologique**
في الزمن العام، عملية توحيد المصطلحات المتداولة لدى
مجموعة معينة من الأشخاص.
عملية تقوم بمقتضاها هيئة رسمية بتفضيل مصطلح دون
سواه وذلك بعد دراسة اللغات الاصطلاحية التي تم
إعدادها بدقة.
- 1577 **Terminological stock** مخزون مصطلحي
Fonds terminologique
بمجموع المصطلحات المتداولة في مختلف الميادين،
والملومات الخاصة بها، تضعها مؤسسة اصطلاحية. ومن
إشارة المستعمل وعلى ذمته.
- 1578 **Terminological subject-field research** بحث مصطلحي
مَوْضُوعَاتِيّ
- Terminologie thématique**
رصد المصطلحات المستخدمة في الميادين المختصة حسب
الموضوعات التي تنسب إليها.
- 1579 **Terminological unit** وحدة اصطلاحية
Unité terminologique
مصطلح، في منهجية البحث الاصطلاحي.
- 1580 **Terminologist** مُصْطَلِّحِيّ
Terminologue
اختصاصي تشغل مهنة في دراسة المفاهيم الخاصة بميادين
معينة وبمسألة تسميتها كما يهتم أيضا بمختلف أوجه
نشاطه: النظرية والمنهجية.
- 1581 **Terminology** عِلْمُ المصْطَلَحِ،
مُصْطَلِّحِيّة
- Terminologie**
دراسة علمية لتسمية المفاهيم التي تنتمي إلى ميادين مختصة
ووظيفية من النشاط البشري. وتتم من جهة بوضع نظرية
للاصطلاح ومنهجية لوضع المصطلح ورصد تطوره كما
تسهر من جهة أخرى على تجميع الملومات المرتبطة
بالمصطلح وتعمل على تقيسه عند الاقتضاء.
- 1582 **Terminology working group** لجنة العمل الاصطلاحي
Groupe de travail terminologique
لجنة مكونة من مصطلحيين ومن أخصائيين حسب الميادين
المفروسة وتشغل مهمتها في البحث الاصطلاحي.
- 1583 **Terminology file** جفائذة اصطلاحية
Fichier terminologique
مسرد يدوي أو آلي يتألف من جفائذات اصطلاحية مرتبة
ترتيباً ألف بابتاً أو تصنيفياً.
- 1584 **Text** نصّ
Texte
النص بمجموع العبارات اللغوية قيد التحليل والدرس،
ويمكن أن يكون مرادفاً للمعطى أو الهيئة اللغوية كما يمكنه
أن يكون كتابياً أو شفويّاً.
- 1585 **Thematic** مَوْضُوعِيّ
Thématique
الحركة المفروسة هي الحركة التي تتضاف إلى جملع الفعل
لتحدد طبيعته التي يتسمي إليها مثل الفتحة في فعل والضمّة
في فعل والكسرة في فعل فهذه تسمى حركات مفروسة أو
حركة الطبقة أو حركة المزدح.

| | | | |
|------|--|------|---|
| 1588 | Thematic pattern Réseau thématique مجموع الأدوار الدلالية المستندة إلى موضوعات البنية الموضوعية فحمله : كتب زيد للقال لما بنية موضوعية مكونة من م س 1 فاعل زيد وم س 2 مفعول " للقال " تستند لما بنية محورية هي منفذ ومحور بالتتابع. والمفليس المحوري هو قيد لسلامة البناء وهو يضمن توفر الشروط المحورية للمحمول وهو كالتالي : كل موضوع يحمل دورا محوريا، ودورا واحدا فقط، وكل دور محوري يستند إلى موضوع وموضوع واحد فقط. | 1589 | Theme Thème مُثَوَّر، مُثَبِّتًا الدور الدلالي الذي يعبر عن الموضوع الذي تقع عليه الحركة في أفعال الحركة أو عن الموضوع الحال في أفعال الحلول. المبتدأ هو المكون المباشر في الجملة الخبرية، أو الفركب الاسمي الذي يغير عنه بشيء ما، أو هو المستند. |
| 1587 | Thematic role Rôle thématique أو الأدوار المحورية هي مجموعة من الأدوار الدلالية التي تساهم في رصد العلاقات الدلالية المحورية. وتند هذه الأدوار مستخلصة شعريا أو مشتقة حسب نظرية الربط العالمي، بينما تقابلها نماذج تحليلية مغايرة تأخذ بالفرض أولية الأدوار من جهة ونسبية الشحيرة. ومن هذه الأدوار : المحور، المحل - الصدر - الهدف - المنفذ - الأداة. | 1590 | Theme and rheme Thème et rhème مُسْتَدَّ وَمُسْتَدَّ إِلَيْهِ دراسة علمية للغة تقوم على الافتراض والاستبطان للوصول إلى نظرية ذي تسمى إلى الوصول إلى الكفاية التنسوية (وضع نحو للملكة المغربية) وهذه هي المبادئ العامة للسايات التوليدية. |
| 1588 | Thematic theory Théorie thématique نظرية متميزة في الدلالة للمحمية، والتي تدور مجموعة الأدوار الدلالية الواردة في تنظيم المصمم، وربط العلاقة بين الدلالة والتركيب. وهي نظرية تقوم على مفهوم الحركة والحلول اللذين تصنف ضمنهما الأفعال، والدور الأساسي والضروري في كل هذه الأفعال هو المحور حيث يكون موضوع الحركة أو المحلول. | 1591 | Theoretical linguistics Linguistique théorique مسايات نظرية دراسة علمية للغة تقوم على الافتراض والاستبطان للوصول إلى نظرية ذي تسمى إلى الوصول إلى الكفاية التنسوية (وضع نحو للملكة المغربية) وهذه هي المبادئ العامة للسايات التوليدية. |
| 1589 | Thematic theory Théorie thématique نظرية متميزة في الدلالة للمحمية، والتي تدور مجموعة الأدوار الدلالية الواردة في تنظيم المصمم، وربط العلاقة بين الدلالة والتركيب. وهي نظرية تقوم على مفهوم الحركة والحلول اللذين تصنف ضمنهما الأفعال، والدور الأساسي والضروري في كل هذه الأفعال هو المحور حيث يكون موضوع الحركة أو المحلول. | 1592 | Thesaurus Thesaurus مُكْتَفٍ قائمة مهيكلية تتكون من وحدات خاصة بميدان ما وبعد بعضها بمثابة الواصفات للعلاقات الدلالية المضبوطة وتتضمن قواعد اصطلاحية تساعد على نقل المفاهيم للمع عنها بالذلة الطبيعية إلى اللغة شواسنة. |
| 1590 | Thin Ténu رقيق عند النحاة اللغوي، صفة الصوامت التي لا تتضمن إرسالاً للنفس مثل : (ن)، في مقابل الصوامت المكتنزة أو المنفردة مثل (ب). | 1593 | Thin Ténu رقيق عند النحاة اللغوي، صفة الصوامت التي لا تتضمن إرسالاً للنفس مثل : (ن)، في مقابل الصوامت المكتنزة أو المنفردة مثل (ب). |

| | | | | | |
|------|---|-------------|------|--|-------------------|
| 1594 | Tilde | علامة تيمزة | 1601 | Tongue | لسان |
| | Tilde | | | Langue | |
| | في الكتابة هي علامة إشارة تستعمل في الخط الإسباني على شكل خط أفقي فوق الحرف وتتيح تسجيل بعض الخصائص الصوتية مثل التحريك أو التأنيف. | | | عضو في جهاز النطق يلعب دورا مهما في التصويت نظرا لمروته وحركيته وموقعه في التصريف المسموي. | |
| 1595 | Timbre | جرؤس | 1602 | Tonic | لغوي |
| | Timbre | | | Tonique | |
| | خاصية إضافية للصاوت أو الصامت، ناتجة عن تشديد مسجوعة بعض الانسجامات الصوتية حين مرور الموجة الصوتية عبر مختلف تجاويف القناة الصوتية. | | | يدل التمر النغمي عند النشأة القدماء على نمر العلو أو النشمة، والمعروف في الإغريقية القديمة واللاتينية الكلاسيكية، والذي أصبح يدل على نمر الشدة. | |
| 1596 | Tmesis | فصل الكلمة | 1603 | Topic | موضوع |
| | Tmèse | | | Topique | |
| | يكون فصل الكلمة عادة بتفريق عنصرين متجاورين في الكلمة. مثل تفريق الأداة قبل الفعلية عن الفعل. | | | يكون أحد مكونات الجملة موضوعا حين يكون مبتدأ واقعا خارج الجملة في مقابل المبتدأ الواقع في داخل الجملة بالنسبة إلى الجملة البسيطة. وما يميز هذا الابتداء أنه يقع في الربط الأيمن أو الربط الأيسر مطلقا في : زيد ضربته أو ضربته زيد. | |
| 1597 | Tonal | لغوي | 1604 | Topicalization | موضحة |
| | Tonal | | | Topicalisation | |
| | يعد مصطلح نغمي وصفا لكل ما له علاقة بالنشمة أي يعبر الصوت الأسلي. فالنم النغمي أو النمر العالي المسمى أيضا بالنم الموسيقي يتميز برفع الصوت الأسلي في جزء من الكلمة. | | | عملية يتم بمقتضاها نقل مقولة كبرى كالكربكات الاسمية أو الحرفية أو الوصفية... إلخ، من مكان داخلي (داخل ج) إلى مكان خارجي (خارج ج) أي مكان الدورة المحدد بقاعدة معينة. المفروض أن هذه العملية هي: تجميع بين مكان... داخل إسقاط أقصى هو (ج) وكان خارج هنا الإسقاط تتم بواسطة تحويل نقل وصيغة هذا التحويل من الشاكل المطروحة في البحث اللساني، لأنه لا ينطبق بصفة مطلقا، بل هو مفيد بتعدد. | |
| 1598 | Tonality | لغوية | 1605 | Topology | دراسة موقع الكلام |
| | Tonalité | | | Topologie | |
| | مرادفة لكلمة علو. | | | هي دراسة الخصائص التاليفية للأشياء أو الذوات اللغوية معول عن أمثلها من حيث مراقبتها فقط. | |
| 1599 | Tone | لغمة | 1606 | Toponym | إسم مكان |
| | Ton | | | Toponyme | |
| | صوت موسيقي يتألف من ذبذبات مرحلية. وتعد الصوائت نغمات بخلاف الصوائت فهي عبارة عن ضجيج أي أصوات غير موسيقية مكونة من ذبذبات غير مرحلية. | | | | |
| 1600 | Tonem | وحدة لغوية | | | |
| | Tonème | | | | |
| | هي وحدة نغمية للعلو تتيح تقابل وحدتين ذاتين. | | | | |

1607 Toponymy دراسة أسماء المكان

Toponymie

فرع من اللسانيات يهتم بمصدر أسماء الأماكن، وبملائتها بلغة البلد، وبلغات البلاد الأخرى أو اللغات البائدة. وتنقسم للادة على العموم من الناحية الجغرافية فهناك مختصون في أسماء الأماكن، وأسماء الجبال ومختصون بكل منطقة على حدة.

1608 Trade name تجاري

Commercial

صفة مصطلح يطلق على علامة مسجلة لكنه يستخدم في التسمية النوعية للمواد المشابهة له.

1609 Transformed structure بنية متحوّلة

Structure transformée

بنية ناتجة عن بنية عميقة أو بنية وسيطة بعد انطباق قاعدة تحويلية.

1610 Transcendent فوقي

Transcendant

في للدرسة الكلاسيكيات، صفة اللسانيات التي تختص بما هو خارج عن موضوعها الأصلي أي اللغة وتضمن بمحيطات خارجة عنها وتمثل بالنسبة إلى الميسليف Hjelmslev في الدراسات السابقة للوسوسو De Saussure.

1611 Transcription كتابة صوتية

Transcription; notation

مجموع الرموز المستعملة لتسجيل الأصوات اللغوية.

1612 Transfer انتقال

Transfert

عند تغيير Tesnière، تغيير الكلمة للتطبيق التي تنتمي إليها ومرورها إلى طبقة أخرى.

1613 Transferring of sense مَنَازِل

Transfert de sens

نقل المعنى من الحقيقة إلى المجاز.

1614 Transformation تحويل

Transformation

في النحو التوليدي، عملية تؤدي إلى تغيير البنيات العميقة المولدة بواسطة الأساس وإلى جعلها بنيات سطحية حاضرة بالتالي إلى المكون الصوري والصوتي. وينطبق التحويل على متوالية أو عدة متوالات مولدة بواسطة الأساس، أي على مؤشر أو عدة مؤشرات مركبة وتحويلها إلى سامة مركبة مشتقة. ولا تؤثر التحويلات على معنى جمل الأساس، فهي عمليات صورية تقوم بنقل أو تغيير أو تبويض مكون ما في المتواليات. -و تتضمن التحويلات مظهرين أساسيين : التحليل البنيوي والتغيير البنيوي اللذين يهتمان إسكان انطباق التحويل والتعديلات التي تنظر على المكونات والتحويلات أنواع منها : تحويل النفي، تحويل الاستفهام، تحويل الاستعاري، تحويل مضمم، تحويل بزيادة متوالية، تحويل إجباري، تحويل بسيط، تحويل مفرد.

1615 Transformational تحويلي

Transformationnel

صفة البحر الذي يتضمن القواعد التي تؤسس تولدًا بين مختلف أنواع الجمل من خلال عمليات صورية صريحة. والنحو التحويلي، ذو الذي يهتم بعمليات التغيير الطارئة على المتواليات. والنحو التوليدي ليس بالضرورة نحوًا تحويليًا.

المكون التحويلي هو جزء من التركيب في النحو التوليدي. ويتضمن القواعد التي تسمح بتوليد متوالات أخرى انطلاقًا من المتواليات المولدة بواسطة الأساس المركب. و يتيح المكون التحويلي الانتقال من البنية العميقة إلى البنية السطحية.

1616 Transformational rules قواعد تحويلية

Règles transformationnelles

تحويلات، في النحو التوليدي، وتكون بسيطة أو أحادية حين تطبق على سامة مركبة واحدة وهذا النمط من القواعد يمكن أن يولف بين سلسلتين ليكون تالفة وتكون العملية الصورية كالتالي: 2/ 1 (ب) حينما يتعلق الأمر بالتحويلات العامة-و تطبق التحويلات على السلاسل النهائية المولدة في المكون للركبي والمنفعة بواسطة قواعد الدمج المعجمي.

1617 Transformationnism تحويلي

Transformationnisme

موقف في النحو التوليدي يرى أن الأسماء والصفات والأفعال المشتقة يحصل عليها بفعل الصيغ التحويلية، لا على أنها موحودة مباشرة في الأسس.

1618 Transition تحويل

Transition

انتقال صوتي، في السلسلة الكلامية، من حيز اعتماد خاص بصوتية إلى حيز اعتماد يميز الصوتية اللاحقة.

1619 Transitive verb فعل مُتَعَدٍّ

Verbe transitif

فعل يتعدى إلى مفعول أو مفعولين.

1620 Transitivity قابلية

Transitivité

خاصية الفعل المتعدي، وهي في أصل اللغة التناوؤ، والمتعدي من الأفعال عند التحاة ما جاوز فاعله أو ما يؤول مدولته إلى غيره من المصولات أو الحالات.

1621 Translation ترجمة

Traduction

نقل نص مكتوب من لغة مصغر إلى لغة هدف، مع الحفاظ على التكاثر الدلالي والأسلوبي.

1622 Translative تحويلي

Translatif

صفة الحالة الناجمة عن تغير صورية ما.

صفة الحالة الدالة على الانتقال من مكان إلى مكان آخر.

1623 Translativeity تفاعل

Translation

علامة موحودة حسب بالي Ch de Bally بين كلمتين أو متواليه من الكلمات المختلفة ولكنها تشغل الوظيفة نفسها.

1624 Transliteration مُتَالَفَة

Translittération

نقل حروف لغة إلى حروف لغة أخرى عبر التمثيل لها بحروف غير أصلية موحودة في اللغة المنقول إليها. غير أن النقل لا يني بإيصال أمين للنطق الحقيقي لهذه الوحدات.

1625 Transmission إرسال

Transmission

إحدى أهم عمليات التواصل تقوم على إصدار تلفظات من قبل المرسل موجهة إلى المرسل إليه.

1626 Transmitter مُرْسِل

Emetteur

متج الخطاب للمتخفق حسب قواعد سنن محمد.

1627 Transmitting إرسال

Emission

عملية إنتاج وتوجيه الجمل إلى متلق ما.

1628 Transparency شفافية

Transparence

أي أحد المكونات النطقية للمصطاب حيث لا يظهر إرسال حضوره ويكتفي بالإرسال دون إدخال العرامل الدلالية.

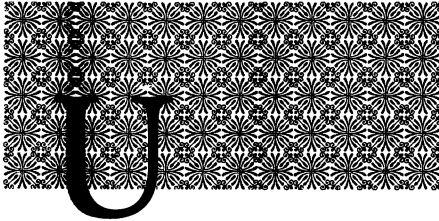
| | | | | | |
|------|---|---|------|---|---|
| 1629 | Transparent term Terme motivé | مصطلح مُوجّه | 1635 | Trilliter Trillitère | لُتْرِي |
| | | مصطلح يدرك معناه الكامل من العناصر المكونة له. مثال: لا رجعية القوانين. | | | صفة الجملر، في اللغات السامية، الذي يتضمن ثلاثة صوات. |
| 1630 | Transphrastic Transphrastique | مستوى فوق الجمل | 1636 | Trilateral root Racine trillitère | جذر ثلاثي |
| | | مستوى التحليل اللغوي المكون من مجموع النص للولف من متواليه من الجمل والذي يفوق مستوى الجملة. | | | جذر يتألف من ثلاثة صوات أساسية. |
| 1631 | Transposition Transposition | نقل مكاني | 1637 | Trilled R R roulé | راءٌ مَكْرُوءٌ |
| | | نقل صوتية أو صرفية مكان أخرى. | | | الراء للمكررة هي الصوت الأصلي كما هو محقق في مناطق مختلفة من فرنسا بورغون، البيوين... ويتحقق الصات بضرب أسلة اللسان، مرة أو عدة مرات، مع الأسنان. |
| 1632 | Trial Triel | ثلاث | 1638 | Triptong Triptongue | صاات مُطَّت |
| | | حالة لحرية للقول المد تدل على مفهوم " ثلاثة " في بعض اللغات. | | | الصاات اللطت هو الذي يتضمن ثلاثة حروس جمع حرس صوتية مختلفة. |
| 1633 | Triangular Triangulaire | مُثلّثي | 1639 | Trisyllabic Trisyllabique | ثلاثي المقطع |
| | | صفة الأنظمة الصائتية التي تمتلك فيها جميع الصوتيات عصائص مميزة في درجة الانفتاح، والتي تمتلك فيها عصائص مميزة في المروعة باستثناء الصاات الأكثر انفتاحا. وتتقابل في هذه الأنظمة سلسلتان :سلسلة الصواات أمامية غير المستندرة وسلسلة الصواات الخلفية المستندرة، وهذا هو النظام الأكثر شيوعا.و توجد أنظمة مثلية بطبقات ثلاثة : طبقة أمامية غير مستندرة، وطبقة خلفية مستندرة وطبقة متوسطة تكون غالبا أمامية مستندرة أو خلفية غير مستندرة. | | | كلمة تتضمن ثلاثة مقاطع. |
| 1640 | Troncation Troncation | مُحَرَّف | 1641 | Trope Tropé | صورة بيانية |
| | | عملية اختزال شائعة في اللغات وتقوم على حذف المقاطع الأسيرة من كلمة متعددة المقاطع. وقد تساوي المقاطع المحذوفة كلمة بكاملها. مثال:غرافيا التي حلت من راديوغرافيا. | | | هو وجه بلاغي ينطبق على كل أنواع الوجوه التي تشمل تغيرا لمعن الكلمة. |
| 1634 | Triformant Triformantique | مطت المكونات | | | |
| | | تتميز الأطياف السمعية لبعض أصوات اللغة بثلاثة المكونات، وذلك حين تقدم ثلاثة مكونات أساسية، مثل الصراوت والصواات الأنفية التي تتأسس على مكون المنخرة والهم. | | | |

1642 Type كَيْطٌ**Type**

الصور الأساسية التي تكون عليها الجمل، مثل الإنشائية أو الاستفهامية، إلخ.

1643 Typology تصنيف**Typologie**

فحص للغات يهدف إلى وصفها انطلاقاً من خصائص معينة مثل : الصوتيات، النسق الصرفي، مكان التفضات ودورها، علامة على بعض الخصائص الإعرابية كالعدد، الشخص، الجنس ... إلخ. -و لا يهتم التصنيف بالضرورة بتأسيس شجرة الفصائل اللغوية، لكنه يمكنه أن يحدد أنماط اللغات مثل : اللغات المازلة واللغات الإحصائية واللغات التصريفية.



| | | | | | |
|------|-----------------------|--|------|---------------------|--|
| 1644 | Umlaut | إِمَالَة | 1648 | Unfinished | غَيْرُ لَمَّة |
| | Umlaut | تغير بغرس الصلوات ناتج عن تأثير صلوات مجاور. | | Inachevé | تتمت بها العمل التي يظهر وكأنها خضعت لحذف مكون من مكونا مثل: [قرأ زيد ثم بنام]، حيث لم يظهر مفعول [قرأ]. |
| 1645 | Unaccented | غَيْرُ مَقْبُور | 1649 | Unfunctional | غَيْرُ وَظِيفِي |
| | Inaccentué | يوصف به الصلوات أو الصلوات أو الصلوات الذي لا يحمل نوا. | | Non fonctionnel | صفة الاختلاف الذي لا يمتلك قيمة مميزة. |
| 1646 | Unaccomplished | غَيْرُ لَمَّة | 1650 | Unilateral | أَحَادِي الجانب |
| | Inaccompli | وصف للمصيح العملية من قبل قبل السجل في الفرنسية والصفة المكونة من جنس فطلي ولاصقة ظاهري. | | Unilatéral | تكون العلاقة أحادية الجانب حين يستدعي لفظ لفظ آخر، إلا أن العكس ليس بصحيح. |
| 1647 | Uncountable | غَيْرُ قَابِلٍ لِلْعَدِّ | | | |
| | Non comptable | وصف للأسماء التي لها خاصية جمعية لا تقبل العد كان تكون أصلا لكلمة مثل: ماء، سكر، الخ... | | | |

- 1651 **Unilingual** أحادي اللغة
Unilingue
 التكلم أحادي اللغة هو التكلم الذي يستعمل في تواصله،
 دامل عشرة لغوية، لغة واحدة.
 القاموس الأحادي اللغة هو القاموس الذي تكون مداحله
 ومقابلاتها متتمة للغة نفسها، في مقابل القاموس الثنائي
 اللغة.
- 1652 **Union language** لغة الاتحاد
Langue d'union
 في المناطق المتقسمة لغوياً حيث لا توجد لغة مهيمنة،
 يلجأ في بعض الأحيان إلى إنشاء لغة موحدة، وذلك
 مثل لغة الشونا في زامبيا وإفريقيا الشرقية.
- 1653 **Unipersonal verb** فعل أحادي الشخص
Verbe unipersonnel
 فئة من الأفعال التي تتصرف في الغالب فقط.
- 1654 **Unit** وحدة
Unité
 الوحدة اللغوية عنصر قابل للفرز ومحدد في مستوى معين
 من خلال العلاقات التي يربطها مع غيره من العناصر.
 هناك وحدات دنيا دالة هي الصرفيات في مقابل الوحدات
 الدنيا غير الدالة وهي الصوتيات. كما يمكن عرض بعض
 أنواع الوحدات كالتالي : وحدة نبرة، وحدة مشتقة،
 وحدة نحوية.
- 1655 **Universal grammar** لغو كلي
Grammaire universelle
 يعود أصل مشروع النحو الكلي إلى للتأثرين بديكارتر
Descartes ، فهناك تسميات النحو العام والنحو
 الفلسفي والنحو الكلي كترادفات تدل على النحو
 الذي موضعه دراسة الآليات الضرورية والمشاركة في
 كل اللغات، وكذا دراسة الكليات اللغوية.
 هناك فرضية نظرية في اللسانيات تقول بوجود مبادئ كلية
 تشكل ما يسمى بالملكة اللغوية أو بالنحو الكلي المستعطن
 في الدماغ، وهدف النظرية اللسانية هو صوغ هذا النحو
 الكلي على شكل قواعد واضحة وصريحة للوصول إلى ما
 يسمى بالكفاءة التقسوية.
- 1656 **Universals of language** كليات اللغة
Universaux du langage
 مجموع التماثلات الموجودة بين كل اللغات. وتتصل
 بعض هذه الكليات باللسانيات النفسية مثل علاقة اللغة
 بالفكر الإنسان... إلخ، بينما تتصل أخرى باللسانيات
 الإثنية مثل علاقة اللغة بالثقافة. ومن كليات اللغة :
 التنفصل للزوج.
 وأول تنميط للكليات اللغوية يقابل بين كليات المادة وبين
 كليات الشكل. -و تشكل كليات المادة السمات المشتركة
 بين مختلف لغات العالم للقوليات التركيبية : وجود الفعل
 والاسم ... إلخ. -بينما تمثل كليات الشكل التأليفات التي
 تظهر فيها المادة اللغوية.
- 1657 **Universe of discourse** قرائن الحديث
Univers du discours
 يمكن أن نتحد قرائن الحديث على أنها المصروع الأدب
 غير القابل للتقص في السياق الضروري لأي حديث.

| | | | | | |
|------|---|------------------------|------|--|---------------------------------|
| 1658 | Universe of statements Univers des énoncés | مَتَّاع | 1684 | Unstable Instable | مُتَقَلِّبٌ، غَيْرُ مُسْتَقَرٍّ |
| | عينة لغوية مجمعة عن طريق الانقراض دون إضمارها لتحليل أو قياس. | | | الصوتية المتحركة هي الصوتية غير المستقرة في بعض اللوائح مثل المثال في اللغة العربية. | |
| 1659 | Unmotivated Immotivé | غَيْرُ مُهَوِّدٍ | | يقال عن تقابل صوابي معين بأنه غير مستقر إذا كان، قليل الشيوع وفي طريقه إلى الانقراض. | |
| | صفة المتصر اللغوي الذي يفقد العلامة الدلالية التي تربطه بالكلمة الأصل. | | 1665 | Unwritten Non écrit | غَيْرُ مَكْتُوبٍ |
| 1660 | Unproductive Improductif | غَيْرُ مُنتِجٍ | | تقابل اللغات المكتوبة مع اللغات غير المكتوبة وهي التي لا تحتل نصوصاً أو حتى نظاماً للكتابة وتضد على الشفوي في شئ حالها. | |
| | صفة بعض الصيغ الجامدة أو غير المنتجة. | | 1666 | Usage Usage | استعمال |
| 1661 | Unrestricted terminological subject-field research Terminologie thématique ouverte | بحث مصطلحي موضوعاتي حر | | بمجموع القواعد النحوية الثابتة نسبياً والمستعملة من لدن أكبر عدد ممكن من المتكلمين في لحظة معطاة وفي وسط اجتماعي محدد. | |
| | رصد المصطلحات المستعملة في الميدان المختصة حسب الموضوعات التي تنسب إليها بدون اللجوء إلى صيانة معدة مسبقاً. | | | قاموس الاستعمال هو قاموس أحادي اللغة. - مستوى لغوي يتسم بخصوص لا توافق دائماً اللغة المعيار. - استعمال أي وحدة نحوية أو Morphique أو أي نوع من الجمل في فعل كلامي. | |
| 1662 | Unrounded Non arrondi | غَيْرُ مُسْتَدِيرٍ | | | |
| | صفة الصائت للتحقق بواسطة الشفتين للشدتين. | | 1667 | Utterance Énoncé | مَقْلُوظٌ |
| 1663 | Unspecified Non spécifié | غَيْرُ مُتَّصِفٍ | | متوالي من الكلمات صادرة عن متكلم أو متكلمي لغة معينة، وتتحدد لهايتها بكونها بحقيقة التكلم أو التكلّمون. وقد يعني المصطلح الجملة أو المجموعة من الجمل. | |
| | غير منصوب عليه بشكل صريح. مثال: الفاعل غير محدد في صيغة المثنى للمجهول. | | | | |

1668 Uvula

أَهَاء

Luette

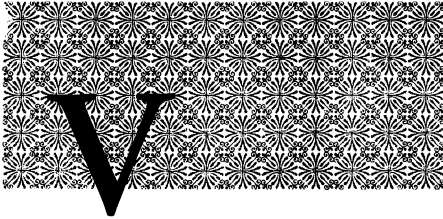
الجزء الأقصى المتحرك من حجاب الحنك والذي يتدخل في التصويت لتحديد الجرس القموي أو الأتقي لمختلف التحقيقات الصوتية.

1669 Uvular

أَهَوِيَّ

Uvulaire

صفة الصامت التحقق بتلمس أو تقارب من أقصى حجاب الحنك أو اللهاة والجزء الخلفي لظفر اللسان. واللاهويات على العموم تنطق من ظهر اللسان ويمكن أن تكون احتكاكية.



| | | | | | |
|------|---|------------------|------|--|------------|
| 1670 | Vague | مُهْم | 1673 | Variable | مُتَغَيِّر |
| | Vague | | | Variable | |
| | سمة بعض الكلمات التي لها معنى متغير حسب الأوضاع التي تستعمل فيها بحيث لا يمكن تحديدها بطريقة دقيقة وقلّة. | | | في اللسانيات، كم يحمل قيمة مختلفة. مثال: بعد المركب الاسمي متغيراً قادراً على المتغير على عدة قيم نحو : أنت، زيد، الولد ... إلخ. | |
| 1671 | Value | قِيَمَة | | | |
| | Valueur | | | | |
| | معنى الوحدة المحدد بواسطة الواقع المنسوبة لهذه الوحدة داخل النسق اللغوي. وتتقابل القيمة مع الدلالة المحددة بواسطة الإحالة على العالم للمادّي. | | | في اللسانيات الاجتماعية، عنصر أو تركيب لغوي يحمل قيمة اجتماعية مختلفة بحسب نوعية للكلمة وللقام والفعة الاجتماعية، إلخ. | |
| | | | 1674 | Variant | بَدِيل |
| 1672 | Value judgment | حُكْمُ القِيَمَة | | Variante | |
| | Jugement de valeur | | | | |
| | لفظ يطلق على بعض الأعمال التقويمية والتي تعد بمثابة أحكام تقويمية مثل أعمال الاعتقاد. | | | حين تظهر وحدتان لغويتان في المحيط نفسه الصرفي أو الصرفي ويختلفان استبدال بعضهما البعض دون اختلاف في معنى الكلمة أو الجملة تقول إن الصورتين أو الصرفيتين هما عبارة عن بديل حر لصورية واحدة. | |
| | | | | عند تسجيل، صورة تصويرية مختلفة لصورة أخرى، يد أنها لا تتر استلزاماً في المضمون بالنسبة إلى هذه الصورة. | |

1675 **Variant (Allophonic -)** **بَدِيل صَوْتِيّ**

Variante allophonique

صوتية تأتي بدلا لصوتية أخرى دون إحداث تغير في معنى الكلمة.

1676 **Variant (Conditioned -)** **بَدِيل مُقَيَّد**

Variante conditionnée

بدل يفرضه السياق ويكون موقوفا على وروده في محيط معين وهو يتقابل مع البدل الحُر.

1677 **Variant (Dialectal -)** **مُتَغَيِّر لَهْجِيّ**

Variante dialectale

صورة تعبير في لهجة معينة عاكسة لصور أخرى شكلا ومساوية لها معنونا.

1678 **Variant (Obligatory -)** **بَدِيل اضْطْرَاطِيّ، بَدِيل مُقَيَّد**

Variante obligatoire

بدل يفرضه السياق ويكون موقوفا على وروده في محيط معين وهو يتقابل مع البدل الحُر.

1679 **Variant (Stylistic -)** **بَدِيل أُسْلُوبِيّ**

Variante stylistique

استبدال على مستوى الأسلوب.

1680 **Variant (Free -)** **بَدِيل حُر**

Variante libre

استبدال وحدة لغوية بأخرى في سياقات مختلفة، دون قيد أو شرط.

1681 **Variation** **تَرَوُّع**

Variation

ظاهرة تتجلى في تعدد الأشكال للغة الواحدة.

1682 **Variation (Synchronic -)** **تَرَوُّع تَرْسِيّ**

Variation synchronique

تعدد تزامن في أشكال اللغة الواحدة. مثال: تعطيش الجهم أو عدم تعطيشه في العربية.

1683 **Variation (Diachronic)** **تَرَوُّع تَرْسِيّ**

Variation diachronique

تغير يطرأ في أشكال اللغة الواحدة عبر مرور الزمن ويكون موضوع دراسة تاريخية. مثال: تطور تعطيش الجهم إلى عدم تعطيشه في العربية.

1684 **Variation (Geographical)** **تَرَوُّع جُغْرَافِيّ**

Variation géographique

تعدد تزامن في أشكال اللغة الواحدة بسبب التوزيع الجغرافي وكما للمساحة داخل بلد أو منطقة ما. مثال: تنوع اللهجات العربية.

1685 **Variation (Social)** **تَرَوُّع اِجْتِمَاعِيّ**

Variation sociale

تعدد في أشكال اللغة الواحدة بسبب العوامل الاجتماعية. مثال: التنوع الاجتماعي يفضي إلى التمييز بين لغة للتقنيين ولغة العامة وبين لغة الرجال ولغة النساء، إلخ.

1686 **Variety** **مُتَوَخِّة**

Variété

لغة تأخذ شكلا معينا وتحتي منحى خاصا لها وتبتعد عن اللغة الأصلية التي انحدرت منها.

1687 **Vehicular language** **لغة نَاقِلَة**

Langue véhiculaire

لغة فوق محلية تستخدم في تواصل عدة شعوب ذات لغات أم مختلفة، مثال: السواحلية لغة البانتوي للمستعملة في إفريقيا الشرقية وفي شرق الكونغو الديمقراطية.

| | | | | | |
|------|--|--|------|--|---|
| 1688 | Velar Vélaire | حِجَابِيَّة | 1683 | Verb (Accomplished -) Verbe accompli | فِعْلٌ مُتَمَلِّقٌ |
| | | في الصوتيات التطبيقية، صفة الصوتية التي تتحقق بتدخل جزء من قبة الحنك أو الحنك الرخو أو الأعلى مثل الصوات k g والصفوات. | | | فعل غير متدرج في حدوثه، يقطع دفعة واحدة. |
| | | في الصفات، استعمال موسع، للدلالة على صفة الصفات المحفظة خلف الحنك من حماية ولحوية وحلقية وحنجرية. | 1684 | Verb (Auxiliary -) Verbe auxiliaire | فِعْلٌ مُسَاعِدٌ |
| | | | | | أداة فعلية ترد في قاعدة إعادة كتابة المركب الفعلي. |
| 1689 | Velarization Vélarisation | مُخَيِّبٌ | 1685 | Verb (Causative -) Verbe causatif | فِعْلٌ سَبَبِيٌّ |
| | | انتقال نقطة الارتكاز لصوتية ما نحو خلف الحنك أو الحجاب. | | | فعل يقتضي دلاليا وجود مسبب ومسبب وأثر. |
| 1690 | Velarized Vélarisé | مُخَيِّبٌ | 1686 | Verb (Compound -) Verbe composé | فِعْلٌ مُرَكَّبٌ |
| | | صفة الصوتية التي انتقلت نقطة ارتكازها إلى خلف الحنك أو الحجاب. | | | فعل غير بسيط يتكون من عنصرين فأكثر. مثال الفعل المركب في الماضي. |
| 1691 | Velum Voile du plals | حِجَابُ الْحَنَكِ | 1687 | Verb (Copula-) Verbe copule | فِعْلٌ رَابِطٌ |
| | | هو الحنك الرخو أي الجزء الخلفي من الحنك حيث توجد اللهاة في أنفسي طرفه المتحرك. | | | فعل له وظيفة الوصف أو التعيين أو منبوع بصفة أو نعت. مثال فعل كان. |
| 1692 | Verb Verbe | فعل | 1688 | Verb (Defective-) Verbe défectif | فِعْلٌ نَاقِصٌ |
| | | في النحور التقليدي، كلمة تدل على حدث قام به الفاعل. ويتسم الفعل إلى قسمين : اللازم والفتدي المباشر والفتدي بالواسطة. | | | فعل غير مطرد في تصريفه. |
| | | في اللسانيات البنوية، مكون في المركب الفعلي حيث يعد الركن ويمدد بواسطة علامات الزمن والجبهة والمعد والشخص. في النحور التوليدي، يُقال على الفعل يرمز (ف) ويدخل في قاعدة إعادة كتابة المركب الفعلي على النحو التالي: ف : مساعد + (ف+مس) .. | 1689 | Verb (Deponenti) Verbe deponent | فعل متعدي المعنى |
| | | | | | فعل لازم تركيبا ومتعدي الدلالة. مثال: مات زيد. |
| | | | 1700 | Verb (Desiderative) Verbe désidératif | فعل الرغبة |
| | | | | | فعل يعبر عن الرغبة في حصول شيء ما، مثل ود، نحن إلخ. |
| | | | 1701 | Verb (Factitive-) Verbe factitif | فعل متعدٍ للمفعولين |

| | | | |
|------|--|------|--|
| 1702 | Verb (Impersonal -) Verbe impersonnel فعل غير متصرف لشخص معين. | 1709 | Verbal Verbal صفة المركب المذكور من الفعل والمساعد. |
| 1703 | Verb (Infinitive) Verbe infinitif صفة فعلية مجردة في اللغات الأوروبية، صيغة الفعل الدال على الحدث وفي شكل غير متصرف بدون الفرواد الخاصة بالشخص والزمن والمجه، إلخ... | | صفة الأسماء التي هي بمثابة أشكال اسمية للأفعال، نحو المصدر واسم الفاعل إلخ. صفة الأصل الذي يصلح كقاعدة لتصرف الفعل. |
| 1704 | Verb (Instrumental-) Verbe instrumental فعل مصحوب بالأداة التي يتضمنها إتمام الحدث. مثال: كتب ب، قطع ب، إلخ... | 1710 | Vernacular language Langue vernaculaire لغة مستخدمة للأغراض اليومية بين أفراد ينتمون للمجموعة الواحدة. |
| 1705 | Verb (Intransitive -) Verbe intransitif فعل لازم فعل لا يتصلى إلى مركب اسمي (مفعول مباشر) ويستخدم فريداً أو مصحوباً بمركب حرفي (مفعول غير مباشر). | 1711 | Verner's law Loi de Verner نظرون صوري وضعه اللسان الدانماركي غونر في سنة 1875 ويدين فيه الاضطراب الحاصل في التطور الصوتي للصوائت الفرعية الممهوسة إلى المجهورة في اللغة الجرمانية ودور النحر في القطع السابق لها. -و هذا القانون مكمل لقانون كريم (1822) Grimm. |
| 1706 | Verb (Irregular) Verbe irrégulier في بعض اللغات كالإنكليزية، فعل لا يتصرف مثل المبرود. فعل يخرج عن النمط المألوف. | 1712 | Versus Versus مصطلح توافقي يدل على العكس أو على التفاعل، مثال: موث ضد مذكر. |
| 1707 | Verb (Reciprocity -) Verbe réciproque فعل التفاعل فعل يدل على تشارك الفاعل والمفعول في إحداث الحدث. | 1713 | Vibrant Vibrant صفة الصامت الصوتي الذي يتضمن في نطقه انسياها حراً للهواء لكن منقطع بعدة استبدالات ناتجة عن تدخل عضو مصوت مثل الشفتين أو الأسنان. مثال: نطق الراء بالعربية. |
| 1708 | Verb (Reflexive-) Verbe réfléchi فعل يميل على إحداث الفاعل للفعل على نفسه وهي علاقة عائلية مربوطة أو متقيدة. في النحر العربي، فعل المتأخوة. | 1714 | Vibration Vibration حركة الجهاز الصوتي المتضمنة لعدة استبدالات. |

| | | | |
|---------------------|---|---------------------|--|
| 1715 Virtual | فَرْصِيّ | 1721 Vocalic | صَلْتِي |
| Virtuel | | Vocalique | |
| | سمة تستند إلى ما هو غير فعلي. | | صفة الصوتية التي تتميز بانسحاب حر للهواء عبر جهاز الصوت وبموجات صوتية آتية من اهتزاز الحبال الصوتية. وتتكون الصوتيات الصائبة من الضمة والرفعة والفكسة وأنبساط من السوائل كاللحم والراء ومن العسل كالقارو والياء. |
| 1716 Visual signe | دليل مرئي | 1722 Vocalic system | نظام الصوائت |
| Signe visuel | | Système vocalique | |
| | علامة إشارية مثل التي تصدر عن الأعمى الذي يرنع عصاه. | | نظام يحكم صوائت لغة معينة. |
| 1717 Vocable | لفظة | 1723 Vocalization | تحرريك |
| Vocable | | Vocalisation | |
| | تحقيق فعلي للكلمة في الخطاب. | | عملية المرور من عنصر صائبي إلى صائت ويكون التنو ناريدياً أو تزامنياً. |
| 1718 Vocabulary | مِلْفَقَة | 1724 Vocative | بَدَاء دُعَايِي |
| Vocabulaire | | Vocatif | |
| | في اللسانيات، يميز بين المعجم كدخيرة مفرداتية على مستوى القدرة والمِلْفَقَة ككلمات من الكلمات تتحقق على مستوى الإنجاز. | | شكل من أشكال النداء المباشر، نحو: أقبل يا زيد. |
| | في علم المصطلح، قائمة أحادية اللغة، تخصي المصطلحات الواردة في ميدان ما وتتكون مصحوبة بالتعاريف ومرتببة إما ألفبائياً أو تصنيفياً. | 1725 Voice | 1- بناء |
| 1719 Vocal channel | قناة صوتية | Voix | |
| Chenal vocal | | | بناء يرتبط بالفعل وبالفعل المساعد ويشير إلى العلاقة النحوية بين الفعل والفاعل. مثال: البناء للمعلوم، البناء للمجهول، إلخ. |
| | الجزء الموجود في أعلى الزردة في الجهاز الصوتي. | | 2- صوت |
| 1720 Vocal register | مَسْرُوى النطق | | مجموع الأمواج الصوتية المنتجة في الحنجرة بذبذبة الحبال الصوتية تحت ضغط الهواء الواقع أسفل الحنجرة. |
| Registre | | 1726 Voiced | مَجْهَر |
| | شريط الذبذبات الذي يتأسس عليه إصغالياً نطق صوتية أو مقطع أو كلمة أو جملة. | Voisé | |
| | | | صفة الصوتيات التي تصحب في نطقها بصوت انسحابي ناتج عن اهتزاز الحبال الصوتية. مثال: به، زه، ده، إلخ... |

1727 Voiceless

مَهْمُوس

Non voisé; sourd

صفة الصوتية التي تتحقق عادة دون اهتزاز الحبال الصوتية
التي تكون ملتصقة ببعضها لتترك الهواء يمر على دفتات
صفوفة عبر المنخورة، والصوامت المهموسة مثل ث، س،
ف إلخ...

1728 Volume

قوة الصوت

Volume

درجة كبيرة، في مسموعة الصوت، من حيث الجهر.

1729 Vowel

صالت، حركة (الي)

الاصطلاح النحوي

(العربي).

Voyelle

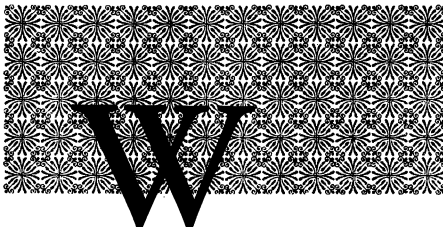
صوتية غير صامتة وهي عبارة عن صوت موسيقي ناتج
عن ذبذبات مر حلية للهواء المنحرفي الذي ينساب في
حرية عبر تجويف الفم. وتأسس الفروق بين الصوائت من
خلال تغير شكل الرنان القصوي بسبب تحرك الأعضاء
المصوتة (لسان، شفتان، لحاة).

1730 Vulgar

مبتذل

Vulgaire

صفة المستوى اللغوي غير المهذب.



| | | | | | |
|------|---|------------|------|---|-----------|
| 1731 | Wave | موجة | 1735 | Word | كلمة |
| | Onde | | | Mot | |
| | الموجة الصوتية هي انتشار جزيئات الهواء نتيجة اتدفاع تردد يمكن أن يكون مرحليا أو غير مرحلي، بسطاً أو مركباً. | | | في اللغويات التقليدية، عنصر لغوي دال مؤلف من صوتية أو صوتيات في شكل متتالية قابلة للتسجيل الكتابي، وتدل الكلمة في مظهرها المركبة إما على اسم أو فعل أو صفة أو حرف. | |
| | ابتدعت نظرية اللوحات من لدن اللساني حيث لتفسير التفاعلات بين اللغات للتعاورة جغرافيا : | | | تجبت اللسانيات النبوية مصطلح "كلمة" لعدم دقة هذا المصطلح، فمثلا، مارتيني تخلى عه لصالح للونيم والمركب وكذلك الشأن بالنسبة إلى بنفيسيت وكيليو وبوتي. فقد استعملوا: "نقطة" و "وحدة دلالية"، الخ-مرادف : لفظ، مفردة، ذات ،عنصر... الخ. | |
| 1732 | Weak | ضعيف، كين | | | |
| | Faible | | | | |
| | صفة الصامت اللين الذي يقابل الصامت القوي أو الشديد. | | | | |
| 1733 | Weakening | إضعاف | 1736 | Word phrase | كلمة جملة |
| | Affaiblissement | | | Mot phrase; phrasillon | |
| | انظر: تلين، تسجيل. | | | كلمة تقوم مقام الجملة وتلعب الدور نفسه الذي تودبه الجملة دلاليا لكنها تختلف عنها في نوعية الوحدات الطاغرة تركيبا. مثال : الجملة، نعم، لا، إلخ... | |
| 1734 | Well formed sentence | جملة سليمة | | | |
| | Phrase bien formée | | | | |
| | جملة تحتوي جميع اللغويات ولا تخرق أي قاعدة في اللغة. | | | | |

1737 **Word theme** معنى الكلمة

Thème d'un mot

الكلمة مجردة من لواحق الاشتقاق والتصريف.

1738 **Words order** ترتيب الكلمات

Ordre des mots

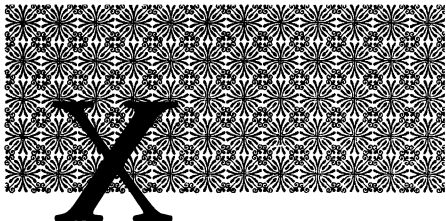
تظهر الكلمات، في السلسلة الكلامية وفي تمثيلها الخطي المكتوب، الواحدة بعد الأخرى، بحيث تقدم نظاما معينا للجملة.

نحو

1739 **Written language** لغة مكتوبة

Langue écrite

مجموع عناصر اللغة التي تمر عبر عملية تسجيل خطي مرئي. صفة اللغة الأدبية التي تقابل اللغة الشعبية، وقد يكون لها مفردات وبنيات تركيبية مختلفة عن هذه الأخيرة.



1740 **Xenism**

غريب

Xénisme

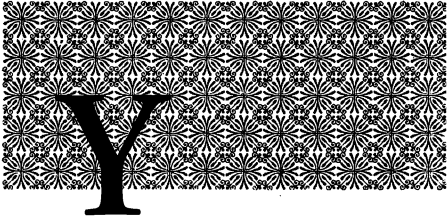
لفظ انتقل من لغة إلى أخرى وبقي على هيأته الأصلية.

1741 **Xenlect**

لُغَة غريبة

Xénolecte

لغة أجنبية بالنسبة لأفراد عشيرة ما.

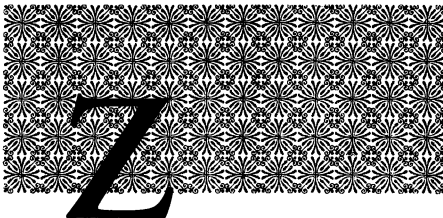


1742 **Yodization**

تلين يالي

Yodisation

في الصوتيات، تبسيط نطق بعض الصوائت المحتكة مثل
(دج) التي تصبح (ي).



1743 **Zero**

صِفْر

Zéro

فراغ له دلالة معينة. مثال: صرغية صفر.

1744 **Zipf's law**

قانون زيف

Loi de Zip

قانون نحاس بتوزيع الكلمات وشيوعها.

الفهرس الفرنسي

- A -

| | | | |
|-------------------------------|---------|-----------------------------|------|
| Abduction | 2 | Adjectif | 51 |
| Abusif | 3 | Adjonction | 53 |
| Abusif | 4 | Adjunct | 52 |
| Abusif | 4 | Adjuvant | 54 |
| Abusif | 1 | Adnominal | 55 |
| Abusif | 13 | adoucissement | 905 |
| Accent | 14 | Adstrat | 56 |
| Accent lié | 262 | Adverbe | 57 |
| Accent récessif | 1339 | Adversative clause | 1201 |
| Accentologie | 16 | Affaiblissement | 1733 |
| Accentuation | 20 | Affinité | 59 |
| Acceptabilité | 21 | Affirmation | 60 |
| Accidentel | 23 | Affixation | 62 |
| Accommodation | 24 | Affixe | 61 |
| Accusatif | 26 | Affixe dérivationnel | 480 |
| Acousticien | 31 | Affixe flexionnel | 638 |
| Acoustique | 32 | Affixe privatif | 1281 |
| Acquisition du langage | 33, 893 | Affrication | 65 |
| Acroïcte | 34 | Affriquée | 64 |
| Acronyme | 35 | Agent | 66 |
| Actant | 40 | Agglomérat | 67 |
| Actualisation | 41 | Agglutination | 69 |
| Ad hoc | 43 | Agrammaticalité | 71 |
| Addition | 45 | Agrammatisme | 72 |
| Adduction | 48 | Agraphie | 73 |
| Adéquation | 49 | Algu | 42 |
| Adéquation descriptive | 486 | Aire | 161 |
| Adéquence | 50 | Aire linguistique | 162 |

| | | | |
|--------------------|------|----------------------------|------|
| Alexie | 75 | Analyse de discours | 524 |
| Algorithme | 76 | Analyse grammaticale | 11 |
| Allitération | 78 | Analyse sémique | 1424 |
| Allocutaire | 79 | Analyse terminologique | 157 |
| Allocution | 80 | Analytic langages | 102 |
| Allographe | 81 | Analytique | 11 |
| Allomorphe | 82 | Anaphore | 114 |
| Allophone | 83 | Anaphorique | 117 |
| Allosème | 86 | Anarthrie | 11 |
| Allotagmème | 87 | Anastrophe | 117 |
| Allotone | 88 | Animé | 12 |
| Alphabet | 89 | Annexion | 121 |
| Altération de sens | 90 | Anomale | 12 |
| Alternance | 92 | Ant. Synérèse | 502 |
| Alternance codique | 349 | Antanaclasia | 12 |
| Alternant | 91 | Antécédent | 124 |
| Alvéolaire | 93 | Antépénultième | 127 |
| Alvéopalatal | 94 | Antérieur | 12 |
| Amalgame | 95 | Anthropologie linguistique | 924 |
| Ambiguïté | 97 | Anthroponymie | 12 |
| Amplification | 103 | Antimentalisme | 129 |
| Amplitude du son | 104 | Antithèse | 12 |
| Amuïssement | 1037 | Antonyme | 131 |
| Amusie | 105 | Antonymie | 12 |
| Anacoluthie | 106 | Aoriste | 132 |
| Analogie | 109 | Aoriste incohatif | 12 |
| Analysable | 110 | Aoriste gnomique | 12 |
| Analyse de contenu | 406 | Aoriste Ingressif | 132 |

| | | | |
|---------------------|----------|--------------------------|------|
| Aoriste résultatif | 136 | Arrière | 1239 |
| Aoristic Ingressive | 135 | Article défini | 164 |
| Aperture | 137 | Article indéfini | 165 |
| Apex | 138 | Articulateur | 168 |
| Aphasie | 140 | Articulation | 166 |
| Aphasie amnésique | 100 | Aryténoïdes | 171 |
| Aphérèse | 139 | Asémantique | 174 |
| Apical | 141 | Aspect | 175 |
| Apicalisé | 142 | Aspiration | 177 |
| Apico-alvéolaire | 143 | Aspiré | 176 |
| Apico-dental | 144 | Assertif | 179 |
| Apico-prépalatalisé | 145 | Assertion | 178 |
| Apocope | 146 | Assibilation | 180 |
| Apodose | 147 | Assimilation | 181 |
| Apophonie | 148 | Assimilation progressive | 1292 |
| Aposiopèse | 149 | Assimilation totale | 9 |
| Appareil phonatoire | 1179 | Assonance | 183 |
| Apparemment | 58 | Astérisque | 184 |
| Appellatif | 150 | Asyllabique | 185 |
| Application | 151 | Asyndète | 186 |
| Apposition | 153 | Atlas linguistique | 925 |
| Arbitraire | 155 | Attaque de syllabe | 1523 |
| Arborescence | 156, 273 | Attraction | 187 |
| Archaïque | 157 | Attribut | 188 |
| Archaisme | 158 | Attributif | 189 |
| Archilèxème | 159 | Audibilité | 190 |
| Archiphonème | 160 | Audi-mutité | 191 |
| Arrangement d'items | 865 | Audiogramme | 192 |

| | | | |
|---------------------|----------|-----------------|-----|
| Audiomètre | 193 | Bémollisé | 236 |
| Augment | 198 | Bénéficiaire | 237 |
| Augmentatif | 197 | Biablopalatal | 240 |
| Auto dominé | 198 | Bilabial | 238 |
| Auto-correction | 199 | Bilabiodental | 239 |
| Autonome | 201 | Bilabiovélaire | 241 |
| Autonymie | 202 | Bilatéral | 242 |
| Autorégulation | 203, 629 | Bilingue | 244 |
| Auxiliaire | 205 | Bilinguisme | 246 |
| Axe | 211 | Billère | 247 |
| Axe paradigmatique | 1116 | Binaire | 249 |
| Automatique | 209 | Binarisme | 246 |
| Axiome | 208 | Bisémie | 253 |
| - B - | | Blèsement | 938 |
| Babli enfantin | 213 | Boîte de Hocket | 731 |
| Babillage | 212 | branche | 272 |
| Barbarisme | 216 | Bref | 279 |
| Bas | 949 | Buccal | 284 |
| Base | 230 | - C - | |
| Base articulaire | 167 | Cacophonie | 288 |
| Base d'articulation | 231 | Cacuminal | 289 |
| Base de dérivation | 232 | Cadence | 290 |
| Basilecte | 229 | Caduc | 291 |
| Battement | 636 | Calligraphie | 292 |
| Battu | 635 | Calque | 293 |
| Béheviourème | 233 | Canal | 321 |
| Béheviourisme | 234 | Caractérisation | 322 |
| Bémollisation | 235 | Cardinal | 295 |

| | | | |
|-------------------------|------|-------------------------|------|
| Carte linguistique | 829 | Changement géographique | 673 |
| Cas | 297 | Changement irrégulier | 101 |
| Cas génétif | 670 | Changement phonologique | 1196 |
| Cas grammatical | 696 | Chenal vocal | 1719 |
| Cas nominatif | 1063 | Chevron | 296 |
| Catachrèse | 301 | Chiasme | 326 |
| Catalexe | 302 | Chrono | 328 |
| Catastase | 303 | Chroneme | 329 |
| Catégorie | 308 | Chwa | 330 |
| Catégorisation | 307 | Circonstancier | 331 |
| Causatif | 309 | Circonstant | 332 |
| Causativité lexicale | 910 | Civilisation | 333 |
| Cavité | 311 | Clair | 337 |
| Cavité buccale | 265 | Classe | 334 |
| Cénématique | 312 | Classification | 335 |
| Cénème | 313 | Cliché | 339 |
| Central | 314 | Click | 340 |
| Centralisé | 315 | Ciltique | 341 |
| Centrifuge | 316 | Cilvage | 338 |
| Centripète | 317 | Co articulation | 342 |
| Cérébral | 318 | Co hyponyme | 343 |
| Chaîne | 319 | Co occurrence | 344 |
| Champ de dispersion | 527 | Co référence | 345 |
| Champ sémantique | 1415 | Coalescence | 346 |
| Champs lexical | 911 | Coda | 347 |
| Champs linguistiques | 926 | Coda de syllabe | 1521 |
| Changement | 320 | Code | 348 |
| Changement allophonique | 84 | Cognitif | 350 |

| | | | |
|----------------------------|------|------------------------|-----|
| Collocation | 351 | Conditionné | 385 |
| Colonne d'air | 278 | Conditionnement | 388 |
| Coloration | 354 | Configuration | 387 |
| Combinaison | 355 | Conjonction | 389 |
| Combinatoire | 356 | Conjugaison | 388 |
| Comitatif | 358 | Connecteur | 391 |
| Commentaire | 359 | Connexion | 390 |
| Commercial | 1608 | Connivence | 392 |
| Communication | 360 | Connotation | 393 |
| Commutation | 361 | Conscience | 394 |
| Comparaison | 364 | Consonantique | 396 |
| Compétence | 365 | Consonne | 395 |
| Complément | 366 | Consonne médiale | 970 |
| Complément prédicatif | 1258 | Constant | 397 |
| Complémentaire | 368 | Constatif | 398 |
| Complémentarité | 367 | Constituant | 399 |
| Composantiel | 372 | Constituant catégoriel | 306 |
| Comportement linguistique | 894 | Constituant de base | 220 |
| Composé | 374 | Constriction | 401 |
| Composé de base | 221 | Constrictive | 402 |
| Composition | 373 | Construction | 403 |
| Compréhension d'une notion | 375 | Construction binaire | 250 |
| Conatif | 376 | Contact de langues | 896 |
| Concept | 380 | Contamination | 404 |
| Concessive | 381 | Contenu | 405 |
| Concomitance | 382 | Contexte | 407 |
| Concordance | 383 | Contexte libre | 644 |
| Concret | 384 | Contiguïté | 408 |

| | | | |
|----------------|-----|--------------------------|------|
| Contingent | 409 | Croisement | 439 |
| Continu | 410 | Cryptanalyse | 440 |
| Continuum | 411 | Culture | 441 |
| Contour | 412 | Cunéiforme | 442 |
| Contracté | 413 | Cycle | 443 |
| Contrainte | 400 | - D - | |
| Contraste | 414 | Datif | 446 |
| Contrastif | 415 | Déclinaison | 450 |
| Contrepétrie | 417 | Décodage | 451 |
| Contrôle | 418 | Décomposition | 452 |
| Convention | 419 | Découpage terminologique | 1567 |
| Convergence | 420 | Décroissant | 453 |
| Conversion | 421 | Décryptage | 454 |
| Coordination | 422 | Défense | 457 |
| Coordonnant | 423 | Défini | 458 |
| Copulatif | 427 | Définition | 459 |
| Copule | 428 | Déglutination | 460 |
| Coronal | 428 | Degré | 461 |
| Corpus | 429 | Déictique | 462 |
| Correction | 430 | Deixis | 463 |
| Corrélation | 431 | Délabialisation | 464 |
| Correspondance | 433 | Délimitation | 465 |
| Couleur | 353 | Démarcatif | 466 |
| Coup de glotte | 304 | Démonstratif | 467 |
| Covariance | 435 | dénasalisation | 468 |
| Créativité | 436 | Dénominalatif | 470 |
| Créole | 437 | Dénomination | 469 |
| Cricolde | 438 | Dénotatif | 471 |

| | | | |
|---------------------------|---------|-----------------------------|------|
| Dental | 472 | Diaphonème | 507 |
| Dental alvéolaire | 473 | Diasystème | 508 |
| Dental labial | 474 | Dictionnaire | 509 |
| Dépendance | 475 | Dictionnaire bilingue | 245 |
| Dépendant | 476 | Didactique | 510 |
| Déphonologisation | 477 | Diérèse | 502 |
| Déplacement | 478 | Différenciation | 511 |
| Dérivation | 479 | Diffus | 513 |
| Désambiguïsation | 521 | Diglossie | 514 |
| Désaspiration | 447 | Dilation | 515 |
| Descendant | 482 | Diminutif | 516 |
| Descriptif | 485 | Diphthongaison | 518 |
| Description | 484 | Diphthongue | 511 |
| Désignation | 489 | Discontinu | 511 |
| Destinataire | 46, 490 | Discours | 514 |
| Destinateur | 491 | Disjonction | 526 |
| Détente | 492 | Dissimilation | 52 |
| Déterminant | 493 | Disyllabique | 521 |
| Détermination | 494 | Distribution | 531 |
| Développement des langues | 495 | Distribution complémentaire | 389 |
| Déverbal | 496 | Distributionnallisme | 532 |
| Dévoisement | 497 | Données | 445 |
| Diachronie | 499 | Dorsal | 534 |
| Diacritique | 500 | Dorso alvéolaire | 535 |
| Dialectal | 504 | Dorso palatal | 536 |
| Dialecte | 503 | Dorso uvulaire | 537 |
| Dialectologie | 505 | Doa de la langue | 538 |
| Diaphone | 506 | Dossier terminologique | 1570 |

| | | | |
|-----------------------|------|---------------------------|-----------|
| Double articulation | 539 | Émique | 561 |
| Doublet | 540 | Emission | 1627 |
| Duel | 541 | Émotif | 582 |
| Duratif | 543 | Emphase | 563 |
| Durée | 542 | Emphatique | 564 |
| Dysarthrie | 544 | Emprunte | 565 |
| Dyslexie | 545 | Emprunt | 261 |
| Dysorthographe | 546 | Énallage | 566 |
| Dysphasie | 547 | Enchaînement | 935 |
| Dysprosodie | 548 | Enchâssement | 580 |
| - E - | | Enclise | 567 |
| Échantillon par quota | 1399 | Enclitique | 568 |
| Echolalie | 550 | Encodage | 569 |
| Ecole de Copenhague | 425 | Engendrement | 664 |
| Ecole de Prague | 1249 | Enoncé | 1667 |
| Écologie des langues | 551 | Enonciation | 573 |
| Economie | 552 | Enquête linguistique | 927 |
| Écoulement d'air | 74 | Enseignement de la langue | 1580 |
| Écriture syllabique | 1524 | Ensemble | 1432 |
| Égalité | 585 | Entité | 570 |
| Ejectif | 555 | Entrée | 572 |
| Ejection | 554 | Entropie | 571 |
| Élargissement | 616 | Environnement | 574 |
| Élément | 556 | Épanalepse | 575 |
| Ellalon | 558 | Épenthèse | 576 |
| Ellipse | 559 | épenthétique | 577, 1125 |
| Embrayeur | 1433 | Épocène | 578 |
| Émetteur | 1626 | Épiglote | 579 |

| | | | |
|----------------------|-----|-------------------------|----------|
| Épigraphie | 580 | Expiré | 553 |
| Épisémème | 581 | Explétif | 601 |
| Épistémologie | 582 | Explicite | 610 |
| Épithèse | 583 | Explosif | 611 |
| Épithète | 584 | Explosion | 287, 611 |
| Équilibre | 586 | Expressif | 611 |
| Équivalence | 587 | Expression | 613 |
| Ergatif | 588 | Extension | 611 |
| Essif | 589 | Extension analogique | 101 |
| Ethnic | 590 | Extension morphologique | 1027 |
| Ethnolinguistics | 591 | Extraction | 611 |
| Étique | 592 | Extralinguistique | 619 |
| Etiquetage | 271 | Extranucléaire | 62 |
| Etymologie | 593 | Extraposition | 621 |
| Etymologie populaire | 594 | | |
| Etymon | 595 | - F - | |
| Euphémisme. | 596 | Factitif | 622 |
| Euphonie | 597 | Facultatif | 62 |
| Evolutif | 599 | Faculté de langage | 665 |
| Evolution | 598 | Faible | 173 |
| Exceptions | 602 | Faits | 623 |
| Exclamation | 603 | Familier | 352, 62 |
| Exemple | 601 | Famille de langues | 62 |
| Exhaustivité | 604 | Femelle | 630 |
| Existentiel | 605 | Féminin | 63 |
| Expansion | 606 | Fermé | 324 |
| Expéditeur | 47 | Fermeture | 32 |
| Expiration | 607 | Fiche terminologique | 1574 |
| | | Fichier terminologique | 151 |

| | | | |
|---------------------------|------|-------------------------|------|
| Figuration | 632 | Frontière linguistique | 267 |
| Figure de rhétorique | 1390 | Fusion | 653 |
| Figure de style | 614 | Futur | 654 |
| Finale absolue | 7 | - G - | |
| Flèche | 163 | Gazouillis | 1250 |
| Flexion | 637 | Gémination | 656 |
| Focus | 639 | Géminé | 655 |
| Fonction | 648 | Généalogie des langues | 658 |
| Fonction conative | 377 | Généralisation | 663 |
| Fonctionnelisme | 651 | Généralisé | 661 |
| Fonctionnel | 649 | Généralité | 662 |
| Fondamental | 652 | Generative | 665 |
| Fonds terminologique | 1577 | Générique | 668 |
| Formalisation | 642 | Génétique | 669 |
| Formant | 643 | Génitif | 671 |
| Formant acoustique | 28 | Génotype | 672 |
| Forme | 640 | Genre | 657 |
| Forme agrammaticale | 70 | Géographie linguistique | 674 |
| Forme basique | 223 | Géolinguistique | 675 |
| Forme causative | 310 | Gérondif | 676 |
| Forme liém Ant. Free form | 263 | Gingival | 677 |
| Forme libre | | Glide | 678 |
| Forme nue | 1075 | Glose | 679 |
| Forme réfléchie | 1354 | Glossaire | 680 |
| Formel | 641 | Glossématique | 682 |
| Fracture | 275 | Glossème | 681 |
| Fréquence | 646 | Glossolalie | 683 |
| Fricatif | 647 | Glottal | 684 |
| Frontière | 266 | | |

| | | | |
|-----------------------|------|----------------------------------|------|
| Glottalisé | 685 | Groupe de travail terminologique | 1562 |
| Glotte | 686 | Gullemets | 1330 |
| Glottochronologie | 687 | Guttural | 707 |
| Gnomique | 688 | | |
| Gouverné | 689 | - H - | |
| Gouvernement | 690 | Habituel | 708 |
| Gouverneur | 691 | Hapax | 711 |
| Gradation | 692 | Hapaxépie | 712 |
| Graduel | 693 | Hapiographie | 713 |
| Grammaire | 694 | Haploglogie | 714 |
| Grammaire Comparée | 362 | Harmonie | 716 |
| Grammaire des cas | 298 | Harmonique | 715 |
| Grammaire générale | 659 | Hauteur | 717 |
| Grammaire générative | 666 | Hétéroclite | 718 |
| Grammaire normative | 1070 | Hétérogène | 719 |
| Grammaire universelle | 1655 | Hétéronyme | 720 |
| Grammatical | 695 | Hétéroorgane | 721 |
| Grammaticalisation | 696 | Hétérosyntaxmatique | 722 |
| Grammaticalité | 697 | Hiatus | 723 |
| Grammème | 699 | Hiéroglyphe | 725 |
| Graphème | 700 | Histoire | 730 |
| Graphie | 703 | Historique | 726 |
| Graphique | 701 | Homéotélénte | 733 |
| Grassement | 286 | Homogène | 734 |
| Grave | 704 | Homoglosse | 735 |
| Groupe | 706 | Homographe | 736 |
| Groupe accentuel | 17 | Homonyme | 737 |
| Groupe de souffle | 276 | Homophone | 738 |
| | | Homophonie | 739 |

| | | | |
|------------------------|-----|-------------------|------|
| Homorgane | 740 | Illetif | 786 |
| Honorifique | 741 | Illettré | 787 |
| Humain | 742 | Illocutionnaire | 788 |
| Hybride | 743 | Imitatif | 789 |
| Hyoïde | 744 | Immanent | 770 |
| Hypallage | 745 | Immotivé | 1659 |
| Hyperbate | 746 | Imparfait | 773 |
| Hyperbole | 747 | Imparissyllabique | 771 |
| Hypercorrection | 748 | Impératif | 772 |
| Hypocoristique | 749 | Imperfectif | 774 |
| Hyponymie | 750 | Impersonnel | 775 |
| Hypostasis | 751 | Implication | 776 |
| Hypotaxe | 752 | Implosif | 778 |
| Hypothèse | 753 | Implosion | 777 |
| Hypothèse lexicalliste | 913 | Improductif | 1660 |
| Hypothétique | 754 | Inaccentué | 1645 |
| - I - | | Inaccompli | 1646 |
| Identification | 755 | Inachevé | 1648 |
| Idéogramme | 756 | Inanimé | 779 |
| idéographique | 757 | Inchoatif | 780 |
| Idiographème | 758 | Incidente | 781 |
| Idiolecte | 759 | incise | 781 |
| Idiomatique | 761 | Inclusif | 783 |
| Idiome | 760 | Inclusion | 782 |
| Idiophone | 762 | Incompatibilité | 784 |
| Idiophonème | 763 | Incomplet | 785 |
| Idiosyncrasie | 764 | Incorporation | 786 |
| Idiotisme | 765 | Indéclinable | 787 |

| | | | |
|--------------------------|-----------|---------------------|-----|
| Indéfini | 788 | Instrumental | 811 |
| Indépendant | 789 | Intégration | 812 |
| Index | 790 | Intelligibilité | 813 |
| Indexation | 792 | Intensif | 814 |
| Indicateur | 793 | Intensité | 815 |
| Indicateur phonétique | 794, 1185 | Intercompréhension | 816 |
| Indicateur syntagmatique | 795 | Interconsonnantique | 817 |
| Indice | 790 | Interdental | 818 |
| Indice de classe | 791 | Interférence | 819 |
| Individuation | 797 | Intérieur | 820 |
| Inductif | 799 | Interjection | 821 |
| Inesais | 800 | Interlangue | 822 |
| Infinitif | 801 | Interlinguistique | 823 |
| Infixe | 802 | Interlocuteur | 824 |
| Inflexion | 803 | Intermédiaire | 825 |
| Informateur | 804 | Interprétable | 826 |
| Information | 805 | Interprétatif | 827 |
| Inhérent | 806 | Interprétation | 828 |
| Initial | 807 | Interro-empatique | 829 |
| Injectif | 808 | Interrogatif | 830 |
| Injonctif | 809 | Interrogation | 831 |
| Inné | 810 | Interrompu | 832 |
| Ino-européen | 798 | Interro-négatif | 833 |
| Input | 811 | Interro-passif | 834 |
| Insertion | 812 | Intersection | 835 |
| Inspiré | 813 | Intersubjectif | 836 |
| Instable | 1684 | Interversion | 837 |
| Instance de discours | 814 | Intervocallique | 838 |

| | | | |
|-------------------|-----|--------------------|----------|
| Intonation | 841 | Jonction | 872 |
| Intonème | 842 | joncture | 871 |
| Intralingual | 843 | Jugement de valeur | 1872 |
| Intransitif | 844 | Jussif | 873 |
| Intuition | 845 | Juxtaposition | 874 |
| Invariable | 846 | | |
| Invariant | 847 | - K - | |
| Inverse | 850 | Kinème | 875 |
| Inversif | 849 | Kinesthésie | 876 |
| Inverti | 851 | Kleene | 877 |
| Irradiation | 852 | Koine | 878 |
| Irrégularité | 854 | Kymogramme | 879 |
| Irrégulier | 853 | Kymographe | 880 |
| Isoglosse | 856 | Kymographie | 881 |
| Isomorphe | 859 | | |
| Isomorphisme | 860 | - L - | |
| Isophone | 861 | Labial | 882 |
| Isosyllabisme | 862 | Labialisation | 883 |
| Isosyntagmatique | 863 | Labialisé | 884 |
| Item | 864 | Labiodental | 238, 885 |
| Itératif | 867 | Labioalvéolaire | 240, 886 |
| | | Labiovelaire | 241, 887 |
| | | Labiovelar | 241 |
| - J - | | Lâche | 902 |
| Jargon | 868 | Lallation | 889 |
| Jargonographie | 869 | Lambdacisme | 890 |
| Jargonophasie | 870 | Lame | 254 |
| Jointure | 871 | Laminal | 255, 891 |
| Jointure final | 834 | Langage | 892 |
| Jointure montante | 173 | Langage animal | 119 |

| | | | |
|-------------------------|-----------|---------------------------|-----|
| Langage corporel | 259 | Langues analytiques | 113 |
| Langage documentaire | 533 | Langues casuelles | 259 |
| Langage familial | 626 | Langues isolantes | 102 |
| Langage holophrastique | 732 | Laryngal | 897 |
| Langue | 882, 1601 | Larynx | 898 |
| Langue amalgamante | 96 | Latent | 724 |
| Langue apparentée | 1364 | Latéral | 899 |
| Langue artificielle | 170 | Laudatif | 901 |
| Langue auxiliaire | 206 | Laxité | 903 |
| Langue cible | 1554 | Lénition | 905 |
| Langue concaténative | 378 | Lettre | 908 |
| Langue de base | 224 | Lèvres | 935 |
| Langue d'union | 1652 | Lexème | 909 |
| Langue écrite | 1739 | Lexicalisation | 914 |
| Langue isolante | 858 | Lexicographe | 915 |
| Langue maternelle | 1031 | Lexicographie | 916 |
| Langue mère | 118 | Lexicologie | 917 |
| Langue morte | 448 | Lexicologue | 917 |
| Langue naturelle | 1044 | Lexie | 918 |
| Langue normalisée | 1466 | Lexique | 920 |
| Langue populaire | 1227 | Lié | 268 |
| Langue proparoxytonique | 1300 | Limite | 218 |
| Langue seconde | 1406 | Linéarité | 921 |
| Langue source | 1461 | Lingua franca | 922 |
| Langue véhiculaire | 1687 | Lingual | 923 |
| Langue vernaculaire | 1710 | Linguistique | 934 |
| Langues agglutinantes | 63, 68 | Linguistique amérindienne | 98 |
| Langues analogues | 108 | Linguistique appliquée | 152 |

| | | | |
|----------------------------|------|---------------------------------|------|
| Linguistique comparée | 363 | Lnette | 1888 |
| Linguistique descriptive | 487 | - M - | |
| Linguistique diachronique | 498 | | |
| Linguistique évolutive | 600 | Macrocontaxe | 951 |
| Linguistique explicative | 608 | Macrosegment | 952 |
| Linguistique fonctionnelle | 650 | Majesté | 953 |
| Linguistique générale | 660 | Majuscule | 294 |
| Linguistique historique | 727 | Mâle | 954 |
| Linguistique taxonomique | 1558 | Malformation | 955 |
| Linguistique théorique | 1581 | Mande | 956 |
| Liquide | 937 | Marque | 957 |
| Littéraire | 940 | Marqué | 958 |
| Locatif | 941 | Marque de corrélation | 432 |
| Locus | 942 | Marque de frontière | 219 |
| Locuteur masqué | 965 | Marque de l'accent | 15 |
| Locuteur natif | 1043 | Marque d'intonation ascendante | 172 |
| Locution | 943 | Marque d'intonation descendante | 483 |
| Logatome | 944 | marques prosodiques | 1304 |
| Logogramme | 945 | Marqueur | 959 |
| Logopédie | 946 | Masculin | 961 |
| Logorrhée | 947 | Masquage | 963 |
| Loi de Grimm | 705 | Masque | 962 |
| Loi de Verner | 1711 | Mat | 964 |
| Loi de Zip | 1744 | Matrice | 966 |
| Loi d'osthoff | 1102 | Matronymique | 968 |
| Loi phonétique | 1186 | Mécanisme | 969 |
| Long | 948 | Médian | 971 |
| Longueur | 904 | Médiation | 972 |
| | | Métiolodorsal | 973 |

| | | | |
|-------------------------|------|-------------------|------------|
| Médioalatal | 974 | Microstructure | 999 |
| Mélloratif | 975 | Multidimensionnel | 1032 |
| Mélo die | 976 | Mimique | 1001 |
| Membre | 977 | Minuscule | 1002 |
| Mentalisme | 978 | mi-ouvert | 710 |
| Mérismatique | 980 | Mixte | 1004 |
| Mérisme | 979 | Modal | 1005 |
| Mésolecte | 981 | Modalité | 1006 |
| Message | 982 | Mode | 1022 |
| Metadiscours | 983 | Modèle | 1007, 1152 |
| métalange | 984 | Modèle de Markov | 960 |
| Métalangue | 984 | Modificateur | 1009 |
| Métalepse | 985 | Modification | 1008 |
| Métalinguistique | 986 | Modulation | 1010 |
| Métaphonie | 987 | Momentané | 1011 |
| Métaphore | 988 | Monème | 1012 |
| Métoplisme | 989 | Monolatéral | 1013 |
| Métastase | 990 | Monolingue | 1014 |
| Métathéorie | 991 | Monologue | 1015 |
| Métathèse | 992 | Monophonématique | 1016 |
| Méthodologie | 993 | Monoptongaison | 1018 |
| Métiassage linguistique | 1003 | Monoptongue | 1017 |
| Métonymie | 994 | Monosémique | 1019 |
| Métrique | 995 | Monosyllabique | 1020 |
| Mi fermé | 709 | Monotonisation | 1021 |
| Microcontexte | 996 | More | 1023 |
| Microglossaire | 997 | Morphe | 1024 |
| Microsegment | 998 | Morphème | 1025 |

| | | | |
|------------------|------|-------------------|-----------|
| Morphème lié | 264 | Néogrammatiens | 1049 |
| Morphologie | 1028 | Néologie | 1051 |
| Morphonème | 1029 | Néologisme | 1050 |
| Morphophonologie | 1026 | Neurolinguistique | 1052 |
| Morphosyntaxe | 1030 | Neutraisable | 1054 |
| Mot | 1735 | Neutrisation | 1055 |
| Mot ambivalent | 98 | Neutre | 1053 |
| Mot interrogatif | 1328 | Nexde | 1056 |
| Mot intrus | 77 | Nexus | 1057 |
| Mot phrase | 1736 | Niveau | 907 |
| Mot racine | 1396 | Niveau de langue | 908 |
| mot Superordonné | 1510 | Nœud | 1058 |
| Mot valise | 1228 | Nom | 1072 |
| Moyen | 1000 | Nom abstrait | 10 |
| Muet | 1036 | Nom comptable | 434, 1320 |
| Multilingue | 1033 | Nom d'action | 37 |
| Multilinguisme | 1034 | Nom propre | 1301 |
| Mutation | 1035 | Nombre | 1076 |
| - N - | | Nomenclature | 1059 |
| | | Nominal | 1060 |
| Narration | 1038 | Nominalisateur | 1062 |
| Nasal | 1039 | Nominalisation | 1061 |
| Nasalisé | 1042 | Non appartenance | 1064 |
| Nasalité | 1040 | Non arrondi | 1662 |
| Nasalization | 1041 | Non comptable | 1647 |
| Nécessaire | 1045 | Non écrit | 1665 |
| Négation | 1046 | Non fonctionnel | 1649 |
| Négation absolue | 8 | Non humain | 1065 |
| Néoforme | 1048 | | |

| | | | |
|------------------------------|------------|----------------------------|------|
| Non inclusion | 1066 | Opérateur | 1091 |
| Non nasal | 1067 | Opposition | 1092 |
| Non pertinent | 855 | Opposition bilatérale | 243 |
| Non phrase | 1068 | Opposition isolée | 857 |
| Non spécifié | 1663 | Opposition privative | 1262 |
| Non voisé | 1727 | Opposition proportionnelle | 1302 |
| Normalisation terminologique | 1576 | Optatif | 1093 |
| Norme | 1069 | Oral | 1094 |
| notation | 1611 | Ordinal | 1096 |
| Notionnel | 1071 | Ordre | 1095 |
| Noyau | 1074 | Ordre des mots | 1738 |
| Noyau de syllabe | 1522 | Ordre libre | 645 |
| Nu | 217 | Organe phonateur actif | 36 |
| nucléaire | 1073 | Organes de la parole | 1097 |
| Numéral | 1077 | Orthoépée | 1098 |
| - O - | | Orthophonie | 1099 |
| Objet | 1078 | Oscillogramme | 1100 |
| Objet direct | 519 | Oscillographe | 1101 |
| Oblique | 1081 | Ouâ ouâ | 270 |
| Obstacle | 1082 | Oxymoron | 1103 |
| Occlusif | 1084, 1471 | Oxyton | 1104 |
| Occlusion | 1083 | - P - | |
| Occurrence | 1085 | Palais | 1108 |
| Onde | 1731 | Palatal | 1105 |
| Onomatologie | 1086 | Palatalisation | 1106 |
| Onomastique | 1087 | Palatalisé | 1107 |
| Onomatopée | 549, 1088 | Palatogramme | 1108 |
| Opérande | 1090 | Palatographie | 1110 |

| | | | |
|--------------------------|------|---------------------|-----------|
| Paléographie | 1111 | Participe | 1138 |
| Pallaille | 1112 | Particule | 1139 |
| Palindrome | 1113 | Parties du discours | 1141 |
| Paradigmatique | 1115 | Partitif | 1140 |
| Paradigme | 1114 | Passé | 1145 |
| Paragoge | 1117 | Passé antérieur | 1146 |
| Paragrammatisme | 1118 | Passé historique | 1147 |
| Paragraphe | 1119 | passé simple | 1147 |
| Paralexeme | 1120 | Passif | 1142 |
| Paralexie | 1121 | Patient | 1149 |
| Paramètre terminologique | 1573 | Patois | 1150 |
| Paraphasie | 1122 | Patronyme | 1151 |
| Paraphrase | 1123 | Pause | 274, 1153 |
| Paraphrastique | 1124 | Péjoratif | 1155 |
| Parasit | 1125 | Pénultième | 1156 |
| Parasynonymie | 1126 | Pérégrinisme | 1157 |
| Parasynthétique | 1127 | Performance | 1159 |
| Parataxe | 1128 | Performatif | 1160 |
| Parenthèses | 1129 | Période | 1161 |
| Parenthésisation | 1130 | Périphrase | 1162 |
| Parfait | 1158 | Périocutoire | 1163 |
| Parissyllabique | 1131 | Permissif | 1164 |
| Parole | 1132 | Permutable | 1165 |
| Paronomase | 1133 | Permutatif | 1167 |
| Paronyme | 1134 | Permutation | 1166 |
| Paroxyton | 1135 | Personne | 1168 |
| Paroxytonique | 1136 | Personnification | 1169 |
| Participant | 1137 | Pertinence | 1170 |

| | | | |
|---------------------------|----------|-------------------------------|-----------|
| Pertinent | 1171 | Phonotaxe | 1200 |
| Pharyngal | 1172 | Phrase abstraite | 11 |
| Pharyngalisation | 1173 | Phrase appositive | 154 |
| Pharynx | 1174 | Phrase bien formée | 1734 |
| Phatique | 1175 | Phrase complétive | 370 |
| Phénotype | 1176 | Phrase complexe | 371 |
| Philologie | 1177 | Phrase coordonnée | 424 |
| Phonation | 1178 | Phrase matrice | 967 |
| Phone | 1180 | Phrase négative | 1047 |
| Phonématique | 1182 | Phrase noyau | 226 |
| Phonème | 1181 | Phrase relative | 1370 |
| Phonémique | 1183 | Phrase relative appositive | 1366 |
| Phonétique | 29, 1188 | Phrase relative déterminative | 1368 |
| Phonétique articulatoire. | 169 | Phrase subordonnée | 265, 1496 |
| Phonétique auditive | 195 | Phraséologie | 1202 |
| Phonétique historique | 728 | phrasillon | 1736 |
| Phonétique instrumentale | 888 | Phrastique | 1203 |
| Phonétique physiologique | 1204 | Pictogramme | 1205 |
| Phonétographe | 1189 | Pictographie | 1206 |
| Phonique | 1190 | Pidgin | 1207 |
| Phonochronologie | 1193 | Pitch | 1208 |
| Phonogramme | 1194 | Planification linguistique | 930 |
| Phonologie | 1199 | Pléonasme | 1209 |
| Phonologie contrastive | 416 | Plérematique | 1210 |
| Phonologie segmentale | 1409 | Plérème | 1209 |
| Phonologique | 1185 | Plosion | 1211 |
| Phonologisation | 1198 | Plosion latérale | 900 |
| Phonologue | 1197 | Plosive | 1212 |

| | | | |
|-----------------------|------------|-----------------------|------|
| Pluralité | 1214 | Postdorsal | 1238 |
| Pluriel | 1215 | Postérieur | 1239 |
| Pluriel brisé | 283 | Postpalatal | 1241 |
| Plurilingue | 1216 | Postposé | 1243 |
| Plurilinguisme | 1034, 1217 | Postposition | 1242 |
| Plurivalence | 1218 | Post-tonique | 1244 |
| Plurivoque | 1219 | Post-vocalique | 1245 |
| Plus que parfait | 1148, 1213 | Potentiel | 1246 |
| Poétique | 1220 | Pragmatique | 1248 |
| Point d'articulation | 1221 | Préadjectif | 1251 |
| Point d'interrogation | 1327 | Préarticle | 1252 |
| Polygénisme | 1222 | Préaspiré | 1253 |
| Polyglotte | 1223 | Prédeterminant | 1254 |
| Polysémie | 1224 | Prédicat | 1255 |
| Polysyllabique | 1225 | Prédicatif | 1257 |
| Pondération | 1568 | Prédication | 1256 |
| Populaire | 1226 | Prédicatif | 1258 |
| Portée | 1332 | Prédorsal | 1260 |
| Position fermée | 325 | Préfixe | 1261 |
| Positivisme | 1229 | Prépalatal | 1262 |
| Possesseur | 1232 | Préposition | 1263 |
| Possessif | 1230 | Prépositionnel | 1264 |
| Possession | 1231 | Prescriptivisme | 1265 |
| Post vélaire | 1233 | Présent | 1266 |
| Postalvéolaire | 1234 | Présent de narration | 729 |
| Posttrille | 1235 | Pression | 1267 |
| Postdental | 1236 | Pression d'expiration | 277 |
| Postdéterminant | 1237 | Présupposé | 1268 |

| | | | |
|-----------------------|------|---------------------------|------|
| Présupposition | 1269 | Pronominal | 1298 |
| Prétérît | 1270 | Pronominalisation | 1297 |
| Prétérition | 1271 | Prononciation soutenue . | 1338 |
| Préterminale | 1272 | Proparoxyton | 1299 |
| Prétonique | 1273 | Proposition | 338 |
| Prévélâire | 1274 | Proposition principale | 1280 |
| Préverbe | 1275 | Proposition relative | 1367 |
| Prévocalique | 1276 | Prosodème | 1303 |
| Primaire | 1277 | Prosodie | 1308 |
| Primitif | 1278 | Prothèse | 1307 |
| Principal | 1279 | Pro-traction | 1308 |
| Principe de binarisme | 252 | Pro-verbe | 1309 |
| Probabilité | 1283 | Pseudo-clivage | 1311 |
| Procédure | 1284 | Psycholinguistique | 1313 |
| Procès | 36 | Psycho-mécanique | 1312 |
| Processus | 1285 | Puissance d'une grammaire | 1247 |
| Processus des Items | 866 | Purisme | 1314 |
| Proche | 1310 | - Q - | |
| Proclise | 1288 | | |
| Proclitique | 1287 | Quadrangulaire | 1315 |
| Production | 1288 | Quadrilittéral | 1316 |
| Productivité | 1289 | Quadrilsyllabique | 1317 |
| Proforme | 1290 | Qualificatif | 1318 |
| Progressif | 1291 | Qualité du son | 1319 |
| Projectif | 1295 | Quantificateur | 1321 |
| Projection | 1293 | quantifieur | 1321 |
| Pronom | 1298 | Quantitatif | 1322 |
| Pronom relatif | 1369 | Quantité | 1323 |
| | | Quantité vocalique | 1324 |

| | |
|----------------|------|
| Quasi homonyme | 1325 |
| Question | 1326 |
| Questionnaire | 1329 |

- R -

| | |
|-------------------------------------|------------|
| R roulé | 1637 |
| Racine | 1395 |
| Racine trilitère | 1636 |
| Radical | 1331 |
| Rang | 1333, 1472 |
| Rapports associatifs | 182 |
| Réalisation | 1334 |
| Recatégorisation | 1335 |
| Récepteur | 1337 |
| Recherche terminologique | 1575 |
| Recherche terminologique ponctuelle | 1569 |
| Réciprocité | 1340 |
| Récit | 1375 |
| Reconstruction | 1342 |
| Reclion | 1343 |
| Récursif | 1345 |
| Récursion | 1344 |
| Récurtivité | 1346 |
| Redondance | 1349 |
| Redoublement | 1347 |
| Réduction | 1348 |
| Réduplication | 1350 |
| Réécriture | 1368 |
| Réécriture (règle de) | 1387 |

| | |
|-----------------------------|------------|
| Référence | 1351 |
| Référent | 1352 |
| Référentiel | 1353 |
| Réflexivisation | 1357 |
| Réflexivité | 1356 |
| Reformulation | 1356, 1366 |
| Registre | 1720 |
| Règle | 1396 |
| Règle ad hoc | 44 |
| Règle obligatoire | 1079 |
| Règles catégorielles | 222 |
| Règles de base | 225 |
| Règles de projection | 1294 |
| Règles de sélection | 1412 |
| Règles transformationnelles | 1616 |
| Régressif | 1359 |
| Regroupement | 1360 |
| Régularité | 1363 |
| Régulier | 1361 |
| Relâché | 1372 |
| Relation | 1365 |
| Relativisation | 1371 |
| Rephonologisation | 1373 |
| Réponse | 1374 |
| Représentation | 1377 |
| Représentativité | 1376 |
| Réseau thématique | 1566 |
| Résonance | 1376 |

| | | | |
|----------------------|------|--------------------------------|-----------|
| Résonateur | 1379 | sémantique combinatoire | 357 |
| Résultatif | 1381 | Sémantique générative | 667 |
| Rétracté | 1382 | Sémantique stratificationnelle | 1474 |
| Rétroaction auditive | 194 | Sémantique structurale | 1482 |
| Rétroflexe | 1384 | Sémasiologie | 1418 |
| Rétroflexion | 1383 | Sème | 1419 |
| Réversible | 1385 | Sémème | 1420 |
| Rhème | 1389 | Semi contolde | 1422 |
| Rhétorique | 1391 | Semi voyelle | 1427 |
| Rhotacisme | 1392 | Semi-auxillaire | 1423 |
| Rime | 1394 | Semi-consonne | 1421 |
| Rôle thématique | 1587 | Sémiologie | 1425 |
| rythme | 1393 | Sémiotique | 1426 |
| - S - | | Sens | 1428 |
| | | Sens différentiel | 512 |
| Sandhi | 1400 | Sentiment linguistique | 928 |
| Schéma | 1401 | Séquence | 1430 |
| Schème | 1402 | Série | 1431 |
| Schwa | 1403 | Sifflant | 1434 |
| Scripteur | 1404 | Sigle | 1435 |
| Scriptural | 1405 | Signal | 1435 |
| Secondaire | 1407 | Signal graphique | 702, 1437 |
| Segment | 1408 | Signal sonore | 1459 |
| Segmentation | 1410 | Signe | 1438 |
| Segmentation binaire | 251 | Signe diacritique | 501 |
| Sélectif | 1413 | Signe linguistique | 931 |
| Sélection | 1411 | Signe visuel | 1716 |
| Sémantème | 1414 | Signifiant | 1440 |
| Sémantique | 1417 | | |

| | | | |
|-----------------------|------|-------------------------|------|
| Signifié | 1439 | Spectre acoustique | 30 |
| Simple | 1441 | Spectrographe | 1463 |
| Simplicité | 1442 | Spirant | 1464 |
| Simulation | 1443 | Spirantisation | 1465 |
| Singularité | 1445 | standard | 1466 |
| Singulier | 1444 | Statif | 1466 |
| Situation | 1446 | Statique | 1467 |
| Sociolinguistique | 1448 | Statistique lexicale | 912 |
| Sociologue du langage | 1449 | Statut de la phrase | 1429 |
| Solécisme | 1450 | Statut social | 1447 |
| Solidarité | 1451 | Stéréotype | 1469 |
| Sombre | 444 | Stimulus | 1470 |
| Sommet | 1154 | Stratification | 1473 |
| Son | 1458 | Stress | 1476 |
| Son abstrait | 12 | Strident | 1478 |
| Son d'arrière | 214 | Stroboscope | 1479 |
| Sonagramme | 1452 | Structural | 1481 |
| Sonagraphe | 1453 | Structuralisme | 1483 |
| Sonante | 1454 | Structure | 1484 |
| Sonore | 1455 | Structure de base | 227 |
| Sonorisation | 1457 | Structure de surface | 1517 |
| Sonorité | 1456 | Structure dérivée | 481 |
| Source | 1460 | Structure profonde | 455 |
| sourd | 1727 | Structure sémantique | 1416 |
| Sous catégorie | 1490 | Structure syntagmatique | 1543 |
| Sous famille | 272 | Structure transformée | 1609 |
| Sous- jacent | 1489 | Style | 1485 |
| Sous-catégorisation | 1488 | Style direct | 520 |

| | | | |
|-------------------------|------|----------------------|------|
| Style familier | 300 | Superficiel | 1507 |
| Style figuratif | 633 | Superlatif | 1509 |
| Style indirect | 796 | Superstrat | 1511 |
| Style soutenu. | 557 | Suppléance | 1513 |
| Stylistique | 1486 | Suppléant | 1512 |
| Stylométrie | 1487 | Supradental | 1514 |
| Stylostatistique | 1487 | Supraïocal | 1515 |
| Subjectif | 1492 | Suprasegmental | 1516 |
| Subjectivité | 1493 | Surdi mutité | 449 |
| Subjonctif | 1494 | Svarabhakti | 1518 |
| Subordination | 1497 | Syllabaire | 1519 |
| Subordonnant | 1498 | Syllabation | 1525 |
| Subordonné | 1495 | Syllabe | 1526 |
| Substance | 1499 | Syllabe accentuée | 1477 |
| Substance phonique | 1191 | Syllabe fermée | 256 |
| Substantif | 1500 | Syllabique | 1520 |
| Substantivé | 1501 | Symbole | 1527 |
| Substituabilité | 1502 | Symbole catégoriel | 306 |
| Substitut | 1503 | Symboles prosodiques | 1305 |
| Substitution | 1504 | Symbolisme phonique | 1192 |
| Substitution phonémique | 1184 | Symétrie | 1529 |
| Substrat | 1505 | Symétrique | 1528 |
| Suffixe | 1506 | synalèphe | 1530 |
| Suite | 1431 | Synapse | 1531 |
| Suite concaténative | 379 | Synchrone | 1533 |
| Sujet | 1491 | Synchronique | 1532 |
| Sujet apparent | 1508 | Syncope | 1534 |
| Sujet parlant | 1482 | Syncretisme | 1535 |

| | | | |
|------------------------------|------|--|------|
| Synallaxe | 1538 | Technolecte | 1562 |
| Synecdoque | 1537 | Télescopé | 1563 |
| Synonymes | 1538 | Temps | 1565 |
| Synonymie | 1539 | Tendance | 1584 |
| Synonymastique | 1542 | Tendu | 1480 |
| Synonymie | 1541 | Tension | 1475 |
| Syntaxe | 1544 | Ténu | 1583 |
| Syntaxique | 1540 | Terme | 1566 |
| Synthèse | 1545 | Terme d'emprunt | 280 |
| Synthèse de la parole | 1546 | Terme motivé | 1629 |
| Synthétique | 1548 | Terminal | 1571 |
| Synthétiseur | 1547 | Terminologie | 1581 |
| Système | 1549 | Terminologie thématique | 1578 |
| Système accentuel | 18 | Terminologie thématique fermée. | 1380 |
| Système vocalique | 1722 | Terminologie thématique ouverte | 1661 |
| - T - | | Terminologue | 1580 |
| Tabou linguistique | 932 | Texte | 1584 |
| Tachygraphie | 1550 | Thématique | 1585 |
| Tactique | 1551 | Thème | 1589 |
| Tagmème | 1552 | Thème d'un mot | 1737 |
| Tagmémique | 1553 | Thème et rhème | 1590 |
| Tautologie | 1555 | Théorie autosegmentale | 204 |
| Taxème | 1556 | Théorie axiomatique | 210 |
| Taxonomie | 1559 | Théorie de la réception | 1338 |
| Taxinomique | 1557 | Théorie linguistique | 933 |
| taxonomie | 1559 | Théorie thématique | 1588 |
| taxonomique | 1557 | Thesaurus | 1582 |
| Technique | 1561 | Tilde | 1594 |

| | | | |
|----------------------------|-----------|------------------------|------|
| Timbre | 1585 | Transformation passive | 1143 |
| Tmèse | 1596 | Transformationnel | 1615 |
| Ton | 327, 1599 | Transformationnisme | 1617 |
| Tonal | 1597 | Transition | 1618 |
| Tonalité | 1598 | Transitivité | 1620 |
| Tonème | 1600 | Translatif | 1622 |
| Tonique | 1602 | Translation | 1623 |
| Topicalisation | 1604 | Translittération | 1624 |
| Topique | 1603 | Transmission | 1625 |
| Topologie | 1605 | Transparence | 1628 |
| Toponyme | 1606 | Transphrastique | 1630 |
| Toponymie | 1607 | Transposition | 1631 |
| Total assimilation | 9 | Triangulaire | 1633 |
| Traduction | 1621 | Triel | 1632 |
| Traduction automatique | 200 | Triformantique | 1634 |
| Traduction littérale | 939 | Trilitère | 1635 |
| Tralt | 628 | Triphongue | 1638 |
| Traits acoustiques | 27 | Trisyllabique | 1639 |
| Traits distinctifs | 530 | Troncation | 1640 |
| Transcendant | 1610 | Trope | 1641 |
| Transcription | 1611 | Type | 1642 |
| Transcription large | 282 | Typologie | 1643 |
| Transcription phonétique | 1187 | - U - | |
| Transfert | 1612 | Umlaut | 1644 |
| Transfert de sens | 1613 | Unilatéral | 1650 |
| Transformation | 1614 | Unilingue | 1651 |
| Transformation bloquée | 257 | Unité | 1654 |
| Transformation obligatoire | 1080 | Unité accentuelle | 19 |

| | | | |
|------------------------|----------|---------------------|---------------|
| Unité discrète | 525 | Verbe | 1692 |
| Unité terminologique | 1579 | Verbe accompli | 25, 1693 |
| Univers des énoncés | 1658 | Verbe auxiliaire | 22, 207, 1694 |
| Univers du discours | 1657 | Verbe causatif | 1695 |
| Universaux du langage | 1656 | Verbe composé | 1696 |
| Usage | 1686 | Verbe copule | 1697 |
| Uvulaire | 1689 | Verbe défectif | 1698 |
| - V - | | Verbe défectueux. | 458 |
| Vague | 1670 | Verbe deponent | 1699 |
| Valeur | 1671 | Verbe désidératif | 488, 1700 |
| Variable | 1673 | Verbe facilitif | 1701 |
| Variante | 1674 | Verbe impersonnel | 1702 |
| Variante allophonique | 85, 1675 | Verbe infinitif | 1703 |
| Variante conditionnée | 1676 | Verbe instrumental | 1704 |
| Variante dialectale | 1677 | Verbe intransitif | 1705 |
| Variante libre | 1680 | Verbe irrégulier | 1706 |
| Variante obligatoire | 1678 | Verbe réciproque | 1341, 1707 |
| Variante stylistique | 1679 | Verbe réfléchi | 1355, 1708 |
| Variation | 1681 | Verbe régulier | 1362 |
| Variation diachronique | 1683 | Verbe transitif | 1619 |
| Variation géographique | 1684 | Verbe unipersonnel | 1653 |
| Variation sociale | 1685 | Versus | 1712 |
| Variation synchronique | 1682 | Vibrant | 1713 |
| Variété | 1688 | Vibration | 1714 |
| Vélaire | 1688 | Virtuel | 1715 |
| Vélarisation | 1689 | Vocabulaire | 1717 |
| Vélarisé | 1690 | Vocabulaire | 1718 |
| Verbal | 1709 | Vocabulaire de base | 228 |

| | | | |
|---------------------|----------|------------|-----|
| Vocalique | 1721 | zézalement | 938 |
| Vocalisation | 1723 | | |
| Vocatif | 1724 | | |
| Voile du plai | 1691 | | |
| Voisé | 1726 | | |
| Voix | 1725 | | |
| Voix active | 39 | | |
| Voix passive | 1144 | | |
| Volume | 1728 | | |
| Voyelle | 1729 | | |
| Voyelle antérieure | 127 | | |
| Voyelle arrondie | 1397 | | |
| Voyelle base | 950 | | |
| Voyelle brève | 280 | | |
| Voyelle centrale | 5 | | |
| Voyelle claire | 261 | | |
| Voyelle d'arrière | 215 | | |
| Voyelle entravée | 258, 269 | | |
| Voyelle ouverte | 1069 | | |
| Voyelle postérieure | 1240 | | |
| Vulgaire | 1730 | | |
| - X - | | | |
| Xénisme | 1740 | | |
| Xénolecte | 1741 | | |
| - Y - | | | |
| Yodisation | 1742 | | |
| - Z - | | | |
| Zéro | 1743 | | |